# QUEZON DICE A ROOSEVELT QUE ACEPTARIA LA LEY HHC MODIFICADA Y PROPONE ENMIENDAS


Temperatura en Manila
Máxima de ayer, a la 1:50 p. m. 30.6
Mínima de hoy, a las 5:15 a. m. 23.3

# LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio
A las 2 p. m. de ayer, 18 (64.4)
A las 6 a. m. de hoy, 15 (59.0)

AÑO XXV. NUM. 3. DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE Información Mundial, Local y Servicio de Provincias MANILA, I. F., SABADO, 3 DE FEBRERO, 1934. (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910) 24 PAGINAS—10 CTS.


# ROOSEVELT ACTUA SOBRE EL AZUCAR

## *El comite desoye la protesta de Murphy al impuesto*

## EL PROYECTO SE PLANTEARA AL CONGRESO

### Su resultado en la Camara es problematico por la cuestion filipina

*(De la "Associated Press")*

Washington, febrero 2.—El comité de medios y arbitrios de la Cámara ha acordado hoy definitivamente plantear ante el congreso la cuestion del impuesto de consumo de cinco centimos sobre los aceites de alcohol y ajonjolí, que afecta principalmente a Filipinas.

El comite acordo por 14 votos contra 11 reconsiderar la proposición del representante Ashton C. Shallenberger, democrata, de Nebraska, que fue adoptada el viernes pasado por 16 votos contra 5.

La proposición del impuesto se volvio a pesar de las protestas del Gobernador General Murphy y varios elementos de Filipinas, la Cámara de Comercio de los Estados Unidos, fabricantes de jabon, refinadores de aceites de coco y ajonjolí de la Costa del Pacifico y varios organismos comerciales del Oeste.

El acuerdo fue aceptado como indicio de que el comité recomendaria la promulgación de la cuestion cuando someta su ley de rentas de $200.000,000, que se esta redactando actualmente.

*(Vea la última pág. de la sección)*

## "ME LLAMO SALVAJE", ALEGA UN INSPECTOR

### Protesta contra unas injurias recibidas de la esposa de un capitán

En todo este dia, el inspector de Aduanas Benito Tamayo sometera al administrador de Aduanas un informe en que protesta contra las injurias que alega haber recibido de la esposa del capitan del yate "Shenandoah III". El inspector ha preparado un informe de una cuartilla y media en donde relata minuciosamente el incidente ocurrido ayer tarde a bordo de dicho yate.

Relata el inspector que cuando el subio a bordo siguiendo ordenes superiores y los reglamentos de la Aduana, la esposa del capitan protesto contra su presencia a bordo y llego a decir, segun alega el inspector en su informe lo siguiente: "Fuera de aqui, salvaje e incivilizado. Usted no tiene nada que hacer aqui. Este es mi yate privado" y luego trato de tirar al agua la maleta del inspector.

Luego cuando vio que no habia manera de expulsar al inspector, segun este afirma en su informe, le dijo: "Usted no debe sentarse en mis sillas usted, debe estar en el camarote en donde estan mis sirvientes de color."

Se cree que el asunto sera minuciosamente investigado por la Aduana.

## *El periodo de convenciones grandes en Manila comienza*

### *Veteranos, Legionarios del Trabajo, oficiales de reserva y Caballeros de Colon se reuniran*

La ciudad de Manila que desde el sábado pasado comenzó a animarse por el Carnaval, demuestra hoy más señales de actividad por la celebración de varias convenciones de importantes organizaciones, muchas de las cuales cuentan con miles de miembros.

Esta actividad creciente ha comenzando este dia y llegará a su apogéo mañana para continuar durante los dias siguientes. Contribuiran a esta animación los movimientos políticos de uno y otro bando a medida que se desarrollen los acontecimientos en Estados Unidos.

Esta mañana en su cuartel general, el directorio, los comandantes departamentales y jefes de delegaciones de la Asociacion de Veteranos de la Revolucion, celebraron su reunion preliminar para la Convencion Anual Ordinaria de Mañana que tendrá lugar en el Opera House y a la que asistiran miles de veteranos.

Esta tarde tendrá lugar la manifestacion con antorchas y mitin de los "antis" en la Luneta para pedir la aprobacion del bill King. En el mitin hablaran los caudillos "antis" encabezados por el speaker Paredes y el senador Recto.

Por su parte los Legionarios del Trabajo a las 4 de esta tarde celebrarán un caucus preliminar como

*(Vea la última pág. de la sección)*

## SEGUIRA LA VISTA DE YAP

### El Juez Sison deniega el sobreseimiento de la causa

Insinuando prácticamente que no existen pruebas prima facie sobre la culpabilidad de Ildefonso B. Yap, el Juez Pedro Ma. Sison denegó instantaneamente esta mañana la moción de sobreseimiento presentada por la defensa, no obstante haberse anunciado por esta que presentaria un informe si el juzgado lo creia necesario.

La acusación cerró esta mañana sus pruebas despues de haber presentado como ultimo testigo suyo al Dr. Pablo Anzures, del departamento medico legal, que examinó las heridas del occiso abogado Hernan Donoso Cortes. Inmediatamente despues de cerradas las pruebas de la acusación, el Rep. Delgado, defensor de Yap, sometió una moción de sobreseimiento "pro forma", sin argumento alguno. El Juez Sison denegó en el acto la moción y señalo la continuación de la vista para la practica de pruebas de la defensa para el proximo sabado, 10 de los corrientes, a las 3 de la mañana.

Defensa legitima, es el punto capital que tendió a demostrar esta

*(Vea la última pág. de la sección)*

## AGENTES FILIPINOS DE AUTOS SE ORGANIZARAN

Todos los mas de cien agentes filipinos que se dedican a la venta de automoviles han acordado organizarse bajo sociedad de proteccion mutua. Anoche se celebro la primera reunion en donde quedo definitivamente acordada la formacion de una sociedad. Tambien han acordado volver a reunirse el lunes proximo en el Olympic Stadium, a las siete y media de la noche para aprobar los estatutos y proceder a la eleccion de dignatarios.

## *La flor y el arbol nacionales seran la sampaguita y la narra*

En adelante, la sampaguita y la narra serán consideradas como la flor y el arbol nacionales de Filipinas. El gobernador general, a recomendación de su comité técnico, presidido por el Dr. Leon Guerrero, acaba de dictar hoy una proclama haciendo que la sampaguita y la narra encarnen la flor y el arbol nacionales de Filipinas.

La sampaguita fué escogida de entre las demás flores para simbolizar la flor nacional teniendo en cuenta su popularidad, su valor sentimental, su fragancia y el papel que juega en las leyendas y las tradiciones del pueblo filipino

El paseo que la narra fué escogida como el arbol nacional por su popularidad, utilidad, valor estético, consistencia, rapidez de crecimiento, natividad e historia.

"El sentimiento", dice en parte la proclama del gobernador general, "ha sido el motivo en otras paises para la seleccion de flores nacionales ya sean como simbolo de ciertas costumbres o sentimientos nacionales o como reminiscencias de algunos acontecimientos historicos o tradicionales. Francia tiene su flor de lis y Japon sus cerezas. De algun modo, Filipinas debiera tener su flor nacional".

La seleccion de una flor y un arbol nacionales obedece a las consultas que de tiempo en tiem-

*(Vea la última pág. de la sección)*


**LABSO EMULSION**

Educativo, inspirado en la Obra Humanitaria DE LA SOCIEDAD ANTITUBERCULOSA FILIPINA
Cooperará con toda entidad PROPATRIA.—Fortificad a la RAZA.—Proteged la
LABSO EMULSION:
Porque es alimento nutritivo para los TUBERCULOSOS:
Porque es medicamento preventivo para los PRE-TUBERCULOSOS:
Porque es tónico eficáz para los RAQUITICOS Y ENFERMIZOS:
Porque un tanto por ciento de sus ventas brutas, se destina a reforzar los fondos de la SOCIEDAD ANTITUBERCULOSA FILIPINA.
PREPARADO POR EL LABORATORIO SANTOS OCAMPO
Universal Drug Store, Manila, I. F.


## El gobierno de Cuba otra vez amenazado

*(De la "Associated Press")*

Habana, febrero 2.—La explosion de diez bombas anoche y este dia ha acentuado los temores en Cuba de que los elementos extremistas esten preparandose a declararse en huelga contra el gobierno presidido por Carlos Mendieta, que los Estados Unidos y las potencias principales han reconocido la semana pasada.

Continuan graves huelgas de obreros tabaqueros, de omnibus y ferrocarriles.

## SISON LIBERAL PARA CON PROS

### Les daria inspectores de eleccion. — Bautista esta opuesto

Por parte del Departamento del Interior y Trabajo y como pauta general al Partido Nacionalista Pro-Independencia se le reconocerá el derecho a inspectores de elección. Resolviendo o, mejor, contestando una comunicación sobre la materia, el departamento ha decidido que los "pros", allí donde estén organizados, como partido o como rama del Partido Nacionalista Consolidado, tendrán y deberán tener inspectores de elección.

Se promovió el caso por el ex-Representante Paulino Gullas, de Cebú, uno de los dirigentes responsables del partido de los "pros" en dicha provincia. Habia dirigido una comunicación al efecto al Departamento del Interior y Trabajo y la decisión o respuesta recaída se orienta en el sentido arriba indicado. Los "pros" tienen derecho a inspector siempre que estén organizados debidamente como agrupación política.

Esta norma se aplica a todas las provincias sin exceptuar las ciuda-

*(Vea la última pág. de la sección)*

## MURPHY INVITADO A HABLAR A EJECUTIVOS

### Los gobernadores discutiran problemas de palpitante actualidad

Amillaramiento o alivio en el tipo de la contribución territorial es una de las cuestiones importantes, si no la unica y principal, que aborde la proxima convencion conjunta de gobernadores y tesoreros provinciales. Hay informes de que el gobernador general Murphy se siente ganoso de oir la voz de los ejecutivos provinciales sobre asunto tan vital para los gobiernos locales y los contribuyentes.

Se presume que problemas relativos a las elecciones generales de este año seran igualmente considerados. Por esta razon, el sub-secretario Guinto, del Interior y Trabajo, confia en ver reunidos aqui del 9 al 10 del actual a los mas de los ejecutivos de provincias. Por el pronto ya estan los gobernadores De la Cruz, de Leyte; Portillo, de Antique; Purruganan, de Abra; Liwag, de Nueva Ecija y alguno que otro mas, con los tesoreros provinciales de Leyte, La Unión y Misamis Oriental.

*(Vea la última pág. de la sección)*

## MURPHY OPUESTO AL INDULTO DE ESTELA HOY

Personajes influyentes en la politica, en la judicatura y hasta una alta autoridad eclesiastica son los firmantes de una peticion recibida hace dos dias por el gobernador general Murphy recomendando el indulto a favor de la Sra. Estela Romualdez-Sulit, de acuerdo con los informes obtenidos hoy. Entre los firmantes estaban tres ex-jueces de Primera Instancia, un alto personaje eclesiastico y varios legisladores.

El gobernador general, sin embargo, segun se ha sabido este dia, no se dispone por hoy a considerar este asunto. En una conversacion que tuvo con algunos de sus intimos se le ha oido decir que ningun motivo social, politico o religioso le podra hacer inclinar por un lado u otro en esta cuestion. Dijo asi mismo que cuando decida este asunto solo tendra en cuenta los verdaderos meritos del caso, sin tener en cuenta las influencias que han jugado en el asunto.

Segun los informes, el gobernador general se mostro algun tanto sorprendido de leer ayer en la prensa una peticion de indulto a favor de la Sra. Estela Romualdez a la misma hora en que llegaba en sus manos una copia de dicha peticion.

## OPTA POR UN PLAN LIBERAL PARA EL PAIS

### Toma un acuerdo despues de discutir con Quezon sobre la cuestion

*(De la "Associated Press")*

Washington, febrero 2.—El Presidente Roosevelt y sus principales consejeros han llegado a un acuerdo preliminar este día sobre un nuevo plan para la administración del azúcar, el cual, según se ha indicado, está fundado en un sistema, en cuya virtud se asignarán cuotas anuales de importación a varios elementos que abastecen al mercado americano, incluyendo Filipinas y Cuba.

Los detalles del programa se darán a conocer dentro de algunos días y se publicará una declaración del Presidente, tal como se ha anunciado en la Casa Blanca.

Tiénese entendido que el nuevo plan es muy amplio, incluyendo medidas para aliviar la situación económica crítica de Cuba, cláusulas que limitan los privilegios de entrada libre de Filipinas y Puerto Rico, y tambien la limitación de la producción del azúcar de remolacha y caña.

Se ha indicado que el Presidente favorece un proyecto de limitación

*(Vea la última pág. de la sección)*

## VIEJOS HERIDOS EN UN CHOQUE EN TONDO

### Pasaban por la calle llevando un aparador, cuando fueron atropellados

Faustino Gatli, de 60 años, e Ignacio Gamboa, de 63, han sido conducidos al Hospital General habiendo sufrido lesiones en un choque ocurrido esta mañana, hacia las once entre el auto No. 1-4091, guiado por Francisco San Juan, y el autobus TPU-49, de la "Pambusco."

*(Vea la última pág. de la seccion)*

## *Nocristianos en Malacañang*

*Una gruesa delegacion de las tribus no-cristianas de Filipinas, acompañada por el director Teopisto Guingona que les atiende presentaron sus respetos al gobernador general Frank Murphy en el palacio de Malacañang, esta mañana. En la fotografia superior, el director Guingona (en el centro) presentando a Jakanes de Zamboanga (en el extremo de la derecha,) al gobernador. En la fotografia de abajo se ve al gobernador conversando con miembros de la delegacion. A su derecha se encuentra el gobernador Anacleto Gale de Bontoc que interpreto para los infieles las palabras del gobernador. En la delegacion estaban representadas mas de treinta tribus entre ellas los ifugaos los de Bontoc, de Benguet, Kalingas e igorrotes; negritos y Remontados de la provincia Montañosa y Rizal; maranaos de Lanao; jakanes de Zamboanga; manobos de Agusan; joloanos, y otras.*

### Muy ocupado en problemas Filipinos

**Franklin D. Roosevelt**
*Presidente de Estados Unidos, que actualmente está muy ocupado buscando la mejor solución al problema del azúcar y de la independencia.*

## UNA PRACTICA ES CENSURADA

### Los protegidos politicos dan mucho que hacer al Servicio Civil

La alegada escandalosa plaga de protegidos politicos que estan empleados como temporeros en el gobierno fue objeto de una censura hecha esta mañana por un alto funcionario del servicio civil. Nada mas que por ellos, se alega que la oficina se vé obligada a dar este año mas examenes que el año pasado, no obstante una politica contraria, a esta practica ya formulada.

El oficial que critica la presente practica en el gobierno declaro que el favoritismo ha llegado a tal extremo que hay necesidad de remediar la situacion por medios drasticos. Hay oficinas, por ejemplo alega que emplean como temporeros a estudiantes que no pueden desempeñar debidamente el trabajo que se les asigna. Estos perciben el salario regulamente, como si fueran pensionados del gobierno.

Y hay oficinas, añade que por mas que el trabajo es manual se emplean a jovenes que no tienen el menor conocimiento del mismo.

Esta practica segun el oficial, es el resultado de la reorganizacion que ha dado mucha razon para el empleo de los temporeros en las oficinas.

Este año se espera que se tendran que dar mas examenes que el año pasado, no obstante la politica de reducirlos conforme la merma de los fondos del gobierno, pues son necesarios para poner a prueba a los centenares que estan empleados como temporeros.

## CAUDILLOS DE LA MAYORIA CELEBRAN SESION SECRETA

Por tercera vez, los tres dirigentes de la mayoria anti en las Camaras, speaker Paredes, presidente pro-tempore Clarin y senador Recto, han estado hoy de cabildeo. Y lo mismo que ayer y anteayer la conferencia de hoy, que, dicho sea de paso, continuaba hasta pasadas las 12:00 del medio dia, se celebro a puertas cerradas en el despacho del speaker en el Edificio de la Legislatura.

A las 12:15 p. m, no se daba aun informe sobre la conferencia en secreto. Solo trascendio la impresion de que versaba sobre los despachos cursados por las agencias cablegraficas en relacion con la causa de la independencia Se ha recogido, asimismo, la informacion, de que se insiste en la moratoria de la cuestion de independencia hasta despues de un acuerdo mediante la propuesta mesa redonda. En otras palabras, se propone transferir la cuestion de la Ley de Independencia HHC hasta despues de las proximas elecciones.

Sea de ello lo que fuera, lo tratado y acordado en la conferencia se reflejara, segun se espera, en las resoluciones que adopten esta noche en la manifestacion anti o en los despachos a Quezon.

## EL PRESIDENTE CONVOCA A LIDERS DEL CONGRESO PARA DECIDIR EL ASUNTO

### Ninguna indicacion de que los planes de Quezon seran considerados.-Dern se pronuncia contra la independencia inmediata

*(De la "Associated Press")*

Washington, febrero 2.—Se da como posible hoy después de una conferencia celebrada entre el Presidente Roosevelt y el Presidente del Senado, Manuel L. Quezon, la modificación de la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting, de modo que sea aceptable para la Legislatura Filipina.

El Presidente ha convocado para una conferencia a los caudillos del Congreso con el fin de averiguar su opinión, lo cual induce a creer que esta cercana la solución de la controversia actual sobre la aceptación de dicha ley.

***Roosevelt busca la conciliación entre americanos y filipinos***

Tratando de buscar una fórmula conciliadora de los puntos de vista americanos y filipinos respecto a la Ley Hawes, cuyo aplazamiento de nueve meses se ha propuesto al Congreso, el Presidente Roosevelt pasó a discutir el asunto de la independencia y también el problema actual del azúcar con Quezon en la Casa Blanca.

El Presidente discutió con el señor Quezon, según se supo después, la reconsideración de la Ley Hawes en su forma actual, mediante el aplazamiento hasta el 17 de octubre del periodo de su aceptación, y la modificación de algunas de sus cláusulas, con el objeto de hacerla aceptable a la actual mayoría de la Legislatura insular.

***Quezon apoya energicamente el plan de enmendar la Ley***

El señor Quezon, apoyando enérgicamente este último plan, dijo al Presidente que sería inútil someter de nuevo la ley Hare-Hawes-Cutting en su forma original al pueblo filipino en las próximas elecciones legislativas del 5 de junio, habiendo asegurado que sería rechazada con una abrumadora mayoría.

Roosevelt no ha llegado a ninguna conclusión, esperando el resultado de la conferencia con los caudillos del congreso. De esta conferencia espera poder determinar si el congreso está conforme o no con reconsiderar el asunto a fin de modificar ciertos detalles de la ley, o si el Congreso insistirá en defender la ley, como ha iniciado la semana pasada el Senador Millard E. Tydings, presidente del comité de territorios y asuntos insulares.

***Quezon apoyara el bill King si no se enmienda la Ley HHC.***

Quezon dijo después de la conferencia que apoyaría el bill King, que concede la independencia después de dos a tres años y medio, si no hay manera de obtener una legislación más favorable. Declaró que los filipinos aceptarían esta medida con preferencia a la ley Hawes.

En relación con la entrevista con el Presidente, Quezon ha dicho en una declaración:

"No puedo decir con propiedad lo que ha ocurrido en la conferencia con el Presidente, pero puedo manifestar que tengo la impresión de que la administración simpatiza y comprende plenamente los puntos de vista de nuestro pueblo respecto a la ley Hawes, tales como han sido expresados por la Legislatura, y que la cuestión será discutida por la administración y los caudillos congresionales, con vistas a armonizar diferencias de opinión.

"No vacilo en decir, después de conferenciar con el Presidente, que él está estudiando cuidadosamente cada uno de los aspectos de la cuestión filipina, con el propósito de hallar una solución que hiciera honor a los Estados Unidos y sirviera al interés de los dos pueblos. Tenemos un amigo y simpatizador en la Casa Blanca".

***Quirino dice que la Misión esta***
*(Vea la última pág. de la sección)*

## *Quezon demuestra estar "groggy", dice hoy el Senador Fuentebella*

Haciendo un comentario sobre el encuentro del Presidente Quezon con el Comisionado Osias en la oficina de la Casa Blanca en Washington, el Senador Jose Fuentebella, del sexto distrito dice:

"La declaracion del Presidente Quezon "Yo no puedo contestar una cuestion hipotetica como esa" al referirse a la Ley Hare-Hawes-Cutting en la conferencia concertada entre el Presidente Roosevelt y el Comisionado Osias y la declaracion del Senador Quirino de que la Ley Hare-Hawes-Cutting ya ha sido discutida en las Islas y de nada sirve volverla a discutir, es una revelacion de que la Mision se encuentra "Groggy" y completamente desorientada.

"Si la Ley es mala como ellos pretenden hacer creer con mas razon deberian discutirla, porque precisamente existe en el seno del mismo Congreso un movimiento que tiende a revivirla. La Mision no debe pretender ser el todo en este asunto, afectando como afecta a los intereses tanto filipinos como americanos.

"Una vez mas me afirmo en mi creencia que su odio obsesionante a la Ley Hare-Hawes-Cutting le sigue cegando los ojos al Presidente Quezon: Que el aceptará cualquiera ley peor a dicha Ley con tal de que en su aprobacion no se pueda mencionar la intervencion de la Mision Osrox y que inclusive, aceptará cualquiera simple promesa con tal de que le sirva de "issue" en las proximas luchas electorales, cosa que ni siquiera espero le permitiran traer a su vuelta."


**VIAJE *en el* "INAEC",**
el medio de trasporte rapido para los hombres de negocio. *Nuestro actual itinerario se adapta mejor a sus intereses.*

| LLEGA A MANILA | SALE DE MANILA |
|---|---|
| Lunes | Lunes |
| 10:00 a. m. | 1 p. m. |
| Martes | Miercoles |
| 10:00 a. m. | 8 a. m. |
| Jueves | Viernes |
| 3:30 p. m. | 1 p. m. |

Para otros viajes, cartas y asuntos expresos, llame al Sr. Rivera, 2-17-31
ILOILO-NEGROS AIR EXPRESS CO., Inc.
523 Dasmariñas


M.E.C.D. 2016

# Democratas pros creen falso el espejismo del bill King

El Comité del Directorio del Partido Demócrata, en relación con la invitación del Speaker Paredes, dirigida a los sostenedores condicionales o incondicionales de la Ley HHC, para que ayuden a conseguir que se considere y apruebe el Bill King, ha acordado hacer la siguiente declaración:

"El Partido Demócrata, siendo el primer partido político que ha adoptado una resolución oficial en favor del Bill King, en virtud de un acuerdo unánime del Directorio en su sesión del 9 de enero, 1934, está dispuesto a secundar todo movimiento tendente a asegurar su aprobación, y hasta a proponer una conferencia de los dirigentes de los tres partidos nacionales para la adopción de una resolución conjunta del Partido Nacionalista Consolidado, del Partido Demócrata y del Partido Nacionalista Pro-Independencia, para urgir del Presidente y del Congreso de los Estados Unidos que aprueben dicho proyecto. Pero en vista del acuerdo adoptado por el Comité del Senado, presidido por el Senador Tydings, en favor de la prórroga por 9 meses de la Ley HHC, desearía tener una contestación categórica del Speaker Paredes a las siguientes preguntas, antes de considerar su invitación:

"1.a—Sabiendo como sabemos que los acuerdos y recomendaciones de los comités de una cámara legislativa suelen ser decisivos, que es absolutamente imposible la consideración de una medida sin previa actuación de un comité, que, no bstante tener en sus manos el Bill King, el comité presidido por el Senador Tydings, después de denegar la petición del Senador King de que se considere su medida, aprobó el acuerdo de la prórroga de la Ley HHC, ¿existe alguna seguridad de que dicho comité reconsideraría su acuerdo y recomendaría la aprobación del Bill King, en el caso de que los sostenedores de la Ley HHC aceptaran la invitación del Speaker Paredes?

"2.a—Si, como el Speaker Paredes confiesa, "ninguno sabe con certeza lo que el Congreso hará con el Bill King", dadas las facilidades del Sr. Quezon de informarse y la conferencia que ha celebrado con el Senador Tydings, teniendo en cuenta que el número de los miembros del comité presidido por éste es bien reducido, y sin perder de vista los virulentos ataques que la mayoría ha lanzado contra dicho comité, ¿se sabe acaso "con certeza" qué haría dicho comité con el Bill King?

"3.a—Considerando (a) que el Sr. Quezon y la mayoría han apoyado primeramente el plan de seis puntos de la Foreign Policy Association y la World Peace Foundation, absolutamente incompatible con el Bill King; (b) que el Sr. Quezon, con la enérgica disidencia del Sr. Gabaldon, sometió al Presidente Roosevelt conjuntamente dos planes diferentes e incompatibles entre sí e incompatibles con el Bill King, (c) que la Misión que se encuentra en Washington hasta ahora no ha hecho ninguna declaración en favor de dicho proyecto; (d) que el mismo Speaker, como portavoz de la mayoría, censuró acremente recientes actividades en favor del Bill King, calificándolas de obstruccionistas a la Misión; (e) que los jefes de la mayoría adoptaron una actitud de abstención despectiva al meeting popular celebrado en Moriones por la Unión Cívica; (f) que la actual conversión de los jefes de la mayoría en favor del Bill King viene después de haber adoptado un plan de ciega y sistemática oposición a la prórroga de la Ley HHC; (g) que los jefes de la mayoría hasta ahora nunca han adoptado un plan concreto y definido con relación a la independencia, no cesando de mariposear a partir de aquellas malhadadas tres fórmulas quezonianas, con la irascible veleidad de un párvulo enfermo y antojadizo, ¿pueden asegurarnos que han adoptado esta vez una actitud definitiva e inalterable y que, al apoyar al Bill King, han renunciado a los demás planes y fórmulas?

"4.a—Reconocida la avasalladora influencia que el Presidente Franklin D. Roosevelt ejerce sobre el Congreso, su actitud es esenciai para el éxito de la causa de nuestro pueblo, y su recomendación sería decisiva. Ahora bien, ¿pueden asegurarnos el Sr. Quezon, el Speaker Paredes, como jefes de la mayoría, de que el Presidente Roosevelt apoya el Bill King y recomendará al Congreso su aprobación?

"Necesitamos una contestación categórica a estas preguntas, para evitar que los que respondan a la invitación, atraídos por el espejismo de una inedependencia más próxima, se conviertan en instrumentos inocentes para obstaculizar y hacer fracasar la oportunidad que se ofrecerá a nuestro pueblo de decidir sobre su destino, con la prórroga de la Ley HHC, puesto que es probable que el último cambio de frente de los jefes de la mayoría, al presentarse ahora como propugnadores del Bill King, no sea más que un "bluff", tanto más por cuanto que los caudillos más influyentes del Congreso ya han asegurado que este no está dispuesto a considerar de nuevo la cuestión filipina, excepto para prorrogar la Ley HHC, para que el electorado filipino pueda aceptarla o rechazarla. Es igualmente probable que se esté preparando una coartada para justificar el ya evidente fracaso de la actual Misión, pues podría pretender después que habría conseguido la aprobación del Bill King a no haberle faltado el apoyo de los sostenedores de la Ley HHC.

"Tan pronto como los caudillos de la mayoría contesten afirmativamente las preguntas arriba formuladas, los dirigentes del Partido Demócrata estarán dispuestos a tomar parte inmediatamente en una conferencia con los dirigentes del Partido Nacionalista Consolidado y del Partido Nacionalista Pro-Independencia, para la pronta adopción de una resolución conjunta de los tres partidos, así como a secundar todo movimiento que tienda a asegurar la pronta aprobación del Bill King.

**Vera se expresa contra el bill King**

El Bill King es más destructivo para la vida económica de Filipinas que la Ley Hare-Hawes-Cutting, declaró ayer mañana el Representante Pedro Vera en un discurso ante el cuerpo estudiantil del Columbian Institute.

Según el orador la Ley HHC dispone una gradual eliminación del actual libre cambio entre Estados Unidos y Filipinas, mientras que el Bill King provee el inmediato cese de tales relaciones preferenciales.

En su discurso el Representante Vera criticó a la nueva mayoría por su insinceridad en la cuestión de la independencia filipina y la alegada irresponsabilidad de su caudillaje.

El orador comparó la Ley HHC con los seis puntos de la fórmula de la Foreign Policy Association endosada por el Presidente Quezon probando que esta última fórmula es grandemente inferior a la Ley HHC. La fórmula de la Foreign Policy Association concede solamente un gobierno autónomo durante 10 años sujeto a la intervención del gobierno americano, mientras que la Ley HHC dispone un gobernador general filipino electivo. La concesión de la independencia bajo la Ley HHC después del período de transición es un mero poder ministerial del Presidente de los Estados Unidos, mientras que bajo la fórmula de la Foreign Policy Association, la independencia estará sujeta a las negociaciones y ratificación de un tratado entre Estados Unidos y otras potencias mundiales reconociendo la neutralidad de Filipinas.

Con respecto a la inmigración filipina, bajo la fórmula de la Foreign Policy Association, la entrada de filipinos en Estados Unidos será más estricta que bajo la Ley HHC, pues bajo la fórmula primera la inmigración será regulada por convenios de reciprocidad, y Estados Unidos generalmente no envia obreros a Filipinas. La Ley HHC fija una cuota de 50 inmigrantes.

**Funcionarios de Rizal, por el bill King**

Una convención de presidentes y tesoreros municipales de Rizal que fué convocada ayer para discutir los budgets de los diferentes pueblos de la provincia, se convirtió en una reunión política.

El Bill King sobre independencia fué inesperadamente mezclado entre los asuntos en discusión y se aprobó una resolución urgiendo del congreso su sanción. La resolución fué combatida por una minoría representada por el presidente Tomás M. Molina, de Muntinlupa y el presidente Clemente Fernando de Mandaluyong.

Los presidentes Molina y Fernando alegaron que la aprobación de la resolución endosando el Bill King era equivalente a desautorizar las dos fórmulas de independencia sometidas hace poco por el Presidente Quezon al presidente de los Estados Unidos. También dijeron que son miembros leales del Partido Nacionalista y como tal combatian cualquier plan contrario a las instrucciones del Presidente del Senado que es el jefe del partido.

La convención fué convocada por el gobernador Francisco Sevilla de Rizal a instancias del tesorero provincial Balbino Kabigting a fin de que pueda explicarse el motivo por qué no se han podido pagar los salarios de los funcionarios municipales de Rizal.

La cuestión de las finanzas de la provincia fué discutida en la sesión de la mañana y por la tarde, después del almuerzo, los dos representantes de la Provincia Bonifacio Rodriguez y Magsalin, agitaron la aprobación de una resolución en favor del Bill King.

### *Ultimos arreglos para gratificaciones a los empleados municipales*

El tesorero Alfonso y el auditor Ramos de la Ciudad estan atareados en preparar la lista de empleados que recibiran gratificacion. Los jefes departamentales del Municipio han conferenciado con el tesorero y el auditor para hacer los ajustes necesarios en la lista que despues sera enviada al departamento del interior y trabajo para que sea aprobada.

El alcalde declaro ayer mañana que no hay ninguna anomalia en esta lista de empleados que recibiran gratificacion, porque antes de que su preparacion comenzara, se pidio una relacion de los diferentes departamentos para averiguar que empleados quedan afectados por la ley de gratificacion.

### *Varios abogados defenderan a la ciudad vs. Haygood*

Varios abogados compareceran para defender los intereses de la ciudad en la demanda promovida por el contratista C. E. Haygood sobre daños relacionados con el contrato de la piedra partida. La vista se celebrará el proximo lunes, 5 de los corrientes.

Dichos abogados compareceran como amicus curiae. Entre estos figuran el Decano Jorge Bocobo, el Juez Jose Abreu, Jose Yulo, exconcejal Pascual Santos y el concejal Mariano Nable. El concejal Torres tambien ayudará en el asunto.

Segun el concejal Torres todos dichos señores son los que le ayudaron a presentar el caso Haygood ante el gobernador general Roosevelt él 8 de julio de 1932, que culminó en la cancelacion del contrato por el gobernador interino Holliday.

### *Rama de la 'Young Philippines' en Capiz*

Los miembros capiceños del "Young Philippines" celebrarán un miting en la casa No. 172 de la calle Anda, Intramuros, el 5 de Febrero, a las siete de la noche, con el objeto de formar la rama del "Young Philippines" en la provincia de Capiz. El movimiento está encaberado por el joven Abogado Sr. Hector Bisnar y con el colabora el "leader" ds estudiantes, Sr. Julio Garcia. Se establecerán capitulos en cada pueblo de la Provincia de Capiz. Los organizadores, todos miembros del "Young Philippines", invitan a todos los jovenes de Capiz que se encuentran en Manila a este miting. Se adoptará un plan de campaña para propagar eficazmente los ideales del "Young Philippines" y engrosar sus fila sen la Provincia de Capiz.

### *Dispensario de la Antituberculosa abierto en Cebú*

Fructuoso Ramos, presidente municipal de la ciudad de Cebu, Cebu, notifica al publico cebuano que desde hace algunos dias la Liga Antituberculosa de Filipinas ha abierto un dispensario en aquella localidad para el servicio del publico, segun informes recibidos ayer por el Dr. Angel B. Trinidad, secretario ejecutivo de la liga.

La nueva sucursal en Cebu consiste en un dispensario que estara provisionalmente instalado en el edificio del gobierno ocupado anteriormente por la 'maternity house', detras del Fuerte de San Pedro y al lado del muelle de la ciudad de Cebu.

El nuevo dispensario esta bajo la direccion del Dr. Jose B. Avellana, medico de la Liga Antituberculosa de Filipinas, y de la enfermera, Srta. Engracia Nieva. Esta clinica estara provista de los medicamentos y equipos necesarios para el efectivo diagnostico y tratamiento terapeutico de la tuberculosis. Dentro de poco, este dispensario contara con un aparato de Rayos X.

El Presidente Ramos, segun los informes de Cebu, hace saber tambien a todos los medicos de la provincia que este dispensario ofrece sus servicios de laboratorios para el analisis microscopico de esputos. Este servicio sera gratuito para los pacientes pobres solamente.

### *AGREDIDO*

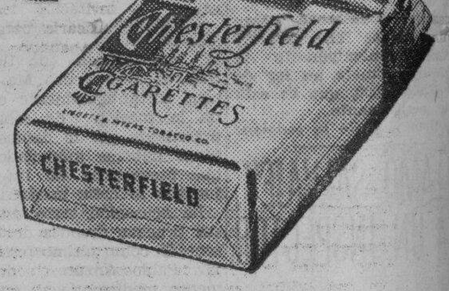
Harry James, de 60 años, engrasador de un barco de motor surto en la bahia, ha dado cuenta a la policia que anteanoche a las 8, mientras estaba saliendo del New York Hotel de la calle Real, Intramuros, donde se hospeda, cuatro sujetos le abordaron, ofreciendose a llevarle a paseo e indicarle casas de prostitucion en la ciudad.

James, segun alega, rehuso la oferta. Mas tarde, cuando ya iba en direccion a su barco y pasaba cerca de uno de los jardines publicos de Intramuros, tres sujetos que él cree que fueron los mismos que le abordaron antes, le agredieron a puñetazos hasta tumbarle varias veces en el suelo.

James fue enviado al Hospital General.


el cigarrillo que es MAS SUAVE
el cigarrillo que SABE MEJOR
¡esta cuadrilla lo sabe!

Chesterfield




Satisfacen .. basta probarlos

© 1934, Liggett & Myers Tobacco Co.



LOS PRECIOS VAN SUBIENDO

Los costos de reemplazo de las casas han subido un 50% desde el Mayo último!

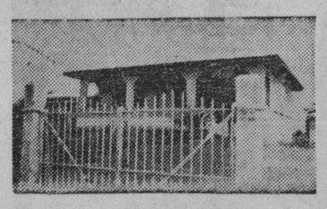
Si Ud. piensa mandar construir o comprar una casa, TODA DEMORA SERA COSTOSA.

Es muy improbable que los precios bajos de hoy vuelvan a verse después. Los costos de reemplazo, alquileres y precios de bienes raices que constantemente suben siempre siguen a las depresiones, particularmente si van acompañados de una inflación monetaria.

Ofrecemos unas pocas gangas en residencias en condiciones muy faciles, oportunidad excepcional para Ud. Con semejantes facilidades raras le resulta desventajoso alquilar o mandar construir su casa.

LOS BIENES RAICES VAN SUBIENDO DE VALOR

Las compañias de Seguros durante el año pasado invirtieron casi DOS BILLONES DE DOLARES en Bienes Raices! Son requeridas por la ley a limitar sus inversiones en seguridades de la mejor clase. Las ventas en propiedades raices en Manila en 1933 excedieron las de 1932 en ₱1,897.345.



VA UD. A PERMANECER AUN EN LA CIUDAD CON ESTAS FACILIDADES?

Una residencia en la ciudad es mas bulliciosa, mas calurosa, (la Ciudad según pruebas es de 6 a 9 grados mas calurosa que la ADDITION HILLS), menos saludable y menos libre de los mosquitos, es por lo general mas pegada a vecinos y mas peligrosa para los niños. Pero, sobre todo, un hogar en la Ciudad es MUCHO MAS COSTOSO. Por ejemplo, una casa de ₱5,000 en un solar de mil m. c. con los intereses, impuestos, seguro y gastos de trasportación costaria en diez años mas de ₱19,000 que la misma casa en ADDITION HILLS! Lo tenemos todo calculado en nuestro folleto, "Own Your Home". Envie el cupón para una copia.

CASAS BONITAS

1. 1456 m. c. 3 dormitorios. Inicial ₱600. Al Mes ₱83.
2. 675 m. c. concreto. Inicial ₱580. Al Mes ₱81.
3. 2085 m. c. 3 dormitorios, 2 baños. Inicial ₱700. Al Mes ₱99.

LA MAS GRANDIOSA

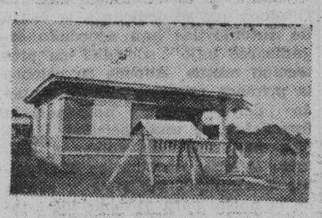
SE HALLA AQUI AHORA

On City Boundary Line
SAN JUAN
ADDITION HILLS
P. D. CARMAN Co.
210 ARIAS BUILDING
Greatest Height, View & Values

LAS NUEVAS CONSTRUCCIONES EN ADDITION HILLS

en 1933 ascendieron a ₱156,300!
(No incluyendo el nuevo puente de concreto de 5 arcos)

Los valores suben mas donde los valores son mayores. Las casas en ADDITION HILLS han costado cerca de ₱2,000,000. Si se colocasen en línea en sus lotes alcanzarian mas allá de la sección mas distante de la Escolta! Ninguna otra area similar se ha aproximado siquiera a semejante rápido desarrollo substancial.



GRANDES GANGAS

4. 937 m. c. concreto. Inicial ₱400. Al Mes ₱54.
5. 764 m. c. 5 dormitorios. Inicial ₱360. Al Mes ₱47.
6. 787 m. c. 3 dormitorios. Inicial ₱200. Al Mes ₱46.

La ADDITION HILLS esta circundada por cuatro pueblos con dos grandes instituciones del gobierno y el bonito club de golf colindantes, el nuevo puente que acorta distancia y la mayor altura en o cerca de la Linea Divisoria; ofrece positivamente oportunidades sin igual para unas inversiones muy provechosas y el mejor lugar residencial. El Nuevo Pasig Boulevard a traves de la ADDITION HILLS sera el camino corto entre Manila y la Capital y parte de la Nueva Carretera del Sur hacia Alabang. Piense en el tremendo efecto que esta importante carretera tendrá en los valores de la ADDITION HILLS!

Investigue ahora antes que los precios suban materialmente. Ponga en correo el cupón sin ningún compromiso.

LOTES EN LAS CUMBRES DE COLINAS Y LADERAS (con contrato de garantia de subida de valor)

₱10 AL MES PARA ARRIBA BONITAS CASAS
₱35 AL MES PARA ARRIBA

P. D. Carman Co., Arias Bldg.
Estoy interesado en un lote garantizado de unos ₱..... al mes.

Casa y lote de unos ₱..... al mes.

Nombre .. .. .. .. .. .. .. ..
Dirección .. .. .. .. .. .. ..
Ocupacion .. .. .. .. .. .. ..

Los Jugadores de Golf

que conocen los mejores puntos del juego saben tambien que un par de Zapatos

SPORTOCASIN

Para el Golf

son "dos" de los mismos

Los SWEATERS y las GORRAS

puede ser que no mejoren su manera de jugar pero la haran más cómoda. Hallara una preciosa colección en...

Hamilton-Brown
109-11 ESCOLTA


M.E.C.D. 2016

# El Senador Vera acusa de insinceros a los antis

## Piden apoyo al bill King cuando saben que no puede ser aprobado

### y toda la intención es embrollar el "issue" e impedir la prorroga a la Ley HHC

"Quezon sabe que el Bill King no podria ser aprobado en el Congreso ni en cinco años de debates parlamentarios. Pero la cuestión para Quezon es impedir la prorroga (de la ley HHC) que él cree seria fatal para su mayoría artificiosa porque el pueblo aceptaría la ley HHC".

Este es uno de los puntos principales de la declaración del senador José O. Vera contestando la declaración del speaker Paredes en donde éste invita a los "pros" a que vengan a los "antis" en la manifestación de esta tarde para apoyar el bill King. En su declaración el senador Vera hace una serie de preguntas al speaker Paredes con el fin de que los "pros" puedan considerar seriamente la invitación del speaker.

He aqui la declaración del senador Vera:

El speaker Paredes, en su statement publicado en la prensa de esta mañana, invita a los "pros" a que estos se unan a ellos los "antis" en apoyar el bill King. Aunque no puedo hablar por los "pros" en cuyas filas no soy mas que un mero raso, creo, sin embargo, interpretar a mis compañeros si digo, que, como ya se ha publicado, no nos oponemos ni obstaculizamos la aprobación del bill King si este proyecto tiene viabilidad en el Congreso. Con el fin de que podamos los "pros" considerar seriamente la proposición del speaker Paredes, quisiera que este me aclare previamente las siguientes cuestiones:

Primera.—Que probabilidades tiene el bill King en el Congreso? Hago esta pregunta, porqué el presidente Quezon siempre ha dicho que este proyecto y sus similares no tienen probabilidades de ser aprobados. El mismo speaker Paredes dice en su statement de esta mañana de que es una "cosa cierta" que el bill King no será aprobado en este periodo de sesiones". Si están seguros que el bill King no va a ser aprobado, para que quiere mi apoyo? Será porque quiere salir airosamente del atolladero en que se han metido haciéndose corresponsables de su fracaso en la obtención de "una ley mejor"?

Segunda.—Como podría demostrarme que el presidente Quezon quiere sinceramente el bill King al que siempre tuvo horror por las consecuencias que ha de traer una pronta terminación del libre cambio entre América y Filipinas en nuestra vida económica y social"? Además, el presidente Quezon que va siempre a Nueva York para sus conferencias e inteligencias con Stimson, ex-gobernador Roosevelt (Teddy), el jefe de la Meralco, el jefe de la Pacific, el jefe de la American Radio Corporation, la Foreign Policy Association, etc., etc., conocidos anti-independistas y opositores del bill King, ¿como se las arreglaria para un tan brusco cambio de frente?

Tercera.—Los centralistas azucareros de Filipinas francos opositores de nuestra independencia y cuyas decisiones son tambien oidas en los Estados Unidos, ¿como podrán apoyar este movimiento en favor del bill King cuando que su aprobación significaria el estrangulamiento inmediato de su industria con el advenimiento de una independencia inmediata? Si estos intereses azucareros estan opuestos a 800.000 toneladas en el periodo bajo de la Ley HHC, como pueden aceptar sinceramente la eliminación completa del azucar libre de derechos en América en el breve tiempo que se provee en el bill King? No es verdad acaso que el hombre aborrece un mal menor con mayor razón ha de aborrecer un mal mayor?

Cuarta.—Los "antis" atacan la Ley HHC por el "settlement and retirement" de las propiedades americanas en Filipinas incluyendo bases militares y navales. Yo pregunto: bajo el bill King, como tendrán de ser dispuestas dichas propiedades: se nos han de regalar? Y la inmigración, que ha de haber

Quinta.—La invitación del speaker Paredes, significa acaso como reconocimiento franco y publico del tremendo fracaso del presidente Quezon en la materialización de sus dos novisimas formulas sometidas al Presidente Roosevelt?

Sexta.—El presidente Quezon se ha aliado con los intereses especiales de los agricultores y obreros de America cuyo principal objetivo, segun lo expresó el mismo en 1931 "no es librar al pueblo filipino del control americano sino librarse ellos de la competencia de los productos y de los trabajadores filipinos". Ahora bien; los "antis" sostienen que la Ley HHC es obra de esos intereses especiales. Si esto fuera verdad, porque esos intereses especiales estan pidiendo la Ley HHC que es obra suya? Porque, si son los resultados de la Ley HHC, van a hacer una labor conjunta con Quezon para destruir lo que ellos hicieron y promulgaron?

Septima.—El speaker Paredes habla de unidad de propositos al invitar a los "pros" a sostener y apoyar el bill King. Yo pregunto: que seguridades tenemos los "pros" de que va a haber unidad de propositos con tantos saltos de mata en la busqueda de propositos por centenas? Un dia, se habla de independencia inmediata; otra dia, de autonomia; otro dia, de tres formulas; otro dia, de que es mejor la Ley Jones; otro dia, de "una ley mejor"; otro dia, de independencia inmediata, absoluta y completa o nada; otro dia, que hay planes concretos; otro dia, que no hay nada; otro dia, que los seis puntos de la Foreign Policy Association son buenos; otro dia, vienen dos nuevas formulas; otro dia, que, a mejorar la Ley HHC, y hoy, que venga el bill King que se detestaba antes. Mañana, que habrá? El mismo speaker Paredes en un statement reciente condenó la manifestación publica de la Unión Civica en favor del bill King. Y lo que ayer era condenable, va a ser buena mañana para cuando se reunan en manifestación los "antis". Será que en Filipinas la bondad de los actos está esencialmente vinculada con lo que digan o hagan los "antis"? No cree acaso el speaker Paredes que seria injusto se nos arrastre a los "pros" a hacer saltos de saltimbanqui en el circo politico de los "antis", ya que honradamente confesamos que no servimos para eso?

Octava.—La invitación del speaker Paredes significaria para nosotros los "pros" el abandono de una ley positiva (HHC) por un plan como el bill King que está aun por los aires. Seria esto justo para el pueblo Filipino al que tanto los "antis" como los "pros" tratamos de servir y defender?

Novena.—Los "antis" se ufanan en declarar aqui y en América de que la Legislatura ha rechazado la Ley HHC porque una gran mayoria del pueblo no quiere dicha ley. Es un hecho, sin embargo, indiscutible que el pueblo no ha sido consultado y que la mayoria obró solamente a su iniciativa y propia responsabilidad. Yo pregunto: Si la mayoria esta segura de que el pueblo les sostiene en su actuación, porque temen la prorroga de la ley que no tiene mas fin que el indagar si realmente el pueblo acepta o rechazar la ley de independencia? Los "antis" sostienen que la Ley HHC no es ley de independencia sino ley de coloniaje. El Congreso Americano y los "pros", sostienen, que es ley de independencia, y que el negarlo es un insulto al Congreso y al sentido común. Yo pregunto: porque oponerse a la prorroga para que el pueblo pueda dar su veredicto final? Será que los "antis" no tienen fé en la capacidad del pueblo filipino para decidir si una ley es de coloniaje o es de independencia?

"Hago todas estas preguntas para que los "pros" puedan estudiar la proposición del speaker Paredes.

"Personalmente, creo, que esta nueva actitud de los "antis" esta dictada desde Washington por el presidente Quezon cuya fertilidad mental en las maniobras y añagazas electoreras no tiene rival en el politicianismo.

"Yo creo que el presidente Quezon trata de frustrar el plan Tydings de prorrogar la vigencia de la Ley HHC haciendo que se arme ruido aqui en favor del bill King sabiendo él que este proyecto no será aprobado por el Congreso. Quezon no quiere que el pueblo filipino sea consultado. La resolución de los "antis" en la manifestación de mañana, será utilizada por Quezon en América para decir al presidente Roosevelt y al Congreso que el pueblo quiere el bill King y no la prorroga de la HHC. Quezon sabe que el bill King no podría ser aprobado en el Congreso ni en cinco años de debates parlamentarios. Pero la cuestión para Quezon es impedir la prorroga que él cree seria fatal para su mayoria artificiosa porque el pueblo aceptaria la Ley HHC. Quezon está tratando de ganar tiempo. Barrunto que no se contentarán los "antis" con esa manifestación pública anunciada para mañana. Los "antis", creo yo, pedirán, asimismo, que un Comité Congresional sea enviado aqui para indagar el deseo del pueblo. Pero, no quedarán satisfechos con esto; harán que la Comisión de Independencia celebre una sesión para aprobar una resolución apoyando el bill King o en otro caso, insistiendo que venga un Comité Congresional.

"Se dejarán engañar el Presidente Roosevelt y el Congreso? Caerán en la trampa Tydings, Robinson, Pittman, Cutting, McDuffie y otros sinceros sostenedores de la independencia de Filipinas? Tolerará el pueblo filipino tantas engañifas de estos modernos "tories" que un barbero mio llama "bungangeros" de la independencia?"

2 de febrero, 1934.

## UNOS INGRESOS DEL GOBIERNO HAN AUMENTADO

### Hubo mayor recaudación por impuestos sobre autos y concesiones mineras

Mas de P600,000 de aumento se han registrado en las recaudaciones hechas durante 1933 por impuestos sobre licencias y registros de vehiculos de motor, en comparacion con las de 1932.

Durante el año 1932 se recaudó un total de P1,852,637.46 mientras que el año pasado estas recaudaciones ascendieron a P2,476,917.86. Este aumento se debe a la elevacion de derechos sobre automoviles, principalmente los de servicio publico, segun provee la nueva ley sobre automoviles, y no obstante el hecho de haber dejado el negocio varios pequeños operadores que no han podido seguir pagando las licencias aumentadas, algunas en un ciento por ciento.

**Más ingresos por la actividad en minas**

Por el apogeo de las actividades mineras en los ultimos meses del año 1933, la division de regulaciones comerciales de la oficina de comercio tuvo un ingreso de P53,723.63 durante el año, o sea mas de P4,-638.01 de aumento sobre el año anterior de 1932 en que la recaudacion solo ascendio a P49,085.62.

Las corporaciones de minas registradas durante el periodo de agosto a diciembre del año pasado, tienen en total un capital, en acciones, de P15,612,000.

El numero total de las corporaciones registradas en la oficina de comercio durante el año de 1933 ascendio a 357, clasificandose de la siguiente manera: corporaciones extranjeras, 2; corporaciones domesticas, 321; asociaciones de mercado cooperativo, 13; Centros de Puericultura, 16; Asociaciones de credito Rural, 2; Banco Rural, 2.

## Perfecto pregunta hoy: es sincera la segunda conversion al bill King?

### Recuerda que en la primera vez, Quezon lo hizo solo para impedir que la Ley HHC fuera aprobada

*Por* GREGORIO PERFECTO,
*Presidente General del Partido Demócrata*

Para nosotros que siempre hemos sido y somos partidarios convencidos del radicalismo inmediatista del Bill King de Independencia la ultima conversion del Sr. Quezon y de su mayoria en favor de dicha medida no puede pasar desapercibida. El elemento capital en esa conversion tiene que ser necesariamente la sinceridad, sin la cual no dejaria de ser una simple postura politica mas adoptada para sorprender la buena fe de los incautos.

Debe recordarse que esta es la segunda conversion, y debe recordarse igualmente que ambas conversiones tuvieron lugar precisamente en el momento psicologico en que el Congreso habia adoptado una determinacion en favor de otra medida.

En Febrero de 1932, el Sr. Quezon, con su conclave de senadores, representantes, secretarios departamentales y gobernadores provinciales, reunidos en el Club Carambola, resolvió cablegrafiar a la Mision que entonces se hallaba en Washington, felicitandola con motivo de que el comite del Senado habia informado favorablemente el Bill Hawes-Cutting, no obstante el hecho de que dicha medida contenia todas las disposiciones por las que luego se combatió la Ley HHC, y el plazo previo a la proclamacion de la independencia era casi el doble, o sea 19 años. Entonces ya estaba pendiente en el Senado el Bill King.

En Diciembre de 1932 cuando la Ley HHC ya habia sido aprobada por la Camara de Representantes y ya estaba para aprobarse por el Senado, el Sr. Quezon y sus secuaces acordaron oponerse a la Ley HHC y, repentinamente, se convirtieron en partidarios del Bill King, el cual estaba entonces durmiendo el sueño de los justos, caritativamente sepultado con una balumba de proyectos muertos apenas nacidos.

En Enero 4, 1934, apenas abierto el Congreso, el indomable Senador por Utah resucitó su proyecto, presentandolo de nuevo al Senado. El Sr. Quezon y su Mision no se dieron por enterados. Exactamente lo mismo que en Febrero y Marzo de 1932, cuando el Partido Democrata habia propuesto que se hiciera una campaña en gran escala en favor del Bill King, y todas las provincias y todos los municipios y todas las entidades del pais inundaran con resoluciones en favor de la medida. Entonces el Sr. Quezon y su mayoria fueron sordos. Apoyaron incondicionalmente el Bill Hawes-Cutting, el de los 19 años. Esta vez, ¿cuando se ocuparon del Bill King?

Solo despues de que el Directorio del Partido Democrata aprobara en 9 de Enero, 1934, la resolucion apoyando el Bill King; despues que la Union Civica haya celebrado un meeting publico en favor de la medida, obedeciendo instrucciones del Sr. Gabaldon, quien habia dado seguridades de que se aprobaria la medida; despues, en fin, de que el comite presidido por el Senador Tydings haya votado por casi unanimidad prorrogar la Ley HHC por otros nueve meses.

Antes de que el citado comite haya adoptado dicho acuerdo, el Sr. Quezon nunca habia tomado en serio el Bill King. En vez de apoyarlo desde el primer momento, en vez de trabajar por su aprobacion, empleo su tiempo en sostener conciliabulos con Stimson y otros imperialistas en New York. Habiendo podido proponer al Presidente Roosevelt la aprobacion del Bill King quebranto la promesa que habia hecho de someter en una semana un plan por escrito. Despues de dos semanas sometió un doble plan, incompatible el uno con el otro, y que mereció una energica disidencia de parte del Sr. Gabaldon.

Y ahora que es inminente la aprobacion de la medida para la prorroga de la Ley HHC es cuando, repentinamente, ocurre la segunda conversion a favor del Bill King. ¿Es sincera esta segunda conversion? ¿Fue sincera la primera conversion? Si la primera no tuvo mas objeto que obstaculizar la aprobacion de la Ley HHC, ¿puede creerse que la segunda conversion tuviese otro objeto ademas del de bloquear la prorroga de la Ley HHC? ¿Hasta cuando continuaran el Sr. Quezon y su mayoria apoyando el Bill King?

Ojala, sean esta vez sinceros. Pero todavia tienen que demostrarlo. El pueblo no puede olvidar la comedia de la primera conversion. El pueblo está alerta. Y está preparado para castigar a los farsantes.

## PUEDEN SER CANDIDATOS SIN DEJAR EL CARGO

### No existe prohibición alguna contra funcionarios del Crédito Rural

Los presidentes y funcionarios de las asociaciones del crédito rural en Filipinas, pueden ser candidatos a puestos electivos en las elecciones, según una opinión dada esta mañana por la oficina de comercio.

Una carta dirigida al departamento del interior y trabajo, que fué endosado al departamento de agricultura y comercio y de aquí a la oficina de comercio, consultaba sobre si un presidente o funcionario de una asociación del crédito rural puede ser candidato en las próximas elecciones o no, y en caso negativo, qué pena marcaba la ley.

Después de un estudio detenido del caso, la oficina de comercio contestó que si bien las asociaciones del crédito rural están bajo la supervisión del gobierno, son unas sociedades particulares e independientes. Además se recalcó el hecho de que no existe ninguna ley que prohiba a funcionarios de la asociación del crédito rural a ser candidatos a puestos electivos.

## Haciendas de frailes continuan siendo para el gobierno un problema

### Una en Naic, Cavite que, al igual que la famosa de Payatas, esta en mora por varios años

Continua dando jaque o jaqueca al gobierno insular la cuestión de las haciendas compradas por el mismo y traspasadas en venta a los terratenientes, con la morosidad o insolvencia de estos en el pago de plazos e intereses. Igual que la famosa de Payatas, otra hacienda en Naic, Cavite, se halla en mora por varios años, de tal suerte que, formalizado el contrato de venta hace 15 años, solo esta amortizado un 11 por 100 del importe, con exclusión de los intereses.

Enunciado el caso en cifras, se tiene lo siguiente:

Extensión de la hacienda: 447 hectareas, 66 areas y 78 centiareas.

Importe, segun contrato de traspaso, formalizado en 1918: P99,-974 y pico.

Intereses devengados de 1918 a 1933: P35,836 y pico.

Amortizaciones pagadas de 1918 a 1933: P11,184 y pico.

Amortizaciones no abonadas o en mora: P88,785 y pico.

De donde sigue que de un capital de cerca de P100,000 invertido por el gobierno en la transacción, solo hase reintegrado, en 15 años, la modica suma de P11,000, o sea, algo mas del 11 por 100. En esto la operación del gobierno con la hacienda de Naic, Cavite, guarda estrecha analogia con la de Payatas, de la misma provincia, en la que de una inversión de unos P200,000 apenas si se han cobrado unos cuantos miles.

Un tiempo hubo en que el entonces secretario de Agricultura, Alunan, trató de pedir la acción de los tribunales sobre el asunto. Pero, la acción se desistio, mas tarde.


F. BARRETTO
AGENTE DE ADUANA
Teléfono No. 2-35-11
631 Florentino Torres,
Sta. Cruz, Manila.

M. SOTELO
AGENTE COMERCIAL
Comisiones y Consignaciones
P. O. Box 137, Iloilo

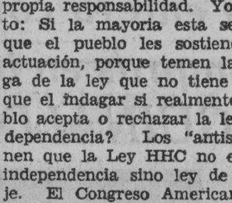
Nuevos
TRAJES DE BAÑO
"Gantner"
Los Modelos Mas Nuevos

Los artistas de Hollywood, los bañistas de las Playas de California y los nadadores profesionales han contribuido con sus ideas felices a la fabricación de estos novísimos trajes de baño GANTNER. Disponemos de un completo surtido para Caballeros, Señoras y Niños, y en todos los tamaños.

No hay actualmente traje de baño alguno que pueda igualar en belleza, estilo, color y comodidad a los GANTNER.

Venga usted y escoja el de su agrado.

BRIAS ROXAS, INC.
*Brias Roxas Building*
71 Escolta, Manila
Contiguo al Lyric Theatre

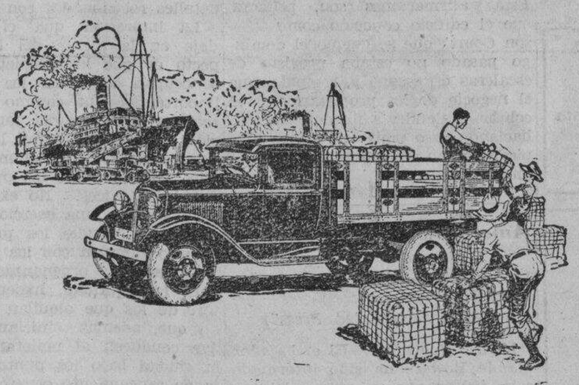


Recuerde PASTILLAS VALDA
Son las mas indicadas para las infecciones respiratorias, CONSTIPADOS y MAL DE GARGANTA.
Formula: Menthol. 0.002; Eucalyptol. 0.0005 · Azucar-Coms.

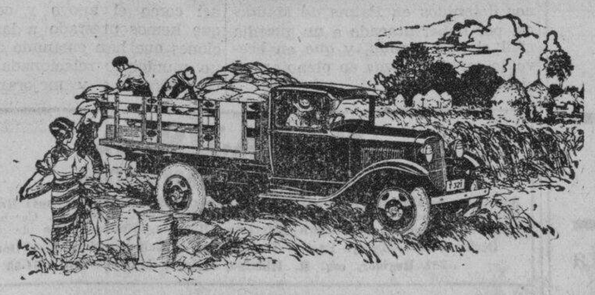
EL CAMION DE ENTREGA RAPIDO PARA TODO SERVICIO
ADAPTABLE
PARA TODO NEGOCIO

Ford

Resistente



Seguro



Economico

LOS CAMIONES FORD le ofrecen todo lo que necesita... potencia... velocidad... seguridad... uniforme funcionamiento.... belleza que da realce al prestigio de su negocio... economía que da más valor a estas características sobresalientes, bajo costo de operación y de mantenimiento.

Compre FORDS... los Camiones Comerciales cuya acogida universal en todo negocio e industria demuestra su valor y adaptabilidad incomparables.

Para el bien de su negocio, debería Ud. venir **hoy** a ver los NUEVOS CAMIONES FORD.

*"Despues de Vender Servimos"*

Manila Trading & Supply Co.

Sucursales: Iloilo—Cebú Bacolod—Baguio
Oficina Central—Malecon MANILA
Sala Exhibición: Port Area (Malecon)

Mis mejores deseos por una BUENA SUERTE va con cada Billete de Sweepstakes que ahora damos GRATIS a cada comprador al detal por valor de ₱10 en cualquiera de mis establecimientos.
L.R. AGUINALDO


F.C.D. 2016

# LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE

*Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino*

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"

*Directores Asociados*

PEDRO AUNARIO (Editoriales) — FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila. Apartado de Correos No. 775.
Telefono 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos.
Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-85.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

| | |
|---|---|
| En Manila—al mes | ₱ 1.50 |
| En Provincias: | |
| Al mes | 1.50 |
| Trimestre | 4.50 |
| Semestre | 8.00 |
| Un año | 15.00 |
| Sabatino—al año | 5.00 |

*(Pago Estrictamente por Adelantado)*


## NOTAS EDITORIALES

### NUEVAS ESPERANZAS

LOS últimos despachos de Washington que publicamos hoy, tienden a indicar que en la conferencia habida ayer entre el Presidente Roosevelt y el jefe de la undécima misión legislativa, Presidente Quezon, se estan haciendo todos los esfuerzos posibles para llegar a un compromiso con la realidad de la situación.

Mr. Roosevelt está actuando con mucha discreción y sabiduria. Al convocar a los liders del Congreso para saber sus opiniones, claramente se ve que el Primer Magistrado de la nación no daria ningún paso forzado en la cuestión filipina que hoy se ventila, sin contar con la seguridad del apoyo que obtendria de esos liders.

Esto, a nuestro modo de ver, aseguraría más el éxito de cualquier intento plausible que se haga para que la misión legislativa entre en un compromiso con los puntos de vista dominantes del actual Congreso.

Partamos de la presunción nada infundada, ni irrazonable, de que en esa conferencia entre Mr. Roosevelt y el Sr. Quezon, el Presidente dijese al jefe de nuestra misión legislativa, que todos los liders del Congreso le han asegurado (a Roosevelt), que estarían dispuestos a introducir las modificaciones que las mayorías de la legislatura filipina pidieran, si una vez ampliado el plazo a nueve meses más, la ley de independencia no fuese rechazada por el pueblo, y que él, Roosevelt, cooperaria con esos liders; ¿qué actitud prudente y conciliadora podría adoptar el Presidente Quezon ante esa realidad?

¿Insistiríamos acaso, ante la palabra empeñada por el mismo Presidente con el endoso de todos los liders, en que el Congreso reconsiderase de nuevo la cuestión filipina, o aprobase préviamente las modificaciones o enmiendas que la legislatura sugiere, para que la ley en discordia pudiera ser aceptada por nuestro pueblo?

Estamos seguros de que el Presidente Quezon, que posee un instinto político de los más despiertos cuando se ve en situaciones delicadas, obrará de acuerdo con los dictados de su inteligente patriotismo, despojándose enteramente de todo puntillo de amor propio para no arriesgarlo todo en esta última carta.

Y por este motivo, abrigamos la más firme y honrada convicción de que de esa conferencia, acaso la definitiva, que el jefe de la undécima misión legislativa acaba de tener con el Presidente Roosevelt, podría salir un compromiso práctico que resuelva todas nuestras dificultades políticas y económicas, y devuelva cuanto antes á nuestro país el ansiado retorno a la normalidad, actualmente perturbada e inestable. La cuestión filipina, con relación a la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting, se está enfocando en estos momentos, según los últimos despachos de la "Associated Press", en un sentido realista que sugiere grandes esperanzas de conciliación.

Nuestro mayor deseo es que estas esperanzas no resulten fallidas.


Reapertura del antiguo Consultorio del

**DR. SEVERINO B. ALBERTO**

Especialista en enfermedades de los Ojos, Oidos, Nariz y Garganta
Plaza Miranda No. 202 Frente a la Iglesia de Quiapo
Teléfono 2-36-01
Consultas: 9 a 12 a. m. y 3 a 5 p. m.

**VENTA** DE LIQUIDACION DE FEBRERO

**10%** De Descuento en toda la existencia

ZAPATOS
₱2.00 par para arriba

Una nueva remesa se incluye en esta venta
Sedas... Calcetines... Carteras
Retazos de Sedas... Otras Novedades

**ABOLAFIA**

128 Nueva, Teléfono 2-58-79 — 440-44 Juan Luna, Teléfono 4-92-92

**LABORATORIO HILARIO**
Bajo la Dirección Personal del
DR. J. S. HILARIO

Analisis, rutinarios de sangre, orina esputo y deposición, analisis quimico del jugo gastrico, Quimico sanguineo Cultivos, Viscosidad de la sangre. Metabolismo basal. Examen histologico de tumores. Preparación de vacunas y serobacterinas.

Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados
Se reciben trabajos de provincias.

942 M. H. del Pilar, Manila — Telefono 5-66-48—8-12 a. m. y 2-5 p. m.


# AL TRAVES DE MIS GAFAS

*Por Pedro Aunario*

## AHORA "PATAS"

EL "tea party" ofrecido por Mrs. Roosevelt en la Casa Blanca a la Sra. del Comisionado Osías y su esposo, invita a unos sabrosos comentarios que espero serán del agrado de la gente que gusta de buscar motivos de esparcimiento en los sucesos del día.

Yo considero ese agasajo como una muestra exquisita de la bondad ingénita de la primera Dama americana que comparte con el Presidente el trabajo de recibir en la "Executive Mansion" a todas las grandes figuras de frac o de levita que bullen en Washington, Meca actualmente de importantes peregrinaciones diplomáticas.

Nuestra psicología política, tan rural, tan infantil a veces, que sólo se alimenta de cosas pequeñas y mezquinas, se alarmó como una hembra enfermiza, en cuanto supo que en el cordial recibimiento que el Presidente Roosevelt había dispensado en la Casa Blanca a la undécima misión legislativa, el Comisionado Osías no estaba presente.

¡Qué desaire! ¡Ser excluído de la lista de invitados, y no sentarse con la misión legislativa al lado del Comisionado Guevara, qué desprecio!—dijeron todavía con sorna los maliciosos.

Y como si esto fuera poco, y quisieran dar mayor énfasis a estos alfilerazos, se escribieron magníficos editoriales que señalaban el contraste entre los honores de que eran objeto unos misioneros que fueron recibidos como miembros de una embajada diplomática, y el deshonor (!!) que suponía el insulto de la exclusión a la dignidad de un Comisionado Residente.

Os confieso ingenuamente, amigos, que mientras leía esos editoriales, también yo me sentía lastimado en "mi dignidad". Le compadecía al Comisionado Osías, a quien me lo imaginaba como un pollito de ojos tristibundos, acurrucado en un rincón de su casa en Washington con las alas mojadas y sin espolones.

Pero, como todo ser afligido en esta vida halla tarde o temprano su consuelo, yo me consolé después de un breve aplanamiento de mi ánimo, pensando en aquel político irlandés, valiente y combativo, que mientras estaba en Londres, se enteró de que sus enemigos en Irlanda le estaban despellejando con sus murmuraciones, pregonadas públicamente con el ruído de un tambor. "Yo abriré un agujero en ese tambor", se dijo para sí el irlandés.

Supongo que el Comisionado Osías, bravo como él solo, al saber que en Manila le estaban descuartizando sus contrincantes, se habrá dicho lo mismo que el irlandés: "Yo haré un agujero en ese tambor hostil de los rotativos que me están despellejando en mi propio país".

Y el gran ilokano, que está luchando cara a cara contra todos sus adversarios, sin recurrir a tácticas de emboscada, tuvo la feliz inspiración de valerse del instinto femenino, muy generoso y sagaz, de Mrs. Osías, para entenderse—¡quién sabe!—con Mrs. Roosevelt, la primera Dama de Estados Unidos, o con las amigas de Mrs. Roosevelt, y concertar un "tea party" que demostrase que también ella, y el Comisionado Osías, "herido en su prestigio oficial", según lenguas enemigas, pueden tener el honor de ser agasajados en la Casa Blanca con un "five o'clock party" más íntimo y cordial, con "exclusión" de las familias de otros embajadores.

Estos comentarios no tienen ninguna transcendencia. Están dichos para dar un tono de amenidad a los variados incidentes de la alta política filipina, que como ya he indicado, tiene mucho de rural a menudo, o de la política de los barrios bajos que vive de chismografías y murmuraciones, que son, para las masas, la sal y pimienta que espolvorean las graves cuestiones de Estado.

Después del "tea party" ofrecido por Mrs. Roosevelt en la Casa Blanca a la Sra. del Comisionado Osías y su esposo, ya nadie habla de "indignidades, desaires, y humillaciones"—lo que revela, a mi juicio, que para evitar los ensañamientos bárbaros del partidismo, que ve insultos y agravios en los actos más inofensivos, nada hay más fino y delicado que el noble instinto del corazón de una mujer.

Yo me quito el sombrero ante esas figuras femeninas de la diplomacia llenas de natural bondad, y cuando todos piensen que el Comisionado Osías se ha equivocado en presentar una lucha abierta contra la undécima misión legislativa en pleno Congreso, yo siempre diré que me admira más el hombre que sostiene con tesón sus convicciones, combate frente a frente contra sus enemigos, desplegando a los vientos su bandera, que un luchador que se agazapa en un recodo del camino, y se vale de la emboscada traidora para herir a mansalva a su rival...

Después de ese "tea party", "antis" y "pros" pueden sentirse contentos y satisfechos, y decir con el pueblo: "Ahora 'patas'".

## CARTA ABIERTA

Enero 31, 1934.

Sr. Director del
"The Philippines Herald",
Presente.

Mi querido Sr. Director:

Hemos leido el editorial titulado 'WHO IS TO BLAME' correspondiente al numero de ayer, martes, Enero 30 del presente año, y nos ha causado sorpresa dos afirmaciones erroneas que en el se hacen. Estas afirmaciones son, primera, que el edificio conocido como 'Mason Court', que se quemo el domingo pasado no estaba provisto de escaleras de escape y, segunda, que el negocio de los propietarios es el cobrar el alquiler a fin de cada mes haciendo caso omiso de si sus propiedades son sitios seguros para habitación humana.

Consideramos erronea la primera e injusta la segunda.

'Mason Court' estaba provista de dos escaleras de escape hechas de hierro y colocadas de conformidad con las ordenanzas de la Ciudad. En las declaraciones del Dr. Tuason, propietario de la finca, publicadas en el Manila Daily Bulletin de este dia, podra usted tener confirmación de esto, amen de otros detalles relacionados con el mismo.

La impresión que el editorial deja en la mente del lector respecto de que los propietarios solo se ocupan de cobrar los alquileres importándoles un comino si sus casas son o no seguras para habitación humana es muy lamentable porque envenena el animo del publico en contra de los propietarios de bienes raices. No existe motivo que apoye una aserción de esta naturaleza porque los propietarios no solo cumplen con las exigencias de todas las ordenanzas dictadas para la seguridad, higiene y confort de los que alquilan fincas sino que, ademas inician medidas que conducen al mejoramiento de la ciudad bajo los puntos de vista de saneamiento ornato y conveniencia del publico en general. Enumerar aqui las diversas iniciativas que han partido de nosotros, asi como el apoyo y cooperación que hemos prestado a las proposiciones que han emanado del gobierno municipal relacionadas con las construcciones y mejoramiento de la capital seria relatarle toda la historia de 32 años de existencia de la Asociación de Propietarios de Manila.

Suplicándole la inserción de esta carta para conocimiento del publico, quedamos de usted, muy agradecidos,

ASOCIACION DE PROPIETARIOS DE MANILA
(Fdo. A. G. ESCAMILLA
Secretario

### *Americanos detenidos por atacar a un guardia, perdonados*

*(De la "Associated Press")*

Madrid, febrero 1.—El embajador Claude Bowers ha sido informado este dia de que un grupo del tribunal supremo de España ha aprobado el perdon, propuesto por el gobierno, para los cuatro americanos detenidos en Palma de Mallorca, por haber atacado a un guardia civil el año pasado, y que en breve, la corte suprema en pleno anunciara su decision.

### Se Marcha el Prior de San Sebastian

Dentro de breves días con el objeto de asistir al Capítulo que la Orden de P. P. Recoletos celebrará en España el proximo mes de Abril del presente año, tendrá que ausentarse de Filipinas el Superior del Convento de San Sebastian, Rev. P. JOAQUIN USUBIAGA, Director de las tres Asociaciones de dicha Basilica; Las Teresitas, las Carmelitas y los Caballeros del Carmen; esta ultima fundada el año de 1932, a iniciativa del Rev. P. Usubiaga y mantenida por su prestigio e influencia personal; esta asociacion de Caballeros en sus comienzos solamente contaba con 25 miembros, pero en la actualidad su numero asciende a mas de un centenar, todo debido a la actividad incansable del referido P. Director, y a las sinceras simpatias y aprecio de que goza entre los asociados consiguiendo asi que la Asociacion se halle en la actualidad en estado floreciente, contandose entre ellos distinguido elemento social, y sobre todo de actividad practico-religioso, como lo han demostrado en las recientes fiestas las cuales se han celebrado con tanta solemnidad y brillantez, como nunca se ha registrado en años anteriores.

Dadas las simpatias de que goza no es de extrañar que se haga muy sensible a dichas tres Asociaciones verse privados de la sabia y acertada direccion del Rev. P. Joaquin Usubiaga, infatigable en su celo por el bien de todos y de espiritu contemporizador, siempre el primero en poner en practica los planes de su fertil iniciativa, allanando pacifica y silenciosamente las dificultades que a cada paso ofrecen la realizacion de tales empresas.

Tenemos entendido que unos dias antes de su marcha, para dar prueba de sincero afecto y alta consideracion a tan distinguido P. Director, habrá una Misa y Comunion general para todos los asociados, que la dirá el mismo P. Director, y al final como broche de oro se dará un banquete, en el que de nuevo todos haran votos por su pronto regreso y tenerle como su Director, para que con su valiosa direccion puedan seguir las tres Asociaciones, laborando en bien de la Religion y devocion a la Santisima Virgen del Carmen y a Santa Teresita del Niño Jesus.


**MASAJISTA**
**Prof. K. KAMIMURA**
Ajustador de Huesos; Tratamiento Cientifico con Aparatos Modernos: Reumatismo, Neuralgia, Apoplegia y otras enfermedades: Estomago, Intestinos, Cerebro, Asma, Catarro Bronquial, Postracion Nerviosa, Histeria, Enfermedades de la mujer, Beriberi, etc.—Masage Facial—Tratamiento de Belleza.—Servicio a Domicilio.
222 Regidor, esq. R. Hidalgo, Quiapo, Manila—Tel. 2-54-53

THE
**MANILA MEDICAL LABORATORY**
EXAMINAMOS: La Sangre, el Esputo, la Orina, la Deposición, etc.
PREPARAMOS: Vacunas para Granitos, Asma, Furunculos, etc.
Dr. R. J. NAVARRO
Regina Bldg. (Antes Roxas Bldg.) Cuarto No. 208—Tel. No. 2-26-20
"Dependable & Accurate Laboratory Service"
RECOGEMOS Muestras de las Casas, Clinicas ú Hospitales dentro de la Ciudad. Gustosamente facilitamos instrucciones para el empaque de muestras que vienen de provincias.

**DR. CATALINO BONCAN**
Enfermedades Riñones, Vejiga, Diabetes, Artritis y de la piel, Ginecologia (Matriz)
ARIAS BUILDING. TEL. 2-73-35
Entrada Estero Cegado No. 323

**Dr. F. IRA CONCEPCION**
Enfermedades del Riñon, Vejiga Urinaria, Apendicitis é Cirujia General
Consultorio: Alberto Bldg., Plaza de Quiapo 4:30-6:30 p. m.
Teléfono Oficina 2-53-53. Res.: Tel. 2-80-36


# Remembranzas y comparanza

## El 4 de Febrero de 1899 y el 4 de Febrero de 1

*Por* ANA HAW

*Un episodio de la Revolución*

Parafraseando lo de "la historia se repite", se puede afirmar que la raza se reproduce. Vienen a las mentes tales consideraciones por la efemérides que evoca el dia de mañana. Por ella se llega a tener idea de que la comunidad, la nación, la raza, que se llama filipina, es hoy la misma que antes. No ha cambiado gran cosa, conserva las mismas caracteristicas, presenta los mismos méritos y defectos, se reproduce una e infinitas veces, salvo en unos cuantos respectos, se entiende.

Vayan unas remembranzas. El 4 de febrero de 1899 sonó un disparo. El disparo ocasionó la muerte a un oficial del ejército filipino. La muerte dió la señal de combate general entre americanos y filipinos. El combate demostró al mundo las aspiraciones de independencia del pueblo filipino. Las aspiraciones de independencia vinieron a ser un lazo mas de unión entre los filipinos. El lazo de unión se mantuvo incolume desde aquella fecha, en un sentido, aciaga, y, en otro, bendita. Porque aquella fecha, si marcaba derramamiento de sangre, en cambio, tambien ponia al descubrimiento tesoros de civismo, de nacionalismo, de patriotismo, de filipinismo en suma, que anidaba en el corazon de los hijos del país.

*Rasgos de valor en aras del país*

Por via de ilustración refrésquese la memoria con algunos casos personales que fueron otros tantos rasgos de valor, de mérito, de patriotismo. El comandante Bugallon estaba, entonces, de licencia en Nueva Ecija. Sabedor del rompimiento de hostilidades, canceló voluntariamente su licencia, pidió un puesto en la línea de fuego donde murió heroicamente. El capitan Lucero estaba de guarnición en Malolos, Bulacán; pero, se sumó con sus soldados a las fuerzas que combatian contra el poderoso ejército americano en Caloocan, Rizal, donde perecio gloriosamente como soldado, como patriota, como filipino.

El general Gregorio H. del Pilar tenia su sector en Bulacan, Bulacan. No obstante, a partir del 4 de febrero se puso con su brigada en la línea de fuego y de alli no salio hasta su heroica y gloriosa muerte en el Paso Tilad. Los civiles no iban a la zaga de los militares. Dos casos concretos: Don Marcelino Santos, de Tondo y Don Mariano Limjap, de S. Miguel. Ambos eran hombres acomodados, adinerados y, con todo, sacrificaron su bienestar en aras de los ideales de independencia, sirviendo personal y pecuniariamente la causa filipina. Como muchos otros filipinos, puros, mestizos o naturalizados. Desde luego, no faltaron disidentes.

*El mismo en 1899 que ahora, 1934*

De entonces a mañana, 4 de febrero de 1934, habrán pasado 35 años cabales. Y, sin embargo, aquella comunidad, aquella nación, aquella raza filipina de 1899 es la misma de ahora, año del Señor de 1934. No ha cambiado, ni degenerado y menos claudicado. Ahora como entonces, une al pueblo filipino el lazo de los ideales de independencia. Ahora como entonces hay patriotas filipinos, acomodados o trabajados, adinerados o empobrecidos, que no vacilan en sacrificarse por la causa del pueblo filipino. Ahora como entonces, hay elementos filipinos que son disidentes en la magna obra de la independencia. Es la historia que se repite, es el pueblo que reencarna, es el pueblo que se reproduce.

La única diferencia entre 4 de febrero de 1899 y 4 de febrero de 1934, entre el nacionalismo o el filipinismo de entonces y el de hoy, consiste en los siguientes extremos:

Antes se trabajaba por la independencia en los campos de batalla, y hoy se habla de aquella bajo el regalo de la paz.

Antes se vacilaba ante el sacrificio en sangre y vida, y hoy se barbarda ante la perdida de [illegible] neladas de productos y [illegible] de dolares.

Antes eran disidentes [illegible] bertarios unos entes [illegible] cidos o irresponsables, [illegible] les espaldas a los ideales [illegible] tad e independencia, [illegible] rigentes o representantes [illegible] blo.

Antes los traidores [illegible] eran fusilados, o, por [illegible] despreciados, y hoy los [illegible] pueblo no solo son tem[illegible] lo está el pastor por lo[illegible] sino, mejor aún, llega[illegible] miles, centenas de miles [illegible] llones de pesos.

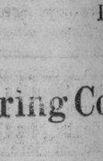

**DR. M. LIPANA**
Cura la apendicitis sin operación por el método Murphy.
Consulta: 9 á 12:00 A. M. 3 á 6:00 P. M.
Camba 545, Binondo, Manila

**V. R. de Ocampo**
MEDICO-CIRUJANO
Enfermedades del Estomago e Intestinos, Regimenes Alimentos, Cura Sin operacion de las "Almorranas."
925 Avenida Rizal Tel. 2-31-95 — Rez. 1047 Arlegui Tel. 2-41-84

CLINICA DE FISIOTERAPIA y Consultorio medicoquirurgico del
**Dr. SALINAS**
en su antiguo y acreditado Laboratorio de Rayo-X
Cabildo 311, Intramuros
Horas: 4 p. m. a 7 p. m.

Aparatos modernos de RAYOS-X y Fluroscopia para precisar diagnosticos
Clinica Quirurgica del
**Dr. VILLAROMAN**
239 Requesens (esquina Ave. Rizal) Tel. 2-72-33
Horas: 11—12 a. m. 2—6 p. m.

PARA TENER A SUS ANIMALES FAVORITOS LIMPIOS Y SANOS



Si quiere Vd. [illegible] Perros, Gatos, [illegible] otros animales [illegible] libres de pulgas, [illegible] otros parasitos, [illegible] o con PULVEX. [illegible] secticida inofensivo [illegible] olor que no molesta [illegible] los parasitos [illegible] rante varios dias [illegible] tiene alejados.

Si quiere Vd. que su perro luzca su pelaje limpio, brillante y sin el desagradable olor a "perro," lávele Vd. con JABON PARA PERROS PULVEX. El animal se lo agradecerá extraordinariamente y se sentirá Vd. orgulloso del mismo por su hermoso aspecto. Una pastilla de gran tamaño en estuche de metal ₱1.00.

Para la SARNA [illegible] perros y gatos, use Vd. el [illegible] KUR-MAIGE. Son de [illegible] ordinaria y completamente [illegible] vos. Lata gde. ₱2.50.

Para librar a los perros [illegible] NOS y LOMBRICES [illegible] las consecuencias, use Vd. [illegible] sulas de COOPER. Son [illegible] bles. Caja de 12 capsulas ₱

PULVEX
BOTICA BO[illegible]
95 Escolta
Haga sus pedidos usando el [illegible] 2-23-93 y se los enviaremos [illegible] cilio.

**Vendemos en Nuestro Nuevo Lo[illegible]**

| | |
|---|---|
| Radios | Refrigerad[illegible] |
| Tubos para Radios RCA | Planchas |
| Ventiladores | Eléctri[illegible] |
| Percoladoras de café | Lámparas |
| Materiales Eléctricos | Fantas[illegible] |
| | Bombill[illegible] |

**Philippine Engineering Corporat[illegible]**
109 Plaza Sta. Cruz — Teléfon[illegible]

*Su Majestad, la Reina Clarita I, acompañada de su entera corte de honor, hace compras en la casa*
**AGUINALDO**

Una Reina del Carnaval ha de usar géneros régios. Así es que cuando Su Majestad, la Reina Clarita I, fué coronada, uno de sus primeros actos consistió en hacer compras en la Casa AGUINALDO, donde existen tantos géneros y artículos Preciosos. Su Majestad fué acompañada por toda su Corte. Véalos Ud. fijándose en uno de los maniquies. Ud. también puede hacer sus compras en el establecimiento de **Aguinaldo.**

*"El Establecimiento de la Hermosura Femenina"*

**L. R. AGUINALDO**
514-520 Juan Luna, Manila


M.E.C.D. 2016

## De la COLONIA ESPAÑOLA

*Por Gloria Romero Salas*
*Teléfono 5-19-07*

En honor a los Sres. de Duffraisseix (Raymond) dieron anteanoche los Sres. de Zobel (D. Jacobo) una esplendida Cena en su residencia, a la que asistieron D. Enrique Zobel de Ayala y señora, D. Jose Araneta y señora, D. Jose R. McMicking y señora.

---

La señorita Cristina Alegre y D. Pedro M. Escat, invitan cordialmente a todas sus amistades a la ceremonia de su boda que tendrá lugar el Sabado proximo dia 10 del actual, a las 7 de la noche en la Iglesia de los RR. PP. Paules en San Marcelino.

La señorita de Alegre tendrá como damas a las señoritas Ruth Cadwallader, Matilde Zobel, Cobo Gonzalez y Muchi Brias. Y como dama de honor a la Sra. de Enrique Santamaria. D. Pedro M. Escat tendrá como "best man" a D. Ernesto Von Kauffmann.

---

En el "Bellanca" han volado a Baguio esta mañana los Sres. de J. R. McMicking.

## El programa de Miss Mindanao, suspendido a causa de la lluvia

Con motivo del mal tiempo, el programa de entretenimientos de las tribus no cristianas preparado anoche en honor de la Srta. Mindanao (Consuelo Villamor) en el Palacio de las Damas, se ha pospuesto para otra noche.

El Baile de Miss Visayas (Marcelina Cuenca) esta señalado para el lunes 5 de Febrero a las 9:00 p. m. El Baile de Miss Luzon (Luisa Laconico) tendra lugar el miercoles, dia 7.

## PERSONALES

Socias y no socias de la Liga de Damas Catolicas, estan invitadas a la convencion de la Liga que se celebrara en Manila en los dias 10 y 11 de febrero, segun nota de la Secretaria. Todas, miembros o no, seran bien recibidas.

---

El Sr. Jose Lopez del Castillo, que forma parte de la primera peregrinacion filipina a Roma, llegara a Manila el lunes proximo por el vapor 'Vellore'.

---

Se encuentran en Manila, por asuntos personales, los conocidos hacenderos de Batangas, Sres. Gregorio Agoncillo y Jose Villavicencio.

GOLDENBERG'S
SIGUE NUESTRO
BARATILLO de ZAPATOS DE Señoras
MILES de PARES
DISEÑOS MODERNOS
FORMAS ELEGANTES
CUERO VERDADERO
PRECIOS:
.90—1.20—1.50—1.90
—2.50—2.90
Hallara Vd. a CENTENARES DE PARROQUIANOS SATISFECHOS
diariamente en nuestro Almacen
TENEMOS LAS MAS COMPLETAS E INMENSAS EXISTENCIAS DE
SEDAS Y MATERIALES PARA VESTIDOS
MEDIAS DE CHIFON ₱1.60 PAR
PARA UN BUEN SERVICIO Y ECONOMIA
GOLDENBERG'S
194 Juan Luna

## Nupcias de una leyteña distinguida

### Ella Es Hija del Representante Kapunan. El Rep. M. Boncan, Padrino

Bajo los auspicios y ante el altar de la Virgen de Loreto que se venera en la iglesia y el arrabal de Sampaloc, de esta capital, esta mañana, a las 6:00, sellaron su amor con el sacramento del matrimonio, el Sr. Enrique Salcedo, de Manila y la Srta. Concepcion Kapunan de Leyte, hija del representante Ruperto Kapunan y Da. Iluminada de Kapunan. Actuaron de padrino el representante Boncan; de madrina la Sra. de Zulueta (J.); de porta-bouquet Yolanda C. Reyes y de porta-cola Lulu Tayao y Rubi R. Kapunan, todas estas del Colegio de La Consolacion.

Las ceremonias nupciales se efectuaron bajo un ambiente estrictamente intimo, si bien que ello no fue obice a que fueran a honrarla varios parientes y amigos de la familia de los contrayentes y obsequiaron a estos con valiosos presentes de boda. El representante Zulueta y señora, el representante Boncan y señora, el Dr. A. Villarama y señora, el representante Millar, el Dr. Villafranca, el general Montenegro, el abogado Capistrano y otros se contaban entre los presentes. A todos los asistentes se les obsequió con un buen desayuno servido por y en La Palma de la Mallorca.

### La ex-superiora del Col. de Looban, gravisima

La Rev. Madre de Caridad, Sor Modesta Zubillaga que fue Madre Superiora del Colegio de Looban, se encuentra hoy en estado tan grave que se ha tenido que administrarle los Santos Sacramentos.

# *Beldades nacionales en la exhibicion de modas*

ANGELINA BIUNAS
*Miss Mindanao 1933*

CHARITY CROW
*Miss Luzon 1933*

MONINA ACUÑA
*Miss Philippines 1930*

ENGRACIA LACONICO
*Miss Philippines 1933*

PACITA DE LOS REYES
*Miss Philippines 1929*

## Regio desfile en que figuraran mas de setenta señoritas de la buena sociedad de Manila

Las mas bellas y distinguidas chicas de la sociedad de Manila, tomaran parte en la grandiosa exhibicion de Modas que tendra lugar en el Auditorium, del Carnaval mañana dia 4 de Febrero, segun nota recibida de la Presidenta del Comite correspondiente, Doña Dolores Paterno de Tuason.

Cinco beldades nacionales figuran entre las distinguidas participantes. Ellas son Monina Acuña, Pacita de los Reyes, Engracia Laconico, Charity Crow, y Angelina Biunas. Tambien tomara parte en el desfile la Srta. Maria Marta Albert, Miss Filipinas en la Casa de España. La lista de participantes es como sigue:

Srtas. Pacita Roxas, Pacita Madrigal, Macaria Madrigal, Maria Marta Albert, Maria Osmeña, Pacita de los Reyes Camacho, Carmeling del Rosario, Elsa Zamora, Rosario Macapagal, Elisa Paredes, Emma Unson, Leonor Varona, Amalia Urquico, Salud Hocson, Charity Crow, Salud Chong, Engracia Laconico, Elisa Santos, Letty Roa, Lourdes Alunan, Nieves Ocampo, Nelia Manalo, Pacita Zabarte, Purita Kalaw, Angelina Biunas, Nenita Araneta, Mary Davenport, Lee Johnson, Conchita Sunico, Lily Raquiza, Barbara Bascomb, Rosita Garriz, Sra. de Alzona, Milagros Rodriguez, Mercedes Rodriguez, Sra. de R. McGrath, Eloisa Burgos, Agnes Bush, Miling Muscat, Mary Murchison, Jesusa Rocha, Adeliza Diy, Lulu Balmori, Bibelot Muscat, Victoria Moreno, Felicidad de Leon, Concepcion Garcia, Concepcion Misa, Monina Acuña, Rosario Sideco, Olga de Asis, Esther Hemingway, Paquita Villareal, Nieves Tuason, Mary Walker, Lily Pardo de Tavera, Pilar Miranda, Rosie Moss, Mary Rose Dale, Pacita Carreon, Charito Reyes, Celia Marcaida, Helen Bennet, Carolina Mejia, Clara Marcaida, Salvacion Raimundo, Rosario Lobregat, Marcelita Abad, Lulu Reyes y Sras. de Thompson y de Najor.

Talleres de Moda que participaran en la exhibicion de Modas: Ada, Aurelia's, Model Style, Manila Social, Veloso's, Peacock Shoppe, Madame Kollerman, Florencia Salgado, Bon Marche, Smart Shop, La Moda Elegante, Lolita de Muñoz, Juanita Mina Roa, Pura Escurdia, Paz Longos, Rosario F. de Guzman.

MARIA MARTA ALBERT
*Miss Filipinas en la Casa de España*

## Programa especial dedicado a la 1.a Exposicion Nacional Agricola

Dedicado a la primera Exposicion Nacional Comercial y Agricola se ha preparado para esta noche, de 7:30 a 8:15 p. m., el siguiente programa especial bajo los auspicios del Centro de Contratacion y Cambios:

1. Piano Solo: "Nocturne" in B Major—Chopin
"Autumn"—McDowell
Profesor Bernardino Custodio
2. Vocal Solo: "M'ama non m'ama"—Mascagni
"Waltz of the Jewels" from "Faust" — Gounod — Srta. Maria Ynares, Soprano
3. Un mensaje—Hon. Jorge B. Vargas, secretario interino de Agricultura y Comercio.
4. (a) "Kung sa Iyong Gunita"—Molina
(b) Quartet—Mozart — Por el cuarteto femenino de cuerdas del conservatorio:

Srta. Veneranda Acayan, violin 1.o
Srta. Marcela Aquino, violin 2.o
Srta. Rizalina Exconde, viola
Srta. Carmen Reyes, cello

Un numero extra de violin sera ejecutado por la Srta. Veneranda Acayan, acompañada en el piano por el profesor Custodio.

## Veintiun colegios disputaran los premios del Inter-Collegiate Ball del carnaval esta noche

Esta noche tendra lugar en el auditorium el 'Inter-Collegiate Ball' bajo el chairmanato del Sr. Geronimo T. Suva. Numerosos colegios participaran en este baile que promete ser uno de los mas concurridos y alegres de la presente temporada carnavalina. He aqui la lista de los colegios participantes:

Columbian Institute, Philippine Women's College, Manila College of Pharmacy and Dentistry, National Teachers College, Centro Escolar de Señoritas, Far Eastern College, College of Engineering, U.P., Jose Rizal College, College of Commerce and Business Administration, U.S.T., College of Liberal Arts, U.P., College of Education, N.U., Philippine Law School, N.U., College of Law U.P. Institute of Accounts, Business and Finance, Philippine Dental College, College of Medicine, U.S.T., San Juan de Letran, Mapua Institute of Technology, Ateneo de Manila, San Beda y La Salle. La funcion empezara a las 9:00 p.m.

Mañana por la tarde se celebrara el Children Fancy Dress Ball bajo el chairmanato de la Sra. Carmen E. de Vasquez. Cinco grandes grupos participaran en el programa de danzas, cuya ejecucion comenzara a las cuatro de la tarde.

## Viene a Manila un violinista muy conocido

### Winternitz Sera Presentado A Nuestro Público Por La Asociación Musical

Felix Winternitz, conocido violinista de Boston, anteriormente relacionado con el conservatorio de Nueva Inglaterra por muchos años, y que entre sus discipulos figuran muchos miembros de orquestas sinfonicas de Boston y Nueva York, sera muy pronto un visitante de Manila invitado por Mrs. N. H. Duckworth. Winternitz es esperado en Manila el 7 de este mes procedente de China a bordo del "Chinese Prince."

Actualmente, con sus sesenta años y viajando por recreo, Mr. Winternitz es mejor conocido entre los musicos que entre el publico, aunque despues de su retiro del conservatorio de Nueva Inglaterra pocos años atras, apareció frecuentemente en notables recitals. Es contemporaneo de Kreisler, Hellmesberger.

La Asociacion Musical de Filipinas esta haciendo arreglos para la presentacion de Mr. Winternitz ante el publico de Manila, con el profesor Julio Esteban Anguita, como acompañante. El programa que se esta preparando posiblemente incluya "Chaconne", de Bach, "Sinfonia Española," de Lalo, y piezas cortas de Wienietski y Paganini.

JOSE SOTELO MATTI
Abogado y Notario Público
Lack & Davis Bldg. Cuarto 4
Tel. Oficina: 2-65-36

MATERIALES para ARTISTAS
Existencia abundante de
Aceites — Colores a la aguada
Lienzo — Pastel
Pinceles — Papel
Toda clase de articulos para el artista
PHILIPPINE EDUCATION CO., INC.
101-103 Escolta, Manila

Escuela de Modistas
Cursos en corte, ajuste, costura, confeccion de padrones, decoracion del hogar, en lecciones faciles que haran de Vd. una MODISTA COMPETENTE en 3 MESES. Todos los secretos de una modista moderna enseñados personalmente por la Dra. E. G. Zamora en la ESCUELA DE MODISTAS, que tiene su propio taller de modas en "ZAMORA'S MODES" para la instruccion practica de sus alumnas.
920 Raon, Quiapo,
Tel. 2-76-03

PLISADOS
VAINICAS
BORDADOS
Dirijanse al
BORDADO MODERNO
Felicidad Lazaro
Prop.
851 O'Donnell

DR. SBN. R. SIGUENZA
DENTISTA
Ctos. 524-25 Insular Life Bldg., al pie del Pte. Jones
P. Faura 311-B, Ermita (para conveniencia de los estudiantes) solamente mediante convenio.

BALLECER BEAUTY PARLOR
539 P. Gomez — Teléfono 2-58-30
DURANTE EL CARNAVAL!
*Precios Especiales:*
₱7.00 UNA CABEZA DE RIZO PERMANENTE
₱4.00 MEDIA CABEZA DE RIZO PERMANENTE
Tambien hacemos "Finger Wave." "Marcel" y otros bonitos rizos.
Servicio Satisfactorio y Economico.

BRILLANTES
Tallamos de nuevo y pulimos Brillantes rotos o de formas anticuadas.
*TASACIONES GRATIS*
Telefono 2-16-80 — MANILA DIAMOND CUTTERS CORP. — Heacock Bldg. 1.o Piso

ACADEMIA DE CORTE
de
Candelaria Montenegro
Graduada de la Academia Marti. Barcelona, España
Se daran cursos de profesorado en 5 meses para Modista en 3 meses.
817 Florida Extension, Malate

Semillas FRESCAS de DALIAS
Puede obtenerlas ahora:—
GIGANTEA, de doble mezcla
CACTUS " " "
COLTNESS enanos, de buen cultivo
COLLARETTE rica variedad
GAILLARDIA en dos selectas variedades
ARCTOTIS—La lila africana y otras muchas especies
HAY LUGAR SIEMPRE DISPONIBLE DONDE PARAR SU COCHE
PARSONS HARDWARE COMPANY, INC.
805 Echague — Manila

Sres. Carnavalistas
Venid a ver nuestra NUEVA REMESA de
SEDAS
de las últimas creaciones y
CURIOSIDADES ORIENTALES
Gran Bazar de la India Inglesa
CASA
WASSIAMULL
121 Escolta.

LA PETITE PAREE
531 A. Mabini
ACABAMOS DE RECIBIR
Las Ultimas creaciones en—
VESTIDOS DE NOCHE—
VESTIDOS "SPORT"—
VESTIDOS PARA LA MAÑANA—
Nuestros precios son los mas bajos en la ciudad, ₱5.00 para arriba.
Esperamos su visita. Una inspección de nuestras existencias sera una grata sorpresa para Ud.
GUANTES... SOMBREROS... CHALINAS... NOVEDADES... JOYAS DE FANTASIA.

*Aviso Extraordinario*
YUCUANSEH DRUG CO., INC.
*por cortesia de*
MAX FACTOR
HOLLYWOOD'S MAKE-UP GENIUS
*presenta a*
DOÑA MERCEDES WEST
*Artista Social de Belleza que viene directamente de los Estudios de Belleza de Max Factor, Hollywood*
*MAKE-UP*

En la Produccion Warner Bros. "A Dangerous Brunette" Kay Frances le revelara la belleza magica creada por medio del make-up de Max Factor.

HOLLYWOOD *posee un secreto de "make-up"... un nuevo descubrimiento en cosmeticos que significa nueva belleza... nuevo encanto y alucinacion para Vd. y para toda mujer... una nueva clase de "make-up" creada por Max Factor, el genio en "make-up" en la tierra de las peliculas.*

*"LOS COSMETICOS... *polvos coloretes, palillos para los labios, y otros requisitos esenciales para el "make-up", deben ser en armonia con el color, si se tiene que recalcar la belleza en su grado natural", dice Max Factor. "Los colores que estan fuera de lugar arruinan el efecto natural y se apartan de la belleza. Los diferentes tipos de rubias, morenas y rojas, deben de tener una armonia individual de colores en "make-up" para hacer resaltar la personlidad y una belleza fascinadora.* *AHORA *descubrirá Vd. personalmente como este principio que se ha probado perfecto entre todas las famosas estrellas de Hollywood, le producira nueva belleza y nueva alucinacion.* *APRENDA *ahora el secreto de "make-up" de Hollywood. Oiga las conferencias especiales que se dan en nuestra botica por un convenio especial con los Estudios de "Make-Up" de Max Factor, Hollywood.*

GRATIS... Su tabla de armonia de colores y el analisis de su cutis. *Sin pago ni obligacion.*

Diariamente del 5 al 17 de Feb. Incl.
en el
YUCUANSEH DRUG CO., INC.
436 Dasmariñas — Teléfono 2-33-02

*"Voy..pedir..leche OSO"*

El quiere
Lo Que Le Gusta
Y Le Hace Sentir Bien!

EL aroma superior y las propiedades nutritivas de la Leche Natural MARCA "OSO" hacen que la misma sea particularmente atractiva para los bebés. Producida en las asoleadas praderas de las elevadas montañas suizas, famosas en todas partes del mundo por su clima vigorizante y saludable, la Leche Natural MARCA "OSO" es por todos conceptos el alimento ideal para los bebés en los países tropicales.

Alimente a su bebe con
LECHE
NATURAL
MARCA "OSO"

F.C.D. 2016

# CAIDA FATAL DE UN VETERANO DEL EJERCITO

**Noah Overly cae de su casa en Cavite, mientras instalaba una luz**

*(Servicio Informativo)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Por ANNIE R. CORKIE

Cavite, Cavite, 2 de febrero.—El ex-teniente del ejército americano Noah Overly, residente en este pueblo, murió a la 1:35 de esta madrugada en el Hospital Naval del ejército y de la marina establecido aquí, por una caída que sufrió desde su casa al solar, el martes pasado.

Estaba tratando de instalar una luz para ahuyentar a los ladrones de gallinas y evitar que continuaran los robos en su gallinero, que le habían causado tantas pérdidas, cuando se resbaló y cayó al suelo.

El Teniente A. F. Hohl, capellán católico, le administró los últimos auxilios de la religión.

El ex-Teniente Overly era miembro del Lawton Post No. 27, veterano de la Guerra y de otras organizaciones similares. Nació en Ohio el 22 de febrero de 1871.

Durante la guerra entre Estados Unidos y España en el año 1898 se unió al cuerpo de infantería del ejército de los Estados Unidos hasta que fué ascendido a teniente de los scouts. Siguió en el ejército hasta el 8 de marzo de 1906, en que ingresó en el departamento industrial de la marina como empleado.

Ha dejado viuda y 12 hijos. Sus dos hijas, ya casadas, Mrs. Gloria Kaiser y Mrs. Marvin Ellis, son esperadas aquí la semana que viene. Mrs. Kaiser procede de Cebú y Mrs. Ellis viene de Hongkong.

Probablemente, su entierro se llevará a cabo en el Cementerio de Cañacao, el 11 de febrero.

### *En el Grand Theater*

Slim Perkins solo poseia un mal rancho en Montana, una vaca llamada Andy, la hipoteca, y Cinthia Ann, una herosa yegua. El rancho contiguo era de la propiedad de Percy Howard, cuya sobrina, adoraba secretamente Slim. Estas son algunas de las partes del argumento de la pelicula "Horse Play" que presenta el Grand Theatre este dia.

Tanto la tia como el tio de Slim, desaniman a este. Envian a Angelica para hacer una visita a la duquesa de Drisborough.

Pero luego se descubre un yacimiento de metal en el rancho de Slim, que le brinda una fortuna de mas de un millon de dolares. Satisfecho con este descubrimiento Slim decide regalar su yegua, a la hermosa Angelica.

Pero recibe una tremenda sorpresa al enterarse de que Angelica habia salido para Londres, sin despedirse siquiera de él. En compañia de Cynthia Ann y Andy, sus fieles seguidores, Slim se dirige a Londres. El desenlace es muy emocionante y al mismo tiempo, interesantisimo.

# PROGRAMAS de RADIO

## KZRM

Sabado, Febrero 3

5:00 p. m.—Programa del Lyric Music House.
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.
6:30 p. m.—Informaciones en ingles.
7:00 p. m.—Disem nacion del gran meeting desde el paseo de la Luneta.
8:30 p. m.—'The Iron House' (drama misterioso—primer episodio.
8:45 p. m.—Cotizaciones.
8:55 p. m.—'Saturday Night Dance Party.' patrocinado por Getz Bros. and Ligget Myers Tobacco Co., con la KZRM Orchestra y artistas huespedes.

Domingo, Febrero 4

10:30 a. m.—Servicios religiosos, desde la Union Church.
11:30 a. m.—Musica moderna.
12:15 p. m.—'Luncheon Musicale':
Lieder, por Brahms
O Tod, wie bitter bist du
Ich wandte mich und sahe an
Wie froch und frisch
Der gang zum liebchen
Kein haus, Keine heimat
Denn es gehet dem menschen
Wenn ich mit menschen
Die nonne und der ritter
Es rauschet das wasser
Von jager und seis liebchen
O wusst ich doch den weg zuruck
cantados por Rose Bampton y Conrad Thibault
Le mer, por Debussy
ejecutado por la orquesta sinfonica dirigida por Piero Coppola.
3:00 p. m.—Musica de estudio.
4:30 p. m.—Programa de bandas.
5:00 p. m.—Recital de graduacion de Pacifico Banson, pianista del Conservatorio de la Universidad de Filipinas. El programa incluye el 'Concerto in A Minor' de Grieg para piano y orquesta.
7:00 p. m.—Platica por un ministro de la Iglesia Catolica.
7:15 p. m.—Recital de piano por Lorine Nash.
7:30 p. m.—Presentacion Vasca.
7:45 p. m.—Hora de los Radios Philco—H. E. Heacock & Co., con la Philco Symphony Orchestra en el programa.
8:00 p. m.—'Gospel Singers,' bajo la direccion del Dr. Paul G. Gulley.
8:15 p. m.—Programa del Burgos Students Radio Club.
8:45 p. m.—Repeticiones.
9:00 p. m.—Hora sinfonica:
Symphony No. 3—'Eroica'—Beethoven
Por la Philharmonic Symphony Orchestra de New York, bajo la direccion de Willem Mendelberg.
Hollywood Bowl Concert
Por la Hollywood Dowl Symphony Orchestra, bajo la direccion de Eugene Goosens.
The Fire Dance—De Falla.
March to the Scaffold—Berlioz
Carnival—overtura—Dvorak
The Sleeping Beauty—musica de ballet, por Yschaikoski
Islamey—Tone Picture—Balakire.

## KZIB

Sabado, Febrero 3

7:00 p. m.—Informaciones.
7:10 p. m.—Cecil y Sally.
7:20 p. m.—Programa de Master Automotive Institute.
Charles Hackett—Tenor Solo
"In a Persian Garden": Ah, Moon of my delight
Toscha Seidel—Violinista
"Ave Maria"—(Schubert)
A. Arangi Lombardi—Soprano and Francesco Merli—Tenor
"Aida—Duet—(O Terra Adio)
The Bohemians playing
"Vienna Life"—(Johann Strauss)
7:40 p. m.—Programa de estudio.
Georgie Price en
"Station Bunk"
8:00 p. m.—"PATCO" en el aire.
"Stories in Song"
con Devorah Nadworney—Contralto
"Estrellita"
"My Heart at thy Sweet Voice"
"Girometta"
"None but the lonely Heart"
8:20 p m.—Programa de estudio—
Ben Bernie & All The Lads
(a) "Who's afraid of the Big Bad Wolf"?
From Walt Disney's Silly Symphony
"The three Little Pigs"
(b) "Shanghai Lil"—Refrain: Stu Johnson
From Wagner Bros. Picture
"Footlight Parade"
Fletcher Henderson & His Orchestra
"It's the talk of the Town"
(Coleman Hawkins)
Dicky wells Shim Shammers
"Chizzlin Sam"
"Baby, are you satisfied"
Fletch Jahou
Ben Bernie & all the Lads
"This is Romance"
"You gotta be a footbale hero"
8:40 p. m.—Programa de Pabst Blue Ribbon Beer.
Yvonne D'Arle—Soprano
"Marinela"
Orquesta Tipica Maffia
"El Pensamiento"—Tango
Ricardo Vines—Piano Solo
"Orientale"
Columbia Orchestra
"Dreamy Night"
Orquesta Colonial
"Cielito Lindo"—Vals.
Rodolfo Hoyos—Baritono
"Jurame"
9:00 p. m.—Programa especial del Congreso Obrero de Filipinas en celebracion de su 32.o aniversario.
10:00 p. m.—Musica de baile.
Fletcher Henderson and his orchestra
"Nagasaki"
"It's The Talk of the Town"
Meyer Davis and his Orchestra
"Thanks" from Paramount Picture (Too Much Harmony")
"The Day You Came Along"
George Olsen and his Music
"Savage Serenade"
"Me for You Forever"
Fran Frey and his orchestra
"Be Careful"
"Gather Lip Rouge While You May"
Bernie Cummins and his New Yorkers
"I'll Be Faithful"
"You've Got Ev'rything"
Meyer Davis and his Orchestra
"By a Waterfall"
"Honeymoon Hotel"
Ben Bernie and all the lads
"The Duke Is On Bat Again"
"Ain't That Marvelous"
Clyde McCoy and his Drake Hotel Orchestra
"Wah-Wah Lament"
"Nobody's Sweetheart"
Ben Selvin's Orchestra
"Dinner At Eight"
"Emperor Jones"
Meyer Davis and his orchestra
"Heat Wave"
"Lonely Heart"
Bernie Cummins and his New Yorkers
"Beautiful Girl"
"I'm Dancin' On a Rainbow"

Domingo, Febrero 4

10:00 a. m.—Programa dominguero.
11:00 a. m.—Programa operatico.
7:00 p. m.—Dr. Samuel W. Stagg.
7:15 p. m.—The Westminster Choir.
7:30 p. m.—Opera.
"Doña Francisquita" de Romer-Fernandez y Viver con el siguiente reparto: Felisa Herrero, S. Perez Carpio, Blasco, E. Vendrell, Palacios, Claizola, Soldevilla (Bailarina).
9:30 p. m.—Programa de piezas maestras patrocinado por Lyric Music House.
10:10 p. m.—Programa de potpourris.

## KZEG

Sabado, Febrero 3

2:00 p. m.—'Variedades.'
3:00 p. m.—'Popular Review.'
3:30 p. m.—Musica de estudio.
6:00 p. m.—'Variedades.'
7:45 p. m.—Canto, por Adolfo Nicaio; en el piano, Pedro Gerardo.
8:00 p. m.—Hora filipina.
8:30 p. m.—Diseminacion del gran meeting desde el paseo de la Luneta (continuacion del KZRM.)
9:00 a. m.—Hora del 'home sweet home.'

Domingo, Febrero 4

1:15 p. m.—Hora de la 'siesta musical.'
2:00 p. m.—Programa bailable.
6:00 p. m.—Orquesta del Manila Polo Club.
7:00 p. m.—'The Watch Tower'—Juez Rutherford.
7:15 p. m.—Musica para la cena:
Trio No. 1 in B Flat—Schubert
Por Alfred Cortot, pianista, Jaques Thibaud, violinista y Pablo Casals, cellista.
Negro Spirituales
Irish Cradle Song
arreglados para cuarteto de cuerda por el Cuarteto Flonzaley.
7:30 p. m.—Hora filipina.
8:00 p. m.—'Now, You're on the Air.'
8:30 p. m.—Musica de baile.

# POR NO PODER MANTENER A LOS SUYOS, SE MATA

**Un americano que un tiempo tuvo ₱80,000 se suicida en Baguio**

*(Servicio Informativo)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Baguio, 2 de febrero.—Samuel Coran, de 57 años de edad, casado y miembro de la organización de los Eagles, residente en Naga, Camarines Norte, se suicido aqui ingiriéndose cianuro de potasa en su habitación en el Cosmos Hotel, en la noche del miercoles pasado. La causa del suicidio parece ser el hecho de que el suicida creia que ya no podia continuar manteniendo a su mujer, Asunción Singson, y a su hijo de 8 años, que residen en Naga.

El gerente del hotel sospechó de que algo había ocurrido en la habitación de Coran por la absoluta quietud que reinó en ella por muchas horas. Después de llamar al que la ocupaba y no hallando contestación, decidió forzar la puerta, encontrando a Coran tendido en el suelo, muerto, y a su lado, una botella con trazas de cianuro y tres cartas que el suicida había escrito a diferentes personas, una de ellas, su esposa, despidiéndose y explicando el motivo de su determinación. El gerente notificó inmediatamente a la policía.

Entre sus propiedades personales se han encontrado ₱70.00 en metálico y un testamento aparentemente escrito durante sus tiempos de prosperidad. En este documento, deja una propiedad suya avaluada en ₱80,000 a su hijo y nombra al "International Banking Corporation" como albacea. Dispone además que se saquen ₱10,000 de esta cantidad para ser entregada a la "American Guardian Association".

Las cartas están dirigidas a su esposa, a su hijo, a J. V. Pappa, de Naga, y J. W. Palmer, de Los Baños, Laguna. En su carta a su esposa le dice a ésta que no podría sufrir verles morir de hambre. Las cartas a sus amigos Pappa y Palmer piden de éstos que protejan a su hijo.

La carta a su hijo dice textualmente lo siguiente:

"Querido hijo: No puedo seguir sufriendo estas calamidades. No encuentro algún trabajo digno que nos pueda proteger contra la miseria. Adiós para siempre. Sé un buen niño y haz todo lo que puedas para obtener una buena educación.

"Tu padre que te quiere."

"(Fdo.) *Samuel.*"

El cadáver será traido a Manila a las 5 de esta tarde y estará de cuerpo presente en la Funeraria Paz. El entierro se hará por la asociación "Eagles" a las 10 a. m. de mañana.

# EN LOS CINES hoy

IDEAL—"Penthouse".
METROPOLITANO—(No hay cine este día).
GRAND THEATER—"Horse Play".
LYRIIC—"Too Much Harmony".
FOX—"The Mystery of the Wax Museum".
RADIO—"Isle of Paradise".
SAVOY—"The Invisible Man".
TIVOLI—"Gun Justice"—"Honor of the Family".
GAIETY—"I Loved You Wednesday".
UNIVERSITY—"A Bedtime Story".
ELITE—"Midnight Mary".
HOLLYWOOD—"Midnight Club".
IMPERIAL—"Zoo in Budapest".

## Deuda de Europa

*(De la "Associated Press")*

Washington, febrero 1.—Las autoridades del Departamento del Tesoro han calculado este dia que las desvalorizaciones del contenido de oro del dolar ha reducido teoricamente las deudas de Europa a los Estados Unidos en un 40 por ciento. Sobre la base oro, el total actualmente es de $7,297,000,000.

## Acusado de ejercicio ilegal de la medicina

Manteniendo la conclusión que las pruebas aportadas en la investigacion no demuestran claramente el hecho de haber sido estrangulado al difunto, no de la Cruz para quitarse de encima puestos espiritus malignos por un "mangkukulam". Tañada decidió presentar una querella por ejercicio ilegal de la medicina contra Blas Flores, el herbolario.

Tañada dijo que los testigos declararon en la investigación corroboran para nada la afirmación de que Blas Flores estrangulado difunto Mariano de la Cruz, tambien que si bien el acusado tuvo pasando la mano por el cuello de Mariano de la Cruz, se ha demostrado que lo hizo con tanta violencia para que muriere estrangulado. De haberlo realmente estrangulado Blas de la Cruz hubiera muerto a los momentos y no unas horas despues.


GRAND THEATRE

Comenzando MAÑANA

Alegria, desesperación, amor, odio, intriga

—la vida en las casas de pupilo en Nueva York

Wallace Ford • Dorothy Tree
Mary Carlisle • Walter Byron
Walter Connolly
Screen play by Jo Swerling
Directed by Albert Rogell
A COLUMBIA PICTURE

East of FIFTH AVENUE

ELITE
SE EXHIBE HOY
Loretta Young—Ricardo Cortez
"MIDNIGHT MARY"
y: "FREAKS"
Funciones: 1—3—5—7—9 p. m.
Lunes: "SISIRITZIT"

UNIVERSITY
SE EXHIBE HOY
Maurice Chevalier en
"A BED TIME STORY"
Funciones: 1—3—5—7—9
Lunes: "THIS RECKLESS AGE"

RADIO
ULTIMOS 2 DIAS—10 a. m.
Hasta 1 p. m.—20c y 40c
Despues 1 p. m.—30c y 50c
"ISLE of PARADISE"
"SCHMELING vs. STRIBLING"
Pelicula de Boxeo
Lunes: "SKYWAY"

GAIETY
ULTIMO DIA
"I Loved You Wednesday"
Warner Baxter, Elissa Landi.
Tambien: HELENE OF THE CHORUS
Funciones: 1—3—5—7—9
Mañana: "DOUBLE HARNESS"
Feb. 5 al 9—cerrado por repararse

Comfortably COOL — METROPOLITAN THEATRE — Comfortably COOL

NO HAY FUNCION DE CINE HOY

Comenzando
M-A-Ñ-A-N-A-N-A
9:00 A. M. PRIMERA FUNCION

TENIA AL MUNDO EN LA PALMA DE SU MANO!

El oro fluia de los confines de la tierra hacia sus cofres. La encarnación del gigante Midas mitologico en la finanza del mundo. Bribon—estafador—charlatan. Un coloso fantastico de la finanza, embaucando al universo, dictando el destino de millones que jamás habia oido su nombre! Asombroso... Increible... La vida real del bribon mas fascinador que haya jamás evadido al verdugo.

WARREN WILLIAM in "The MATCH KING" with LILI DAMITA

A First National HIT

IMPERIAL
HOY
LORETTA YOUNG
y
GENE RAYMOND
en
ZOO IN BUDAPEST

¡MUY PRONTO! ¡MUY PRONTO!
La Compañia de "Variettés"
HENRY BELLIT'S
ALL-AMERICAN BROADWAY REVUE
Directamente de Nueva York
Un Nutrido Ramillete de Preciosisimas "Girls" Americanas
Inauguracion, 6 de Febrero en el
METROPOLITAN

GRAND THEATRE
ULTIMO DIA
11 A. M. Primera Función
Después 1, 3, 5, 7, 9 P. M.
SLIM SUMMERVILLE in HORSE PLAY
ANDY DEVINE

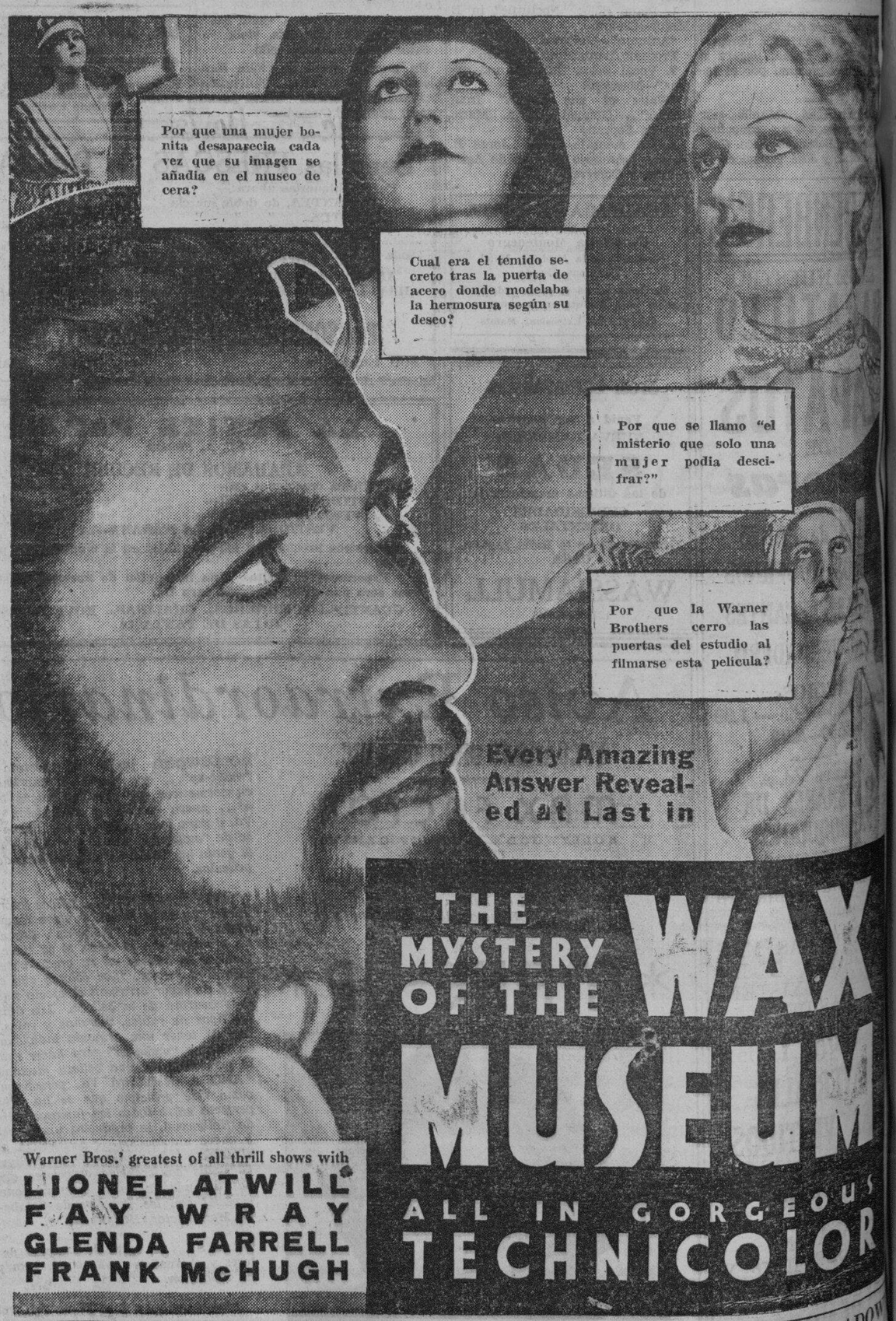
ATRACCIONES ADICIONALES
"TRIBUNE UNIVERSAL NEWS—201", "SONG OF THE RIVER", "FIVE AND A DIME", "YOUR TETHLOEREY AND MINE"

HOY
9:00 A. M.
Primera Función

FOX

HOY
Después
11-1-3-5-7-9:00 P. M.

Adorables Victimas de una insana pasion...
Son ellas mujeres de carne o cera?




"I LOVE A PARADE" Caricatura | ATRACCIONES ADICIONALES | "THE RED SHADOW" Musical


M.E.C.D. 2016

DEPORTES
LA VANGUARDIA
AÑO XXV. NUM. 3 — LA VANGUARDIA — SABADO, 3 DE FEBRERO, 1934 — PAGINA SIETE

# EL TORNEO DE NATACION SE INAUGURA EL 5

**92 atletas de diferentes partes de las islas competiran en los tres dias de pruebas**

Un total de 92 nadadores tomarán parte en el torneo nacional de natación que se celebrará en el José Rizal Natatorium durante los días 5, 6, y 7 de febrero. De este total la oficina de Educación supera en el número de representantes pues tendrá 18 en estas competiciones; la Universidad de Santo Tomás tendrá 15; McKinley 14; Manila Swimming Club 13; N.C.A.A. 12; U.P. 9; N.U. 6, y Laguna Swimming Club 5.

Educación, McKinley y la Universidad de Santo Tomás están llamados a presentar lucha en estas competiciones. La Universidad de Filipinas, no obstante, también promete dar una sorpresa desagradable a los contendientes más peligrosos.

En el torneo de water polo cuatro equipos figurarán a saber: la Universidad de Santo Tomás, la Universidad de Filipinas, el 31 de infantería y el Manila Swimming Club.

Lista de contendientes en el torneo de natación:

Educación—1. Nohi; 2. Asgari; 3. Resurreccion; 4. Bader; 5. Dotero; 6. Ocampo, 7. Calloway; 8. Casper; 9. Sabturani; 10. Little; 11. De Leon; 12. Arturo; 13. Adarviullo; 17. Ayumandi; y 18. Javelona.

Laguna S. Club—1. D. Abas; 2. Rufino Obial; 3. Jose Obial; 4. Pablo Labit; y 5. C. Velasco.

U. P.—1. A. Santos; 2. A. Abaya; 3. J. Albano; 4. D. Papa; 5. Cayco; 6. Laurel; 7. J. Pacheco; 8. M. Cañizares; y 9. A. Arasad.

McKinley—1. Ildefonso; 8. Dimdam; 3. Monar; 4. Noneza; 5. Requijo; 6. Jikirum; 7. Yamat; 8. Martinez; 9. Santos; 10. Tuttle; 11. Cabading; 12. Sandakan; 13. Agpon; y 14. Requiza.

M. S. C.—1. Allan; 2. Abreu; 3. Cabezas; 4. Polverosa; 5. Vital; 6. Neil; 7. Lopez; 8. Vugedas; 9. Ebreo; 10. Cabrera; 11. Gabriel; 12. Aguilar; y 13. Radaza.

N. U.—1. Tuboran; 2. Jakaria; 3. Warner; 4. Limcaco; 5. Castañeda; 6. Tactacan.

N.C.A.A.—1. T. Francisco; 2. A. Garcia; 3. J. Soler; 4. Guzman; 5. Loteyro; 6. Remedios; 7. Oliveros; 8. Santos; 9. Valencia; 10. Lucas; 11. Alfonso; y 12. B. Francisco.

U.S.T.—1. A. Ali; 2. C. Baugh; 3. H. Ali; 4. E. Lacson; 5. C. Moreno; 6. N. Christiansen; 7. C. Montinola; 8. L. Hilliard; 9. P. Paras; 10. E. Bugarin; 11. R. Tan; 12. J. Cavestani; 13. M. Natividad; 14. A. Pascual; 15. A. Recto.

## Canzoneri el favorito

*(De la "Associated Press")*

Nueva York, 2 de febrero.—Tony Canzoneri, el anterior campeón de peso ligero era el favorito por 8-5 sobre Cleto Locatelli de Italia para su encuentro de 12 asaltos que se celebrará aquí esta noche.

Es su segundo reciente encuentro puesto que Canzoneri ganó una decisión del italiano, aquí el 16 de diciembre. Locatelli el 12 de enero aventajó por puntos al veterano Jackie "Kid" Berg de Inglaterra, en una pelea de diez asaltos, aquí.

BICICLETAS HERCULES
JEWEL
"Racer" Ruedas que se cambian con prontitud. Transmision alta y mediana— P55.—
"Roadster" De doble barra— equipo completo— P55.—
THOMPSON ELECTRICAL CO.
Tel. 2-11-07 Plaza Sta. Cruz

TIVOLI
DOBLE PROGRAMA
KEN MAYNARD
CECILIA PARKER
en
GUN JUSTICE
BEBE DANIELS
WARREN WILLIAM
en
HONOR OF THE FAMILY

Lea LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS

# 192 atletas compiten en el torneo de pista campo

## Cinco eventos finales se juegan en la inauguración del torneo esta tarde

Un total de 192 atletas, representando la crema y nata del atletismo filipino competirán en los campeonatos nacionales de pista y campo que empezarán a jugarse desde esta tarde en el José Rizal Field.

Un total de diez eventos se celebrarán esta tarde, de los cuales cinco son eventos finales y los otros cinco, eventos de prueba.

Un cerco provisional se ha construído alrededor del campo y los grandstands del cerco se han habilitado para los espectadores mientras que varias toldas de campaña del ejército se han levantado en el campo mismo para los atletas.

# SAN BEDA CAMPEON ENTRE HIGH SCHOOLS

**Derrota al Columbia Institute en el partido final del torneo**

El equipo de basketball de San Beda ganó ayer el campeonato nacional de basketball entre high schools cuando derrotó al quinteto del Columbian Institute en el partido final de campeonato, por un sólo punto de diferencia, terminando el recuento en 26-25.

La primera mitad fué ganada por los sanbedistas por 12-7. Carrillo, Bork y Lintag registraron a ocho puntos cada uno por el equipo vencedor mientras que Margel registró 10 tantos por los vencidos.

Los resltados del partido fueron como sigue:

| *San Beda—26* | | *Columbian* | |
|---|---|---|---|
| Carillo | 8 | *Institute—25* | |
| Iintag | 8 | Pilar | 0 |
| Berck | 8 | Rasco | 0 |
| De la Paz | 0 | Marzan | 10 |
| Pardo | 0 | Pineda | 2 |
| Ramos | 2 | Que | 4 |
| | | Montecastro | 0 |
| | | Manlulu | 5 |
| | | Ambito | 3 |
| | | Chuan | 1 |

# Eliminación en el golf

La primera ronda de eliminación del torneo amateur nacional de golf se jugará a la 1:45 de esta tarde en el Wack-Wack Golf and Country Club.

En la ronda de cualificación celebrada el domingo pasado J. R. H. Mason, W. Burke y C. F. Switenbank empataron haciendo cada uno de ellos un total de 80.

La segunda ronda de eliminación se jugará mañana por la mañana.

Los "pairings" para este día:

18 HOYOS, MATCH PLAY

| Hora | | |
|---|---|---|
| 1:45 p.m. | J. R. Mason | vs. H. Robertson |
| 1:50 p.m. | Capt. A. V. Ednie | vs. J. B. Grieve |
| 1:55 p.m. | R. H. George | vs. George M. Ivory |
| 2:00 p.m. | M. J. Gonzales | vs. W. W. Harris, Jr. |
| 2:05 p.m. | C. E. Swithenbank | vs. C. L. Moore |
| 2:10 p.m. | E. Razon | vs. W. Burke |
| 2:15 p.m. | J. R. McFie Jr. | vs. W. Douglass |
| 2:20 p.m. | R. H. Dobbie | vs. T. Aplin. |

# TODO PREPARADO EN EL OLYMPIC STADIUM

**42 asaltos de boxeo constituyen el programa de la función**

Todo está preparado para el card que esta noche presentará al público aficionado el Olympic Stadium. Está compuesto de un total de 42 asaltos que prometen ser muy reñidos e interesantes.

En el encuentro principal se verán frente a frente Bob Key y Young Schmeling y a juzgar por lo bien preparados que están y por el deseo que ambos tienen de verse ya en el cuadrilátero puede anticiparse un encuentro muy interesante. Este bout se ha concertado especialmente para aquellos que siempre están deseando ver un k.o. en cada pelea que van a presenciar pues es de seguro que entre Schmeling y Key no puede alargarse mucho un encuentro.

Dan Viranda y Little Dado se verán en el encuentro semifinal. Este bout promete ser tan interesante o acaso más interesante aun que el encuentro principal. Los dos son ágiles, decididos y de los que no se están ni un momento ociosos cuando se encuentran en el ruedo.

En otro encuentro igualmente prometedor Fighting Obsiman medirá fuerzas con Little Samson en un bout que de seguro estará lleno de incidentes muy interesantes.

El resto del card es de los atractivos.

# Pairings en la copa Davis

*(De la "Associated Press")*

Londres, 2 de febrero.—El sorteo para los emparejamientos para el torneo Davis de 1934, hecho este día pone a los Estados Unidos contra Canadá en la primera ronda de la zona norteamericana.

Gran Bretaña que ganó el famoso trofeo el año pasado arrebatándola de Francia, no jugará hasta la ronda de reto.

# BOXEADORES AMATEURS SE PEGAN MAÑANA

**Los campeonatos no profesionales se celebraran en el O. Stadium—20 en la division minima**

PROGRAMA DE BOXEO AMATEUR

| | | |
|---|---|---|
| PESO MOSCA | | |
| A. Cataylo | vs. | A. Palanca |
| P. Laderas | vs. | R. Porcuna |
| C. Ocampo | vs. | R. Borromeo |
| A. Castillo | vs. | A. Lopez |
| F. Nunag | vs. | M. Domingo |
| R. Teves | vs. | L. Terrencio |
| F. Bungalon | vs. | D. Basco |
| T. Mallari | vs. | L. Asis |
| T. Orlina | vs. | R. Villareal |
| M. Taguinod | vs. | V. Gonzales |
| PESO GALLO | | |
| O. Larrizabal | vs. | C. Suarez |
| M. Yozon | vs. | C. Punit |
| PESO PLUMA | | |
| P. Ermesto | vs. | S. Trinidad |
| A. Cunanan | vs. | M. Zarcal |
| PESO LIGERO | | |
| O. de la Rosa | vs. | M. Bender |
| PESO WELTER | | |
| T. Go | vs. | G. Trinidad |
| S. Jarcia | vs. | J. Llorente |

Diecisiete encuentros en total se celebrarán mañana en la inauguración de las eliminatorias del campeonato nacional de boxeo amateur de 1934, a las 8:00 p.m. en el Olympic Stadium.

Los contendientes se pesarán en el mismo Olympic a las 10:00 a.m. de mañana.

Veinte púgiles se hallan inscritos para competir en la división de peso mosca, entre ellos, T. Mallari el campeón de 1933 que medirá fuerzas con L. Asis en uno de los encuentros más importantes de la noche.

Cuatro se hallan inscritos en la división bantam, cuatro en la división de peso pluma, dos en la división de peso ligero y cuatro en la divisin de peso welter.

# Empieza hoy el campeonato

## Cebu, Mckinley, U. S. T. y M. I. A. A. cualificados

ESTADO FINAL
Grupo "A"

| | G. | P. | Pct. |
|---|---|---|---|
| U. S. T. | 4 | 0 | 1.000 |
| Cebu | 4 | 1 | .800 |
| U. P. | 2 | 1 | .666 |
| Columbian | 2 | 2 | .500 |
| Rizal | 1 | 4 | .200 |
| CRT | 0 | 5 | .000 |
| Grupo "B" | G. | P. | Pct. |
| McKinley | 4 | 1 | .800 |
| M. I. A. A. | 3 | 1 | .750 |
| Insular Employees | 2 | 1 | .666 |
| Laguna | 3 | 2 | .600 |
| Northern Luzon | 1 | 4 | .200 |
| N. C. A. | 0 | 3 | .000 |

La universidad de Santo Tomas, Cebu, McKinley y la M. I. A. A. se han cualificado para la ronda de campeonato del torneo nacional de volleyball que empazará a jugarse esta tarde.

En el principal encuentro de la tarde, ayer, los Tomasinos derrotaron a Cebu por 21-17, 7-21, 21-17 y 21-17 mientras que en otro encuentro muy reñido el equipo de Rizal (Malabon) derrotó al de la C-R-T. por 17-21, 21-11, 21-12, 19-21 y 2113.

El encuentro aplazado entre la M. I. A. A. y McKinley se jugo ayer tarde y los manilenos ganaron los dos ultimos sets que faltaban por 21-18 y 21-19, completando el score del partido como sigue: 15-21, 17-21, 21-10, 21-18, 21-19.

Los otros resultados de la tarde fueron como sigue: McKinley derrotó a los Insular Employees por 21-17, 21-9, 21-6 y Laguna derrotó al Northern Luzon por 21-14, 21-13 y 21-14.

Los encuentros se continuaran hoy con la ronda de campeonato.

# Horario de los encuentros en los campeonatos nacionales de 1934

PARA HOY

2:30 p. m.—Pista y Campo
Rizal Memorial Field—
a) 100 metros dash, (pruebas)
b) Lanzamiento del disco (finales)
c) 110 metros obstaculos altos (pruebas)
d) 1.500 metros (finales)
e) 200 metros, dash, (pruebas)
f) Saltos de distancia (finales)
g) 400 metros con obstaculos (pruebas)
h) Saltos de altura (finales)
i) 400 metros (pruebas)
j) 400 metros de relevo (finales)
3:00 p. m.—Tennis, All Comers
Semifinales, Rizal Memorial Field—
F. Ampon vs. S. Kusumoto
3:00 p. m.—Volleyball, varones
Rizal Memorial Field—
Ronda de campeonato
Ganador Grupo A vs. Runner Up Grupo B
Ganador Grupo B vs. Runner Up Grupo A
4:00 p. m.—Indoorbaseball, niñas
Rizal Memorial Field—
Columbian Institute vs. M. I. A. A.
5:00 p. m.—Basketball, Torneo libre
Gimnasio de la U. S. T.—
60th A. C. vs. Avena A. A.
S. Miguel vs. U. S. T. "A"

PARA MAÑANA
Domingo, Febrero 4

2:00 p. m.—Pista y Campo
Rizal Memorial Field—
a) 100 metros (finales)
b) Shot Put (finales)
c) 400 metros (finales)
d) 110 metros con obstaculos (finales)
e) Pole Vault (finales)
f) 10.000 metros (finales)
g) Lanzamiento de la jabalina (finales)
h) 200 metros (finales)
i) Hop, Step and Jump (finales)
j) 400 metros con obstaculos (finales)
k) 800 metros (finales)
l) 1.600 metros de relevo (finales)
3:00 p. m.—Tennis, All Comers
Rizal Memorial Courts—
Gavia vs. Hirai
3:30 p. m.—Volleyball
Rizal Memorial Field—
Cebu vs. McKinley
5:00 p. m.—Basketball
Gimnasio de la U. S. T.—
Avena S. A. vs. S. Miguel
U. S. T. "A" vs. 60th C. A. C.

PARA EL LUNES
Febrero 5

3:30 p. m.—Volleyball
Rizal Memorial Field—
Cebu vs. U. S.
3:00 p. m.—Tennis
Rizal Memorial Field—
Miss Engayo vs. Mrs. Baumar.
4:00 p. m.—Natacion
Rizal Memorial Field—
a) 100 metros, estilo libre
b) 400 metros, estilo libre
c) 200 metros, breaststrocke
d) 800 metros, relevos
e) Water polo U. S. T. vs. 31 de Inf.
f) Water polo, U. P. vs. McKinley

# KUSUMOTO-AMPON; HIRAI-GAVIA MAÑANA

**Espectaculares semifinales se anticipan en el torneo de tennis**

Chuji Kusumoto, Núm. 11 en la clasificación oficial japonesa se encontrará con Felix Ampon Núm. 2 de Filipinas en uno de los dos encuentros semifinales del torneo individual de los All Comers, esta tarde mientras que L. Gavia Jr., Núm. 1 en la clasificación local y S. Hirai, Núm. 9 en la clasificación japonesa continuarán con el segundo encuentro de la ronda semifinal mañana.

Ambos encuentros están llamados a atraer mucho público pues cada uno de los cuatro supervivientes en las eliminatorias del torneo presentaron durante todo el torneo sensacionales encuentros al eliminar a sus respectivos oponentes.

Los finales del torneo se jugarán el 11 de febrero.

# Mrs. Ochoa hace un buen debut

## Jugara en los semifinales contra Mrs. Basa el Martes

Mrs. Elisa R. Ochoa, campeona nacional hizo un debut exitoso ayer en la división femenina del torneo individual de los All Comers al derrotar a Mrs. E. Martinez en sets consecutivos con el score de 6-2, 6-2. Los drives poderosos de Mrs. Ochoa resultaron demasiado fuertes para Mrs. Martinez.

Como resultado de esta victoria, Mrs. Ochoa avanzó a la ronda semifinal y se encontrará con Mrs. Basa el martes, 6 de febrero.

En el otro encuentro ayer tarde, Mrs. Basa derrotó a L. Solisa por 6-2, 6-4.

### GANADORES

Mauricio Zamora y Alfredo Diy anteriores campeones metropolitanos de tennis doubles derrotaron a Felix Ampon y a Sam Ang en su encuentro aplazado del 30 de enero en el quinto y último set ayer tarde, por 6-2, dando un score completo de 6-0, 6-4, 4-6, 3-6 y 6-2.

# El quinteto de la U. S. T. derrotado por el Avena S. C.

## Causa la primera sorpresa en la inauguracion de la ronda de campeonato de basket

ESTADO DE LOS EQUIPOS

| | G. | P. | Pct. |
|---|---|---|---|
| Avena S. C. | 1 | 0 | 1.000 |
| 60th C. A. C. | 1 | 0 | 1.000 |
| U. S. T. | 0 | 1 | .000 |
| S. Miguel | 0 | 1 | .000 |
| S. Miguel | 0 | 1 | .000 |

Resultados de ayer
60th C. A. C 42, San Miguel 34
Avena S. C. 38, Sto. Tomas 35

Lo que se considera como la primera verdadera sorpresa del corriente torneo nacional de basketball se registró anoceh en la inauguración de la ronda de campeonato cuando el equipo de la universidad de Santo Tomas, campeon de la Big 3 y considerado como uno de los mas fuertes contendientes al campeonato de Filipinas, fue derrotado por tres puntos por el equipo del Avena Sporting Association, despues de un partido sensacional y emocionante que tuvo a los espectadores de pie desde los comienzos hasta el final del partido.

No obstante la brillante labor de Martinez y Jacinto, guardias estrellas de la U. S. T. que defendieron como fieras su propio territorio, los del Avena S. C. perforaron una y otra vez el cesto tomasino mientras con una brillante combinación mantenian a los delanteros de la U. S. T. literalmente maniatados con una vigilancia excelente que se podrá comprender mejor si se tiene en cuenta que Silva, considerado como uno de los mejores delanteros del equipo universitario solo registro un punto.

Santo Tomas ganó la primera mitad por 17-15 pero los del Avena tras de recuperar la diferencia consiguieron acumular su margen de tres puntos al terminar el partido.

En el otro encuentro de la noche, el equipo del 60 de artilleria batio al quinteto de la San Miguel Brewery por 42-34.

Las alineaciones de los equipos fueron como sigue:

| 60th C. A.—12 | | San Miguel—31 | |
|---|---|---|---|
| Friedly | 10 | Warren | 6 |
| Arnessen | 10 | Schlobohm | 12 |
| Short | 10 | T. Worrell | 2 |
| Jester | 0 | J. Worrell | 10 |
| Preisler | 10 | Esteva | 0 |
| Micya | 2 | Salas | 3 |
| | | Zabarte | 1 |
| | | Guzman | 0 |
| **Avena—38** | | **St. Tomas A—35** | |
| Hernandez | 8 | Bugarin | 10 |
| Mendieta | 1 | Silva | 1 |
| Lontok | 16 | Villanueva | 0 |
| Martinez | 6 | Arguelles | 1 |
| Lim | 2 | Jacinto | 7 |
| Marquicias | 1 | Martinez | 4 |
| Sangle | 0 | Gamban | 4 |
| Ruiz | 2 | Bond | 4 |
| Santos | 2 | Almajose | 0 |
| | | Heredia | 0 |
| | | Pineda | 0 |
| | | Montinola | 4 |
| | | Filomeno | 0 |

OLYMPIC STADIUM
ESTA NOCHE 8:30 P. M.
Todos los Encuentros son de Estrellas
Todos Asaltos de a 6
Encabezados por
BOB KEY vs. Young SCHMELING
180 Libras
y... y...
6 Otros Encuentros de Acción 6
Para Sábado, Feb. 10, 1934
HARRY FIERRO vs. SPEED CABANELA
10 Asaltos—115 Libras
Para Sábado, Feb. 17, 1934
YOUNG TOMMY vs. CUNNING NENE
12 Asaltos—118 Libras
Para el Campeonato de Bantamweight en el Oriente.

EN EL SAVOY HOY
Supongase que UD. amara a un hombre a quien puede palpar y oir pero a quien le es imposible ver... que haria Ud.?

Vea lo que esta joven hizo en la película que le asombrara... La sensación fantastica de
H. G. WELLS'
The INVISIBLE MAN
With Gloria Stuart, Claude Rains, William Harrigan, Dudley Digges, Una O'Connor, Henry Travers, Forrester Harvey. Screenplay by R. C. Sherriff. Produced by Carl Laemmle, Jr. Directed by James Whale. Presented by Carl Laemmle. A UNIVERSAL PICTURE.
y—The MERRY-MAKERS
en un Gran PROGRAMA DE VAUDEVILLE NUEVO

Se Exhibe Hoy en el
LYRIC
BING CROSBY
(el Star Trovador de "College Humor") en Seis Nuevos Cantos de Exito
"I Guess It Had To Be That Way"
"The Day You Came Along"
"Buckin' the Wind"
"Black Moonlight"
"Boo-Boo-Boo"
"Thanks"

"TOO MUCH HARMONY"
el PRIMER "HIT" en el Mas Grandioso Programa de la Temporada de
LYRIC-PARAMOUNT
con
JACK OAKIE, SKEETS GALLAGHER
Judith Allen, Harry Green, Lilyan Tashman, Ned Sparks
Colosal con un Programa Adicional de Atracciones Escogidas
Primera Función a las 10 A. M.
Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10 y 9:00 P. M.

IDEAL THEATRE OF STARS AIR-COOLED
HOY
Primera Función 9 A. M.
Despues 11-1-3-5-7-9 P. M.
INTRIGA, ROMANCE y UN MISTERIO ENCANTADOR---
a 40 PISOS SOBRE BROADWAY!

"NO ME ACARICIES — NO TE ACERQUES—SI NO ME AMAS!"
Desterrado, se fué al lugar de la gente del hampa en busca del amor!
Magnífico reparto en esta obra de misterio —en los lujosos rascacielos de Manhattan— donde el amor y el champan son faciles— donde no puede distinguirse a la gran dama de la mujer de vida airada! Le interesará desde el principio hasta el fin!
QUIEN MATO A MIMI?
Nunca adivinará Ud. la respuesta!
WARNER BAXTER
in ARTHUR SOMERS ROCHE'S
PENTHOUSE
De un Cuento del Cosmopolitan Magazine
con
MYRNA LOY
CHARLES BUTTERWORTH
PHILLIPS HOLMES, MAE CLARKE, C. HENRY GORDON
A Metro-Goldwyn-Mayer Cosmopolitan Production
M. G. M.
COMEDIA
PITTS—TODD

M.C.D. 2016

# America y Japon rechazan rumores de guerra

## LA COMPETENCIA ENTRE TAXIS SE HACE MAS AGUDA

**Los primeros operadores aumentaron grandemente su flota de coches**

La lucha encarnizada entre operadores de taxis en la Ciudad sigue hasta ahora sin cuartel. Esta mañana, y basándose en lo que dice la Comisión de servicios públicos en su decisión concediendo certificados de conveniencia pública a 16 nuevos operadores, antiguos operadores han solicitado de la Comisión un aumento de sus equipos.

Entre estos figura Bachrach y Co. que solicita un permiso para aumentar sus coches bantams en 300 más; Esmeralda Vesnan que desea poner en circulación otros 46 coches pequeños y algunos otros.

La Comisión de Servicios Públicos en su última decisión da a entender que se concedieron los nuevos permisos debido a que aun se notaba falta de taxis para responder al servicio público. Aprovechándose de esto y con el fin de evitar que nuevos individuos o entidad logren certificados de conveniencia pública los antiguos operadores se han apresurado a presentar sus solicitudes para aumentar el número de sus coches. Además, para no ser menos que los nuevos operadores en cuanto a elegancia y confort de los coches han solicitado cambiar sus equipos antiguos con otros nuevos.

UNITED STATES OF AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
MANILA

BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

AGUSTIN O. CASEÑAS and AGUSAN-SURIGAO BUS CO.,
Applicants

*Application for the approval of the sale and transfer of the auto-truck business of the former in favor of the latter.*

Case No. 38489

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act No. 3108, as amended, Agustin O. Caseñas (applicant-vendor) and Agusan-Surigao Bus Co. (applicant-vendee) have filed with this Commission an application for the approval of the sale and transfer of the auto-truck business of the former in favor of the latter together with all the rights and privileges acquired by the vendor under the certificate of public convenience issued in Case No. 35599 covering the operation of an auto-truck service in the line Carmen-Nasipit and Butuan-Santiago, and some of the hours on the line Butuan-Nasipit authorized him in Cases Nos. 28541 and 31194, including in the said sale four (4) auto-trucks (3 Chevrolets and 1 Ford), in consideration of the sum of Seven Thousand Five Hundred Pesos P7,500.00).

After due consideration, the Commission believes that the sale and transfer above mentioned may be, and the same is hereby provisionally approved, without prejudice to considering any protest that may be filed against the same on or before February 28, 1934, and on the understanding that the transferee, Agusan-Surigao Bus Co. assumes the responsibility in the operation of the said auto-truck business in accordance with the conditions of the certificates of public convenience issued in Cases Nos. 35599, 28541, and 31194.

The applicants are hereby ordered to publish this order twice in either "The Tribune" or in the "La Vanguardia", at least fifteen (15) days prior to February 28, 1934, and to submit to this Commission not later than the same date the affidavit of the manager of the newspaper wherein this order has been published as evidence of such publication. The applicant-vendor, Agustin O. Caseñas, is hereby required to submit to this Commission, not later than February 28, 1934, a statement of his capital investment accomplished in the form herewith attached. Failure to comply with any requirement provided in this order will be sufficient ground for the immediate dismissal of this case and the withdrawal of the provisional authority herein granted.

Upon the expiration of the time fixed to file any protest, bring this case up anew for final determination.

This order takes effect on the date hereof.

Entered, Manila, January 26, 1934.

FELICIANO OCAMPO
(Judge, Court of First Instance)
Associate Commissioner.

H-asl

Copies Furnished:
Mr. Agustin O. Caseñas,
Agusan-Surigao Bus Co.,
c/o Atty. Jose J. Roy,
De los Reyes Building,
Manila.
District Engineer, Agusan
Case No. 35599.

Certified Correct:
ERNESTO A. ALCALA
Assistant Secretary
Public Service Commission

(3-5 Feb.—34)

## EL SENADOR WHEELER DECLARA QUE EL NO TEME NINGUN PELIGRO

### *El Ministro Hayashi dice que el Japon desea la paz y no habrá conflicto a menos que E. U. lo provoque*

(De la "Associated Press")

Boston, febrero 1.—El Senador Burton K. Wheeler, demócrata, de Montana, ha declarado aquí esta noche que él no temia ningún "peligro de guerra" con el Oriente, pero que, si los Estados Unidos no elevan el precio de la plata, abrigaba temores por la supremacia comercial americana en el Extremo Oriente.

SENADOR B. K. WHEELER

GENERAL SENJURO HAYASHI

El Senador Wheeler ha patrocinado el proyecto de ley de acuñación libre de la plata en la proporción de 16 a 1, que fue desbaratado en el senado la semana pasada.

**Japón tampoco busca la guerra.—Hayashi**

Tokio, febrero 2.—Japón está "por la paz" y no habrá ningún conflicto soviet-japonés "a menos que la guerra nos venga del otro lado", ha declarado este día el general Senjuro Hayashi, en su primera entrevista desde que sucedió al general Sadao Araki, como ministro de guerra, el mes pasado.

Declaró que el ejército japonés no ayudaría a todo intento de extender las fronteras de Manchukuo en ninguna dirección.

"Nosotros no hacemos ningun preparativo de guerra con Rusia", dijo el general Hayashi. "Nuestras medidas en Manchuria se encaminan simplemente al cumplimiento de nuestras obligaciones de tratado de defender Manchukuo. Nosotros nos declaramos por la paz".

El general Hayashi ha declarado que los cargos formulados por los liders soviets en discursos pronunciados recientemente, en el sentido de que el ejército japonés tiene el plan de confiscar las provincias marítimas de Rusia, así como la mitad de la isla de Saghalen, son absurdos.

"Ningún oficial responsable del ejército japonés abriga tales designios o ambiciones", afirmó.

"La entronización de Henri Pu Yi y la inauguración del imperio de Manchuria vendrán a ser, en mi opinión, un factor estabilizador y fomentarán la paz del Oriente. Nuestro protocolo con Manchuria nos obliga a defender a Manchukuo dentro de sus límites actuales. Los ejércitos japoneses no están dispuestos a ayudar a todo intento de extender dichas fronteras en ninguna dirección".

GENERAL KAZUNARI UGAKI

El nuevo ministro de guerra se ha mostrado conciliador en sus alusiones a los Estados Unidos.

"Yo no puedo concebir que exista alguna diferencia americano-japonesa que justifique la creencia en una futura guerra entre los dos pueblos", dijo.

"Cuando la armada japonesa insiste en ver aumentada la proporción con los Estados Unidos y la Gran Bretaña, los americanos deben comprender que esto no significa apresarnos para luchar con América. Nosotros no hacemos más que llenar las hendiduras en nuestras defensas nacionales".

**Es absurdo hablar de guerra, dice Ugaki**

San Francisco, enero 31.—El capitan Ugaki, oficial de la armada japonesa, ha declarado a su llegada aqui este dia que es "absurdo" hablar de guerra entre Estados Unidos y Japon.

En una declaracion dijo que el ejercito y la armada japoneses estan organizadas para fines de defensa solamente.

UNITED STATES OF AMERICA
GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
MANILA

BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

EUFEMIA VDA. DE BALDOVINO,
Applicant.
*TH service in Luzon.*

Case No. 38506

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (i) of section 15 of Act No. 3108 (The Public Service Commission Act), as amended, Eufemia Vda. de Baldovino, c/o Attys. Ross, Lawrence and Selph, Manila, filed with this Commission on January 8, 1934 an application for authority to operate a TH truck from Tayabas, Tayabas to any point in the island of Luzon.

The said application is hereby set for hearing on February 19, 1934, at 9:00 a. m., at the offices of this Commission, 86 Sta. Potenciana, Intramuros, Manila, and all persons opposing the approval of the same should file written protests with this Commission on or before the above date and appear at the hearing with such evidence as may be deemed proper in the premises.

The applicant is hereby ordered to appear either personally or thru a duly authorized representative at the hearing to show that the approval of said application will promote the public interests in a proper and suitable manner as required by law.

The applicant is also required to publish this order twice, at least 10 days prior to the date of hearing, in the newspaper "La Vanguardia," and to submit at the hearing the affidavit of the publisher of the said newspaper as proof of such publication.

The applicant is warned that no motion for continuance or for the taking of depositions will be acted upon unless the motion is accompanied by proof that the operators affected by this application have been notified in the manner above provided, and that failure to comply with any of the requirements of this Order will be sufficient ground for the dismissal of this application.

Entered, Manila, January 23, 1934.

FELICIANO OCAMPO,
(Judge, Court of 1st Instance)
Associate Commissioner

Copy furnished:
Atty. Emilio Arevalo,
c/o Attys. Ross, Lawrence & Selph,
Manila.

Certified Correct:
ANTONIO ASPILLERA
Deputy Secretary
Public Service Commissioned.

(2-3-feb.-34)

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ISLAS FILIPINAS
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE MANILA

Causa Civil No. 44278

INTESTADO DEL FINADO CARLOS SANTIAGO y FALCON

AVISO DE LOS COMISIONADOS

Los infrascritos comisionados de avaluo y reclamaciones, nombrados por el Juzgado de Primera Instancia de Manila, para oir y resolver las reclamaciones que hubiesen contra este intestado, por el presente notifican a todos los acreedores y demas personas que tengan interes en los bienes dejados por el finado Carlos Santiago y Falcon, para que presenten sus reclamaciones ante los que suscriben, todos los sabados de cada semana de dos (2) a tres (3) de la tarde en la casa No. 1597 Calle Sandejas, Malate, Manila, I. F., donde celebraran sesiones los que suscriben durante seis (6) meses a contar desde la publicacion de este aviso en el periodico "La Vanguardia."

Manila, I. F., Enero 20, 1934.
ROMAN MONTES
PEDRO SANTIAGO
Comisionados de Avaluo y Reclamaciones.
(20-27-3-feb.-34)

UNITED STATES OF AMERICA
PHILIPPINE ISLANDS

COURT OF FIRST INSTANCE OF NUEVA ECIJA
SIXTH JUDICIAL DISTRICT

TESTATE PROCEEDINGS OF THE LATE CLOTILDE CASTELO.

SPECIAL PROCEEDINGS
No. 6424

NOTIFICACION A LOS ACREEDORES

Los que suscriben, Comisionados de Avaluo y de reclamaciones, nombrados en la testamentaria arriba mencionada, por la presente, notifican a los acreedores de la finada Clotilde Castelo, para que presenten sus reclamaciones dentro del termino de seis meses a contar desde la primera publicacion de este anuncio en el periodico LA VANGUARDIA.

Los Comisionados haran oficina en la casa del Comisionado Sr. Cornelio Balaria, situada en la Calle Bonifacio No. 11, Cabanatuan, Nueva Ecija, en todos los dias de sabado, desde las tres hasta las cinco de la tarde.

Dado en Cabanatuan, Nueva Ecija, el dia 20 de Enero de 1934.

A. GEMPESAW
CORNELIO BALARIA
Comisionados

(27—Feb. 3-10—34)

## RECLAMACIONES DE AUSTRIA NO SON ATENDIDAS

**Hitler contesta a Dollfuss que la cuestión no pide remedio internacional**

(De la "Associated Press")

Berlin, febrero 1.—Alemania ha contestado este dia a la amenaza austriaca de apelar a la Liga de las Naciones si Alemania no cesaba de ingerirse en los asuntos de Austria, rechazando todos los puntos contenidos en varias reclamaciones recientes recibidas de Viena.

Las autoridades han declarado que una nota expedida por el gobierno de Hitler expresaba la opinion de que el problema no es "para un remedio internacional y no puede resolverse en esta forma." La nota contesta a la advertencia austriaca del 17 de enero.

El canciller Engelbert Dollfuss habia advertido entonces a Alemania que acaso tuviera que emplear la fuerza contra ella si continuaba lo que el calificaba de actual actitud agresiva del Reich hacia Austria.

Recalco que las potencias de la entente en la guerra mundial, Francia, Gran Bretaña e Italia, se muestran interesadas en la preservacion de la independencia austriaca, que, segun Dollfuss, estaba amenazada por la continua agitacion nazi, acompañada de violencia, en favor de la union con Alemania.

Dollfuss asevero que Austria 'esta continuamente amenazada en su independencia y libertad' y lanzo la advertencia de que tal vez "esto no fuera un juego limpio", en vista de que las otras potencias reconocen la importancia de Austria.

Hitler ha declarado en un discurso pronunciado aqui el martes que Alemania no tiene la intencion de violar la seguridad de Austria, afirmando que "no es nuestra la falta" que las relaciones estuvieran en tension.

El apoyo de Francia para Austria quedo patentizado esta semana con el convenio firmado en Paris de admitir mas productos del pais central europeo en un empeño de proteger economicamente al gobierno vienés.

## *Los plomeros se reunen en fraternal banquete*

*Banquete de la Asociación de Plomeros celebrado el lunes pasado en el Plaza Hotel, en honor a los nuevos funcionarios. Alrededor de la mesa, están, de izquierda a derecha: Pedro Santos, Gregorio Lázaro, Pedro Banta, Gregorio Trinidad, Demetrio Gonzales, Gerónimo Francisco, Cornelio Odvina, Presidente de la Junta Municipal Teófilo Mendoza, Catalino Casupanan, Joaquin Lopez, Hermenegildo Reyes, Ignacio Javier, Emilio Liu Tay, Celestino Garcia, Mariano de Ocampo, Felipe Duban y Valentin Casupanan.*

## EL "COLLEGIAN" YA PUEDE PUBLICARSE

**Calderon revoca su orden y permite se publique el órgano de la U. P.**

Convencido de que igual prominencia se ha dado a las informaciones sobre el movimiento juvenil en Manila, el Presidente Fernando Calderón, de la Universidad de Filipinas, autorizó ayer tarde la publicación del número correspondiente para esta semana del periódico universitario *The Philippine Collegian.*

Ayer mañana se dudó de que se publicara el número en vista de que el presidente dictaminó que no se autorizaría la publicación a menos que las informaciones sobre la "Young Philippines" y la "Real Youth Party" recibieran la misma prominencia en la primera plana.

Hechas las explicaciones por el director del periódico universitario, el presidente interino revocó su orden anterior, autorizando después, la publicación del número de esta semana.

## Los que fueron a Roma llegan aqui el lunes

Encabezados por el Ilmo. Sr. Obispo de Vigan Mons. Santiago Sancho, la mayoría de los miembros de la Primera Peregrinación de Filipinas a Roma por el actual Año Santo, llegarán definitivamente a Manila, el lunes 5 del actual hacia las 3 de la tarde a bordo del vapor "Nellore".

El Ilmo. Mons. Guillermo Finnemann obispo auxiliar de Manila tuvo ayer una conversación radiotelefonica con Mons. Sancho y esta mañana recibió un despacho radiografico del mismo prelado anunciando la llegada. Es muy posible que en honor de los peregrinos se organice una digna recepción.

Mons. Finnemann sin embargo expreso su pesar esta mañana de no poder ir al muelle a recibir a los peregrinos, porque precisamente el lunes a la 1 de la tarde saldrá en aeroplano para hacer una visita pastoral en Mindoro y no volverá sino hasta el dia 8. Esta es la primera vez segun informes en que un obispo se va de visita pastoral por aquella Isla.

## Es autentico el record de aviadores rusos

(De la "Associated Press")

Moscow, febrero 1.o—La Comisión que está investigando el último vuelo a la estratoesfera de los tres aeronautas rusos y la tragedia en que ha terminado, ha anunciado su dictamen diciendo que hay pruebas auténticas de que los tres aeronautas llegaron verdaderamente a una altura de 72,178 pies.

Los cadáveres han sido traídos a Moscow en ataudes de escarlata. El entierro tendrá lugar mañana.

## Administrador

M. F. DEL CASTILLO
*Ex-jefe fotografo del Gobierno, actual dueño y administrador de Philippine Photo Service.*

## MIL PROPIETARIOS DE N. E., DEMANDADOS

**Afrontan acción civil por ser morosos en el pago de derechos de riego**

*(Servicio Informativo)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Cabanatuan, Nueva Ecija, 29 de enero.—Unos 1,000 dueños de terrenos están afrontando una acción civil por su fracaso en pagar los derechos por el uso de los sistemas de riego de Peñaranda y Talavera. La mayoría de estos agricultores son de San José, Talavera, Santo Domingo, Muñoz, Gapan, San Isidro y Cabiao.

El abogado Godofredo Galindes y José Robles, ambos candidatos para representante del primer distrito de Nueva Ecija tuvieron un encuentro verbal anoche en un miting celebrado en Muñoz. Hubo los acostumbrados ataques personales.

El abogado Galindes es candidato independiente, mientras que Robles se presenta bajo la bandera de los demócratas "pros".

Entre los oficiales de la Constabularia en esta provincia pronto habrá cambios.

El teniente Antonio C. Diano cuya esposa falleció el 25 del actual, ha conseguido licencia de vacaciones. Dentro de unos días, el teniente Julio Mendoza, comandante provincial auxiliar también saldrá de vacaciones.

El capitán Sotero Cacdad, comandante provincial cuya licencia para vacaciones se había aplazado el 1.o de enero, sale definitivamente el 31 del actual. Estará de vacaciones por un mes.

La campaña por la colecta en favor de la sociedad Antituberculosa ha comenzado hoy en los 27 municipios de Nueva Ecija. La Sra. Cenona Juliano, encargada de la campaña, confía en que la cifra de este año excederá a la del año pasado. La campaña durará hasta el 28 de febrero.

## CINCO MUJERES PODRAN IR ESTE AÑO A MICHIGAN

**Japón y China renuncian su cuota de pensionados de "Barbour"**

Es muy probable que Filipinas tenga cinco en vez de una sola pensionada del *Barbour Scholarship Fund* en la Universidad de Michigan durante este año.

Se han recibido informes en la Universidad de Filipinas de que China y Japón probablemente envíen pensionadas del Barbour a Estados Unidos este año. En este caso, Filipinas podrá enviar cinco pensionadas, porque el Oriente ha sido autorizado a enviar dicho número de pensionadas todos los años.

Las candidatas de Filipinas para la beca *Barbour* son: Fé del Mundo, Rosita Sandejas, Esperanza Cuenco, Virginia Gamboa, Carolina Marquez, Baldomera Montemayor y Victorina Trocinio Sevilla. La selección tuvo lugar el 8 de enero, en la oficina del Decano Máximo Kalaw. La junta de elección está compuesta por los siguientes: el Decano Máximo Kalaw, la Dra. Encarnación Alzona, la Dra. María Pastrana, la Profesora María Lanzar-Carpio y el Profesor Lino Castillejo.

Bals, Peru, Phenol, Pine tar Ma... aa 1.5; Resorcin, Camphor aa 5; oxcide 5; Surphur precip, 10; Acid ... 2.5; Alcohol 12.50 cc., Taguiwa... Gramos.

## Carnaval y Exposición de 1934

Del 27 de Enero al 11 de Febrero

El Festival más Grande del año está en su apogeo...

Primera Exposición Comercial de Agricultura, Exposición de Ganados y Exposición Comercial e Industrial

**Hay tantos espectáculos interesantes en las diferentes exposiciones que una visita no es suficiente. A fin de verlo todo deben ustedes venir una vez y otra y otra...**

Esta noche en el Auditorium:
BAILE INTER COLEGIAL

**Un vistoso acontecimiento. Se concederan premios al grupo de disfraces mas numeroso y mejor organizado; al grupo mas carnavalistico y al mejor grupo colegial entrenado y adiestrado en gimnasia, grito de colegio, y cantos; al grupo de fraternidad colegial mas numeroso; y al grupo colegial social mas numeroso.**

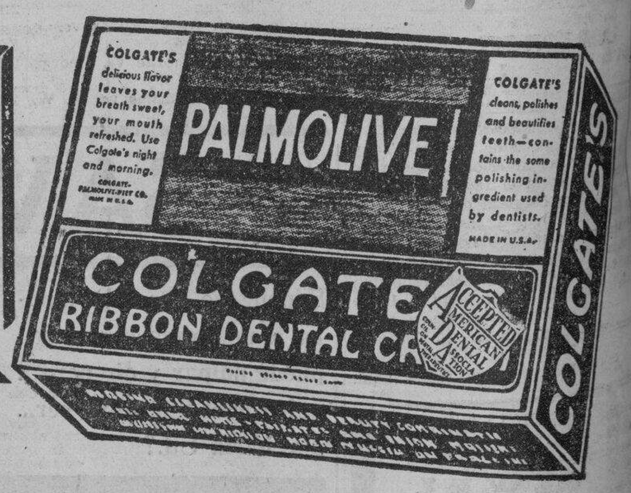
MAÑANA, DOMINGO, 4 de Febrero

A las 4:00 p. m.—BAILE INFANTIL DE DISFRACES

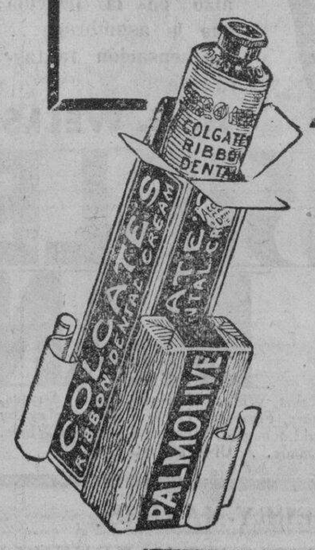
A las 9:00 p. m.—REVISTA DE MODAS

# 2 GRANDES REGALOS:

GRATIS
*Una pastilla grande de jabón Palmolive con su compra de un tubo grande de Crema Dental Colgate.*




GRATIS *Una pastilla pequeña de Jabon Palmolive cuando compre un tubo mediano de Crema Dental Colgate*




ELIJA usted entre estos dos maravillosos regalos que se ofrecen—o acepte ambos! Deseamos que usted pruebe el jabón Palmolive a expensas NUESTRAS para demostrarle los extraordinarios beneficios que proporciona al cutis. El uso diario del Palmolive realza la hermosura natural del cutis. Conserva el cutis juvenil y lozano.

La Crema Dental Colgate está recomendada por todos los dentistas del mundo. Limpia los dientes completamente, refresca la boca, perfuma el aliento. Contiene el mismo agente pulidor digno de toda confianza que usan los dentistas.

Visite a su distribuidor. Acepte estos dos generosos regalos. Compre suficientes juegos para toda la familia.

LA OFERTA ES LIMITADA

LC1348


M.E.C.D. 2016

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

## FINCAS

**MEDICOS**

Vendo dos edificios grandes, conectado uno al otro, apropósito para HOSPITAL o MATERNIDAD, en la continuación de la Calle Juan Luna, a unos pasos desde la linea Divisoria de Manila y Caloocan; solar 3,527 M. C. a un metro y medio sobre el nivel de la calle, verjado de hierro, con jardin y árboles, sol de la mañana. Sección muy poblada en donde precisamente hace mucha falta un HOSPITAL o MATERNITY. Para pormenores, dirijase o llame: G. M. BILOG, Bienes Raices, 837 Tayuman. Tel. 2-80-49.
(3-feb.-34)

SE VENDE.—Una casa de materiales fuertes con dos pisos en la calle Esguerra No. 218, Tondo. Terreno 235.5 m. c. El segundo piso renta ₱30.00 mensual. Razón: en la misma.
(3-feb.-34)

**ACCESORIA**

Finca construida de escogido materiales, nueva y recién pintada consistente de 4 puertas que rentan ₱130.00 mensuales con muy buenos inquilinos, en la Calle Oroquieta cerca del Mercado de Bambang. Razón: G. M. BILOG, Bienes Raices, 833 Tayuman. Teléfono 2-80-49.
(3-feb.-34)

LOTE EN TAFT AVENUE
Esquina Vito Cruz

SE VENDE.—Un solar de 317 m. c. bien situado en la esquina de la Ave. Taft y Calle Vito Cruz, apropósito para residencia o para fines comerciales como botica, salón de refrescos, etc. El dueño compró este lote hace poco a ₱28.00 el m. c., y se vende a solo ₱21.00 el m. c. Razón: C. M. HOSKINS & CO., Corredores de Fincas, 185 David. Tel. 2-22-16. (512)
(3-feb.-34)

SE VENDE O SE ALQUILA.—Espaciosa casa muy fresca con todas las comodidades, camas antiguas de narra labradas, nevera y plantas; puede verse de 10 a 12 a. m. de 2 a 5 p. m. de la tarde en 351 M. Earnshaw, Sampaloc.
(3-feb.-34)

SE VENDE BARATO.—Parte o todo un solar de 1,150 m. c. en Malate. Cerca de los colegios de La Salle y Santa Escolástica. Razón, M. Ruiz. Gral. Luna, 268. Teléfono 2-27-67.
(3-10-17-24-feb.-34)

SE VENDE.—Un bonito chalet, 2 dormitorios, un lote de 827 m. c., en una buena vecindad a unos diez minutos de la Escolta, casa y lote valen ₱3768. Precio ₱3768. ₱49.56 solamente al mes. Excepcional oportunidad. Los que saben constantemente. P. O. Box 251.
(31-ene.-h.n.a.)

GANGA

SE VENDE. — Por marcharse su dueño a España 2 casas residenciales en la Calle M. H. del Pilar, Malate, cerca del Boulevard y Mercado. Razón: 1119 A. Mabini, Malate.
(13-ene.-sabs.)

SUBDIVISION DE NAGTAHAN

Junto a la Rotonda de Sampaloc
Lotes de varios tamaños a ₱10.00 el metro cuadrado
Razón: M. RUIZ
Gral. Luna 268. Teléfono 2-27-67
(13-ene.-sabs.)

KALAYAAN SUBURBAN LOTS
456 Dasmariñas, 3.er Piso
Teléfono 2-32-42

Lotes de 1,000 a 5,000 m. c. a Veinticinco y Treinta Centimos por metro—Pagaderos en Cincuenta Plazos mensuales. 250 pies de elevación sobre el nivel del mar dominando hermosos panoramas—Accesible por las vias de Mariquina y Balintawak.
(31-ene.-mier.-sabs.)

## SE DESEA

Solicitamos y aceptamos proposiciones sobre minas y prospectos ingenieros para examinarlas; también facilitamos capital para desarrollar toda clase de minerales.

Informense por carta al "INGENIERO"
P. O. Box 334, Manila.
(13-ene.-sabs.)

**TOMAS QUINTOS**

Solid Viejo, esq. Progreso 26—Tel. 2-85-24. Ofrece sus servicios como instructor en manejo de toda clase de autos, con experiencia de más de 18 años. Los que quieran aprender en breve tiempo a guiar sus propios coches y conocer prácticamente su mecanismo, pueden acudir a dicho mecanico, pudiendo éste presentar como garantía, las recomendaciones que hay de personas conocidas en esta sociedad.
(3-feb.-34)

**FRANCISCO SANTIAGO**
*Contratista de Banquetes*
Muchos Años de Servicio en el Casino Español
Se recibe BANQUETES y otros encargos especiales, en Manila y Provincias.
1023 Misericordia. Tel. 2-54-50

Se Vende.—Un Cupe Packard convertible, modelo reciente, muy poco usado, pintado gris con dibujo negro, el mas elegante cupe en Filipinas. Precio: ₱2,500. Razón: Houston Rubber Co., 548 Ave. Rizal. Tel. 2-21-22. (31 al 8 feb.-34)

## MISCELANEA

VENTA con GRAN REDUCCION
Para Febrero

| | Para arriba |
|---|---|
| Cama sencilla con Bejuco.. .. .. | ₱5.50 |
| Kiddie Koop completo .. .. .. .. | 25.00 |
| Camitas para Bebe.. .. .. .. .. | 10.00 |
| Camas domestica completa .. .. | 25.00 |
| Colchones de Kapok desde.. .. .. | 10.00 |

B. R. DE LEON & CO.
698 Ave. Rizal Tel. 2-18-77
(3-5-feb.-34)

GRANDES REDUCCIONES
en articulos de hilo escogidos en el GRAY'S YELLOW LANTERN SHOPS. Hilos irlandeses de la mejor calidad en tallado, bordados gruesos, filetes venecianos y alegoricos, bonitas telas de Venecia desde los tamaños para juego de té a los de banquete. Vestibulo del Manila Hotel.
(3-feb.-34)

MUEBLES Y EFECTOS CASEROS EN VENTA
Juego completo de muebles de Narra para Comedor, Cristaleria, Vajilla y otros muebles de Narra. Tel. 2-31-75 o 506 Chaco Building, Plaza Cervantes.
(1 al 7-feb.-34)

MONEDAS DE ORO
Compramos y vendemos toda clase de monedas de oro. Pagamos premios atractivos.
CAMPOS RUEDA HERMANOS,
Azcarraga 2205 Tel. 2-39-44
(30-sept.-sabs.)

¡¡LIQUIDACION, AVICULTORES!!
Liquidamos todas nuestras existencias de articulos de avicultura a precios increibles. Pida la lista de precios de esta liquidación y apresurese a comprar antes que se acabe.
CAMPOS RUEDA HERMANOS
2205 Azcarraga Tel. 2-39-44
(30-1-3-5-feb.-34)

**PERRITOS**
80% Police
Se venden
1415 California
(27-3-10-feb.-34)

ALMONEDA
Agencia de Empeños "El Diamante" de Mañalac Brothers
402-404 Carriedo, Manila
El dia 1 de Marzo de 1934 desde a las 8:30 a. m. en adelante se vendera en Publica Subasta las alhajas y otros articulos de valor empeñados durante los meses de Enero, Febrero, Marzo, Abril, Mayo y Junio de 1933 cuyos plazos han sido vencidos. Se venderán tambien las alhajas que no se han vendido en las almonedas anteriores.
D. O. RAYMUNDO,
(3-10-17-feb.-34) Martillero.

## AVISOS

Manila, Feb. 2, 1934.
A Quien Concierna:
El firmante por la presente anuncia su intencion de dirigir una instancia a la oficina del Tesorero de la Ciudad en o hacia el 9 de Febrero de 1934 para solicitar permiso para llevar una cantina en el local situado en la Calle Ilaya No. 609, Manila.
CALDERON'S PLACE.
(2 al 8 feb.134)

Manila, 26 de Enero. 1934.
A Quien Concierna:
El firmante por la presente anuncia su intencion de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad en o hacia el 6 de Febrero de 1934 para solicitar permiso para instalar un motor electrico de 1 c. de f. para Fabrica de Ice Drop en el local situado en la Calle Martin Ocampo No. 451, Quiapo, Manila.
JUAN M. SERRANO.
(26 al 6 feb.-34)

Manila, 30 de Enero, 1934.
A QUIEN CONCIERNA:
El firmante por la presente anuncia su intención de dirigir una instancia a la Oficina del Tesorero de la Ciudad en o hacia el 6 de Febrero, 1934, para solicitar permiso para llevar una Salon de Funeraria, clase "C" en el local situado en la Calle G. Tuason 820, distrito de Sampaloc.
SOTERO Q. DIZON.
(30 al 5 feb.-34)

AVISO
Por acuerdo unanime de la Junta de Directores, quedan por la presente notificados los accionistas de la "MANILA THEATER INCORPORATED" para una junta general de accionistas que tendra lugar en la calle Dakota, No. 756, Malate, el dia 12 de Febrero de 1934, a las 2 de la tarde, para determinar y resolver si o no debe proceder a la disolución de la MANILA THEATER INCORPORATED.
Manila, I. F., 4 de Enero de 1934.
F. KANAAN,
Secretario.
(6-13-20-27-3-10-feb.-34)

**AL PUBLICO EN GENERAL**

Desde que la Radio Electrical Works & Supply establecida en la Avenida Rizal No. 1009 ha venido propagando por medio del "Popular Cine-Artist Guessing Contest" el invento del Teniente E. S. Yanga consistente en un aparato Submarino automatico para atrapar peces, muchos han venido creyendo, que la propaganda esta personalmente dirigida por dicho Teniente y capitalizada por él. Para poner las cosas en su verdadero lugar, en el caso presente, el Teniente Yanga se vale de la P. C. A. G. Contest para propagar su invento, una entidad distinta del Sr. Yanga, y que se vale de concursos para hacer sus propagandas. La "P. C. A. G. Contest' tiene su propio capital para operar y cuenta con una oficina de administración en la Avenida Rizal No. 1009, Tel. 2-75-44, P. O. Box 371 con un personal idoneo y responsable.

## SE ALQUILAN

SE ALQUILA.—Los altos de la Nueva Casa 89 Potencia, Intramuros, 2 habitaciones, sala, comedor, cocina, baño y azotea por ₱45.00 mensual. Los altos Casa 519 Legarda, Sampaloc, con 4 habitaciones, sala comedor, cocina y 2 baños por ₱35.00 al mes. Razón: Isidoro Gomez 513 Legarda. Tel. 2-18-62.
(3-feb.-34)

SE ALQUILA por P60.00 una casa de dos pisos, tres habitaciones, un baño de primera con picolo y aparador de espejo en los altos, sala comedor, cocina y dos balcones en los bajos. Garaje separado con baño y cuarto para la servidumbre. Es casa del Fiscal Hernandez de Bacoldd y ocupado hasta hace poco por altos oficiales de la Constabularia pagando un alquiler de P85.00. Situada en la calle Fortuna No. 87, Pasay. Razon Sr. Zoilo Diaz, calle Progreso No. 212.
(3-10-feb.-34)

SE ALQUILA. — Chalet, Vito Cruz esquina Ave. Taft 362, sala, comedor, dos dormitorios con baño, cocina, garage, cuarto de criados, jardín, cerca de los Colegios La Salle y Santa Escolastica. Razón: 111 Cortada Ermita. Tel. 2-86-50.
(30-31-feb.-1-2-3-34)

SE ALQUILA.—Una casa espaciosa No. 1115 M. Hizon casi esquina Zurbaran. Razón: 1052 Oroquieta.
(16-ene.-sabs.)

SE ALQUILAN. — Apartments en 1012 y 1016 Pennsylvania a ₱50 sin muebles, ₱60 con buenos muebles completos, 3 habitaciones grandes, sala, veranda, baño de primera, 2 toilettes; situados en sitio fresco y tranquilo. Razón: Malate Garage. Tel. 5-69-66. Dakota 767.
(1-feb.-d.a.)

SE ALQUILA.—Una casa grande con 3,000 mts. cds. de terreno, Camarin para Talleres de Maquinaria, Imprenta, Tablerias y Almacén de Muebles calle Soler No. 623 al 627.
Ventiladas y frescas accesorias calle Soler Nos. 601 y 603 y también en la calle Teodora Alonso Nos. 725 y 733 frente al Mercado Arranque, a propósito para tiendas.
Bodegas con 1,160 mts. cds. de terreno Calle Azcarraga No. 1542 int. detrás del "Pumping Station".
RAZON: 1564 AZCARRAGA, STA. CRUZ, MANILA.
(31-3-feb.-34)

SE ALQUILAN.—Apartments en 1012 y 1016 Pennsylvania a ₱50 uno. Un chalet 975 Pennsylvania. Otro chalet 808 Dakota. Razón: Malate Garage. Tel. 5-69-66, Dakota 767.
(7-dic.-d.a.)

SE ALQUILA O SE VENDE
Un lote de terreno 245 m. c. situado muy cerca del No. 2810-2812 Rizal Ave. Extension, con un frente en la Calle M. Natividad, Sta. Cruz, Manila.
Y un lote de terreno alto de 188 m. c. en la Calle Dapitan No. 666, esquina Pepin, Sampaloc, apropiado para residencia o edificio comercial.
Estas propiedades son para venta barato al contado o a plazos. Razon: Wm. Anderson, 309-310 Cu Unjieng Bldg., Tel. 2-19-20.
(31-3-feb.-34)

HEREDEROS DE GONZALO TUASON Y PATIÑO
SE ALQUILAN:
1214 y 1220 Arlegui, accesorias, a ₱30
2 accesorias 667 y 669 Legarda a P45, 147, 149 y 151 Rosario a P125, 184 y 190 Rosario a P160
4 tiendas No. 2 Plaza Moraga, P125, No. 4, P100, cuarto No. 104 Tuason Bldg., P30
Tienda No. 127 Magallanes, bajos, P90, 24 L. Guerrero, altos, P25
Tienda 288 Cabildo, P30
1 tienda, 72 M. H. del Pilar por P60
Informaran Telefono 5-66-15—8-12 a. m.—2-5 p. m (26-agto.-mier.-sabs.)

SE ALQUILAN—
Accesorias en la calle Juan Luna de P30 a P45 al mes.
El apartment 217 Nebraska, situado cerca del Ateneo de Manila y la Univ. de Filipinas, por P55 al mes.
El apartment 406 Arkansas, situado tambien cerca del Ateneo de Manila y la Univ. de Filipinas, por P80 al mes.
La casa 323 San Rafael, por P90 al mes.
La casa 311 San Antonio, Paco, por P65 al mes.
La casa 232 Dominga, situada cerca de los Colegios La Salle y Sta. Escolastica, por P90 al mes.
El chalet 415 San Gregorio, Paco, con un terreno grande, por P95 al mes.
Daran razon: Gregorio Araneta Inc., Tel. 2-14-57. Insular Life Bldg.
(28-30-dic.-mier.-sabs.)

**SE ALQUILAN**
Accesorias
₱27.00 al mes, incluyendo agua. Nuevas accesorias en la calle Cataluña Nos. 426 y 428, Sampaloc.
₱23.00 al mes, incluyendo agua. Accesorias en la calle Sagat Nos. 511 y 513, Paco.
Razón: SOROX Y CIA.
155 Aviles Tel. 2-10-36
(30-ene.-3-10-feb.-34)

**'Para Señoras y Señoritas'**
CURSOS PRACTICOS
de
CORTE Y CONFECCION
Lecciones Para Provincias
Por Correspondencia
En Inglés y Español
Bajo la Dirección
de
**Jesusa Ll. Vda. de Blanco**
Tennessee 242.

**Dr. G. Limkako**
Ex-Medico Clinico de la Colonia Leprosa de Culion
MEDICINA GENERAL Y ENFERMEDADES DE LA PIEL
Consulta: 8 a 12 a. m.—2 a 4 p. m.
Consultorio: No. 12 Santiago de Vera, Tondo, Manila—Tel. 4-88-45

## AUTOMOVILES

GANGA!
Por tener que marcharse a Europa, un hermoso y flamante Ford Coupe V-8 de un Asst. Mgr. de un Banco, ha corrido muy poco y todo casi nuevo, maq. independa y todo completo, P875. solamente. Original: P1,850. Una Berlina Essex Moderno tambien flamante P925. Original: P3,200. Tambien "Chalet" con su terreno de 500 M. C. Taft Ave. Ext. Torrens, Arb. Frut. Jardin, cerca La Salle, Rizal y Natatorium, P7,250. solamente, mitad contado y mitad hipoteca. Tel. 5-15-71—2-53-68.
(3-feb.-34)

SE VENDE BARATO. — Dos autos Buick, un Roadster y un Sedan de 7 pasajeros, en buenas condiciones, recien carenados, gomas nuevas y garantizados como nuevos. Vealos y haga su oferta al contado o a plazos. B. R. DE LEON & CO., 698 Ave. Rizal. Tel. 2-18-77.
(3-5-feb.-34)

SE VENDE.—Automóvil Hudson Sedan de siete pasajeros en excelentes condiciones. También una Radiola '33. Razón: 339 Juan Luna. Tel. 4-81-82.
(3-5-feb.-34)

SE VENDE. — Un auto Ford Berlina modelo 1929 recien carenado con pintura de primera clase, motor en perfectas condiciones. Gomas nuevas, con licencia de 1934. Ganga por ₱575. Llamen para una demostración a cualquiera hora al teléfono 5-58-82.
(3-feb.-34)

GRANDES GANGAS
Vendemos 30 camiones WHITE, GARFORD y G. M. C. Los hay con carrocerias para carga y pasajeros Con gomas macizas y de aire. Capacidad de ¾, 1, 1½, 2 y 2½ tons. Practicamente nuevos, y funcionando a satisfacción.
Precio desde P350.—Las carrocerias por si solas valen el doble.
VENDEMOS TAMBIEN.—Rieles de 12-14 y 20 lbs. y juegos de ruedas de 24" para wagonetas. Todo en buen estado.
CAMPOS RUEDA HERMANOS
Azcarraga 2205, Tel. 2-39-44
(11-ene.-jue.-sabs.-lun.-34)

## SE NECESITA

SE NECESITAN. — Agentes y comerciantes de provincias para vender camas y colchones "RESTWELL" al contado o a plazos.
B. R. DE LEON & CO.
698 Ave. Rizal Tel. 2-18-77
(3-5-feb.-34)

SE NECESITA. — Una criada que sirva de ama para casa, no menos de 40 años de edad. Razón: 521 San Antonio, Paco.
(27-ene.-d.a.)

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ISLAS FILIPINAS
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE MANILA

Causa Civil No. 44279

INTESTADO DEL FINADO ROSA SANTIAGO y FALCON

AVISO DE LOS COMISIONADOS

Los infrascritos comisionados de avaluo y reclamaciones, nombrados por el Juzgado de Primera Instancia de Manila, para oir y resolver las reclamaciones que hubiesen contra este intestado, por el presente notifican a todos los acreedores y demas personas que tengan interes en los bienes dejados por la finada Rosa Santiago y Falcon, para que presenten sus reclamaciones ante los que suscriben, todos los sabados de cada semana de dos (2) a tres (3) de la tarde en la casa No. 1597 Calle Sandejas, Malate, Manila, I. F., donde celebraran sesiones los que suscriben durante seis (6) meses a contar desde la publicacion de este aviso en el periodico "La Vanguardia."

Manila, I. F., Enero 20, 1934.
ROMAN MONTES
PEDRO SANTIAGO
Comisionados de Avaluo y Reclamaciones.
(20-27-3-feb.-34)

MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA
Fundado en 1882
75 Plaza Goiti, Sta. Cruz
Manila

Las alhajas empeñadas o renovadas en esta Institucion durante el mes de Agosto de 1933 y las que no se han vendido en la almoneda anterior se venderan en publica subasta en la sala de almonedas el dia 10 de Febrero de 1934, y los días sucesivos que sean necesarios, comenzando a las 9 de la mañana.
Manila, 1.o de Febrero de 1934.
El Director Gerente,
ELIAS MARCÓ.
(1-2-3-feb.-34)

## HIPOTECAS

DINERO
Tengo ₱10,000.00 para dar en primera hipoteca. Sitios comerciales seran preferidos. No se necesitan corredores. Escriba dando detalle al P. O. Box 3070.
(3-ene.-mier.-sabs.)

UNITED STATES OF AMERICA
GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
MANILA

BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

JESUS V. LAGDAMEO, Sr., Applicant

*Operation of a TH service*

Case No. 38533

ORDER

Pursuant to the provisions of subsection (i) of section 15 of Act No. 3108 (The Public Service Commission Act), as amended, Jesus V. Lagdameo, Sr., Gumaca, Tayabas, filed with this Commission on January 10, 1934 an application for authority to operate a TH service from Gumaca, Tayabas to any point in Luzon.

The said application is hereby set for hearing on February 26, 1934, at 9:00 a. m., at the offices of this Commission, 86 Sta. Potenciana, Intramuros Manila, and all persons opposing the approval of the same should file written protests with this Commission on or before the above date and appear at the hearing with such evidence as may be deemed proper in the premises.

The applicant is hereby ordered to appear either personally or thru a duly authorized representative at the hearing to show that the approval of said application will promote the public interests in a proper and suitable manner as required by law.

The applicant is also required to publish this order two times, at least 10 days prior to the date of hearing, in the newspaper LA VANGUARDIA of the city of Manila, and to submit at the hearing the affidavit of the publisher of the said newspaper as proof of such publication.

The applicant is warned that no motion for continuance or for the taking of depositions will be acted upon unless the motion is accompanied by proof that the operators affected by this application have been notified in the manner above provided, and that failure to comply with any of the requirements of this Order will be sufficient ground for the dismissal of this application.

Entered, Manila, January 25, 1934.
FELICIANO OCAMPO
(Judge, Court of 1st Instance)
Associate Commissioner
Certified Correct:
(Sgd.) ANTONIO ASPILLERA,
Deputy Secretary
Public Service Commission.
(3-5-feb.-34)

# Maritima, Comercial e Industrial

## Precios en el mercado de Manila

**De Mañeru & Co., Inc.**

Sabado, 3 de Febrero de 1934

| COPRA | Precio por 100 k |
|---|---|
| Corriente | P2.90—P3.00 |
| Buen Corriente | 3.50— 3.60 |
| Semi-resecado | 3.80— 3.90 |
| Resecado | 4.00— 4.10 |

| ABACA: Grade | | Precio por pico |
|---|---|---|
| " | AB | P14.50—P15.00 |
| " | CD | 13.25— 13.50 |
| " | E | 11.25— 11.50 |
| " | F | 10.00— 10.25 |
| " | G | 5.50— 5.75 |
| " | H | 5.00— 5.25 |
| " | I | 7.00— 7.25 |
| " | J-1 | 6.00— 6.25 |
| " | S-2 | 7.00— 7.25 |
| " | S-3 | 6.00— 6.25 |
| AS — | J-2 | 5.25— 5.50 |
| " | K | 5.00— 5.25 |
| " | L-1 | 4.00— 4.25 |
| " | L-2 | 3.75— 4.00 |
| " | M-1 | 4.25— 4.50 |
| " | M-2 | 3.75— 4.00 |
| " | DL | 3.50— 3.75 |
| " | DM | 3.00— 3.25 |

| | | Precio por fardo |
|---|---|---|
| Ovillo | 1 | 8.50— |
| " | 2 | 7.25 |
| " | 3 | 5.25 |
| Damage | 1 | 10.00 |
| " | 2 | 9.00 |
| " | 3 | 6.25— |
| " | 4 | 5.00— |
| Tow | 1 | 6.00— |
| " | 2 | 5.25 |
| " | 3 | 4.50— |
| Canton No. | 1 | 6.25 |
| " | 2 | 5.75 |
| " | 3 | 5.00— |
| " | 4 | 4.75 |
| Manila Maguey No. | 1... | |
| " | 2... | 3.50— |
| " | 3... | 3.25— |
| " | 4... | 3.00— |
| Surtido | ........ | 3.25— |

OBSERVACIONES
Mercado de Copra—Quieto.
Id. de Abaca—Quieto y sostenido.
Id. de O. T. Y.—Quieto sostenido
Id. de Canton—Quieto sostenido
Id. de Maguey—Quieto sostenido

### PRECIOS DE LA CARNE

Febrero 3

Segun la oficina de comercio e industria los precios de la carne este dia fueron los siguientes:

Cerdo, primera P0.50—P0.55; segunda P0.40—P0.45; carne nativa primera P0.60—P0.70; segunda P0.50—P0.55; tercera P0.40—P0.45.

Carne importada: primera P0.70 P0.80 segunda P0.60—P0.70; tercera P0.50—P0.60.

### PRECIOS DEL AZUCAR

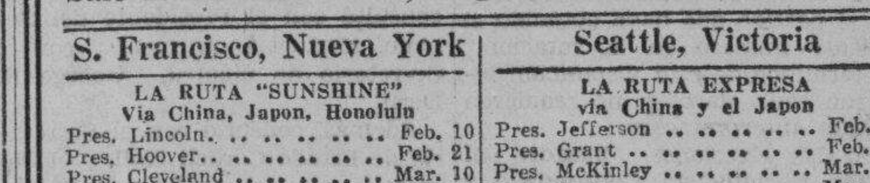
Febrero 3

El centrifugado de exportacion de Manila P7.55-P7.60; exportacion de Iloilo P7.55-P7.60.

### BANCO NACIONAL

Sabado, 3 de Febrero de 1934

| | | |
|---|---|---|
| Nueva York | G.T. | ¾% pr. |
| Nueva York | A la vista | ½% pr. |
| Londres | G.T. | 2/0 |
| Londres | A la vista | 2/0-1/16 |
| Amsterdam | G.T. | 75 |
| Berna | G.T. | 155¾ |
| Milan | G.T. | 575 |
| Paris | G.T. | 780 |
| Madrid | G.T. | 132 |
| Singapur | G.T. | 118 |
| Japon | G.T. | 60¾ |
| Shanghai | G.T. | 68 |
| Hongkong | G.T. | 75½ |
| India | G.T. | 132 |
| Java | G.T. | 75 |
| Para retirar letras de cambio sobre E. U.: | | |
| A la vista | | 1% pr. |
| G. T. | | 1⅝% pr. |
| Plata, Londres, Al Contado | | 19¼ |
| Plata, Londres, Remision | | 19¼ |
| Plata, Nueva York | | 43⅝ |
| Descuento del Banco de Inglaterra | | 2% |
| Plata en Barra: | | |
| Nueva York, Londres | | 4.90½ |
| Londres, Nueva York | | 4.90½ |




## NOTAS MARITIMAS

### DE ALTA MAR E INTERINSULAR

**BARCOS DE ALTURA**

El vapor Laganbank es esperado mañana de China y saldra el dia 6 para Nueva York, Boston y Baltimore via Zamboanga, Davao otros puertos.

El transpacifico PRESIDENT HARRISON arribara de Nueva York y puertos usuales de escala el proximo lunes, trayendo pasajeros y cargamento.

El vapor RHEINLAND es esperado mañana de Europa via Port Said, Suez, Colombo y otros puertos.

Ayer arribo el vapor BENVORLICH procedente de Europa y zarpo anoche mismo para China y Japon.

Hoy es esperado aqui el vapor ARENDSKERK procedente de Japon y China. Sera despachado esta noche para Europa via Singapore y Suez.

**BARCOS DE CABOTAJE**

Mañana, a las 7 a.m., sera despachado el vapor BISAYAS para el puerto de Iloilo, con pasajeros y cargamento.

Esta tarde sera despachado el vapor SORSOGON para Davao via Cebu, Zamboanga y otros puertos.

Ayer arribo e vapor LEPUS procedente de Pandan, Currimao y Aparri. Zarpara el lunes para los mismos puertos.

El vapor MACTAN arribara este dia de Davao, Daliao, Talomo, Zamboanga, Cebu y otros puertos.

Procedente de Bulan, Naga Daet, Nato, Paracale y Mambulao, el vapor Perla arribara el proximo lunes.

## VALORES Y ACCIONES

### SABADO, 3 DE FEBRERO, 1934

### DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Sabado, 3 de Febrero de 1934

MINAS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ambassador | .08 V | .05½ | — | — |
| Antamok Gold. M. C. | .58 V | .56 | .56 | |
| Atok Central | — | .11 | — | — |
| Atok Gold Ex. | .09½ | .09 | — | — |
| Baguio Gd M. C. | .38½V | .37 | — | — |
| Balatoc Mg. Co. | 30.00V | 29.00 | — | — |
| Benguet Consol. | 27.25V | 26.50 | 27.00 | — |
| Benguet Ex. Syn. | .24½ V | — | — | — |
| Benguet Gold. | — | — | — | — |
| Big Wedge M. C. | .16½V | .15 | .15½ | — |
| Demonstration | .10 V | .09 | — | — |
| Equitable Ex. Co. | .10 V | — | — | — |
| Fortuna G. M. C. | .11 V | — | — | — |
| Gold Coin M. C. | 95.00 V | — | — | — |
| Gold Creek M. C. | 3.30 V | 3.20 | — | — |
| Golden Ea. M. C. | .95 | — | — | — |
| Gold River M. C. | .30½V | .29 | .30 | .30 |
| Goldwave Ex. Co. | .10 V | — | — | — |
| Ipo Gold Ms. Inc. | 2.85 V | 2.75 | 2.75 | 2.80 |
| Itogon Mg. Co. | 4.20 V | 4.10 | — | — |
| Madaymon M. E. | — | — | — | — |
| Midas Gold M. C. | — | — | — | — |
| Mindoro G. M. C. | .28 V | — | — | — |
| Mineral Resour. | .11 V | — | — | — |
| Padcal Mines | 3.00 V | — | — | — |
| Panique Mines | — | — | — | — |
| Philip. Chromite | .10 V | — | — | — |
| Placer Operating | 5.50 V | — | — | — |
| Prosperity Placer | 2.00 V | — | — | — |
| Salacot Mg. Co. | .14 V | .13½ | .14 | |
| Shevlin G. M. C. | 4.75 V | 4.10 | — | — |
| Southern Cross | .60 V | .48 | — | — |
| States Grp M. C. | .11 V | — | — | — |
| Suyoc Consol. | .74 | .71 | — | — |
| Suyoc Mines | — | — | — | — |
| United Paracale. | .17½ | .17 | .17½ | — |
| Universal Explo. | — | — | — | — |
| Virac Explo. | — | .20 | — | — |
| Zamboanga M. E. | .16 V | .14 | — | — |

TOTAL DE ACCIONES VENDIDAS
77,200
VALOR APROXIMADO
P28.100

BANCOS:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bank of the P. I. | 93.00 V | — | — | — |
| Chartered Bank | $15-27/32 V | — | — | — |
| China Bank | — | 55.00 | — | — |
| Hongkong Bank (Hk.) | — | — | — | — |
| Do. (Londres) | — | — | £132½ | |
| Peoples Bank | — | — | — | — |

AZUCAR

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bacolod-Murcia | — | — | 8.50 | — |
| Bogo-Medellin Co. | 15.00 V | — | — | — |
| Calamba Sugar (Com.) | — | — | — | — |
| Calamba S. (7% Pref.) | — | — | — | — |
| Cebu Sugar Co. | 20.00 V | — | — | — |
| Central Azucarera Bais | — | 530 | — | — |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Cent. Azur. La Carlota | — | — | — | — |
| Central Azuc. Tarlac. | — | 115 | — | — |
| Central Luzon Mil. Co. | — | 100 | — | — |
| Hawaiian-Philip. Co. | 20.00 | — | — | — |
| Isabela Sugar Co. | — | — | — | — |
| Kabankalan Sugar Co. | — | — | — | — |
| La Carlota | — | — | — | — |
| Lopez Sugar Cent. Co. | — | — | — | — |
| Luzon Sug. Cent. Co. | 20.00 V | — | — | — |
| Malabon Sugar Co. | — | — | — | — |
| Mt. Arayat Sugar Co. | — | 40.00 | — | — |
| North Negros Sugar Co. | — | — | — | — |
| Nva. Ecija Sugar Mills | — | — | — | — |
| Pamp. Sug. Dev. Co. | — | 37.00 | — | — |
| Pilar Sugar Central | 135-V | 115 | — | — |
| San Carlos Milling Co. | — | — | — | — |
| Talisay-Silay Mill. Co. | — | 11.50 | — | — |
| Victoria Mil. Co. (Ord.) | — | 100 | — | — |
| Do. Mil. Co. (9% Pref.) | — | — | — | — |

COMERCIAL & INDUSTRIAL

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Anakan Lumber Co. | — | — | — | — |
| Insular Drug Co. | 8.50 V | — | — | — |
| El Hogar 7% | — | — | — | — |
| La Urbana Lb. "C" 7% | — | — | — | — |
| Metro. Theater "A" | 50.00 V | — | — | — |
| Metro. Theater "B" | — | — | — | — |
| Peoples Mort. "A" | — | — | — | 5.75 N |
| Do. Do. "B" | — | — | — | 5.75 N |
| Do. Do. 7½% (Pref.) | — | 17.50 | — | — |
| Philippine Education (Ord.) | — | — | — | — |
| Do. Do. (Pref.) | 40.00 V | — | — | — |
| Philippine Int. Corp. | 70.00 V | — | — | — |
| San Miguel Brewery | — | 134 | — | — |
| Heacock's (Ord.) | 150 V | — | — | — |

COCONUTS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Visayan Electric | — | — | — | — |
| Christensen Plt. (Com.) | — | — | — | — |
| Christensen Plt. (Pre.) | — | — | — | — |
| Pamplona Plt. Co. Inc. | 60 V | — | — | — |
| Polo Coconut Plt. Inc. | 400 V | — | — | — |

BONOS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Asturias Sugar Central | 8% | 100 | — | 1000 | — |
| Azucarrera de Bais | 8% | — | — | — | — |
| Azucarera de Tarlac | 8% | — | — | — | — |
| La Carlota | 8% | — | — | 1000 | — |
| Manila Electric | 6% | — | — | — | $950 N |
| North Negros | 8% | — | — | — | — |
| Pilar Sugar | 8% | — | — | — | — |
| Polo Plantation | 10% | — | — | — | 1000 N |
| University Building | | — | — | — | 100 N |

SEGUROS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Filipinas | — | $600 | — | — |
| Insular Life | — | $50 | — | — |
| Philip. Guaranty | — | $50 | — | — |
| Union of Canton | — | — | $575 | — |

### CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Sabado, 3 de Febrero de 1934

| | | |
|---|---|---|
| Bar., Bilbao y Madrid | A la vista | 131.50 |
| España Provincias | A la vista | 132.00 |
| España Pueblos | A la vista | 132.50 |
| Londres | A la vista | 24.00 |
| Londres | G.T. | 23-15/16 |
| N. Y. y S. Francisco | A la vista | 201.00 |
| N. Y. y S. Francisco | G.T. | 201.50 |
| Amoy | G.T. | 68.00 |
| Amsterdam | G.T. | 75.50 |

**₱6.09**
MENSUAL
SOLAMENTE POR CADA LOTE DE 400 M. C.
20% DE DESCUENTO AL CONTADO
**Ahora Mismo**
PUEDE VD. TOMAR POSESION DEL LOTE QUE LE GUSTE SIN ANTICIPAR NADA... y
APROVECHESE de los precios bajos que rigen ahora. La Calle España Extension se esta asfaltando, y puede que suban los precios.
Hay lotes más grandes
**España Subdivision**
JUAN YSMAEL & CO. INC.
348 Echague
*Agentes Vendedores*
Tel. 2-21-54 o 2-23-40
Los Domingos y despues de las 6 de la tarde. Te. 6-87-25
MAÑANA, TODO EL DIA, ESTARA ABIERTA LA OFICINA DE INFORMACION EN LA PLAZA MAGDALENA.

**EL MEDIO RECONOCIDO**
—para vender cualquier cosa que tenga que vender es la PAGINA DE ANUNCIOS CLASIFICADOS del—
MANILA BULLETIN
Evangelista y Raon
BASTA CON LLAMAR AL
TEL. 2-11-02
(6)

## Pasajeros que llegan y salen

Por el Kinau, para Cebú, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo:

Cor. H. S. Kerrick, Mrs. H. S. Kerrick, Hijo, J. L. Tupper, Mrs. J. L. Tupper, Miss M. T. Tupper, Joe L. Tupper, Jr., Capt. A. M. Lawrence, Mrs. A. M. Lawrence e hijo, Capt. P. S. Beard, Mrs. Betty Beard, Miss Olve P. Shadie, Mrs. J. R. Clark, Mrs. Irma Leone Chesledon, Wayne Albert, Chesledon, Cor. C. C. Hillman, Com. R. B. Hill Mrs. L. D. Hiss, Capt. W. D. Powell, Mrs. W. D. Powell, Ten. R. R. Street, Miss Kay McDermott, Mrs. E. E. MacMorland, Mrs. B. L. Jacobson, Mrs. C. A. Mitchell, Com. Thos H. Jones, Mrs. W. D. Critenberger, Capt. L. M. Kilgarif, Mrs. L. M. Kilgarif, Com. R. M. Perkins, Col. A. L. Loustalot, Mrs. A. L. Loustalot, Mrs. A. J. White, Maj. Ross Baldwin, Ten. W. A. Call, Lieut. W. A. Callaway, Lieut. R. S. Moore, Mrs. Kidder, Miss Sibyl Kidder y Miss Sarah Kidder.

### EXISTENCIA DE GANADO

Febrero 2

| | |
|---|---|
| Dia anterior | 95 |
| Arribos | 181 |
| Sacrificados | 108 |
| Muertos | 1 |
| Reexpedidos | Ninguno |
| Restan | 167 |

| | | |
|---|---|---|
| Amberes | G.T. | 212.00 |
| Bangkok | G.T. | 106.00 |
| Batavia | G.T. | 75.00 |
| Bombay | G.T. | 132.25 |
| Hamburgo | G.T. | 127.50 |
| Hongkong | G.T. | 75.25 |
| Kobe | G.T. | 59.75 |
| Milan | G.T. | 580.00 |
| Paris | G.T. | 780.00 |
| Peiping y Tientsin | G.T. | 68.75 |
| Saigon | G.T. | 128.75 |
| Shanghai | G.T. | 68.00 |
| Singapur | G.T. | 117.75 |
| Sidney | G.T. | 29¼ |
| Vancouver | G.T. | 207.25 |
| Wellington | G.T. | 29⅛ |
| Zurich | G.T. | 156.75 |
| TIPO DE COMPRA | | |
| Barcelona | A la vista | 125.75 |
| Kobe | 60 d/s L/C | 57.00 |
| Londres | A la vista | 25¼ |
| Londres | 90 d/s L/C | 25⅜ |
| N. Y. y S. Francisco | A la vista | 199.75 |
| N. Y. y S. Francisco | 60 d/s L/C | 198.25 |
| TIPO DE COMPRA: | | |
| Nueva York | G.T. | 488.00 |
| Londres | G.T. | 492.00 |
| ORO EN BARRA: | | |
| Nueva York | 1 Oz. | 35.00 |
| Londres | 1 Oz. | Unquoted |
| PLATA EN BARRA: | | |
| Nueva York | 1 Oz. | 0.43½ |
| Londres | 1 Oz. | 19¼ |

### CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Sabado, 3 de Febrero de 1934

| | | |
|---|---|---|
| PLATA | | |
| Londres | 19¼ | 19¼ |
| Nueva York | 43⅝ | |
| LONDRES—Teleg. | 1/11-13/16 | P10.0787 |
| a la vista | 1/11-13/16 | 10.0787 |
| N. York—Teleg. | 1% pr. | |
| a la vista | ¾% pr. | |
| FRANCIA—Teleg. | 7.70 | |
| a la vista | do | |
| ESPAÑA—Teleg. | 132¾ | |
| a la vista | 132¾ | 131½ |
| Provincias | 132¾ | |
| HONGKONG | | 75-1/16 |
| SINGAPUR | | 118¼ |
| SHANGHAI | | 67⅝ |
| INDIA | | 131 |
| JAVA | | 75¾ |
| DOLLARS ESPAÑA | | 7.62 |
| LIBRAS NUEVA YORK | | 488 |
| LIBRAS ESPAÑA | | 37.75 |
| FRANCOS LONDRES | | 77.62 |
| PESETAS NUEVA YORK | | 13.14 |
| JAPON | | 60⅛ |
| AMOY | | 67⅝ |

**PARA SAN FRANCISCO**
**S. S. "PRESIDENT LINCOLN"**
Sale de Manila Feb. 10, Llega a S. FRANCISCO Mar. 6

**S. Francisco, Nueva York**
LA RUTA "SUNSHINE"
Via China, Japon, Honolulu

| | |
|---|---|
| Pres. Lincoln | Feb. 10 |
| Pres. Hoover | Feb. 21 |
| Pres. Cleveland | Mar. 10 |
| Pres. Coolidge | Mar. 21 |

**Seattle, Victoria**
LA RUTA EXPRESA
via China y el Japon

| | |
|---|---|
| Pres. Jefferson | Feb. 14 |
| Pres. Grant | Feb. 28 |
| Pres. McKinley | Mar. 14 |
| Pres. Jackson | Mar. 28 |

Completa el viaje en Los Angeles, haciendo empalmes inmediatos con otro "President" para Nueva York.

**Europa, Nueva York**
Via Singapur, Colombo, Bombay, Suez, Napoles, Genova y Marsella

| | |
|---|---|
| Pres. Harrison | Feb. 5 |
| Pres. Hayes | Feb. 19 |
| Pres. Johnson | Mar. 5 |
| Pres. Monroe | Mar. 19 |

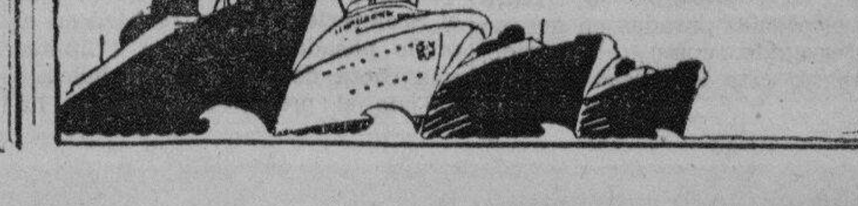
**Iloilo, Zamboanga, Cebú**
S. S. MAYON
Sale del Pier 3, Manila
Los Martes, 2:00 p. m.
Un viaje de vacacion ideal
Verdadero confort, excelente comida
Frescas brisas del mar

Servicio de Carga Trans-Pacifico para
Los Angeles, San Francisco, Seattle Tacoma
S. S. "SEATTLE"
Llega a Manila Feb. 9. Carga en Iloilo Feb. 11. Cebú Feb. 13, Manila Febrero 19

**ROBERT DOLLAR CO.**
*Agentes Administradores*

**LLOYD TRIESTINO**
Viajes de Hongkong a TRIESTE, VENECIA y FIUME via Singapur, Colombo, Bombay, Suez y Brindisi.
**DE MANILA A EUROPA EN 24 DIAS!!!**
1.a Clase £94; 2.a £63; 2.a Econ. £42
"CONTE ROSSO" .. .. .. .. .. sale de Hongkong Feb. 11
"CONTE VERDE" .. .. .. .. sale de Hongkong Marzo 16

**Smith Bell & Co., Ltd.**
Agentes
Hongkong Bank Bldg.
Tel. 2-31-31



E.C.D. 2016

# Miembro del gabinete del ex presidente Hoover, arrestad

## Se niega a comparecer ante investigadores de los contratos postales

### El senado confisca los archivos de correspondencia del ex secretario McCracken

*(De la "Associated Press")*

Washington, febrero 2.—William P. McCracken, ex-secretario auxiliar de comercio, ha sido arrestado este dia por orden del Senado por haberse negado a comparecer ante el comité senatorial que esta investigando la adjudicación de contratos postales aereos. Se ha ordenado la confiscación de sus archivos de correspondencia.

McCracken no quiso presentar algunos informes pedidos, alegando ser propiedad confidencial de empresas aereas de que él es abogado. Fue secretario auxiliar un tiempo durante la administración Hoover.

El comité ha revisado los pagos de impuesto sobre la renta del coronel Charles A. Lindbergh, del ex-director general de correos Walter Brown y de Herbert Hoover, jr., entre otros, pero se dijo que esto no quiere decir necesariamente que se tomaria alguna otra acción que afectaria a dichos señores.

Se ha indicado, sin embargo, que Brown, que figuro en el gabiente de Hoover, seria llamado a declarar sobre la intervención que tuvo al conceder los contratos postales aereos en 1930 y la supuesta quema de los archivos oficiales.

## EL PRESIDENTE CONVOCA A..

*(Continuación de la pág. 1)*

***dispuesta a quedarse dos años en EE. UU.***

El Senador Elpidio Quirino de la Misión Quezon ha declarado que la Misión está dispuesta a quedarse en Washington durante un año o más si fuera necesario para obtener un bill mejor de independencia.

El Secretario de Guerra, George H. Dern, ha manifestado que está opuesto a la independencia inmediata y absoluta, pues probablemente producirá un efecto desastroso en las islas.

***Roosevelt discute con Quezon y actua sobre la cuestión del azucar***

Antes de recibir a Quezon, Roosevelt conferenció sobre el problema filipino con el Secretario de Guerra, George H. Dern, con quien los liders de la mayoría filipina celebraron muchas conferencias recientemente.

El Presidente Roosevelt trató con Quezon sobre los diversos aspectos del problema del azúcar, que se discutió hoy, y estas conferencias dieron por resultado el anuncio de que el Presidente Roosevelt y sus principales consejeros han llegado a un acuerdo preliminar con respecto al azúcar.

***No hay trazas de que consideraran las formulas propuestas por Quezon***

No se ha publicado la índole de las modificaciones de la ley Hare-Hawes-Cutting que se está discutiendo, pero Quezon ha concentrado sus objeciones en las cláusulas relativas al comercio que estarán en vigor durante el período de transición de diez años que se propone, en la retención por los Estados Unidos de las reservas militares y navales y en la cuota de inmigración.

***Quezon concentra sus objeciones en las clausulas sobre comercio y reservas***

Las contra-proposiciones de la Misión Quezon han estado en la mesa del Presidente desde el 17 de enero, pero no se ha dado ninguna indicación después ni por Quezon ni por la Casa Blanca respecto a si Roosevelt las ha considerado como una solución del problema de la independencia.

Esta conferencia era la segunda sobre la situación de Filipinas que se celebraba en estos dos últimos días, indicando al parecer que dentro de poco tiempo se espera algun hecho positivo. Roosevelt conferenció ayer con el Comisionado Residente, Camilo Osías, defensor entusiasta de la prórroga del plazo para que se votase la cuestión en las elecciones legislativas, el cual saldrá de regreso para Manila a principios de la semana que viene.

## Sison Liberal..

*(Continuación de la pág. 1)*

des con carta orgánica propia, como Manila y Baguio.

La política del departamento dará lugar, desde luego, a un revuelo en el campo electoral.

El Concejal Bautista, *chairman* del Comité de Leyes, ha recomendado la desaprobación de la petición del Partido Nacionalista Pro-Independencia a tener inspector. Parte de las razones alegadas en su informe, es la siguiente:

"La ley dispone que "dos partidos, los más victoriosos, los más respetables por el número de votos obtenidos en la elección precedente, tengan representación en la junta de inspectores, correspondiendo dos inspectores al partido que haya obtenido el mayor número de votos y uno al partido que haya obtenido el siguiente número en la votación." Los términos de esta disposición legal son muy claros y no requieren ninguna interpretación.

"En las elecciones pasadas, el Partido Nacionalista Consolidado y el Partido Demócrata ocuparon los dos primeros puestos en la votación y de acuerdo con la ley, son los únicos que tienen derecho a tener inspectores. La petición por lo tanto del nuevo Partido Nacionalista Pro-Independencia debe ser denegada por las siguientes razones:

"1.a—La ley claramente dispone que solamente dos partidos deben tener representación en la junta de inspectores y de concederse un inspector al Partido Nacionalista Pro-Independencia daríamos representación a tres partidos, lo cual es contraria a la ley.

"2.a—La ley requiere como una condición para tener derecho a un inspector de elección que el "partido haya obtenido el mayor número de votos en la elección precedente" y como acaba de organizarse el Partido Nacionalista Pro-Independencia y no ha tomado parte en las elecciones pasadas, es evidente que no tiene derecho a ningún inspector de elección. El hecho de haber surgido dicho partido con elementos nacionalistas que pertenecieron al gran partido Nacionalista Consolidado, no afecta a la cuestión. La ley no tiene en consideración al número actual de los miembros de un partido ni su precedencia política sino el resultado obtenido en la elección precedente.

"3.a—De conceder al nuevo Partido Nacionalista Pro-Independencia un inspector de elección como se pide, sería presumir su triunfo en las elecciones pasadas en que no ha intervenido, como tal partido, lo cual, no está autorizado por la ley."

## Opta Por Un..

*(Continuación de la pág. 1)*

por medio de cuotas regionales. No se ha indicado claramente como se podrá conciliar esto con el otro plan pendiente, que consiste en declarar artículo básico el azúcar, según la administración de ajustes agrícolas, en cuya virtud los productores domésticos estarían sujetos al programa de limitación de la extensión del cultivo y primas por la reducción de la producción.

Los representantes de casi todos los principales elementos afectados por la difícil situación fueron consultados por Roosevelt, con el fin de llegar a un acuerdo definitivo sin más dilación.

Tocante a los detalles que se relacionan con Filipinas, Roosevelt consultó con el Presidente del Senado, Manuel L. Quezon, y con el Secretario de Guerra, George R. Dern.

Además, consultó con el Secretario de Estado Cordell Hull, y el Secretario auxiliar, Summer Welles, ex-embajador en Cuba, con el Secretario de Agricultura Henry A. Wallace y el profesor Rexfor Guy Tugwell, del Departamento de Agricultura; con Chester Davis, administrador del ajuste agrícola; Jerome Frank, consejero de la AAA y A. J. A. Weaver, jefe de la división del azúcar de la AAA.

El objeto principal de las conversaciones ha sido el plan de cuotas, según se ha sabido. La Casa Blanca hizo hincapie en el punto de que toda la proposición está actualmente en su período preliminar.

Anteriormente, preguntados respecto a las noticias de que se había asignado una cuota provisional de 1,000,000 de toneladas a Filipinas, cuota que es considerablemente menor a la producción actual de las islas, los funcionarios del Departamento de Agricultura han declarado que el problema está planteado ante el Congreso en el proyecto de ley presentado por el Senador Edward P. Costigan, demócrata, de Colorado, declarando al azúcar artículo básico, bajo la AAA.

Se ha declarado que el Departamento no está autorizado para señalar cuotas. Con respecto a este asunto, se ha recordado que la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting ha fijado una cuota de 955,920 toneladas cortas para el periodo de transición que se propone, al paso que el plan de estabilización que el Secretario Wallace rechazó en el otoño pasado señalaba a Filipinas una cuota de 1,100,000 toneladas.

Todo el problema azucarero ha sido objeto de conjeturas en todas partes durante meses, siendo una de las bases del acuerdo el hecho de que el mercado americano, el más rico del mundo, no podría absorber la cantidad que actualmente entra y al mismo tiempo sostener precios satisfactorios.

Otro factor es el informe de la Comisin Federal Arancelaria sobre su estudio de dos años de los costos de producción en las zonas del país continental y de Hawaii, Cuba y Filipinas.

Este informe, que fué enviado recientemente a la Casa Blanca, recomienda, según se dice, una reducción de los derechos preferenciales que anteriormente se cobran al azúcar cubano, de 2 céntimos la libra, a 1.45 céntimos o 1.47 céntimos. La administración ha indicado enérgicamente durante meses que está resuelta a conceder algun alivio a Cuba, cuyo sistema económico ha sido en su totalidad fundado en el azúcar durante un siglo y medio.

## OTRA TRETA DE COMERCIANTES SIN ESCRUPULO

### Muchos engañados en Misamis Oriental por un cambio de nombres

El hecho de que muchos han sido embaucados con el uso de aliases por algunos comerciantes poco escrupulosos de Misamis Oriental ha impulsado a los agentes del gobierno a emprender una campaña muy estricta en la provincia, para poner coto a estas tretas.

El procedimiento de que se valen los embaucadores consiste en usar en sus transacciones comerciales un nombre distinto del que usaron al adquirir la licencia, segun declaro esta mañana el Sr. Delfin R. Campos, agente del distrito comercial de aquella provincia, que acaba de llegar a la ciudad.

Segun el Sr. Campos cuando, despues de un tiempo, el parroquiano va al establecimiento a reclamar el importe del dinero envuelto en la transaccion, es informado de que la persona que firmo el recibo ha salido para el extranjero, o ha muerto y asi, el embaucado se queda sin poder cobrar.

"En esta campaña emprendida," dijo el Sr. Campos, "tenemos sumo cuidado para que no salgan perjudicados los comerciantes que negocian de buena fe."

Segun el mismo agente, una ley reciente aprobada por la legislatura es de gran ayuda para llevar a los tribunales de justicia a los infractores.

## APELACION SOBRE LA LEY DE BIENES PARAFERNALES

La decision del Juez Manuel V. Moran sosteniendo la validez de la ley sobre bienes parafernales, sera apelada ante la Corte Suprema por los abogados del Peoples Bank and Trust Co., segun se ha anunciado esta mañana en el juzgado.

El Peoples Bank ha sido afectado por dicha decision por haberse denegado la inscripcion en el Registro de Titulos de Manila de un contrato de fideicomiso celebrado con Dominga Angeles, mujer casada, sin el consentimiento del marido de esta. Moran sostuvo que los frutos de los bienes parafernales no estan incluidos en las disposiciones de la ley y teniendo las rentas de las propiedades hipotecadas el caracter de bienes gananciales, el contrato no podria inscribirse sin licencia marital.

## Seguira La..

*(Continuación de la pág. 1)*

mañana el defensor de Yap en las repreguntas que hiciera al medico que practicó la autopsia del occiso. Delgado quiso demostrar que Yap estaba en el suelo cuando hizo algunos de los disparos. Refiriéndose particularmente a la herida que Cortes recibiera en la parte superior del brazo izquierdo la cual entro en la segunda costilla, perforando el pulmon izquierdo y atravesando el diafragma y el corazón para alojarse detras del lobulo derecho del higado, el defensor de Yap quizo saber del Dr. Anzures si no era posible que dicho disparo se haya hecho por el acusado estando éste en el suelo mientras el occiso avanzaba con revolver en la mano y con el cuerpo inclinado hacia delante. El Dr. Anzures admitió la posibilidad.

En su testimonio directo, el Dr. Anzures dijo que en su opinion la herida del brazo izquierdo y en que la bala llegó hasta el higado, fue recibida por el occiso antes que la do de Delgado quien dijo que la de la cabeza porque halló en el craneo poca hemorragia y esto se debe a que con la primera herida el corazon cesó de funcionar. Un total de ocho heridas que pudieron ser causadas por ocho o seis disparos de revolver fueron hallados por Anzures en el cadaver de Cortes.

Las ropas que vestia el acusado Yap en el dia de autos, dieron lugar a un incidente esta mañana entre las partes y el juzgado. Terminada la presentación de pruebas por la acusación, el fiscal Narvasa que dejó de presentar como exhibito las citadas ropas anunció que las ponía a la disposición de la defensa por si queria presentarlas como prueba y manifestando que la acusación nada tenia que ocultar. La oferta no fue del agrado de la defensa, contestando que la acusación podia haberlas presentado por su cuenta y que la defensa no iba a disponer de ellas en la forma como lo quisiera la acusación. Narvasa entonces dijo que ponia las citadas ropas a disposición del Juzgado, a lo que el Juez Sison repuso que nada tenia que ver el Juzgado con tales ropas a menos que fueran presentadas como exhibito. El incidente de las ropas terminó al fin con una peticion de Delgado para obtener un analisis quimico y analitico de las mismas. El ex-Rep. Ponce Enrile que comparece como acusador privado pidió a su vez que el Juzgado disponga que las ropas no sean destruidas al practicarse el analisis. Ambas peticiones fueron concedidas.

## Sub-estaciones de la policia en las estaciones de bomberos

El Jefe de Policia de Manila, Capitan Columbus E. Piatt, cree haber solucionado el problema de como poder establecer subestaciones de la policia en diferentes partes de la ciudad sin mucho gasto especialmente en alquileres, utilizando parte de las estaciones para bomberos.

El Jefe Piatt durante una inspeccion que hizo ayer en las diferentes partes de la ciudad buscando sitios donde poder establecer sus sub-estaciones policiacas se fijo en varias estaciones de bomberos, especialmente en las de Sta. Mesa, Tondo y S. Fernando, en donde todavia existe suficiente espacio para alojar, una pequeña oficina para el sargento de mesa de la estacion, una pequeña celda para la detencion de los arrestados, y una habitacion para los guardias en cada estacion.

"Estas tres estaciones", dice el jefe Piatt "parecen responder a las necesidades de la Policia, porque con el uso de los edificios nos ahorramos el gasto de los alquileres que tendriamos que pagar utilizando otras casas que no son de la ciudad. Lo que falta es el consentimiento del jefe Vanderford, del Departamento de Bomberos, quien quizas tenga alguna oposicion a la idea aunque no lo creo asi porque la policia no intervendra para nada en el funcionamiento de las estaciones de bomberos, ni causarán molestias a las mismas."

La estacion de bomberos de Tondo situada frente a la iglesia del distrito es un sitio ideal para estacion de policia, porque esta cerca de la calle Velasquez, Juan Luna y los linderos del norte de la ciudad a donde pueden acudir los policias a la menor indicacion de un desorden. La de San Fernando, es otro sitio ideal, porque se halla en el corazón de San Nicolas, y de los centros comerciales, y no es menos la estacion de Sta. Mesa, que puede abarcar todo Sampaloc y mas allá de la linea ferrea de la calle Sta. Mesa hasta los linderos de la ciudad con San Juan.

Las estaciones de bomberos de Intramuros y Sta. Cruz, no serán utilizadas, pues ya no hace falta tener estaciones policiacas en ellas por la poca distancia que les separa de las estaciones policiacas ya establecidas. Pero el Jefe Piatt dio a entender que la estacion de San Lazaro puede ser igualmente utilizada por la policia, lo mismo que la de Paco, que tambien ocupa un sitio muy bueno.

Esta misma mañana el jefe Piatt dictó una carta al Alcalde de la ciudad proponiendo el uso de estas estaciones de bomberos por la policia, y si el Alcalde consiente a esta proposicion es posible que la idea pronto se llevará a cabo.

De acuerdo con los planes del jefe Piatt en cada una de estas sub-estaciones se destinarán 30 policias, dos sargentos o mas, y varios policias que estarán como escribientes y dos carceleros.

## La Flor Y El..

*(Continuación de la pág. 1)*

po ha estado recibiendo la oficina forestal y otras oficinas del gobierno relativas al arbol nacional de Filipinas. Tales preguntas no solo se recibian del extranjero sino de Filipinas mismo.

En vista de esto, el director de la oficina forestal recomendó la creacion de un comité que se encargue de designar un arbol nacional y una flor nacional de Filipinas. El departamento de agricultura nombró este comité compuesto del Dr. Leon Ma. Guerrero, como presidente; el Sr. Eulogio B. Rodriguez, el Dr. Eduardo Quisumbing y el Sr. Luis J. Reyes como miembros.

En su informe, el comité también consideró el 'molave' como posible arbol nacional, pero escogió definitivamente la narra "por su popularidad, utilidad, valor estético, facilidad de propagacion y rapidez de crecimiento, natividad e historia (leyendas y tradiciones).

"El molave" dice el comité, "excede a la narra en sus leyendas y tradiciones locales, pero este ultimo supera al primero en muchos respectos. La cuestion de la facilidad de propagacion y rapidez de crecimiento han tenido que tomarse en cuenta. El molave es de lento crecimiento y dificil de propagar y ademas que, como arbol, ciertamente no es tan hermoso como la narra. Con los planes de conservar el molave en los bosques, y el empleo de maderas curadas, su utilidad para traviesas de ferrocarril y construccion de casas ha disminuido."

## Viejos Heridos..

*(Continuación de la pag. 1)*

El choque ocurrió en la esquina de las calles Sande y Moriones. Los dos viejos no iban en ninguno de los coches. Pasaban por la calle, cargando un aparador, cuando los dos coches se encontraron y el automovil, en un intento de evitar la colision, desvio su curso, alcanzando a los dos viejos. Estos quedaron con los pies casi triturados. Tambien sufrieron lesiones en otras partes del cuerpo.

El autobus pasaba por la calle Sande y el automovil por la calle Moriones. Iban, segun testigos oculares, a bastante velocidad y cuando se encontraron en la esquina, no pudieron evitar una colision. El autobus estaba guiado por Severino Mendoza; el conductor es Canuto Viterbo.

La policia esta investigando el caso para depurar responsabilidades en relacion con las lesiones sufridas por los dos viejos.

## Murphy Invitado..

*(Continuación de la pág. 1)*

He aqui el propuesto programa de la asamblea de gobernadores y tesoreros provinciales que tendrá lugar los dias 9 y 10 de febrero de 1934:

Dia 9—(En el Sessión Hall de la Cámara de Representantes).

9:00 a. m. Apertura de la asamblea conjunta de los gobernadores y tesoreros provinciales.

10:00 a. m. Discurso por Su Excelencia el gobernador general, Frank Murphy.

10:30 a. m. Discurso por el secretario del Interior y Trabajo, Hon. Teofilo Sison.

11:00 a. m. Deliberaciones.

3:00 p. m. Conferencia de los gobernadores en un despacho del Ayuntamiento.

Dia 10.—(En el Session Hall de la Cámara de Representantes).

9:00 a. m. Discurso por el presidente interino del Senado, Hon. Jose A. Clarin.

10:00 a. m. Discurso por el speaker de la Cámara de Representantes, Hon. Quintin Paredes.

10:30 a. m. Deliberaciones.

## El Periodo De..

*(Continuación de la pág. 1)*

preparativo para la 15.a convencion que comenzará mañana en el Plaza Hotel. Mañana por la tarde tendran una parada. Mas de 1,000 delegados de Manila y Provincias se espera que asistiran.

A las 10:00 de la mañana de mañana se llevará a cabo la apertura de la Convencion. Pronunciaran discursos alusivos al acto los Sres. Kalaw, Aguilar, Toribio y Samonte, actuando de maestro de ceremonias el Sr. Remigio Mat. Castro.

Por la tarde, a las 4:00 habrá una parada que comenzará frente del Consistorio Legionario en la calle Martin Ocampo, para recorrer las calles Raon, Avenida Rizal, Plaza de Goiti, Puente de Sta. Cruz, P. Burgos y antigua Luneta. Despues del desfile, se llevara a cabo este programa:

"Himno Legionario"—Letra del vate vernacular Domingo Raymundo y musica del Prof. Abelardo Oracion, por el Sr. Balbino Villareal; Ofrenda de Flores al Dr. Rizal. Las delegaciones regionales de Luzon, Visayas y Mindanao depositaran flores al pie del monumento del Dr. Rizal en la Luneta; Lectura de la Consagracion de la Asociacion "Legionarios del Trabajo" a las doctrinas rizalistas; Tres segundos de silencio. Un cornetin de los "boy-scouts" anunciará este numero, en conmemoracion de legionarios fallecidos; Discurso por el Hon. Quintin Paredes, Speaker de la Camara de Representantes; Palabras finales, por el nuevo Jefe Supremo que sera elegido en esta Convencion; Destruccion del Espiritu del Mal; Himno Nacional Filipino.

Maestro de ceremonias: Felipe E. Jose.

**Asamblea de oficiales de reserva**

La Asociación de oficiales de Reserva en Filipinas del Ejercito de los Estados Unidos dará comienzo a su cuarta convención anual esta noche a las 8 en el edificio de la Cruz Roja. El Sr. Delegado Apostólico Mons. Guillermo Piani se encargará de la invocación mientras que como oradores hablarán el Comandante general Frank Parker, el Secretario Teofilo Sison y el Comandante Regino G. Padua. La parte musical estará a cargo de la banda del 31 de infantería. Mañana a las 9 de la mañana se dará comienzo a la sesión para tratar de asuntos de la asociación. Hablarán el Comandante G. M. Peabody, el comandante Vicente Lim y el Calugar las elecciones de dignatarios. pitán J. D. Berry. Después tendrán Por la noche a las 8 Recepcion y Baile en el Plaza Hotel.

El lunes y martes de la semana que viene tendrá lugar tambien la primera convencion de la Insular Life Underwriters Association. Y el miércoles, 8, comenzará la convencion de los gobernadores y tesoreros provinciales.

**Protestaran contra Roxas los veteranos**

Una resolución endosando el bill King y probablemente otra protestando contra la declaración atribuida al representante Manuel Roxas de que los Revolucionarios mediante el pacto de Biak-Na-Bato habian vendido la libertad de Filipinas por la suma de P800,000, serán aprobadas en la asamblea anual de los Veteranos de la Revolución que se celebrará mañana en el Opera House, según impresiones recogidas durante la reunión preliminar celebrada esta mañana.

La junta fué presidida por el General Mariano Riego de Dios, vocal del Directorio en ausencia del presidente General Emilio Aguinaldo y de los vicepresidentes Don Felipe Agoncillo y General Esteban de la Rama. Otros que estaban presentes eran el general Angel Corteza, el gobernador Pedro Espiritu, los coroneles Garcia y Anzures, el comandante J. Fajardo, el capitan Mijares y un centenar de comandantes departamentales y jefes de delegaciones.

Varias resoluciones y mociones se presentaron en la sesión de esta mañana, para ser sometida a la Asamblea. Para ahorrar tiempo mañana, se acordo en la sesión que los miembros del Directorio Central formen un comite el cual estudiara todos los asuntos sometidos por los delegados y determinara cuales son los que serán sometidos a la Asamblea. El directorio por este motivo se reunirá esta tarde.

El comandante Zacarias Lazaro del Departamento No. 38 de San Juan del Monte, anuncio que el presentará una moción sugiriendo que se pidan primero y se estudien los detalles del Bill King antes de aprobarse cualquiera adhesión al mismo. Desea que se sepan los detalles especialmente desde cuando comenzara a regir el periodo transitorio de dos o tres años antes de la independencia a fin de que no ocurra como lo sucedido a la ley Hare-Hawes-Cutting.

**Convencion de caballeros de Colon**

La tercera convención nacional de la Orden de los Caballeros de Colón se celebrará el 10 y 11 del actual en el Centro Social del Concejo de Manila No. 1000 en la calle Tanduay.

A las 6 de la tarde del día 10, comenzará el registro de delegados. A las 7 tendra lugar la iniciación para el segundo grado.

El día 11 a las 7 de la mañana, los delegados oirán misa y recibirán la Comunión en la iglesia de San Sebastian. Despues de la misa habrá desayuno en la casa social de la Orden. A esto seguirán la sesión regular del concejo y después la apertura de la convención.

Al mediodía se celebrara un banquete fraternal y a las 2 de la tarde se tendrá la iniciación del tercer grado.

La convención terminará con una merienda a las 5 de la tarde.

## MAS MILLONES PEDIDOS CONTRA EL DESEMPLEO

### Un comité de la cámara recomienda la consignación de $450,000,000

*(De la "Associated Press")*

Washington, febrero 2.—El comité de presupuestos ha recomendado a la camara de representantes este dia un presupuesto inmediato de $450,000,000 para proseguir el programa de obras particulares, que ha proporcionado trabajo a 4,000,000 de personas y de $500,000,000 para fines de socorro directo. El asunto sera discutido el lunes.

Harry L. Hopkins, el administrador del programa de socorro, ha declarado que no es probable que el programa pueda durar en todo el mes de mayo, aunque la peticon de obras particulares es mayor en $100,000,000 que el presupuesto original.

Los caudillos democratas de la camara, al decidir considerar las recomendaciones el lunes, parece que han decidido tambien rechazar las enmiendas.

"El programa de obras particulares, reforzado por el dinero local y las actividades federales de emergencia y de socorro, presta apoyo a 7,000,000 de familias, que representan de 25,000,000 a 35,000,000 de personas," dice el comite en su informe recomendando los presupuestos.

## UNA COMPAÑIA FILIPINA FABRICARA AEROPLANOS

El primer paso para la construcción de aeroplanos en Filipinas con material del país acaba de darse con la incorporación de una nueva sociedad formada por personas conocidas, entre ellas, Eulogio Rodriguez, Fabian Millar, Máximo Rodriguez, Emilio Yulo, G. Z. Villanueva, José A. Uy, Sra. Lucia Eviota Yap y W. Schawachow. La nueva corporación se denominará Philippine Aviation Corporation Inc.

Estarán afiliados a la misma otras compañías que se dedicarán a la producción del material necesario para la fabricación de aeronaves. Expertos americanos y alemanes serán empleados para el entrenamiento de los operarios.

Esta será la primera corporación de su clase que se organiza en el país con el objeto arriba indicado.

## Un banquete a Hayden se dara esta noche

Con el vicegobernador general J. R. Hayden como uno de los huespedes de honor, el banquete del Club de Ciencia Politica de la Universidad de Filipinas que tendra lugar esta noche en el Great Eastern Hotel, promete ser muy concurrido.

Los socios del club organizan el banquete en honor al vice-gobernador general y Sra.; Dr. Rafael Palma y Sra.; Dr. Fernando Calderon y Sra.; y decano Maximo Kalaw y Sra.

Ademas de los discursos por los huespedes de honor, habra numeros musicales por las siguientes alumnas de la universidad: Enya Gonzales, Rizalina Exconde, Candida Bautista, Manuela Guirnila y Jesusa Bello.

## Niños de escuelas oyen el decalogo contra el fue

Por más que hoy es el día en que comienza la semana anual de propaganda para la prevención de incendios, el departamento contra incendios de la ciudad no tiene dinero y no puede siquiera como en otros años dar una demostración práctica de cómo se combate el fuego y grabar en la mente del público los peligros y los perjuicios de una conflagración.

La lectura del decálogo contra los incendios en las escuelas es casi, a todo lo que se ha reducido las actividades de este día, el primero de la semana para la prevención de los incendios.

El jefe del departamento, Otis L. Vanderford dirigió esta mañana una carta al alcalde recalcando la necesidad urgente de adquirir nuevas mangueras para la ciudad, pues casi todas las que tiene ahora el departamento están tan podridas y remendadas que casi ya no sirven, además de que solamente para remendarlas, se gasta anualmente alrededor de ₱4,000.00.

Debido a esto, el departamento contra-incendios no puede dar ninguna demostración práctica esta semana sobre cómo se combaten los incendios pues cualquier uso de las mangueras requerirá después nuevos remiendos y necesariamente nuevos gastos.

En relación con el Día de Prevención contra-incendios, el alcalde ha expedido la siguiente proclama:

"De año en año el Departamento de Incendios de la Ciudad celebra un día de prevención contra incendios que sirve como recordatorio a la comunidad que deberán tomar sumo cuidado y precaución para evitar incendios. En este día millares de circulares son distribuídos por toda la ciudad conteniendo lo que debe y no debe ha... que forman el conjunto del pro... go del día de prevención con... cendios, es decir, lo que se debe hacerse cada día a fin de evitar incendios. La... vación oportuna de las... nes contenidas en este... contribuye mucho a la supr... las causas frecuentes de in... la falta de cuidado y neg... De hecho, más incendios... por origen la falta de c... negligencia que por otras... ₱2,113,110.00 y ₱1,261,601.00... piedades en 1932 y 1933, re... mente, fueron pasto de las... y reducidas a ceniza por... más o menos triviales, y la... más, causas que pudieron... evitado.

"Las conflagraciones, sean... queñas o grandes proporciones... siempre desastrosas y la... en sus efectos. Por este... a juzgar por la frecuencia... ocurren los incendios en esta... pos, me veo precisado a hacer... llamamiento, que sirva al... tiempo de toque de atención... dos los ciudadanos de esta... para inculcarles la necesidad... riosa de coadyuvar en el... común de prevenir los... incendio que suelen ocurrir... época del año. Los fu... del Departamento de Bomberos... la Ciudad están siempre d... a cooperar con los residentes... comunidad en reducir a su mí... expresión los peligros de in... en sus casas. Sin embargo... dos los esfuerzos del gobierno... tiende a este fin serán inútiles... ta y a menos que la gente... aporte su grano de arena.

"Tomás Earnshaw...

"Alcalde de la Ciudad..."

## El Proyecto..

*(Continuación de la Pág. 1)*

El comite acepta el planteamiento de este asunto por la razon de que dicho impuesto se ha considerado solo brevemente cuando fue sometido a votacion como parte de dicho proyecto de ley la semana pasada.

Contra las protestas de que el impuesto, cuya cuantia representa el doble del actual precio al pormayor del ceite de coco, seria un golpe muy grave para los intereses de los cosecheros y productores de aceite de coco en las Islas Filipinas y para los refinadores del mismo en los Estados Unidos, y que aumentaria el precio del jabon para los consumidores, se presentaron argumentos en el sentido de que los productores domesticos de semilla de algodon y dedicados a la cria de cerdos, asi como las empresas lecheras saldrian beneficiados por la creciente demanda de sus grasas.

En la camara el resultado es problematico, por estar complicado con la cuestión actual de la independencia filipina y las proposiciones para la limitación de las importaciones de otros productores filipinos.

**Mayor inquietud por el impuesto de sisa**

Está produciendo alarma lindante con la consternación, en las filas de los legisladores representativos, el movimiento, al parecer, decidido en el Congreso a favor del impuesto de fabricación sobre el aceite de coco. Se teme que, de convertirse en ley, constituirá, on la Ley de Independncia HHC, un poderoso y contundente instrumento de combate electoral.

Varios legisladores y ejecutivos, no pocos políticos "antis" y "pros" tienden marcadamente a convenir que la aceptación de la Ley HHC hubiera hecho imposible y absurda tan fatal amenaza a la industria aceitera y, por tanto, a la producción coprera en las Islas. El Congreso, discurren, no podría ni debería legislar dos veces y de distintas maneras sobre una misma materia, nada menos que dentro de un período relativamente corto.

Un miembro "anti" de la cámara confiesa hoy que el aceite de coco de las Islas estaría libre del inminente riesgo faltal que lo amaga de haberse estimado favorablemente su proyecto de resolución condicional aceptando la Ley HHC.

El secretario interino Carmona, de Hacienda, declara que, de regir el propuesto impuesto sobre el aceite de coco, la economía de Filipinas quedará considerablemente afectada. El erario insular perderá una buena porción de las recaudaciones por impuesto de rentas; el erario provincial verá mermada la contribución territorial en las provincias copreras y, mas que nada, disminuirá la capacidad de compra del país. No pudiendo vender todos sus productos de exportación, no tendrá todo el dinero para la importación.

El sub-secretario Roxas asegura que, con 10 centavos de gravamen sobre el aceite, la industria quedará, en gran parte, liquidada. El impuesto que así se propone importará más que el precio mismo del producto. La producción coprera quedará vitalmente afectada, ya que en muchas comarcas, la vida económica depende grandemente del coco, y Estados Unidos es el mayor consumidor al presente de este producto.

## GARCIA ORDEN... REPONER A SUS...

El secretario Sison del departamento del interior y trabajo ha dictado hoy una orden dirigida al gobernador Silverio Garcia de Sorsogon instruyendole a que levante la suspension decretada por él contra algunos funcionarios municipales de su provincia. El levantamiento de esta suspension se hace hasta que el gobernador general haya decidido definitivamente el asunto administrativo incoado contra el gobernador Garcia.

Segun los informes, el levantamiento de esta suspension ha sido por orden dada por el gobernador general atendiendo al hecho de que el lunes próximo es la fecha fijada por ley para el nombramiento de inspectores e interventores de eleccion, y a fin de que los funcionarios suspendidos puedan tomar posesion de su cargo en esta fecha, no es sino cumplimentar esta disposición de la ley.

El levantamiento de la suspension, como se ha dicho, solo durará mientras el gobernador general no haya decidido definitivamente el caso contra el gobernador Garcia.

## CORNEJO ACUDE EN QUEJA A MALACAÑAN

Miguel R. Cornejo, presidente de la Union Fascista de Filipinas, escribió ayer una carta al gobernador general Murphy protestando contra la desaprobacion por la ... bularia de la peticion hecha por su asociacion de dar entrenamiento militar a sus miembros.

Cornejo dijo que el motivo dado por el coronel C. E. Livingston al denegar la peticion no es sostenible porque el uniforme usado por los miembros de su sociedad no puede ser confundido con el uniforme del Ejercito americano.

La Union Fascista de Filipinas, segun su carta, no es un ramo del Nacismo de Hitler ni de los Fascistas de Mussolini o de los comunistas rusos. El Fascismo local, segun él, fue organizado para entrenar a sus miembros en la tactica militar.

## *Ladron de candelas cogido al salir de la iglesia de P...*

Felipe Cavias, de 25 años de edad, que se cree es el autor de los robos que se cometen en las iglesias de Manila, fué arrestado esta mañana por el detective ... de la division de investigación, mientras salia de la iglesia de Paco, cargando ... bro un saco de candelas.

Una requisa hecha después en la casa del caco por la policia dio por resultado el hallazgo de ... cos de candelas mas que ... pone han sido tambien ... ademas de otras prendas ... tambien robadas.

## *TIRONA, ENFERMO*

Se encuentra aquejado desde esta mañana de una ligera enfermedad el Representante Emiliano Tria Tirona. Por este motivo se ha visto en la necesidad de cancelar los compromisos para reuniones públicas que tenia señalados para esta semana.

Para Asma Bronquial ASTHMABRONCHIN Alivia y cura rapidamente
DEPOSITO CENTRAL: BOTICA DE SANTA CRUZ, MANILA
FORMULA
Calx Acid Lact. 33 Gm. / Phos. 33 / Hydrochl. 43 / 13
Arsen Triox / Papaverin / Excipiens / Papaverin

M.E.C.D. 2016

SECCION SABATINA

LA VANGUARDIA

3 DE FEBRERO, 1934

# LA CASA TRAGICA Y LA SUPERSTICION

*Da vuestra casa plata? Da oro? O da la muerte?—Curiosas creencias de gente credula.—Casa "fatidica' que da buenos rendimientos*

*La coincidencia, aliada de la superstición, da pábulo a teorias peregrinas.—La muerte de Cabral y el suicidio de su viuda, su hija y un estudiante.*

*Por* LUIS HIZON
Redactor de La Vanguardia

Oro, plata, mata... Oro, plata, mata!...

¿Ha susurrado Vd. estas palabras alguna vez mientras subia por la escalera de alguna casa nueva, suya o ajena, o de alguna casa que deseaba alquilar? Las probabilidades son setenta y cinco de ciento, de que lo ha hecho Vd., —aunque tenga muy humanos reparos en divulgarlo a la publicidad,—si es que está al tanto de las supersticiones populares y si hay momentos en que las tinieblas de lo desconocido le desconciertan y asaltado por la duda, termina Vd., más o menos reticentemente, por incurrir en la puerilidad de dar fé a estas creencias fantásticas.

**Ay si termina en mata!**

La superstición es muy conocida. Primer peldaño, oro; segundo peldaño, plata, tercer peldaño, mata; y así sucesivamente, y tal como el último peldaño coincida con la palabra oro, plata o mata, así será de "buisit" o "uisit", (fatídica o feliz) la casa. Si termina en "mata", dícese que uno puede esperar toda clase de calamidades y tragedias; en plata, regular, ni muy bueno, ni muy malo; en oro, ideal, magnífico, insuperable, porque la casa dará literalmente oro a raudales. Así, muy formalitos, lo pregonan los propagandistas de estas nimiedades.

**Sarta de supersticiones raras sobre las casas**

Infinidad de supersticiones hay relativas a la casa, probablemente porque no hay nada que nos preocupe tanto como el hogar. Interés supremo como es, tenía que dar lugar necesariamente a numerosas conjeturas, a audaces divagaciones por regiones ignotas del misterio, de la fantasía. Enumeremos siquiera someramente y en aras de la amenidad, —ya que tomar seriamente estas cosas equivale a tomar a pecho una bromita inofensiva,—algunas de estas creencias peregrinas.

Algunas viejas os dirán: "No has colocado dinero bajo los harigues de tu casa. Mal aguero!... Nadarás, pero no precisamente en la abundancia. ¡Nadarás en la nada!"

Y otras: "¿Por qué ocupas esta casa? No ves que los primeros rayos del sol no tocan su puerta? ¿Ni en su escalera? ¿No ves que es tan tristona y sombría?"...

**Más creencias absurdas**

Otras sostienen con mucha prosopopeya que las malas de una casa se deben a otros detalles de construcción o forma. No faltan quienes dicen que una casa es fatídica porque un poste o porque la media agua están colocados de modo contrario a los cánones de la superstición o que hay ciertas partes de la casa que se parecen a un ataud. Creen también algunos que el construir una casa sobre un terreno en donde en otros tiempos había un pozo cegado y rellenado de tierra es una de las causas de que los que allá residen no estén nunca en paz y estén predestinados a sufrir pobreza, desgracias y muertes.

Esta gente supersticiosa también recalca que hay muchas casas en Manila que desde su construcción han estado causando numerosos males a sus propietarios. Algunas, desde su construcción hasta que envejecieron no han sido nunca alquiladas más que muy raras veces; hay de las que casi siempre permanecen vacantes, no consiguiendo sus dueños obtener siquiera lo que pagan por amillaramiento. Si coincide que el dueño se enferma y muere cuando una casa acaba de ser construída, los supersticiosos dicen que la muerte también se cernera sobre los que ocupen la casa o la compren.

**¿Casas que "matan"?**

Y siguen hablando de tal modo que por menos imaginación enfermiza que uno tenga, termina casi casi por vislumbrar en el tejado, en el alero, o en los mismos umbrales de la puerta de la casa, algun "cuago", algun ceñudo ave de mal agüero. Y si, para colmo de colmos, tiene una escalera cuyo último peldaño coincide con "mata"... Nada, habría que huir de ella como un ignorante que huye de un bienhechor y bien intencionado salitario!

Oro, plata, mata! Oro, plata, mata! ¿Habrá casas que "matan" en realidad? La coincidencia, peligrosa aliada de la superstición, apuntala, desgraciadamente, algunas de estas creencias peregrinas. Acordaos, si no, de la casa trágica destruída hace días por un incendio en la Avenida Taft. ¿No era lógico, no era justo y adecuado,—así se preguntarán los supersticiosos,—que una casa tan fatal sea eliminada, borrada, por la fatalidad?

**La querencia de los fantasmas**

Más siempre han existido estas casas que la fantasia popular ha relacionado con cosas lobregas, siniestras. No habeis oido el cuento de alguna casa de su vecindad que viene a ser una especie de querencia o punto de cita de los fantasmas? Del escalofriante ruido de cadenas? Y mucho mas recientemente, la casa o la escuela de los duendes que en una provincia dicen que dijeron a una maestra, "Aqui estamos" o algo por el estilo? Y por tanto, basto una breve serie de coincidencia tragicas para que a la casa quemada en la Avenida Taft, se le atribuyeran poderes ocultos, ominosos, para el desastre y la desgracia.

**No era ninguna tragedia economica**

No hay en la actualidad ninguna casa en esta ciudad, aun de las mas antiguas de Intramuros, algunas de las cuales datan de hace mas de 200 años, en que se hayan registrado tantas muertes tragicas como en la casa llamada fatidica de la Avenida Taft. Por otra parte para desazon y desencanto de los supersticiosos, la casa ha dado buenos rendimientos. La Sra. Pilar Jamias, su propietaria, no ha sufrido, con anterioridad al incendio, ninguna perdida, pues el edificio ha estado continuamente ocupado y rendia las rentas que se esperaban de el, desde que se construyo. Era de aspecto alegre, porque estaba en la esquina de la avenida y la calle P. Faura. Ademas, todos los comercios que en la casa se han establecido, han prosperado. Nada puede dar pabulo a la superstición, en lo que respecta a esta casa, mas que el accidente fatal ocurrido a uno de sus primeros inquilinos y los tres suicidos que en ella se cometieron despues.

**El primer inquilino que murio horriblemente**

Recordemos la historia del primer inquilino desafortunado. Este era Melchor Cabral, un comerciante pampangueño que de su trabajo constante y honrado, consiguio reunir un poco de dinero para abrir una tienda de efectos escolares y de refrescos. En vida tuvo oportunidad de ser condueño de la casa, pues la Sra. Jamias le habia invitado para que con ella reuniera un capital de P25,000 con que comprar el solar y construir la casa, pero un motivo u otro, Melchor Cabral no consiguio reunir la suma que le correspondia, y la Sra. Jamias invirtio todo el capital necesario, convirtiendose en unica propietaria.

**Atropellado por su propio auto**

Melchor Cabral obtuvo de la dueña un contrato de arriendo por diez años. La tienda que establecio en los bajos de la casa prospero y la fortuna parecia sonreir al progresivo comerciante cuando, viajando un dia,—el 29 de octubre de 1929,—por el barrio de Tatalon, Cabuyao, Laguna, fue muerto por su propio automovil,—fijaos en esta otra coincidencia,—que salto, (el barrio se llamaba Tatalon ("Va a saltar") y arrollo al dueño, cuando este, daba vueltas a la manigueta para avivar el motor. Cabral iba con su familia que fue testigo del tragico suceso.

**El suicidio de la viuda**

Cabral estaba fuertemente asegurado por dos compañias de seguros en Manila, la "West

*(Continua en la Pág. 19)*

# COMO DEBE SER UNA TIENDA DE SARI-SARI

SATURNINO R. MENDINUETO
*jefe de la division industrial de la oficina de comercio*

Acaba de abrirse una tienda al detal o de "sari-sari" en el centro de contratacion y cambios, en los bajos del edificio De los Reyes. Humilde como las otras tiendas de su clase esparcidas por todos los rincones del archipielago, tiene sin embargo, una mision elevada que cumplir. Se halla situada en el sitio comercial de la ciudad, donde las grandes transacciones comerciales se verifican diariamente. Esta rodeada de soberbios edificios que dan a la plaza Cervantes y a la calle Dasmariñas.

*Para que sirva de modelo a las demas*

La pequeña tienda al detal se halla en el antiguo local ocupado por la Manila Stock Exchange, antes de trasladarse esta ultima a la interseccion de las calle Escolta y Nueva.

La idea de establecerla fue del director de la oficina de comercio, para que los que diariamente visitan y hacen sus transacciones en el centro de contratacion y cambios, puedan al mismo tiempo tener una idea de como administrar una pequeña tienda filipina, que sirva de modelo a las demas.

La tienda esta bajo la Asociacion de Comerciantes Filipinos al detal, pero esta bajo la supervision directa de la oficina de comercio que es la que se encarga tambien del centro de contratacion y cambios.

*Perspectivas halagadoras*

Tanto el Sr. Saturnino R. Mendinueto, jefe de la seccion industrial de la oficina de comercio como el Sr. Valeriano K. Luz, jefe del comercio domestico, ven halagadoras perspectivas para la tienda modelo.

"¿Cual es el fin que se persigue al establecer la nueva tienda al detal en el centro de contratacion y cambios?" preguntamos.

"La de dar una oportunidad a los comerciantes filipinos," responde el Sr. Luz, "para comprar articulos fabricados en el pais, ademas de poderles presentar una idea de como se debe presentar un tienda al detal, que sirva de modelo a las otras."

*No solo sirve de exhibicion*

Los fines de la tienda no son meramente de exhibicion pues tiene actualmente en venta los principales articulos del pais que mas se venden en el extranjero.

"Y no solamente aqui se venden productos fabricados del pais," explica el Sr. Mendinueto. "tambien hay expuestos articulos del extranjero con tal que dichos articulos o efectos, no compitan con los del pais."

Filipinas no produce ni fabrica aun muchos articulos. que son de necesidad y que deben estar expuestos en todas las tiendas al detal puesto que tienen demanda. Estos articulos se venden tambien en la tienda modelo.

*Proteccionismo sin egoismo*

La idea de llevar a cabo el proteccionismo sin fines egoistas. Es realmente una gran equivocacion, intentar practicar el proteccionismo ciento por ciento, puesto que el pais no puede producir todas las necesidades del pueblo.

La tienda que ya comienza a realizar sus ventas desde esta semana, llama la atencion por su originalidad en la presentacion de los efectos. Estos son de fabricacion filipina en su mayoria y son los que se venden en otros establecimientos de su clase en la ciudad, pero se distinguen en la presentacion, que es muy atrayente.

*Limpieza y buen orden*

La tienda es limpia. Los articulos estan todos clasificados en un sitio. Asi por ejemplo, al acercarse un parroquiano a comprar cigarrillo o tabaco, lo puede ver en una hilera donde estan clasificados los principales productos de esta clase de las fabricas del pais. Tambien pasa lo mismo en las bebidas gaseosas y en los otros articulos expuestos.

Tanto la ama de casa. como el padre de familia y los niños. pueden halar alli lo que mas necesitan, al igual que la tienda de "sari-sari" que tenemos casi en cada esquina.

Alguno de los efectos alli expuestos son: escobas, para limpiar las casas; almidon para las ropas; tinta para plumas fuente y para las ordinarias; tabacos, cigarrillos, papel, sombreros, cera para el suelo, juguetes. pomadas, dulces, galletas, maceteros, fosforos, "bagoong", bocayo, mantequilla margarina, levadura, chocolate, cafe, pescados en conserva, harina de arroz, jugo de frutas, frutas en conserva, aguas gaseosas, fideos, aceite vegetal, "patis", vinagre y otros articulos que diariamente se necesitan.

Aunque mas tarde la asociacion de comerciantes al detal se encargara de gerentar esta tienda, actualmente esta al frente temporalmente el Sr. Maximo Escobar, jefe de la seccion de suministros del centro de contratacion y cambios.

*Parroquianos de la tienda*

El Sr. Escobar acoge con amabilidad y cortesia a todos los que alli acuden. Acercandonos, le dirigimos varias preguntas:

"¿Quienes son sus parroquianos mas asiduos?"

"Hasta ahora, los empleados y las personas que vienen aqui a visitar el centro de contratacion," responde.

"¿Que es lo que compran mas los empleados?"

"Las galletas y aguas gaseosas, cuasdo tienen un descanso en la oficina. A la hora de salir, cualquier efecto o articulo para su casa."

"¿Y que es lo que ha observado en los pocos dias que lleva de existencia esta tienda?" continuamos inquiriendo.

"Pues que cada vez va aumentando la cantidad de ventas. No gran cosa, pero va aumentando. debido a que el publico va enterandose de la existencia de este pequeño establecimiento."

*Se surte del centro de contratacion*

El sitio donde se ha colocado la pequeña tienda al detal, es el mejor puesto que en el centro de contratacion y cambios acuden diariamente muchos comerciantes de todas las partes del pais, para hacer sus compras, y de paso. como si fuese un pabellon aparte del centro de contratacion, pueden ver como se presenta y se lleva a cabo una tienda pequeña al detal, modernamente, y al mismo tiempo patrocinando los productos filipinos

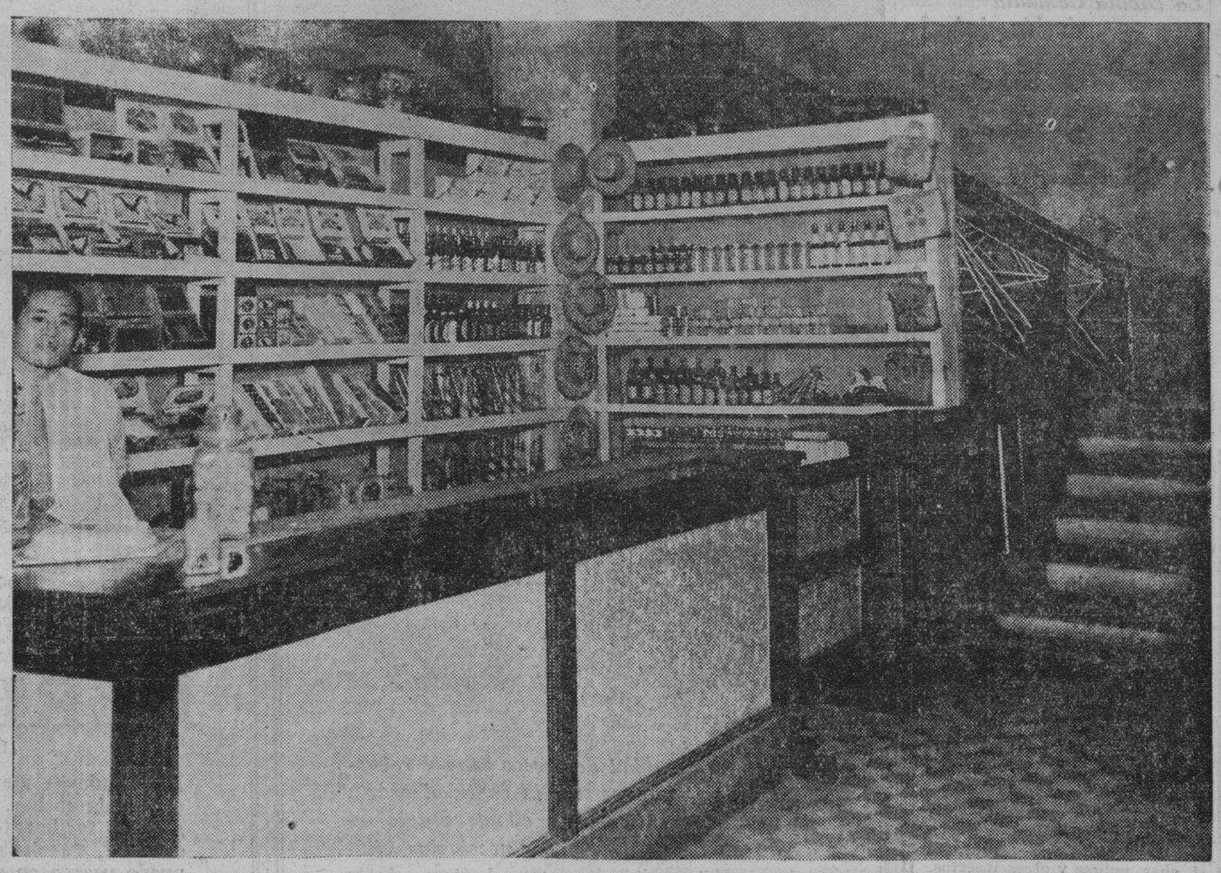
La tienda al detal se surte del mismo centro de contratacion y cambios. Todos los articulos que se venden alli. son del mismo centro.

La oficina de comercio tambien presentara una tienda modelo al detal en el proximo carnaval. La tienda en el centro de contratacion y cambios continuara funcionando durante el mismo periodo y sera permanente.

*Buen porvenir del comercio al detal*

"¿Cual es el futuro del comercio al detal del pais?" preguntamos al Sr. Luz.

"Muy buenas y halagadoras perspectivas se presentan". contesta. "De continuar como estamos hoy. no esta distante el dia en que la participacion de filipinos en este ramo del comercio sera mucho mayor. Y la razon es muy sencilla. Mas jovenes filipinos se interesan cada dia en este ramo del comercio que se mejora y se desarrolla mas y mas.



*La tienda al detal o de "sari-sari" recientemente abierta en el centro de contratación y cambios, en los bajos del edificio De los Reyes. Además de vender los productos y articulos de primera necesidad fabricados en el pais, sirve también de modelo para las tiendas de "sari-sari".*

F.C.D. 2016

**DAMAS CATOLICAS**

*Vestios modestamente siempre, especialmente al presentaros en la Casa de Dios. Para comulgar las señoras deben llevar mangas largas y faldas que lleguen más abajo de las rodillas.*

# NOTICIERO RELIGIOSO

**SANTORAL**

*Calendario de hoy: Ss. Blas o.m. y Celerina m. Calendario de mañana: Ss. Andrés Corsino c. y Paulina v. Calendario del lunes: Ss. Pedro Bautista y comp. martires del Japón, y Agueda v.m.*

## La Virgen de Lourdes esta en Filipinas

Novena o si quereis obsequio, gratitud, recuerdo de los hijos a su madre... ofrecimiento de cultos y adoraciones que como rosario de amores presentarán sus devotos a Ntra. Señora de Lourdes.

**La Novena comienza**

Hoy dia tres de Febrero, sabado comenzará la novena a Ntra. Señora de Lourdes La Virgen de Lourdes... ¿Quien no ha oido nombrar? ¿Quien no ha deseado postrarse ante ella para robarle una mirada de sus dulces ojos, un latido de su corazon todo amor?...

**Los Filipinos a Lourdes**

No hace muchos dias un buen grupo de Filipinos en un arranque de catolicismo y de fe atravesaron anchos mares y espaciosos continentes para testimoniar su devocion y afecto al representante de Cristo en Roma y a la Reina del Pirineo en Lourdes... y aquel escuadron volante de los catolicos filipinos dobló en Roma su cabeza ante la evidencia de la verdad y rindió en Lourdes su corazon ante la evidencia del amor... Roma... Lourdes... Roma es el trono del Hijo... Lourdes es el trono de la Madre... ante el trono de esa Madre de la pureza y del amor rezaron sin duda por nosotros... y entre los pliegues de su manto escribieron los nombres de sus amigos, de sus compatriotas.

**Lapida Conmemorativa**

...y al despedirse de la Virgen dejaron un recuerdo, una lapida conmemorativa de la primera peregrinacion filipina a Lourdes... y la prensa del mundo entero ha hablado en terminos altamente laudatorios de la peregrinacion filipina a Lourdes... y esa lapida aunque es de marmol es piedra que habla, es voz que se levanta en medio de las naciones para decir al mundo entero que Filipinas es catolica y ama y obsequia a la Virgen de Lourdes.

**La Virgen de Lourdes en Filipinas**

Muchos de nosotros no hemos podido ir a Lourdes; no hemos podido asistir a la Canonizacion de la humilde Bernardeta... no hemos visto las ceremonias impresionantes y magnificas del Vaticano... no hemos contemplado la suntuosa basilica de Lourdes maravilla de arte y de belleza... consolemonos... la Virgen de Lourdes esta en Filipinas...

**El artista Filipino Flores**

En un momento de inspiracion modeló esa imagen bendita que atrae las miradas y roba los corazos de todos. Alli está... bajo un arco de ilusion... sonriente... con sus ojos mirando al cielo... esbelta, blanca, ceñida de azul celeste... asomada a las puertas del misterio... esta en la Iglesia de Lourdes... en Lourdes de Filipinas.

—B. D'ARBEITZ.

## *Un general del Brasil alaba a los Misioneros*

Con motivo de los incidentes de Leticia, concentraronse numerosos contingentes de tropas brasileñas en San Paulo de Otigenza, territorio donde trabajaban los capuchinos italianos. Jefes y soldados han podido apreciar los sentimientos altamente hospitalarios y la labor admirable que alli estan llevando a cabo los misioneros.

El general Almeiro de Moura, comandante de la Octava Division brasileña, hablando en el saloncito de actos de la Mision, donde fue objeto de un recibimiento imponente, hizo las manifestaciones siguientes: "No acostumbro pronunciar discursos— comenzo diciendo—porque no es ello de mi incumbencia. Sin embargo, ante una manifestacion como la presente, para mi toda una sorpresa, no puedo callar. Ante todo he de expresar mi gran admiracion porque en estas selvas brasileñas he dado con un trozo de tierra donde la cultura y la civilizacion se van consolidando de dia en dia hasta el punto de creerme trasladado a una de nuestras grandes ciudades. Se que esta mision cuenta con tantas otras obras de beneficencia; pero, aunque no hubiera mas que la que acabo de visitar, bastaria para que yo me creyera en el deber de felicitar tanto a Mons. Prefecto Apostolico como a los demas paladines de la fe y de la civilizacion que trabajan a sus ordenes. Estos niños y estos jovenes, tan bien instruidos religiosa y patrioticamente me aseguran una vez mas, que unicamente las misiones catolicas saben resolver el problema de la civilizacion, infundiendo, juntamente con la fe, el concepto verdadero de la patria y del deber. Estas misiones y estas escuelas que brindan el don inestimable de la instruccion, aun a los hijos mas alejados de la selva, son merecedoras de la mayor estima y protección de los altos directivos de la sociedad, porque el Brasil se beneficia en alto grado con la actuacion de las mismas. Reciban, por tanto, los miembros de esta mision la expresion profunda de mi gratitud, juntamente con mi enhorabuena mas sincera."

Y enlazando palabras con hechos, el general Moura telegrafio inmediatamente al jefe del gobierno provisional, dandole cuenta de la actuacion de los misioneros y solicitando urgentes subsidios para remediar su pobreza y necesidades. La respuesta oficial no se hizo esperar, recogiendo la demanda.

## Comienza la Novena a la Virgen de Lourdes

En honor de la Virgen de Lourdes, los PP. Capuchinos en unión de la Archicofradia, celebrarán un solemne novenario en el Santuario de Lourdes en Intramuros, comenzando hoy 3 de febrero.

Por la mañana, todos los dias habrá misas desde las cinco hasta las 8, incluso los domingos. Los domingos 4 y 11 habra misa a las 9 el dia 4 y a las 9:14 el 11. Todos los dias habra misa cantada a las 6 y a las 8.

Por la tarde a las 6 comenzara la función con Exposición de Su Divina Majestad, continuando con el rezo del Santo Rosario, un motete al Santisimo, ejercicio de la novena, una plegaria a la Virgen sermon, bendición y reserva Salve e himno a la Virgen.

Mañana dia 4 el Excmo. Mons. Guillermo Piani, Delegado Apostólico celebrará la Misa de Comunión General para los asociados y devotos de la Virgen de Lourdes.

**EJERCICIOS PARA OBREROS**

En La Ignaciana, Sta. Ana, Herrán 2821, se celebrarán cuatro tandas de ejercicios para obreros durante el mes de febrero. Los ejercicios se darán en tagalo y pampango.

He aquí el programa:

*En Tagalo*

II—Del 11 al 15 de febrero.
IV—Del 25 de febrero al 1.o de marzo.

*En Pampango*

I—Del 4 al 8 de febrero.
III—Del 18 al 23 de febrero.

Los Ejercicios empiezan el domingo a las 5 p. m. y terminan el jueves siguiente a las 8 a. m.

La Ignaciana provee al obrero de habitación y comida.

Se abonan tres pesos por cada obrero.

**CONGREGACION DE MARIAS**

Hoy a las 5:30 de la tarde habrá función de las Marias en la iglesia de San Ignacio encargándose de los cultos los turnos 8 y 25 presididos respectivamente por Da. Rita Vda. de Ilustre y Da. Julia de Tee Han Kee.

**ADORACION NOCTURNA**

Hoy 3 de febrero en la Ignaciana, habrá Adoración Nocturna por el Turno de la Sagrada Familia presidido por el Hon. Norberto Romualdez. El acto comienza a las 9:30 p. m. con la junta del turno y termina con la misa de comunión general a las 4 a. m.

**EN LA S. I. CATEDRAL DE MANILA**

Horario de misas y otras funciones religiosas:

Dias ordinarios: Misas de 6:00 y 6:45.

Dias festivos: Misas de 6:00, 7.00 y 8:00.

Dias de domingo: Misas de 6:00 7.00. 8:00 y 10:00.

Nota: Todos los domingos se enseña la catequesis a los niños y adultos desde las 8:00 hasta las 9:00 a. m. Y por la tarde a las 4:30 se pone de manifiesto el Santisimo Sacramento al que seguira el rezo del Santo Rosario. Letania Lauretana, Bendición y Reserva

El primer miércoles de cada mes y en la Capilla parroquial se celebrará una misa de 6:00 con acompañamiento de armonium y otros motetes religiosos. Esta función solemne se hace en honor de la Pia Unión del Tránsito de San José

Los primeros viernes del mes la misa de 6:00 se dice en la Capilla del Sagrado Corazón

Los dias 24 y 28 de cada mes hay misas de 6:00 y 9:00 en honor de Maria Auxiliadora y de San Judas Tadeo respectivamente.

Cada tercer domingo de mes hay una función solemne eucaristica. A las 10:30 se expone solemnemente el Santisimo Sacramento y a continuación se reza la Estación Mayor, quedándose asi expuesto hasta las 5:00 de la tarde en que se dará comienzo el rezo del Santo Rosario. Letanias del dulce nombre de Jesús, Conmemoración mensual de Maria Auxiliadora. Procesión del Santisimo por el interior del templo, Bendición y Reserva de Su Divina Majestad

**EN SAN AGUSTIN**

Misas los domingos y días festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

Breve explicación del Evangelio en todas las misas.

Los domingos a las 5 de la tarde: Rosario y Bendición con el Santisimo.

Todos los sábados: Misa con órgano a las 7 en el altar de la Consolación y Salve cantada.

El día 22 de cada mes, a las 7, misa cantada en el altar de Sta. Rita.

El cuarto domingo de cada mes: a las 8, procesión de la Archicofradía de la Correa y Misa solemne con sermón.

En las funciones de la tarde de los domingos se tienen los ejercicios siguientes:

Primer domingo de mes: Devoción al S. Corazón de Jesús.

Tercer domingo de mes: Ejercicio mensual a Sta. Rita.

Cuarto domingo de mes: Id. id a la Virgen de la Correa

## *Colegio Catolico de Segunda Enseñanza en la Indochina*

Una fundacion, en extremo ventajosa para las Misiones de la Indochina francesa, acaba de hacer se en Hue, capital del Imperio de Annam; se trata del "Instituto de la Providencia", primer establecimiento catolico de enseñanza secundaria, confiada a la direccion de las Misiones Extranjeras de Paris.

La creación de este colegio, cuya necesidad hace mucho tiempo que venia sintiendose, tropezo con muchas dificultades; pero la perseverante y confiada labor de monseñor Allys, de su sucesor monseñor Chabanon y del superior general de las Misiones Extranjeras, monseñor de Guebriant, juntamente con el apoyo de la Administracion francesa, lograron triunfar de todos los inconvenientes que, en 1928, imposibilitaban su fundacion, tan vivamente deseada lo mismo por la poblacion annamita, que por la francesa.

Gracias al celo e ingenio de Dindoan Sae, antiguo alumno del Seminario Menor y Caballero de San Gregorio, que, al mismo tiempo, ha sido arquitecto y empresario de las obras, la construccion fue llevada a cabo en un periodo de tiempo relativamente muy corto. En menos de 18 meses, la casa pudo hospedar ya los alumnos, internos y externos. Enseguida, el Rvdo. Padre Lemasle, provicario apostolico y vicario delegado en la Mision, recibio 190 instancias de ingreso; los candidatos tuvieron que sufrir un concurso, mediante el cual fueron seleccionados unos 133, numero suficiente para el personal docente actual, compuesto por 9 profesores, religiosos y seglares, entre ellos el P. Thue, ex alumno del Colegio de Propaganda en Roma y Licenciado en Letras por la Sorbona. Los matriculados se distribuyen en 28 catolicos, 1 protestante y 104 no-cristianos; 17 son franceses y 116 annamitas.

La bendicion del instituto tuvo efecto recientemente. Con este motivo, en torno de monseñor Chabanon se congregaron numerosos sacerdotes de las Misiones Extranjeras y annamitas. Asistieron tambien varias representaciones de misioneros extranjeros y personalidades francesas e indigenas.

La Administracion del Protectorado estaba representada por ministros de Instruccion, Justicia, Obras Publicas y Ritos. En sitio preferente figuraba el Delegado Apostolico, monseñor Dreyer, O. F. M., brindando con su presencia una prueba evidente de simpatia hacia la naciente institucion.

## Buenos Aires tiene todas las facilidades para el Congreso

Para que se publique y se distribuya en todo el mundo ha sido redactada la siguiente circular sobre el próximo Congreso Eucarístico Internacional:

"Del 10 al 14 de octubre del año 1934 se realizará en la ciudad de Buenos Aires el XXXII Congreso Eucarístico Internacional, con la asistencia de un Legado de Su Santidad el Sumo Pontifice Pío XI, de cardenales, arzobispos y obispos de todas partes del mundo, y de peregrinos de todas las naciones.

"Los Congresos Eucarísticos Internacionales son las más grandes demostraciones de fé colectiva que se realizan en la cristiandad. El que se organiza actualmente para el año en curso, se efectuará en la ciudad de Buenos Aires, capital de la República Argentina, país tradicionalmente católico, cuya Constitución Nacional, en su artículo segundo establece que el Estado sostiene el Culto Católico, Apostólico, Romano". En la misma Constitución se dispone que el Presidente de la Nación debe pertenecer a la comunión católica y que al ocupar la primera magistratura del país debe prestar juramento por Dios y los Santos Evangelios". Una de las últimas leyes votadas por el parlamento nacional encomienda al poder Ejecutivo realice las gestiones necesarias ante la Santa Sede para elevar a arzobispados seis de los obispados existentes y crear dos nuevos obispados en ciudades importantes del país.

Buenos Aires es la más importante de las ciudades de habla española. Tiene dos millones y medio de habitantes. Es asiento de las autoridades nacionales. Ejerce la Presidencia de la República el general Agustín P. Justo (1932-1938). La suprema autoridad eclesiástica corresponde al arzobispado de Buenos Aires, siendo metropolitano Mons. Dr. Santiago Luis Copello. Como la Argentina mantiene relaciones oficiales con todos los países del mundo, excepción hecha de

*(Continua en la pagina 11)*

## *Horario de las Misas en los Templos, Mañana*

4:00—Santo Domingo—Santa Cruz—San Juan de Letrán—Quiapo.
4:15—Binondo.
4:30—Sto. Domingo—San Agustin—San Francisco—San Sebastián—Sampaloc—Tondo.
4:45—San Juan de Letrán—Capilla del Ateneo de Manila (Observatorio).
4:50—San Marcelino.
5:00—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Sta. Clara—Santa Cruz—San Miguel—Benedictinos—Santa Ana—Parroquia del Espíritu Santo.
5:15—San Ignacio—Hospital de San Pablo — S. Sebastian—Ateneo de Manila (Observatorio).—Ermita.
5:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco— Recoletos—Capuchinos— Sampaloc— Benedictinos—Hospital de San José—Tondo—Singalong—Paco—Sta. Mesa—San Marcelino.
5:45—San Juan de Letran—Benedictinos.
6:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—San Ignacio—Capuchinos — V. O. T. de San Francisco—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastian — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio). — Malate—Santa Ana — Tondo — Espiritu Santo.
6:15—Sampaloc—San Marcelino.
6:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Santa Clara—San Juan de Dios—Binondo—Pandacan—Benedictinos — Ermita — Singalong — Instituto de Mujeres—San Roque—Paco—Parroquia de San José (calle Magdalena).
7:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—San Ignacio—Capuchinos—San Juan de Letrán—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastián—V. O. T. de Sampaloc—Santa Mesa—San Miguel—Benedictinos—Hospital de San Jose — Malate—Ateneo de Manila (Observatorio)—Iglesia de Santa Escolastica — Tondo — Malate — Espiritu—Malate—Binondo—San Marcelino.
7:15—Benedictinos.
7:30—Sto. Domingo—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Pandacan—Hospital de San Lázaro—San Roque (Lico)—Paco.
7:45—Santo Domingo—San Juan de Letrán.
8:00—Catedral—San Agustin—S. Ignacio— Capuchinos— Binondo — Quiapo—Santa Cruz—San Marcelino—Ermita — Benedictinos —Ateneo de Manila (Observatorio)—Malate — Singalong — Sta. Ana—Tondo — Gagalangin — Recoletos—Espiritu Santo — Parroquia de San Jose (calle Magdalena).
8:15—Sto. Domingo.
8:30—Sta. Mesa—Paco.
9:00—San Francisco— Quiapo—Santa Cruz—San Miguel—Ermita—Espiritu Santo.
9:15—San Marcelino.
9:30—Sto. Domingo—Benedictinos
10:00—Catedral — Capuchinos — Quiapo— Santa Cruz— San Sebastián — San Marcelino
10.30—Recoletos
11:00—Benedictinos.

Nota.—Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias Leyendo la sección de cultos en esta misma página los lectores podrán enterarse de las alteraciones.

### *Monasterio de PP. Benedictinos en el imperio nipon*

El reverendisimo padre Rafael Walzer, archiabad de los Benedictinos de Beuron (Alemania) se traslado hace poco al Japon, a fin de establecer alli el primer monasterio benedictino. En compañia de los padres Happle y Jaiser, que se encuentran en tierras japonesas desde hace dos años, se presento en las estribaciones del Fiji-San, la montaña mas bella y conocida del Imperio del Sol Naciente. Se trata de un volcan apagado, de 3.768 metros de altura, al oeste de Yokohama. Es alli donde se construirá el nuevo monasterio.

### *La Divina Comedia traducida al Arabe*

Roma, 22.—El profesor Abbud Abi Rascid ha enviado a Mussolini un ejemplar de la traduccion arabe de la "Divina Comedia", que es la primera traducción arabe hecha del poeta italiano.—STEFANI.


**EMULSION BOIE**

**50%**
**ACEITE DE HIGADO DE BACALAO**

Poderoso Reconstituyente del organismo.

De venta en las Boticas

**KATIALIS**

**ANTRAX**

¿Padeceis de ANTRAX? Pues no os desespereis! Comprad KATIALIS del Dr. Lorenzo C. Reyes y pronto quedareis curados de tan temible enfermedad.

El KATIALIS también cura la SARNA, HERPES, ECZEMA, FORUNCULOS, GRANITOS en la cara, SARPULLIDOS, CASPA, HERIDAS, SOBAQUINA, etc. y picaduras de mosquitos, chinches, pulgas y otros insectos.

Se vende en las farmacias o pídase por medio del adjunto cupón.

FORMULA: Menthol 0.40 Gm., Salicylic Acid 1.50 Gm., Resorcinol 3.00 Gm., Zinc Oxide 3.00 Gm., Precipitated Sulphur 3.00 Gm., Benzoinated Lard 30.00 Gm., Oil of Bergamot Q.S.

*Dr. LORENZO C. REYES*
*405 San Lazaro, Manila*
*Sirvase enviarme 1 tarro de Katialis cuyo importe de P1.20 va adjunto.*
*Nombre* .....
*Direccion* .....

*Su Bebe*
*y*
*Su Futuro!!*

*Déle la oportunidad de crecer sano y robusto, dándole diariamente la cantidad exacta de una buena leche—Con ella tendra la indispensable nutrición y las necesarias vitáminas—Estas vitáminas son el átomo de la vida—Sin ellas, no puede haber salud y buen crecimiento—Déle la muy conocida, la favorita, y la mas digna de confianza*

Leche Magnolia

Tel. 2-12-12

*Venta Especial De Carnaval de*

**BECK'S**

**Por una Semana Solamente**

**VESTIDOS DE NOCHE**
de entre nuestras ultimas remesas
25% a 30%

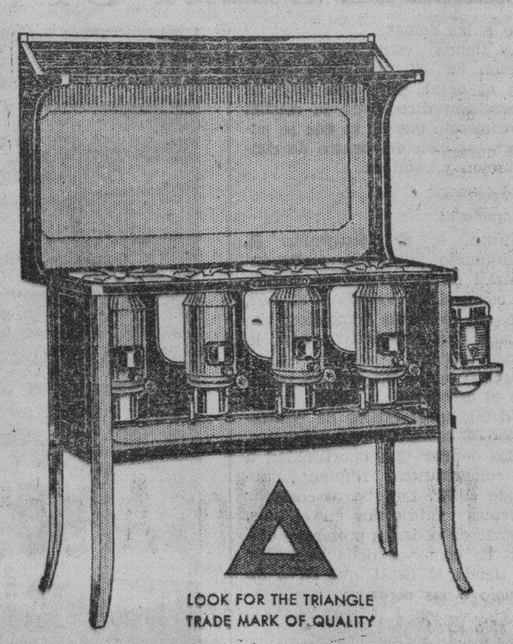
**ABRIGOS DE NOCHE DE TERCIOPELO**
a precios muy bajos

**MANTONES**
DE METAL—BORDADOS—
CON MOTAS Y "BATIK"
DURANTE ESTA VENTA
A MUCHO MENOS DEL COSTO

**BECK**
ESTABLECIDO 1898
89—91 ESCOLTA

**Un Hogar Moderno Requiere Equipo Moderno**

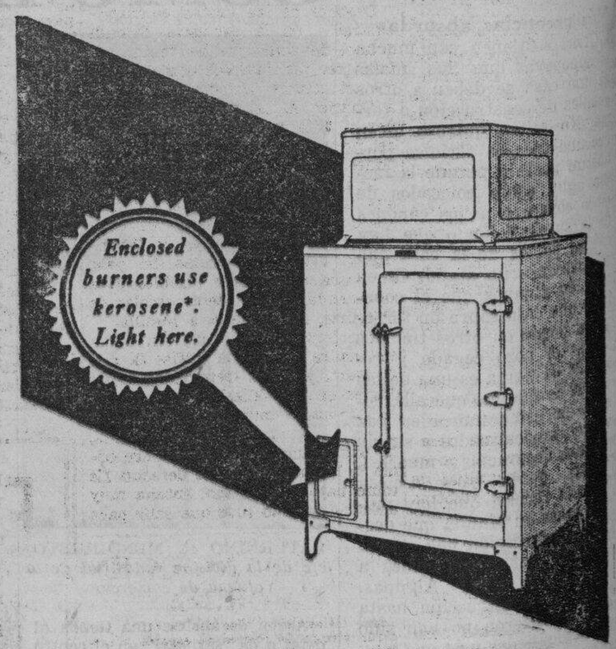
Estos equipos modernos se encuentran ahora en todo hogar rico y modesto; pues han sido puestos a prueba y demostradas sus ventajas sobre otros equipos eléctricos.




Fogón

**PERFECTION**
de Petróleo

Lleva nuevas mejoras—gran eficiencia... rápidez en la cocina... llama firme que puede regularse facilmente a cualquier temperatura deseada... funciona solamente con petróleo... puede usarse en cualquiera parte por no necesitar conección alguna... y muy económico, además.




***Refrigeradoras de Petroleo***

Funcionan completamente con petroleo... y puede usarse en todas partes... sin necesidad de ninguna conección. El costo de operación es el mas barato que cualquier otra clase de refrigeradora.—P3.00 al mes por consumo de petróleo.

Vea estas refrigeradoras en funcionamiento en la ciudad del Carnaval, Pabellon No. 2, de la sección comercial.

**T. J. WOLFF & CO.**
Manila

P. O. Box 920


M.E.C.D. 2016

# Pagina del HOGAR, la MUJER y el NIÑO

## 'Las maestras casadas son las mas eficientes'.--Mrs. Melencio

*Sra. Carmen Aguinaldo de Melencio*

### La Señora De Melencio Departe Con Un Representante De La Mujer Y El Hogar

Washington (correo).—La independencia podrá ser la meta y el ideal por que luchan las Islas Filipinas, pero es una piedra miliaria olvidada en la historia de las mujeres filipinas, dice una escritora, Elzabeth Young, en el "Post".

"Desde tiempo inmemorial, las mujeres filipinas han tenido las llaves del armario familiar, han elaborado el presupuesto de la familia, han recaudado las ganancias de la familia y han afrontado también los gastos de la familia", ha declarado a la escritora la Sra. Carmen Aguinaldo de Melencio, en Washington, que forma parte de la delegación de independencia filipina.

"Las esposas son consultadas en las inversiones financieras, y si no dan su aprobación, es más que probable que la inversión se deje de hacer", dijo ella. "Sostiénese que las mujeres filipinas tienen un acierto instintivo respecto a las buenas como a las malas inversiones.

"El matrimonio no es ningun obstáculo a la carrera de las mujeres filipinas. Las mujeres casadas se dedican al negocio y a las profesiones. Casi todo el comercio al por mayor en las islas está en manos de mujeres, la mayoría de ellas casadas. Dos terceras partes de la profesión del magisterio son mujeres, y creemos que las mujeres casadas son las maestras más eficientes, especialmente para las clases de párvulos (kindergarten) y grados primarios.

"Hay filipinas doctoras, dentistas, farmacéuticas, editoras. El noviembre último se concedió a nuestras mujeres el derecho a votar. Pero antes de ese tiempo, han ejercido una influencia tremenda de una manera indirecta—que después de todo es la mejor manera de la mujer—en la tendencia del pensamiento nacional.

"Nosotras tenemos nuestras líderes educacionales y sociales, nuestras filántropas y laborantes sociales que en todo el año están ocupadas ayudando a la gente desafortunada. Sin embargo, no podemos acercarnos a la magnitud de la obra filantrópica que vosotras hacéis en América, porque nuestro pueblo no es tan rico".

Mrs. Melencio realiza personalmente una gran labor caritativa, habiendo sido miembro de la junta directiva de la Associated Charities en Filipinas, presidenta consejera de la Liga Antituberculosa y presidenta de la campaña financiera de este año de la Cruz Roja Americana en el Archipiélago.

Durante 12 años, desde que se graduó en 1921 en el Wellseley College for Women, cerca de Boston, Mrs. Melencio ha ejercido influencia en la vida cultural de Filipinas.

Enviada a este país en 1919 por el gobierno de Filipinas como una estudiante de honor para estudiar los métodos de la escuela normal en la Universidad de Illinois, en Champaign, Ill., y para terminar su carrera en Wellseley, volvió a su tierra nativa para enseñar. A los pocos meses después de su retorno, en ejecutoria de eficiencia como maestra le valió el cargo de superintendente de escuelas de distrito que incluía bajo su dirección a 104 maestros y más de 5,000 estudiantes.

Esta hermosa y talentuda hija del general Emilio Aguinaldo, caudillo de la insurrección filipina, ha vuelto a encumbrarse este año siendo nombrada editora de la Philippine Teachers Digests".

El ascenso le ha regocijado por una razón que no es precisamente el reconocimiento de su capacidad. Su puesto editorial le permite proseguir su labor educacional y al mismo tiempo mantenerse en contacto más íntmo con su familia.

"Puedo desempeñar mi labor editorial en casa, bastando que un taquígrafo vaya allí todos los días", dijo Mrs. Melencio. "Es mucho más cómodo que estar en la oficina todo el día. Puedo estar allí juntamente con los niños cuando vienen de la escuela, y cuando mi marido vuelve a casa al anochecer. Creo que el lugar de la mujer es su casa, aunque yo no debiera decir eso. Siempre he estado fuera". Ella rió.

"Y mientras mi padre y mi marido abogan por el sufragio femenino, yo no. No es que yo la desapruebe, exactamente, sino que solamente creo que el método indirecto de la influencia en los asuntos nacionales es igualmente efectivo para las mujeres".

Sus dos hijas, Ameurfina, de diez años, y Emilina, de ocho, han visto por primera vez nieve en su visita actual a Washington, y se han deleitado con ella. Como todos los niños filipinos, practican alegremente la práctica navideña de recibir y dar regalos, pero nunca se les ha enseñado el mito de Santa Claus.

Después de las fiestas, se matricularan en la exclusiva Friends School de aquí, que ha tenido estudiantes tan famosos como los hijos del difunto Theodore Roosevelt, a Charles A. Lindbergh en su niñez y a la princesa Setsu, esposa del presunto heredero del trono japonés.

Mrs. Melencio aprovechará su visita a Washington para estudiar los métodos de enseñanza de contabilidad en las escuelas de Washington y otras escuelas del país, en busca de mejoras posibles para recomendarlas al sistema escolar de Filipinas, a su vuelta a Manila.

Y mientras esté aquí, visitará a su 'madre americana", Miss Sophie C. Hart, jefe del Departamento de Inglés en el Wellesley College.

"Mi madre murió cuando yo era joven, y yo, que soy la primogénita, he sido siempre para mi padre como lo llamais—su brazo derecho. Le tome bajo mi cuidado. Estaba muy enfermo cuando tuve que salir para los Estados Unidos, pero el gobierno me había seleccionado, y era un honor que no podía declinar.

"Cuando yo era una estudiante aquí, Miss Hart fué tan buena conmigo, tan igual a mi madre, que acostumbre a llamarla 'mi madre americana'", declaró Mrs. Melencio. "Hemos vivido siempre en contacto por medio de las cartas, y me regocijo sumamente con esta oportunidad de volver a verla".

Editando una revista y dedicándose a trabajos filantrópicos, cuidando un hogar que tiene seis criados además de sus dos hijos y de su marido, Mrs. Melencio todavía halla tiempo para entrar en las funciones de la vida social.

—"Oh, sí", declaró, "jugamos el bridge; vemos películas; vamos a los tes, bailamos. Casi no veo ninguna diferencia entre nuestra vida en Manila y nuestra vida aquí en Washington".

A bordo del "President Roosevelt", rumbo a San Francisco el mes pasado, Mrs. Melencio, luciendo uno de los hermosos trajes nacionales que las mujeres filipinas se reservan para ocasiones de gala y días de fiesta, ganó el primer premio por llevar el atavío más apropiado. Lució el mismo traje en una reciente fiesta social en el elegante Sulgrave Club de Washington.

Su marido, a quien conoció en Washington durante sus días de colegial en Wellesley, y con quien se casó en Alejandría, Va., en 1921, es fiscal general auxiliar en el Departamento de Justicia del gobierno de Filipinas. El señor Melencio acompaña a la delegación de independencia filipina aquí, en calidad de consejero técnico. Es un graduado de la Georgetown Law School, y anteriormente había sido un miembro del servicio consular de los Estados Unidos, destinado a la Habana.

## LA INCREIBLE VERDAD

**(Cuento)**

Se lo he oido a Ledesma. A cada uno lo suyo. Si algun lector encuentra el relato inverosimil, ya sabe contra quien tiene que revolverse: contra Ledesma. Blasco de Garay, 93. Viajante de comercio. Hombre de facundia. Palabra facil. Gesto apropiado. Ademas, elocuente. Dice muchas verdades con tono frivolo y ligero; muchas mentiras con acento grave. Gracioso siempre. Simpatico siempre. Es decir, menos cuando se le llama para que acredite su simpatia y su gracia. No suele acudir. Y si acude no suele responder. Quiza por rebeldia innata. Tal vez por defender el criterio de la espontaneidad. Acaso porque tiene el concepto agudo de los lugares y los momentos. En un pulpito resultaria sacrilega una chanza. En un cabaret se juzgaria desplazada una maxima de La Rochefoucauld. Ledesma posee, como nadie, la sensibilidad del ambiente del sitio y del minuto. Y sirve su sensibilidad sin preocuparse de los requerimientos que pretendan contrariarla. Hay quien le llama discrecion. Quien lo moteja de dengue. Ledesma es... Ledesma. Y yo simplemente, en este caso, el modestisimo vehiculo de una referencia en la que puse la mejor voluntad de que resultara exacta.

Ledesma me dijo:

—La memoria nos juega unas trastadas de tal naturaleza que si estuviera inscrita en el Registro Civil y poseyera condiciones corporeas en algunos momentos le seccionariamos la yugular.

—No llegariamos a tanto.

—Por lo menos, a intentarlo si. Mi profesion me obliga al trato con toda clase de gentes. Llevo quince años viajando. He corrido los articulos mas diversos. Me se el mundo mejor que nadie. Conozco los monumentos de mi patria como un turista; el comercio, como un dependiente universal; las mujeres, como un enamorado de todas ellas, sin mas exigencia que la de que sean mujeres de verdad y no considerar mujeres a las birrias.

—Como cualquiera.

—Exactamente. Como cualquiera de un mediano gusto. Solo del conocimiento se va suavemente a la seleccion. Y mi memoria visual es de lo mas fantastico que puede darse. En cambio, la memoria del hecho, de las circunstancias, jamas cumple con el deber de asociar lo que necesita estar acoplado para representar una noticia completa. ¿Te haces cargo?

—Me lo hago. No creo que sea tuyo solo ese quebranto.

—En mi reviste caracteres de tragedia. Esto de "reconocer" a un hombre o a una mujer y no saber donde los vi, como, si me fueron presentados si me deparó su relacion el azar, si he tenido con él tratos comerciales o con ella comercio de palabras, cuando acaeció el acontecimiento y que principio tuvo y que fin, me ha llevado a la conclusion de saludar a gentes al lado de las cuales fui una vez en un tranvia sin cambiar un comentario, o de no saludar a otras que me conocieron y trataron y que se me ofenden motejandome de grosero, puesto que mi voluntad de agraviarles no existe.

—Es preferible pecar por mas que por menos en esos casos.

—Peco por mas; pero es que hay ocasiones en que pecas por mas y te descalabran.

—¿Hasta tanto?

—Hasta mas. Cuando yo era niño, mi padre, que era amigo del rector de la Parroquia de la Misericordia, en el pueblo donde naci y me crie, solia llevarme con él a la iglesia. Ya en ella, despues de un breve rezo, me decia: "Esperame aqui, que vuelvo en seguida."

Y por una puertecilla que habia junto al altar de San Francisco, se perdia en la sacristia, para hablar largamente con el rector. Aquello de que "volvia en seguida" resultaba una broma pesada para mi inquietud infantil. Pero temeroso de que volviera y no me encontrara, en vez de salir a la calle, recorria la iglesia hasta cansarme y, cansado, me solia sentar en un banco que junto a la pila del agua bendita daba la espalda al altar de San Roque y el frente al de las Animas del Purgatorio. La talla del santo no era lo suficientemente atractiva para enmendar con la postura la disposicion del asiento. La pintura del Purgatorio estaba simbolizada por figuras de hombre tan acabadas y de mujer tan peregrinas y graciosas que ni las llamas que las lamian acertaban a darles una expresion dramatica, ni la sospecha de su dolor ponia en el espectador ganas de consuelo y mucho menos sentimientos temerosos; en cambio, si calurosas frases de admiracion, como encendidos y misticos piropos. Habia, sobre todo, una chiquilla de apenas diez y siete años, con el pelo negro, abundoso, flotante sobre sus hombros desnudos, que...

—Pero ¡Ledesma!

—La ves en una revista grafica y te enamoras; en un museo, y encargas en seguida una reproduccion; en la calle, y acabas en una clinica si te da una bofetada.

—No digas mas. Una belleza.

—Si digo mas. ¡Claro que digo mas! Una belleza insuperable. Una belleza que me hacia desear que tardara mi padre en salir para poder gozar mayor tiempo del Purgatorio. Una belleza con la que soñaba despierto y dormido. Una belleza que se me grabó de tal suerte que...

Se interrumpió para una derivacion.

—¡Y esto que tiene la memoria! ¡Que me he de acordar siempre de como eran las gentes cuando yo las conoci y rechazo la posibilidad de que cambien y evolucionen y se hagan viejas como tu y como yo y como todo el mundo! Asi me ocurre a veces que cuando salta de generacion nueva, aunque no haya tenido trato en la antigua, y la desconozca en la antigua, transformada ya, aunque haya sido intima la relacion! ¡La locura!

—¡Que te pierdes, Ledesma!

—¡Bah! Hay que perderse alguna vez. ¿De que hablaba?

—De la chiquilla del cuadro de las animas.

—¡Ah! Si. Pues bueno. Hace dos meses, al tomar el tranvia de la Cibeles para irme a casa, me topo en la plataforma con una muchacha de esas que le deciden a uno a llegar un poco mas tarde al domicilio, pero con el conocimiento de donde vive, sea dondequiera donde viva. ¡Maravillosa! Con unos ojos y una boca y una gracia en el salto de la risa de los unos a la otra, y unos hoyitos en las mejillas y una hechura de cara..., que me lance a encargarla que felicitara a su

*(Continua en la pag. 16)*

Este juego, que resulta muy lindo y fino, se adorna sencillamente con el motivo que a gran tamaño se reproduce en la parte inferior del grabado, bien solo como en el bolso para guardar la ropa de noche (que por su forma es mas cartera que bolso), bien repetido en cada uno de los angulos del cuadrante o como en la sabana en cada uno de sus angulos y en el punto intermedio de ellos, con un calado que los una. La labor se hace en bordado ingles las ramas y flores, las cuales llevan en el centro un pequeño motivo de encaje de Venecia, y la parte inferior o estilizadisimo cesto, se borda al realce.

## La respiracion es uno de los ejercicios muy recomendables

Las caminatas al aire libre deben ser una oportunidad para dilatar el pecho y los pulmones, y para alimentar la sangre con el aire puro y fresco del ambiente.

La respiracion honda es un ejercicio inmejorable.

Al andar debe uno respirar de lo hondo del pecho, parandose de vez en cuando, y haciendolo con empeño.

Por muy ocupado que este uno, se puede practicar la respiracion a todas las horas del dia; esto avivara la circulacion, aumentara la vitalidad, dara calor al cuerpo e impedira los resfriados.

## Progresos de la Fotografia

### El Descubrimiento De Los Rayos 'Infra Rojos'.—Fotografiando A 310 Millas De Distancia

*Por* W. W. POWELL
*De la North American Newspaper Alliance Escrito Especialmente para La Vanguardia*

Progresos notables en materia fotografica, realizados en los ultimos años, despiertan hoy interes enorme entre profesionales y aficionados. Parece aproximarse el dia en que los inmensos obstaculos que se ponian en el camino del fotografo curioso e inquieto queden totalmente a la orilla, mudos testigos de los avances cientificos de la mas inquieta de las generaciones que haya conocido la Humanidad. Pero los progresos de la fotografia, como los progresos de todas las ciencias, no son una cosa expontanea y del momento. Puede haber sido espontanea su entrada en el circulo de las actividades humanas. Nada mas. Aqui, como todas las manifestaciones de la vida experimental, se prosigue hoy con método, con precisión y subiendo siempre el objetivo que se persigue. Esta es la caracteristica fundamental de los investigadores modernas.

Sintiendo el deseo de ofrecer a nuestros lectores una idea de los avances logrados en fotografia, recogemos hoy las impresiones que nos da una distinguida figura de la experimentación fotografica, el Dr. C. E. K. Mees, director de los laboratorios de la Eastman Kodak Co., expuestas en el curso de la sesión anual de la Sociedad Quimica Norteamericana, celebrada recientemente en Chicago.

*Impresión del espectro*

Una de las mayores dificultades conque ha tropezado la ciencia de la fotografia esta en la impresión del espectro, que ha sido tomado como base para tanto estudio sobre la luz y la astronomia en general. Hace unos cien años que se logró un procedimiento practico para lograrlo, el de Daguerre, usado por Herschel. En todos los experimentos anteriores, la acción fotografica se debia exclusivamente a la influencia de los rayos azul y violeta que se descubrieron mas alla de los rayos violeta del espectro y que despues fueron calificados de rayos ultravioletas. Los colores del espectro que mas se destacan por su brillantez—el rojo, amarillo y verde—no se impresionaban o se impresionaban de manera muy debil. De aqui que se llegó a concebir la división de los rayos del espectro en rayos brillantes, percibidos por la vista humana, y rayos "actinicos", impresionados por la camara fotografica.

Estas dificultades primeras eran causa de considerable malestar para los quimicos que se dedicaban al estudio de la fotografia. El simple hecho de que solo se registraban los rayos mas apagados producia un efecto desastroso en las placas reveladas. El azul del cielo, por ejemplo, aparecia en blanco, en consecuencia, era imposible fotografiar las nubes. El verde vivo del follaje y del campo aparecia retratado en negro.

*Venciendo dificultades*

Para vencer estas dificultades se empezó a estudiar la aplicación de tintes a las placas fotograficas. En 1873, Vogel descubrió un procedimiento, mediante el cual se aumentaba la sensibilidad de las placas, que se hacia corresponder a la capacidad absorbente de rayos luminosos de los tintes a ellas aplicados. Vogel llegó a impresionar los rayos verdes, amarillos e indigo del espectro. De su descubrimiento salió el proceso de construcción de materiales fotograficos llamados "ortocromaticos", mucho mas sensitivos a la acción de la luz.

Ya en pleno siglo veinte, los progresos son rapidisimos. En Alemania se lograron maravillosos resultados con el uso de tintes de cianino, obtenidos de un grupo de compuestos quimicos que se derivan basicamente, del amoniaco. Uno de los principales compuestos de esta clase es la quinolina, que permitió el que en 1906 se llegase a disponer de materias fotograficas sensitivas al verde y rojo. Estas nuevas placas son las que se conocen hoy con el nombre de "pancromaticas".

Gracias al uso del material "pancromatico"—que no se extendió hasta el año 1925—ha sido posible realizar progresos maravillosos en cinematografia, que desde esta fecha avanza rapidamente hacia la perfección y la revelación de una tecnica insospechada. Gracias a ello, se podia trabajar con entera libertad en el interior de los estudios, mediante el uso de luz artificial, que ofrecia siempre la dificultad de contener un mayor cantidad de rayos rojos y verdes que la luz solar. Hasta entonces, en los estudios se hacia uso de los arcos antiguos, construidos especialmente, a fin de que la luz tuviese una mayor abundancia de rayos violeta y ultravioleta, siempre peligrosos para la vista de los actores.

Años antes, durante la guerra, sin embargo, la aplicación de los

*(Continua en la Pág. 16)*

## PUS Y SANGRE EN LA ORINA

**Sagay (Misamis). "Después de sufrir por algún tiempo de dolores de espalda y costado, orina escasa con pus y sangre, hinchazones, palpitaciones del corazón, cansancio general e insomnio y de haber tomado varias medicinas sin resultado alguno, un amigo me recomendó la Anticalculina Ebrey, compré una botella en la Botica del Santo Niño, habiéndome dado resultado admirable. Desde hoy sigo propagando a mis amigos el uso de la Anticalculina Ebrey."**

**Las inflamaciones del riñón y la vejiga producen a menudo sangre y pus que aparece en la orina. Esta se vuelve turbia y cuando se le deja en reposo durante varias horas produce un asiento blanco amarillento que es el pus. Cuando las cosas llegan a este estado, es necesario no perder tiempo en usar la Anticalculina Ebrey, pues el peligro de que la sangre y todo el cuerpo se infecte es muy grande.**

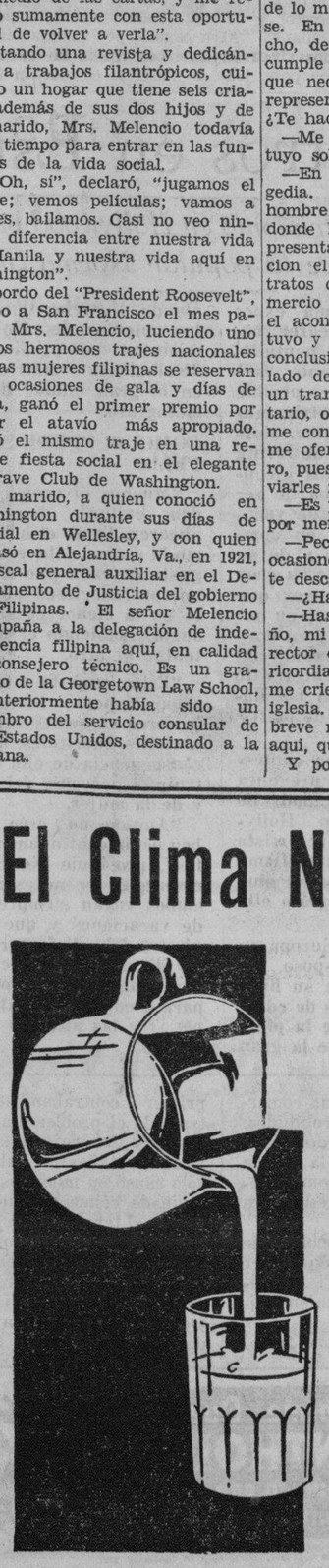
**Anticalculina EBREY**

**Anticalculina Ebrey contiene jugos extraidos de plantas frescas y con su uso se consigue dormir sin usar drogas, más energía, mejor apariencia, más apetito, desinflamando los órganos interiores, dándoles nueva vida y vigor. Los frascos de Anticalculina Ebrey llevan saludables consejos.**

**En todas las farmacias.**

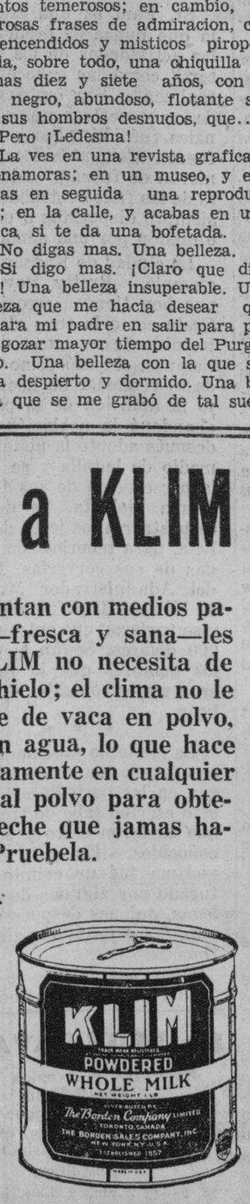
**Cada 100 c. c. contiene: Extracto Fluido de Recino 70.40 c. c. Extracto Fluido Sabal (serenoa srrulate) 3.25 c. c. Extracto Fluido Uva Ursi 3.25 c. c. Extracto Fluido de Estigmas de Maiz 3.25 c. c. Alcohol de Cana 18.25 c. c.**


# El Clima No Afecta a KLIM



Los hogares que no cuentan con medios para conservar la leche—fresca y sana—les convendrá KLIM. KLIM no necesita de cuidado especial ni de hielo; el clima no le afecta. KLIM es leche de vaca en polvo, pura, rica, deliciosa, sin agua, lo que hace que se conserve perfectamente en cualquier clima. Añadase agua al polvo para obtener la mas excelente leche que jamas habrá usted comprado. Pruebela.

*para la LACTANCIA DE*
*LOS BEBES*
*los NIÑOS*
*los MAYORES*
*COCINAR*
*HORNEAR*




Su Tendero Puede Suministrarsela



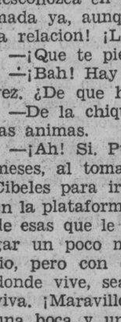
# MADRE!

**Adopte esta Prudente Precaución!**

Una botella del Carminativo del Dr. Jayne es un medicamento que proporciona pronto alivio cuando su niño padece de calambres, diarrea o colico.

Toda madre sabe lo que quiere decir el tener a su hijo con colico o calambre—o debilitado por la diarrea—y hallarse sin medio alguno para combatir estas dolencias que aquejan a su niño.

Y los niños se indisponen tan facilmente — frutas no bien sazonadas, sorbetes sodas heladas, calor estival, suelen darles colicos y diarreas.




Ninguna madre debe estar—por el bien de la salud de su hijo y para su propia tranquilidad—sin el Carminativo del Dr. Jayne. A los niños tambien les gusta!

**DR. D. JAYNE & SON, Inc.**
**Filadelfia, Pa., E. U. de A.**

Pot. Carb. .0295 gm., aq. amm. .0273 gm., chloretone .0259 gm., Gl. ext. Rhei. .067 gm., Fl. ext. Zingib .0161, alcohol 1.0526, syrup 1.7267 gm., Ol. Cardam .0005 gm., Ol. cinnam. .0023 gm., Ol lavandul .0001 gm., agua q. s. 4cc

450



# PHILCO
TRANSITONE

*Su coche no será del todo moderno sin un radio de 1934!*

**Provea su coche de un VERDADERO radio!**

Puede Ud. elegir un "Straight Eieght," un V-8 o un 12 o 16 —pero no tendra Ud. un coche del todo moderno sin estar provisto de un VERDADERO radio!

Considere la selección de un radio con el mismo cuidado que la elección de su coche—y ciertamente su elección sera un "PHILCO".

Porque el Radio PHILCO para auto es un modelo de una unidad que establece una norma completamente nueva en radios para auto. Todo eléctrico, no necesita baterias extra. Muy sensitivo—reproduce estaciones distantes. Selectividad mejorada—además de control de 4 puntos del tono. Y su altoparlante dinámico es del mismo tipo que los modelos caseros!

Tan facil de trasladar a otro coche como de instalarlo—no lo demore! Provea su coche de un VERDADERO radio—un PHILCO—y disfrutara mejor del motorismo!

*Visite Nuestro Depto. de Radio para mas informes.*

**H. E. Heacock Co.**

ILOILO CEBU — MANILA — DAVAO BAGUIO


E.C.D. 2016

# Cantos Populares

*Esta sección de "Cantos Populares" se ha establecido para satisfacer la demanda de lectores aficionados a las canciones en boga. Los cantos que aparecen en esta sección se publican a petición de varios lectores Entre ellos hay cantos viejos y nuevos. Cualquier lector puede hacer sugestiones para mejorar esta sección. Diga sus opiniones francamente escribiéndonos. Si quereis oir estos cantos dirigid vuestras peticiones a la Radio Manila o a la Beck's Radio y tendreis la oportunidad de oirlos en vuestros Radios. Si teneis cantos que publicar, enviadlos a "La Vanguardia". Peticiones para publicar la letra de cualquier canto deben dirigirse al Editor de la sección de Cantos de "La Vanguardia".*

## DONDE ESTAS, MI VIDA?

*Donde estas, mi vida*
*Donde estas mi vida que te estoy cantando*
*Entre blancas flores y mi alma dolida*
*Suspira por tu amor.*
*Donde estas mi vida que yo no te encuentro*
*Entre mis amores*
*Amores de mi amor, de mi doliente amor*
*Donde estas que no oyes mi kundiman triste*
*Vida de mi vida,*
*Si cuando te busco no encuentro*
*En tu alma mi amor;*
*Y en tus huellas unicas tan solo tu me dejas*
*Suspiros de dolor, suspiros de dolor, suspiros,*
*Ay mi divino amor, si muriera yo por ti*
*Moriria yó en dolor*
*Besandote los labios de rosa y de rubi*
*Y después, después, después, con gusto moriria*
*Por besar tus blancos pies,*
*Locura de alma y de amor, donde estas mi vida?*
*Ay mi divino amor y después, después, después,*
*Con gusto moriria por besar tus blancos pies*
*Locura de alma y de amor*
*Donde estas mi vida, donde estas mi amor?*

## GUAJIRAS

*En Cuba; la isla hermosa*
*Del ardiente sol, bajo su cielo azul,*
*Adorable trigueña de todas sus flores,*
*La reina eres tú.*
*Fuego sagrado, guarda tu corazón,*
*El claro cielo, su alegria te dió;*
*En tus miradas, ha confundido Dios*
*En tus ojos la noche*
*Y la luz de los rayos del sol.*

*II*

*La palma, que en el bosque*
*Se mece gentil, tu sueño arrulló,*
*Un beso de la brisa*
*Al morir de la tarde, te despertó.*
*Dulce es la caña;*
*Pero más lo es tu voz.*
*Que la amargura quita del corazon.*
*Y al contemplarte,*
*Suspira mi laud,*
*Bendiciendote hermosa sin par*
*Porqué! Cuba eres tu!*

*III*

*Tagala! flor nacida*
*Al calor tropical,*
*Dame tu corazon, como cede tu boca*
*Tus húmedos ojos*
*Su fuego al sol, la Sampaguita*
*Me habla de tu candor,*
*Y el sol de Oriente,*
*De tu eterna pasión.*
*Por eso, siempre que te veo pasar,*
*De mi Patria resurje a mi mente,*
*El recuerdo inmortal.*

*IV*

*La noche; recatada en su negro*
*Cendal, tus cabellos tiñó;*
*Y á tu aliento, han prestado*
*Las auras del bosque*
*Su dulce olor,*
*Ven, en mis brazos,*
*Al dorado pensil,*
*Donde una hamaca*
*Tejeré para ti.*
*Y aqui, apoyada, sobre mi corazón,*
*Con el aura armoniosa de Abril*
*¡Suspiremos de amor!*

## LLORE

*Lloré por su amor. lloré su querer,*
*Sufri su desden, aguanté mi dolor.*
*Pero el corazon que paga tan mal*
*Suele a veces castigarlo al sufrir,*
*Ha de verse condenado a vivir*
*Con un amor desleal.*

*II*

*Venci mi dolor, calmé mi pasión,*
*Borré tu candor, olvidé tu visión,*
*Y el camino de desdicha pasé,*
*Para entrar en un florido jardin,*
*Hasta las ingratitudes dejé,*
*Para gozar al fin.*

*ESTRIBILLO:*

*Amor, amor, amor, es pena y es sufrir,*
*Esclavo del dolor, amigo del mentir.*
*No tiene compasión aunque lo hace feliz,*
*Mata su corazón que es todo frenesí.*

## MI CUBANITA

*Es mi dicha una hermosa Cubana,*
*Que lleva en su ser el fuego de un rayo de sol,*
*Con sus ojos enciende al mirar,*
*Freneticos deseos de amor,*
*Y loco por sus gracias gozar suspiro yo.*

*REFRAN:*

*Mi cubanita vén, que el culto del amor,*
*Nos promete un Edén; la copa hay que apurar,*
*Y la sed apagar de la vida el placer.*
*Mi cubanita ven, no dejes que la flor,*
*Se embriague con su miel,*
*Que si es vivir, de amor gozar;*
*Amemos hasta el fin.*

*II*

*Bajo el cielo de la perla Antillana,*
*Es emblema fiel rendir culto eterno al amor,*
*Los labios rojos como el clavel,*
*Se brindan cual panales de miel,*
*Y ahogan con los besos el mal,*
*De su dolor.*

## POR UN QUERER

*Un tango siempre alivia el alma,*
*De su tormento y de su dolor,*
*Es la canción triste de un pobre gaucho,*
*Que destrozado lleva el corazon.*
*A una mujer de ojos negros*
*Yó la queria con sincero amor,*
*Pero la ingrata se fué un dia,*
*Dejandome solo con mi dolor.*
*El amarte es sufrir,*
*Pero tambien es vivir;*
*Tu mirar—un querer,*
*Tu boquita—un besar.*
*A ti, ingrata, te amé,*
*Ese amor me perdió,*
*Me jurate un querer,*
*Pero tú te llevaste mi amor.*

## POR LA PINTA

*I*

*Soy el muchacho que ayer conocistes,*
*Un poco triste, soñador y tierno,*
*Soy el muchacho a quien mentistes,*
*Cuando jurates amor eterno.*
*No sabras nunca el daño que me hicistes,*
*Cuando faltastes a la fé jurada,*
*Y aunque te has ido, estas perdonada,*
*No te podria guardar rencor.*

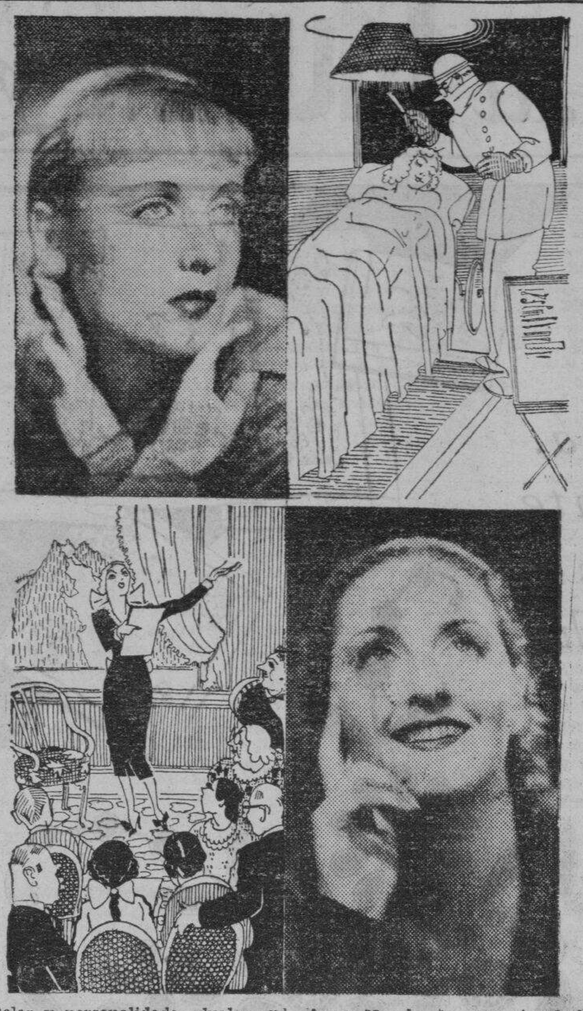
*II*

*Vieras cómo extraño nuestro nido!*
*Desde el dia que te has ido;*
*De tristezas se pobló.*
*Solo tú traerias las alegrias*
*De aquellos tranquilos dias,*
*Que te hallabas a mi lado*
*Cuando nunca habia soñado en tan cruel traición.*

*CORO:*

*Me has reprochado que no te he querido,*
*Y que a tu lado he sido indiferente,*
*Ese reproche en vano ha sido*
*Porque has juzgado injustamente.*
*Para probarte este hondo efecto*
*Y convencerte cuanto te he querido,*
*Tú no lo ignoras que yo he vivido*
*Siempre a tu lado mi juventud.*

# Tras la Pantalla



Roles y personalidades duales en las tablas, en la pantalla y en la vida real suelen ser el centro de una historia sumamente interesante y personalisima.

En el rol dual de la produccion de Samuel Goldwyn "Las Apariencias Engañan" Ronald Colman revive los emocionantes capitulos de la famosa y singular historia de dos hombres que eran tan iguales que ni esposa ni amante podian distinguirlos. Esta pelicula recalca el fascinante hecho de que tales cosas son posible. No es comun, pero es posible que dos personas se parezcan como una gota de agua a otra.

Toda generacion desde la Guerra Civil norteamericana ha tenido su Abraham Lincoln, un hombre que se ha parecido al gran emancipador de la raza negra en talante, figura y hablar.

Hace unos veinte años habia en Viena un sombrerero tan extraordinariamente parecido al difunto Emperador Francisco Jose que al pasar por la calle recibia muy a menudo ceremoniosos saludos de personas que lo confundian con el anciano monarca. Esta singular semejanza dio motivo a muy sabrosos comentarios, comentarios que no gustaban en lo mas minimo al severo Francisco Jose. Pero sucediendo ello en el siglo XX el Emperador no podia encerrar al sombrerero en un calabozo, cubierta su cabeza con una mascara de hierro, como dicen que hizo Luis XVI con cierto misterioso personaje en circunstancias parecidas, incidente semi-historico que inspiro a Douglas Fairbanks, hace algunos años, a filmar "La Mascara de Hierro."

En los Estados Unicos de Norte America vive el Juez S. N. King, quien es la verdadera imagen de David Lloyd George, el gran politico ingles.

Rudy Vallee, el celebrado cantor y artista de la radio norteamerica, no, tiene dos contrafiguras. Mistinguette, la famosa actriz francesa, fue victima por varios meses de las artimañas de una mujer que se le parecia de manera sorprendente. El difunto Woodrow Wilson tenia su contrafigura en cierto James J. McCabe, intendente comarcal de las escuelas municipales de Nueva York.

Muchas han sido las obras teatrales y peliculas basadas en el reconocido hecho de la existencia de dos personas de parecido tan singular que nadie podia identificar. Las necesidad del teatro han confundido a mesudo la idea de un hombre en dos personalidades contrastantes con dos hombres de extraordinaria semejanza fisica, debiendose ello a interpretar el mismo actor ambos roles.

Clisificados bajo el encabezamiento de films de "personalidades duales" figuraron Mary Pickford en "Little Lord Fauntleroy", Lew Cody en "Adan y Eva", Ruth Chatterton en "The Right to Love", Frederic March en "El Hombre y el Monstruo" y Richard Barthelmess en "The Wheel of Chance."

Guy Bates Post interpreto originalmente el rol dual de "Las Apariencias Engañan" en las tablas y en la version cinematografica silente.

---

Noel Coward, autor de "Amarga Felicidad", una de las operetas que han alcanzado mayor exito en el Teatro mas versatil del teatro moderno.

Si pasamos revista a las obras que ha escrito Coward tenemos que reconocer que se merece sobradamente tal honor. En "Private Lives", se nos revelo como hombre de mundo, mordaz y comico, mientras que en "Cabalgata" hizo derroche de profundidad dramatica, de la sociedad britanica en los ultimos treinta años. En cambio en "Amarga Felicidad", vemos a un Coward franca y simpaticamente sentimental y romantico. Las tablas y la pantalla no tuvieron jamas una obra mas sana y humana que "Amarga Felicidad".

Anna Neagle, la sensacional joven actriz inglesa que trabajo con Jack Buchanan en "Magic Night", ingresa en las primeras filas de las estrellas cinematograficas por razon de su actuacion en "Amarga Felicidad." Poseedora de singular talento y raro encanto, Anna Neagle es la interprete ideal para el rol de Sari, la cautivadora heroina de "Amarga Felicidad."

Compartiendo los honores estelares con Anna Neagle esta Fernand Graavey, gallardo idolo de las tablas y de la pantalla, quien ha rehusado numerosas ofertas de roles estelares que le ha ofrecido Hollywood en los pasados tres años. Entre los otros artistas que toman parte promiente en la obra figuran Ivy St. Helier y Clifford Heatherly, Miles Mander, Esme Percy y Stuart Robertson.

"Amarga Felicidad" narra la sentimental historia de Sari Linden, una delicada y exquisita flor de la alta sociedad londinesa que huyendole a un novio muy pesado y sumamente pagado de sí mismo se casa con un profesor de musica, un joven y guapo vienés sin dinero, que la lleva a su ciudad natal a hilvanar el mas tierno y encantador idilio que jamas haya prendido eterna llama en dos corazones enamorados.

No obstante sus otros triunfos teatrales, "Amarga Felicidad" es indudablemente el esfuerzo maximo que ha salido de la pluma de Noel Coward. El hecho de que la obra teatral permanecio dos años seguidos en la cartelera del His Majesty's Theatre de Londres, y que luego alcanzo una sonada acogida en los Estados Unidos, denota que se trata de una de las mas extraordinarias operetas jamas ronrebidas.

---

¡Un Adonis de la pantalla que no sabia lo que era una pelicula! ¡Un actor de meritos sorprendentes que rehusa recibir paga alguna por su trabajo! ¡Un probable futuro astro cinematografico que no quiere ir a Hollywood! ¡Imposible¡

Pues no, no lo es, si nos atenemos a lo que nos cuenta Ward Wing, director de "Samarang", cinta de rarisimo valor.

Wing descubrio al apuesto heroe de "Samarang" a unos noventa kilometros del ecuador. Se llama Ahmang, y estan en él combinadas la perfeccion fisica de Johnny Weissmuller y la pujanza masculinisima de Jimmy Cagney.

Ahmang nacio en la region septentrional de Borneo, donde su padre fue en un tiempo jefe de una tribu de valerosos guerreros y excazadores de cabezas humanas. Al presente, empero, los dos viven en Samarang, cerca de Singapore, teatro de la historia de Lori Bara sobre la vida y aventuras de los pescadores de perlas del Oceano Indico. Ahmang gana su sustento pescando perlas y su progenitor se dedica a labrar preciosas figurillas de oro, metal que extrae él mismo del aurifero lecho de un riachuelo de la vecindad.

Antes de irrumpir en Samarang la expedicion cinematografica, Ahmang jamas habia llevado zapatos, mas cierto dia comparecio, muy satisfecho de si mismo y con gran dignidad, calzando un par de relucientes zapatos de charol que encontro en algun lado. Los llevo puestos estoicamente, siempre que no estaba en escena, durante todo el tiempo que se filmo la pelicula, aunque se veia claramente que le hacian sudar la gota gorda.

Se cree que esos zapatos fueron la causa del unico lamentable incidente que ocurrio durante la realizacion de la cinta. Amang tiene el violento genio de los dyaks, y un dia sin razon aparente alguna, agarro a uno de los marineros y hecho al pobre diablo al agua. Cuando apercibio que varios de sus compañeros se disponian a ir en ayuda del naufrago, parece que se arrepintio, y zambullendose en el mar fue él mismo quien salvo a su victima.

Existe, empero, una gran diferencia entre Ahmang y los actores de Hollywood. Ward Wing declara que el héroe se sintio profundamente ofendido cuando supo que iban a pagarle por trabajar en la pelicula. ¡Los dyaks no aceptan dinero de nadie, lo consideran indigno!

# PAGINAS DE MI VIDA

## YO TENGO UN AMOR...

*(Para mi hija Maria Asunción)*

*Tengo un amor grande, inmenso como el mundo y el espacio,*
*Yo tengo un amor que llena de santidades mi alma y mi vida,*
*Que me hace perdonar agravios y olvidar mis fracasos;*
*Tengo un amor único, purisimo, hecho de besos y de ternuras,*
*Yo tengo un amor muy grande, inmenso como el mundo, mi hija!*

*Cuando ella rie y canta, cuando la casa se llena de sus risas,*
*Cuando en mi derredor la siento revolotear cual blanca mariposa,*
*Cuando sus lindos brazos mi cuello circundan en dulce caricia,*
*No hay madre más dichosa que yo, ni madre más orgullosa,*
*Ni mujer más feliz en todo el orbe entero.*

*Por ella soy buena, por ella es ya mi hogar un paraiso,*
*Por ella se han disipado todos mis pensamientos sombrios,*
*Por ella se han ido para siempre las sombras de mi vida;*
*Y es que mi hija es hoy el rayo de sol que me alumbra,*
*Que me guia, que dirije mis pasos y mis actos todos.*

*Mientras yo sueño y escribo, arriba en la colina ella juega,*
*Sus risas cascabeleras hasta mi ventana llegan;*
*Mi hija juega y canta, salta inquieta agena de cuidados y penas,*
*Porque su mundo sólo está lleno de alegrias, de ruido y música,*
*De flores y de ilusiones y de los besos de su madre.*

*Hija adorada, que has llegado a endulzar mi existencia,*
*Cuando mañana dejes de ser mi preciosa muñequita sonrosada,*
*Recuerda siempre que yo aparté las espinas de tu camino,*
*Que yo robé del cielo una pálida estrellita para tu frente,*
*Para que seas hermosa, para que seas buena, para que seas feliz.*

*Tengo un amor inmenso, más grande que la vida misma,*
*Yo tengo un amor que disipa mis penas y sinsabóres,*
*Que me hace ser buena y misericordiosa;*
*Yo tengo un amor puro y bello cual ninguno,*
*Hecho de besos y sacrificios, de ternuras sin fin, mi hija!*

*ARACELI P. DE PASTOR*
*(escrito en Baguio)*

# 'TRISTAN E ISOLD

Mañana fria. Primeras hojas que se desprenden. Los arboles de bronce y oro se desnudan de la niebla nocturna.

El hospicio despierta. Se oyen leves pasos en los corredores. Las hermanas asoman sus niveas cofias y la clara serenidad de sus rostros. Desfilan los medicos, las enfermeras.

Una mañana que trae la labor diaria. Un interrogante a la lucha tenaz contra el dolor. Abnegacion y sacrificio. Caridad vigilante. Voluntad inquebrantable de la ciencia y de la fe.

En la sala de tuberculosas vuelve a reinar el orden y el silencio. Las enfermas se aprontan a afrontar el dia, envueltas en sus abrigos de lana. Algunas incorporadas aspiran la fragancia de las hierbas y flores, que llega por los grandes ventanales, desde el jardin.

—¿Que novedades, hermana?

La inspectora, con puntualidad invariable, llevaba todos los sabados al hospital la vocacion de una vida consagrada por entero a los desheredados, a los enfermos, a los tristes.

—Pocas, señora. Las enfermas estan contentas; algunas mejorando. La de Moron y la alemanita han pasado malos dias. Anoche... hermana miro hacia arriba y murmuro una plegaria. Un aleteo leve sobre sus labios puros.

—Pero hemos tenido una gran sorpresa—dijo con tono infantil—. ¡Las enfermas estan tan contentas! ¡Lo han deseado tanto! ¡Hasta se lo han pedido a Santa Teresita!... La emocion tenia sus mejillas de palido rubor.—¡Ha llegado un receptor de radiotlefonia! ¡Nadie sabe quien lo ha mandado! Y su voz sugeria el milagro.

La inspectora sonrio dulcemente.—¡Que suerte! — dijo—. Esta tarde habra matinee en el Colon. No les diga nada, hermana, que tengan la sorpresa.

Elegante y sobria en su "tilleur" impecable, penetro en la sala, llevando a cada una, con su presencia, un consuelo o un aliento.

Veinte enfermas se alineaban frente a la ventana, bañadas de luz matinal. Jovenes en su mayoria. Rostros afilados, mejillas de cera, y grandes ojos que miraban al traves del jardin, la propia vida.

En un angulo, sobre la sabana, unos dedos finos y quietos, un haz de cabellos rubios cubriendo la almohada, y la diafana transparencia de un perfil.

—No tiene a nadie—dijo la hermana—. Me ha entregado cuanto tenia para repartir entre sus compañeras. Quince pesos y algunos marcos.

Irrumpieron en el hospital los primeros acordes de "Tristan", penetrando en los pechos y en las almas con uncion de milagro. Olvidaron los cuerpos la fatiga dolorosa de sus corazones. Los acordes y arabescos despertaban recuerdos y tejian esperanzas.

Isolda y Tristan beben el filtro y comienza el encanto de la revelacion.

Ima, invadida por [illegible] yace inmovil. Claro desfilan por sus ojos [illegible] La aldea lejana [illegible] un rincon de Alemania. mino de la escuela. veras en el bosque. en flor.

—Llegaremos a la [illegible] decia Marcos, aquella mientras ascendian [illegible] nos, por la montaña piedra rodaba. Alla [illegible] paisaje extendia su [illegible] lorido. Trozos de nube ban por el lago [illegible] neado de retama.

Isolda apaga la [illegible] noche espera el apasio loquio de los amantes. blime duo, una vez [illegible] mueve y estremece, [illegible] la muerte necesaria a [illegible] ta y eterna union.

Irma recuerda el [illegible] tren en la estacion, y [illegible] que de sus brazos La [illegible] luego... la noche... muy agudo y la espera hermetismo del temor fuerzo diario del vivir meras noticias. Los como grandes estanques dos y sombrios, Verdun.

Tristan moribundo [illegible] Isolda y se retuerce en tioso clamor.

Mas alla del dolor y [illegible] da. Mas alla de la muerte gan sus almas a la cima de

Entraba la noche con [illegible] cio en la sala del hospital hermana desgranaba el entre sus dedos sensibles pujadas por el viento [illegible] las hojas en el jardin. de Irma, como mariposas por la ventana hacia la [illegible]

En un angulo, sobre [illegible] na, unos dedos finos y [illegible] un haz de cabellos rubios sonrisa resplandeciente el rostro helado.—M. R. Lopez.

# La ola de secuestros en Estados Unidos

### Distinguido criminalista autor de varios libros entre ellos, "Contrabando"

**Por C. FRANCIS COE**

*Exclusivo para La Vanguardia (Copyright, 1933 por NANA)*

St. Paul es una ciudad en la que nunca se desarrollaron las actividades de los "gangsters" como las conocemos actualmente. Sin embargo, uno de los secuestros más sensacionales fué allí. ¿Por qué? No fueron elementos locales. Vinieron de fuera y se les recluta de las filas contrabandistas; siempre dispuestos a un "job" o misión por una suma fija.

La ciudad de Kansas es otro ejemplo. Pretty Boy Floyd, que hoy tiene aterrorizado el Oeste como lo tuvo el famoso bandido Jesse James en otros tiempos, empezó como un modesto vendedor de licor. Atrajo la atención de la policía y abandonó la población. Poco después adoptó la pistola como medio de batalla y se lanzó a la persecución de sus fines en forma violenta. Se dedica a secuestrar a los jefes de la policía, para tenerlos como prendas de sus correrías. La hija del Administrador Municipal de Kansas City fué capturada y se tuvieron que entregar 30,000 dólares. Según la policía, los hombres que la raptaron eran viejos contrabandistas de licor.

* * *

La gente no sabe nada de los secuestros que nunca se publican en los periódicos. El que esto escribe sabe de tres casos que tuvieron éxito y son desconocidos. En cada caso, la víctima fué un criminal capturado por algunos de sus colegas, quienes después de despojarlas dejan libres a sus víctimas.

Otro caso del que se me informa por persona que merece crédito, es el de un comerciante en artículos prohibidos, quien pagó 100,000 dólares a punta de pistola, en la misma oficina del banco a donde fueron raptores y raptado para retirar los fondos.

¿Por qué no se oponía le dije. Y contestó: Tengo mujer y chicos. ¿Qué significa el dinero si sus vidas están en peligro?"

Jack "Legs" Diamond fué el primer contrabandista que trasladó el problema a los suburbios. Su viaje a las pacíficas montañas de Catskill no sólo causó su muerte sino una serie de crímenes que infundieron el terror en aquella sección tan quieta de por sí. Se torturaba a hombres en los caminos. Otros eran raptados. Aquella localidad prefiere "applejack"—una bebida hecha de manzanas—y Jack trató de controlar su comercio. Atosigado por los acontecimientos, el contrabandista había de encontrar alguna fuente de ingresos. Vino la lucha y murió sin un penique en el bolsillo.

* * *

¿Cómo solucionar el problema que presenta la abolición de la Ley Seca?... ¿Qué ocurrirá en el futuro?... En el próximo y último artículo se ofrecerá una solución de acuerdo con las características particularisimas del problema, cada vez más amenazador.

### *Cualquier matrimonio en Hollywood puede ser feliz, dice la popular Norma Shearer*

**Citando su misma experiencia Norma Shearer, celebre artista de la pantalla, contesto positivamente "si" al ser pregunta si es posible la felicidad de un matrimonio en la colonia del cine. Norma Shearer, esposa de Irving Thalberg, uno de los ejecutivos del cine, acaba de regresar de un viaje de vacaciones por Europa en compañia de su esposo y de su hijo, Irving, Jr. Es su casa en Hollywood el hogar que Thalberg compro para su novia seis años atras y en donde se casaron y residieron despues. Miss Shearer dijo que ella no cree en las llamadas vacaciones de matrimonio.**

**Norma Shearer ha contestado a la reciente pregunta "Es posible la felicidad de un matrimonio en Hollywood?". La celebre artista del cine no solamente afirma de que puede ser posible sino que cita como ejemplo a ella misma.**

**A su llegada de Europa en compañia de su esposo, Irving Thalberg y de su hijo, Irving, Jr. de 3 años de edad, a Norma Shearer se la pidio que comentase sobre la gran ola de divorcios que inunda la colonia de Hollywood, mientras se predicen mas disoluciones matrimoniales en la gran ciudad del cinematografo.**

**COMO SE PUEDE SER FELIZ**

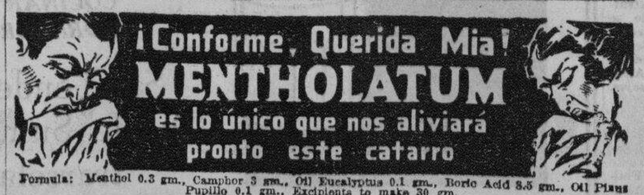
**"Muchos divorcios se pueden evitar", dice Norma Shearer. Tanto el hombre como la mujer, debe estudiar el gusto de cada uno a fin de no contradecirse mutuamente en la menor cuestion que surja, sabiendo el uno contentar al otro.**

**"Estoy opuesta a todas las separaciones innecesarias. No creo en semejantes y vacaciones maritales, pues la consecuencia de ello es destruir el porvenir del hombre y de la mujer.**

**"Aunque no creo que deben estar continuamente juntos", prosiguio Norma, "sin embargo, es necesario que ambos vayan siempre juntos de vacaciones y que ni uno ni otro debe disfrutar solo de las diversiones, sabiendo como saben que los dos viven para compartir iguales las penas y las alegrias en este mundo".**

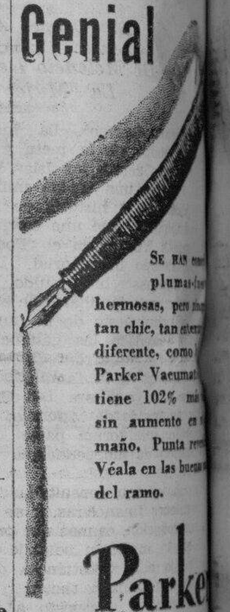
### La gente no sabe nada de los que no se publican en los periodicos


**Dr. LEON ZAVALLA**
Raon 403 y Avenida Rizal
Tel. 2-73-46
Especialista en:
Vomitos del Embarazo, esterilidad matriz y vias urinarias
Consultas:
9—12 a. m. y 4—6 p. m.



Formula: Menthol 0.3 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 3.5 gm., Oil Pinus Pupilio 0.1 gm., Excipients to make 30 gm.

UNA PLUMA-FUENTE DE
Concepción Genial



Se han [illegible] plumas-fuente hermosas, pero [illegible] tan chic, tan [illegible] diferente, como [illegible] Parker Vacumatic tiene 102% [illegible] sin aumento en [illegible] mano. Punta [illegible] Véala en las buenas [illegible] del ramo.

Parker
VACUMATIC

¡Señora!
FLIT
mata cucarachas

DE NOVEDAD
Acabamos de recibir nuevos y atractivos diseños en cristaleria fina.

| | | |
|---|---|---|
| COPAS PARA | | AGUA |
| " | " | SORBETE |
| " | " | VERMOUTH |
| " | " | COCKTAIL |
| " | " | CHAMPAGNE |
| " | " | VINOS |
| " | " | LICORES |

VENTA POR JUEGOS Y DOCENA

H. E. HEACOCK Co.
MANILA—CEBU—ILOILO—DAVAO


M.E.C.D. 2016

# FILIPINAS Y JAPON

Por L. Gonzalez Liquete

## CAPITULO XIII

**Introducción clandestina de la cultura europea.—Estudio de las ciencias europeas.—Un folleto profético.—Agresión de los rusos.—Buques balleneros americanos a la vista del Japón.—Los americanos salvan y tratan cristianamente a los náufragos japoneses.—Varios incidentes trascendentales.—Intrigas holandesas y francesas.—El rey de Holanda interviene.—Anúnciase la expedición Perry.—El gobierno español adopta precauciones.**

El aislamiento del Japón tampoco fué constantemente absoluto en cuanto a las relaciones espirituales o intelectuales con las demas naciones. Desde mediados del siglo decimoséptimo hasta principios del décimonono, el gobierno consiguió impedir la comunicación intelectual y material del pueblo con los extranjeros, pero en los últimos años de dicho periodo dos elementos comenzaron a influir en la existencia interior del país. Uno consistió en la luz del mundo exterior que por la ventana de la factoria holandesa de Deshima se filtraba insensible pero incesantemente en el territorio japonés. El otro, la frecuente aparicion en la costa septentrional de buques extranjeros. El primero, esa luz intelectual de que hablan los historiadores europeos, infundió en un pequeño grupo de jóvenes la afición al estudio de las ciencias en los libros holandeses que se introducian, clandestinamente en el país. Estos estudiantes observaron la enorme diferencia que existia entre los conceptos que de la estructura del cuerpo humano tenian los japoneses y los holandeses. Entregánse con febril ahínco al estudio del idioma holandés para poder descifrar un libro de medicina, obtenido a un precio exorbitante, y a medida que estudiaban la anatomía y la medicina occidentales, se iba inculcando en ellos la convicción de que los japoneses se hallaban muy a la zaga de los "barbaros europeos" tocante al progreso material e intelectual. Trabajan secretamente porque el estudio de los libros extranjeros era un delito penado por las leyes; pero el patriotismo de uno de ellos le indujo a cometer una indiscreción: publicó un folleto en que se proponia la construcción de una escuadra para repeler la próxima invasión de la costa septentrional por los rusos. Condenado a prisión, y cuando aun no había cumplido cinco meses de su sentencia, los acontecimientos comenzaron a confirmar sus tetricos augurios. Los rusos fingieron al principio que deseaban entablar relaciones comerciales por medios pacificos. La proposición, presentada por emisarios del emperador de Rusia, fué rechazada categoricamente, después de algunos meses de una prolongada y fastidiosa espera de éstos en Nagasaki. Además, se ordenó su expulsión inmediata del territorio japonés. Indignados por este injustificable trato y por haber sido encarcelados algunos de sus compatriotas que habian arribado a la isla de Otorufo, en las Kurules, los rusos recurrieron a las armas para vengar estas afrentas. Asaltaron y quemaron los pueblos de Shakhalien y Etorofu, amagaron otras poblaciones y destruyeron algunos buques. Esta amarga lección causó honda impresión en el ánimo de las autoridades de Yedo. Derogaron las leyes que prohibian el estudio de los libros extranjeros, y comprendieron hasta cierto punto que la exclusión y expulsión de los buques extranjeros por medio de las armas era una empresa superior a las fuerzas del imperio. Sin embargo, el Japón dejó ocupar la atención de Europa, embargada entonces por las guerras napoleónicas, y el gobierno del shogun, interpretando erróneamente esta tregua, mantuvo con mayor rigor su secular política de absoluta proscripción del comercio exterior.

Mientras tanto, otra potencia comenzaba a establecer contacto directo con el Japón. Los norteamericanos, con la posesión de California, se convirtieron poco después en vecinos del imperio nipon y procuraron extender su comercio por todos los países del Pacífico. En la pesca de la ballena, en las aguas de Rusia y en los mares de China y el Japón habian invertido considerables capitales y trabajaban en ella anualmente millares de ciudadanos de la república. En una sola época de pesca de la ballena pasaron a la vista de la isla de Yezo, al norte del Japón, ochenta y seis buques balleneros, y bien pronto se familiarizaron los japoneses con el curioso espectaculo que ofrecian estas expediciones balleneras. De vez en cuando ocurría que alguna goleta norteamericana era arrojada a la costa japonesa. Generalmente los náufragos eran tratados con tolerable consideración y luego trasladados a Deshima, donde debian embarcarse para Batavia. Por otra parte, alguna vez aportaron a las playas de Oregon y California naufragos japoneses, los cuales eran allí socorridos de conformidad con el derecho de gentes y las practicas de la civilización cristiana, y después conducidos a su país en buques norteamericanos. En cumplimiento de este deber, entró en la bahía de Yedo un día del año 1837 el "Morrison", y cuando intentó fondear en Kagoshima, fué recibido a cañonazos. Otro buque norteamericano, el "Manhattan", fondeó en Uraga, conduciendo náufragos japoneses, y allí estuvo anclado por espacio de cuatro días, mientras su capitan, Mercator Cooper, se dedicaba a coleccionar libros y cartas marítimas, sin ser molestado. Parece que este buen suceso indujo al gobierno de Washington a intentar la apertura del Japon. En julio de 1846 fué enviado para este fin una corbeta armada con noventa cañones. El comodoro Biddle que la mandaba presentó la oportuna solictud, pero solo obtuvo una terminante repulsa, y habiéndosele advertido por su gobierno en terminos inequívocos que se abstuviera de todo acto de violencia o descortesia que pudiese provocar la hostilidad o desfianza de los japoneses, se retiro sin formular la menor protesta y se dió a la vela inmediatamente.

En el mismo año (1846) un buque francés tocó en Riukiu (Luchu) y trató de persuadir a los indigenas de aquella isla de que la única seguridad que podian tener contra los ataques de los ingleses estaba en ponerse bajo la protección de Francia. En efecto, en aquel tiempo Inglaterra comenzó a interesarse en el Sur de China, y más de una vez habia llegado de Deshima la advertencia de que el mejor día podian presentarse en el Japón buques de guerra británicos. La verdad era que los ingleses y los holandeses habian sido enemigos hasta poco antes, y que el buque inglés que habia sido visto no hacia mucho tiempo en Nagasaki, habia llegado hasta alli en busca del galeon holandés que actualmente salía de la factoria holandesa para Batavia.

Al año siguiente, 1847, intervino en estos asuntos el rey de Holanda, el cual envió al Japón libros y un mapamundi, y al mismo tiempo, un mensaje en que aconsejaba al gobierno japonés que abandonase su politica de aislamiento. Algunos meses después de recibido este mensaje del rey de Holanda, (1848) fondeó en el puerto de Nagasaki el bergantín norteamericano "Preble", mandado por comandante J. Glyn, el cual amenazó con bombardear la población si no se le entregaban inmediatamente los diez y ocho marineros que habian naufragado en la costa septentrional y estaban detenidos para ser enviados a la colonia holandesa de Batavia. En 1849 llegó a Yedo otro despacho del monarca holandés, que anuncaba al gobierno japonés la visita de una escuadra norteamericana al año siguiente, y le advertia que si el Japón no se resolvia a este despacho iba un proyecto de tratado que debia presentarse por el Japón para ser firmado, y una copia del memorandum enviado por el gobierno de Wáshington a las naciones europeas, en el que se justificaba la proyectada expedición, respecto a la cual se alegaba que seria beneficiosa asi para el Japón como para el Occidente.

Mientras tanto, en Filipinas no se tenia la menor noticia de los planes de los Estados Unidos ni de las negociaciones que se dicen entabladas por el gobierno de esta república con las naciones europeas para obtener la acquiescencia, ya que no el apoyo directo, de las naciones europeas para acometer la empresa de obligar al Japón a abrir sus puertos al comercio exterior. Los primeros informes sobre la expedición de Perry llegaron a esta capital cuando ya habian partido de varios puertos americanos algunas de las naves que la componian. El gobierno americano no guardó, por cierto, ninguna reserva acerca de sus proyectos. La prensa europea y la nacional trataron de la expedición con extraordinario interés, amplitud e insistencia. La Administración de Wáshington hizo cuanto pudo por formar atmósfera favorable en la opinión publica universal.

Los documentos inéditos que transcribimos a continuación nos informan plenamente del efecto moral que la anunciada expedición produjo en España y de las medidas de previsión que se adoptaron en Filipinas. Los transcribimos integramente, tanto por su importancia histórica como por nuestro deseo de que se conserven para la posteridad, ya que en los archivos donde se guardan con el mayor cuidado—como todos los documentos allí depositados,—corren el riesgo de ser destruidos por el fuego, el "anay" o por orden de algún funcionario desconocedor del valor verdadero de esos archivos.

"Presidencia del Consejo de Ministros.—Exmo. Señor:—El Sr. Ministro de Estado, con fecha 12 de mayo del corriente año dice al Sr. Presidente del Consejo de Ministros lo que sigue:

"El Sr. Ministro Plenipotenciario de S. M. en Wáshington, con fecha 17 de abril último me dice lo siguiente:—Todos los periódicos de este país como de Europa, especialmente el *Times* de Londres, hablan de la expedición que se está preparando en esta República con destino del Japón. En el Senado se ha interpelado al Gobierno, pero sus amigos han logrado que se le exija, como algunos pretendian, que exhiba las instrucciones que ha de llevar el Comandante de la flotilla. Este será el Comodoro Perry, que mandó las fuerzas navales, que bloquearon a Vera Cruz, en la última guerra de Méjico. La expedición se compondrá de tres fragatas vapores, una fragata y una goleta de guerra, y un buque de trasporte o almacén de provisiones, con los cañones de grueso calibre, correspondientes y no tardará en darse a la vela. Las fuerzas no bastaran ciertamente para conquistar punto alguno de aquel populoso imperio, pero se calcula suficiente para destruir algunas casas, sea en Teddo sea en las poblaciones del litoral y vengar el mal tratamiento sufrido por algunos marineros americanos náufragos más de un año hace.—Calcúlase suficiente también para intimidar también al Emperador y obligarle, como lo consiguieron los ingleses en la Guerra del Opio con la China, en admitir a comercio a los americanos. Aunque se ha guardado un silencio estricto acerca del objeto de la expedición, ya es sabido que el adjunto informe de este Ministerio de Marina, No. 1, que no es científico por ahora, ni el de explorar los que dicen mal conocidos mares, aunque es natural que le hagan al paso. Y por la copia adjunta No. 2 de la carta de este Presidente al Emperador del Japón, quedo fuera de duda razonable que el designio principal es el de entablar relaciones mercantiles con aquel imperio, si es posible.

"Lo que traslado a V. E. de Real Orden comunicada por el Presidente del Consejo de Ministros, para su inteligencia y efectos consiguientes. Dios Guarde a V. E. muchos años. Madrid, 20 de mayo de 1853.—El Director General, Vicente Vazquez Queipo."

"Sr. Gobernador de las Islas Marianas.—En Real Orden de 20 de mayo último me anuncia el Gobierno de S. M. que el de los Estados Unidos de América proyecta una expedición al Imperio del Japón; y como podría suceder que la escuadra expedicionaria o alguno de sus buques recalase a esas Islas, he creido conveniente avisárselo a V., dándole traslado de dicha Real Orden, a fin de que esté prevenido y sepa la conducta que debe seguir si llegase ese caso.—Las relaciones de nuestro Gobierno con el de los Estados Unidos exigen que V. trate a los marinos de esta República con toda cortesía y urbanidad y les facilite los auxilios que necesiten, observando en este punto las mismas formalidades y condiciones que se observan en estas Islas con los buques de guerra de otros países amigos Pero se negará usted absolutamente (en el caso no esperado de que los jefes americanos lo pretendiesen) a permitires establecer en tierra almacenes o depósitos, pudiendo usted contestar a sus exigencias que las *instrucciones generales* que tiene V. de este Goberno y Capitanía General no le permiten hacer esa concesión. Usted debe procurar que su conducta no les de ningún motivo fundado de queja; las fuerzas americanas, si llegasen a necesitarlo, deben encontrar en estas Islas todos los auxilios que no debe negar nunca un pueblo civilizado, especiamente a las fuerzas de un Gobierno amigo del suyo; pero, en todo caso, y para todo género de pretensiones que son difíciles de prever, debe V. procurar también que cualesquiera contestaciones que sobre los puntos indicados u otras análogos miden entre V. y los jefes de las fuerzas americanas, queden consignadas por escrito, a fin de que pueda V. trasladar melas literalmente, al darme parte de todo lo que ocurra, que será en primera ocasión oportuna. —Dios guie, etc.—9 de agosto de 1852."

Presidencia del Consejo de Ministros. — Ultramar. — No. 198, Exmo. Señor.—Por el Ministerio de Estado, con fecha 14 del corriente mes y de Real Orden se dice al Sr. Presidente del Consejo de Ministros lo que sigue:—"El Ministro Plenipotenciario de S. M. en Wáshington con fecha 18 de noviembre último dice al Sr. Ministro de Estado lo siguiente: — Después de costosos preparativos se anuncia como positiva la salida en diciembre proximo de la expedición contra el Japón de que hablé a V. E. en mi No. 1,076 para obligar a aquel imperio a que abra sus puertos al comercio de los Estados Unidos—En mi citado despacho manifesté a V. E. que creía así por lo que había llegado a mi noticia por diferentes conductos como por el contexto de una comunicación del Secretario de Marina, que la expedición seria más bien de protección de intereses mercantiles de los Estados Unidos, que científica, como se pretendía. Adjuntas tengo la honra de remitir a V. E. dos tiras de periódicos como noticias que considero fidedignas y que declaran, al fin, que son dos las expediciones, y cuál es su carácter. Va señalado con el No. "3 Un plan para abrir los puertos del Japón al Comercio de los Estados Unidos, etc., etc.," sometido al Secretario de Estado en 17 de septiembre de 1849, y publicado en el National Intelligecer.—La primera expedición, al mando del comodoro Perry (No. 1), compuesta de un navío, dos fragatas, tres corbetas de primera clase, cuatro fragatas de vapor y cuatro buques más, formando un total de cuatro (4.000) mil hombres y más de trescientos treinta (330) cañones, la mayor parte de grueso calibre, es una escuadra demasiado formidable en aquellos mares para que se pueda suponer lleva intenciones puramente científicas.—La segunda que se hace a la vela en los primeros días de enero de 1853, es la llamada científica, cuyo jefe no ha sido aún elegido, y se compondrá de una corbeta, un bergantín, un vapor de hélice y otro buque; se dirigirá a explorar entre puntos del Pacífico, el derrotero de California a China, deteniéndose algún tiempo en las Islas Sandwich.—V. E. sabe cuánta importancia tienen hoy, como punto militar y mercantil, estas Islas, y podrá apreciar el verdadero objeto de la visita de la expedición llamada *científica*, que podría con más exactitud llamarse auxiliar de la mandada por el Comodoro Perry.—Así lo prueban, además, las maliciosas o inocentes líneas del periódico oficial "National Intelligencer" en una relación que llama auténtica, aunque no oficial y que pueden traducirse: "Siendo probable que llegue a tiempo a las Islas del Japón y ser de alguna ayuda para facilitar los esfuerzos del Comodoro Perry, etc., etc."—Creo de mi deber llamar la atención de V. E. hacia estas fuerzas navales en mares en que tiene S. M. dilatados e interesantes dominios.—De Real orden, comunicada por el Sr. Ministro de Estado, lo traslado a V. E. para su conocimiento y a fin de que se sirva comunicarlo, si lo estima conveniente, al Gobernador y Capitán General de Filipinas; remitiendo adjuntas a V. E. los artículos del periódico que se citan en el preinserto despacho."

Y de la propia Real Orden comunicada por el Sr. Presidente del Consejo de Ministros, lo traslado a V. E. para su conocimiento y efectos correspondientes, con inclusión de las tiras de periódicos a que se hace referencia. Dios guarde a V. E. muchos años. Madrid, 20 de Diciembre de 1852. El Director General, Vicente Vazquez Queipo.—Sr. Gobernador Capitán General de Filipinas.

"Exmo. Señor:—He recibido la Real Orden de 20 de diciembre último en la que tiene V. E. a bien trascribirme la comunicación que dirige al Ministerio de Estado el Ministro Plenipotenciario de S. M. en Wáshington, relativa a la expedición que el Gobierno de los Estados Unidos de América se propone enviar contra el Japón En 9 de agosto último remití al Gobernador de Marianas copia de la Real Orden de 30 de Mayo último en que el Sr. Presidente del Consejo de Ministros me daba aviso de la expedición que entonces se preparaba, e hice a dicha autoridad las prevenciones que verá V. E. en la copia adjunta que tengo el honor de remitirle para que conozca V. E. cuál será mi conducta si dicha expedición tocara en este puerto.—25 de febrero de 1853."

# Del reciente 'debut' de Tinay Arellano en el Teatro del Liceo

## Juicios de 'El Correo Catalan' y 'La Vanguardia' de Barcelona

Como ampliación de nuestro Servicio Exclusivo de Barcelona, publicado el 26 de Diciembre del año próximo pasado, reproducimos hoy los juicios de La Vanguardia, La Noche y El Correo Catalán, de Barcelona, sobre el reciente triunfo de Tinay Arellano en el Teatro del Liceo.

*La soprano Tinay Arellano, en el papel de "Cho-Cho-San", en la opera 'Madame Butterfly'.*

### Arte todo emoción

De "La Noche," en su edicion del 22 de Diciembre 1933:

"Mas como anoche, en nuestro Gran Teatro, efectuaba su representacion una cantante tan admirable como la señora Arellano, el auditorio supo hacer caso omiso de lo que enjareto Puccini y concentro su atencion en la excelente labor de la cantante.

"El arte de la señora Arellano, todo emocion, aduéñase prontamente del oyente. La intuicion de esta canante adita poderoso relieve al personaje. De ello se dio cuenta el publico que anoche concurrio al Liceo, puesto que en diferentes pasajes la aplaudio en grande. No es posible destacar este o aquel fragmento en la labor de la señora Arellano; baste decir que en toda la obra estuvo perfecta. La voz, cautiva, encanta y subyuga. Se la ovaciono al finalizar los tres actos."

### Excelente cantante

Asi califica U. F. Zanni, critico de La Vanguardia, a Tinay Arellano despues de la representacion de la opera de Puccini, en el Teatro del Liceo. La critica dice:

"La representacion de Madame Butterfly tenia, como principal aliciente, el debut de una artista a quien abonaban todos los antecedentes: Tinay Arellano, soprano filipina, si nuestros informes son exactos.

"Completamente satisfactoria fue la impresion dejada por la debutante.

"Tinay Arellano ofrecio una Cho-Cho-San con caracteristicos rasgos etnicos, con actitudes y gestos que hicieron de la heroina del drama una figura destacada y viviente.

"La artista es, ademas, excelente cantante, cuya voz, de bellos agudos, armoniza con las exigencias de la partitura puccciniana.

"Por la sensibilidad de que dio pruebas en el acto primero; por la conmovedora expresion con que tradujo la famosa aria "Un bel di", de la que se le pidio el bis, que no concedio, y por los acentos dramaticos que tuvo en las escenas finales, Tinay Arellano quedo confirmada como perfecta protagonista de la opera de Puccini."

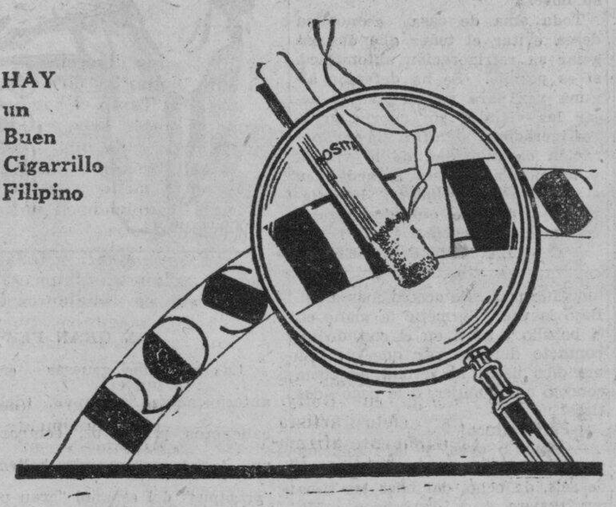
### Creación personal

"Encierra la opera de Puccini un drama agudo, bien que placidamente expuesto, y la tragedia en que, al fin, deriva, requiere en la interprete de su parte de protagonista condiciones de verdadera actriz que den trazo fuerte de calor a la diminuta figura que parece arrancada de los risueños esmaltes de un jarron japones para ser victima de desgraciado amor.

"Tinay Arellano que ha venido precedida de reputacion es una artista de sangre y de talento, y cantatriz de voz llena, impetuosa y agradable que le permite dar gran relieve a la melodia puccciniana.

"En justicia puede decirse que la "artista filipina" hace una creacion personal del tipo de Madama Butterfly. Unas veces es la ingenuidad de su expresion que sugestiona al concurso, por

*(Continau en la pagina 18)*


*bajo cualquier punto que lo examine hallará uniforme calidad de puro tabaco filipino en cada cigarrillo*

fabricados por la

**TABACALERA**

ZMA

ZINC META ARSENITE

*para*

PUENTES de CARRETERAS

**La madera tratada con ZMA tiene ventajas** positivas y prácticas para la construcción de puentes. Es limpia... sin olor... puede ser pintada.

**No hay costo extra en la erección.** Se manipula como la madera ordinaria no tratada. No es resbaladiza; no mancha ni engoma las herramientas o ropa. A los obreros les gusta.

**Las propiedades y la apariencia natural** de la madera no quedan alteradas. Los puentes con madera ZMA no tienen efecto en el entarimado de asfalto que se cubre sobre las mismas.

**Sin embargo el tratamiento ZMA por** presión proporciona una protección permanente contra el deterioro y destrucción por los insectos.

**En el maderamen de puentes, tablazones** y pilotes; en las tajeas, barandillas, cercos—ZMA ha demostrado su eficacia así como para cualquier otro servicio en las carreteras.

**Las maderas ZMA son tratadas por presión.**

*Información completa se envia sin compromiso alguno a los ingenieros interesados.*

**CURTIN-HOWE CORPORATION**

Ingenieros en Conservación de Maderas

Nueva York, N. Y., E. U. de A.

**ATLANTIC GULF & PACIFIC Co. OF MANILA**

Unica Licenciada, Islas Filipinas

71-77 MUELLE DE LA INDUSTRIA

MANILA

EVITE el DETERIORO... *con* ZMA


M.C.D. 2016

# EN LAS AULAS *de la* EXPERIENCIA

*Por DOROTHY DIX*

*Todos los hombres desean que sus esposas sean amantes, caseras y economicas - por lo menos asi lo dicen - pero la demasiada dulzura sófoca, el quedarse demasiado tiempo en casa hastia a una esposa, y el apretar los centimos resta delicia a la vida, como muchos hombres lo han encontrado.*

ES UNA COSA CURIOSA que las tres virtudes que los hombres creen que más desean en sus esposas, no las quieren del todo en realidad. O más bien, las desean en un grado muy limitado y modificado.

La primera, desde luego, es el amor. Todo hombre se cree que desea que su esposa esté tan locamente encaprichada de él que todo su pensamiento e interés estén concentrados en él hasta que no pueda vivir una vida separada de él. El cree que ella no puede adorarle demasiado o tan ciegamente, y que le hará feliz el saber de que ella está contenta con pasar sus días quemando incienso ante sus pies.

*PERO, en realidad, no hay nada del que un hombre se harta tan pronto como es el amor. Demasiado de ello le empalaga como una comida constante de cremas de chocolate. Son casi siempre las esposas perfectamente enamoradas las que tienen esposos tenorios, y la razón de esto es sencilla. Están hartos de adulación. No son las esposas adoradoras las que tienen maridos amantes. Son las esposas que conservan a sus maridos adivinando lo que ellas sienten.*

DE IGUAL MODO, los esposos descubren que un exceso de dósis de amor es la carga más pesada que una mujer puede poner sobre las espaldas de un hombre. Puede romperle la vértebra y echarle abajo hasta reducirse tan solo en polvo debajo de sus pies. Le puede sofocar hasta quitar el último aliento de libertad de sus narices. Le puede paralizar sus ambiciones, inutilizar su energía, matar su espíritu y hacerle la más abyecta de todas las criaturas—un marido dominado y controlado.

*PORQUE las mujeres tiranizan a los hombres mediante el amor. Dominan a los hombres mediante el amor. Un hombre carece del valor de sacudir los brazos que le ciñen el cuerpo. No puede pelear contra la mujer cuya única arma son los besos y las lágrimas. Son las esposas demasiado amantes las que son campeonas fastidiosas. Son las esposas demasiado amantes las que tienen arrebatos de celos cuando sus maridos hablan con otra mujer. Son las esposas demasiado enamoradas las que no pueden estar separadas por un minuto de sus esposos, y que hacen de sus maridos desgraciados tan presos como cualquier convicto encerrado en una celda de piedra.*

EL EXCESO de amor es como el exceso de azúcar en el pastel de la vida. Lo que un hombre realmente desea en una esposa es una que le ame lo bastante para atreverse a aventurar en el matrimonio con él, y que hace de su amor un fuego que le anima sin consumirle. Una que hace de sus besos un consuelo en vez de una obligación.

*LUEGO está la domesticidad. Los hombres favorecen decididamente la domesticidad en las mujeres. Aparentemente, su ideal de esposa perfecta es el de un caracol que lleva su casa acuestas dondequiera que vaya. No hay ninguna mujer a quien más condenan como aquella que se pasea por los clubs, los almacenes, las funciones de matiné, los tes y tales otras cosas, y que pasa algunas de sus tardes jugando el bridge. Y no hay ninguna mujer a quien más alaban como aquella que no tiene otro interés fuera de su casa y que hace alarde de que abandonó todos sus clubs cuando se casó, y que no ha estado siquiera una noche en el teatro desde que nació su pequeño Juanito.*

PERO en la vida real, la domesticidad no adulterada carece de encanto para el hombre como lo tiene en teoría, y es tristemente cierto que después de probar los pastelitos incomparables que hacen sus esposas, muchos hombres se pasean en busca de una chica que pueda alimentar sus almas y que tenga una línea más amena de conversación que sus Marias, y que se pone perfume detrás de las orejas en vez de oler a pan y mantequilla.

*PORQUE las mujeres excesivamente caseras están llamadas a tener una gracia muy pobre. Ningún ser humano puede pasar todo su tiempo dentro de las cuatro paredes, sin más compañía que sus bebés, que no llegue a sentir hastio. Una mujer necesita pasearse e ir a los sitios de diversión. Ella ha menester de nuevos contactos. Ella tiene que divertirse y entretenerse para conservarse interesante y poder divertir y entretener a su marido.*

LO QUE un hombre desea, más que una buena cena, es una esposa que pueda presentar un buen espectáculo. Desea ser recibido cuando llega a casa, por una mujer bien vestida, sonriente y alegre, y no por una mujer hecha trapo. Sobre todo, desea una mujer que tenga una buena existencia de chismes que ella ha recogido durante el día, que tenga un cuento chistoso que decir, y que esté dispuesta a escuchar atentamente a él cuando habla. No desea por compañera una mujer que es tan solo una cocinera o una enfermera o una ignorante que no se entera siquiera de lo que sucede fuera de su casa y su cocina.

*LA TERCERA VIRTUD que los hombres creen que buscan en las esposas es el ahorro. Una esposa que ahorre su dinero. Una que sepa apretar los céntimos. Una con un candado de Yale en su bolso. Una que sabe buscar las ventas de baratillo. Una que considera un pecado cardinal el entrar siquiera en un salón de belleza. Una que no haría jamás una cosa tan diabólica como el desperdiciar dinero en diversiones.*

PERO cuando un hombre consigue una esposa avara que se viste con trajes ya hechos porque son baratos; que pierde su belleza porque no quiere gastar su dinero para hermosearse; que se aparta de su corrillo porque es demasiado tacaña para dar fiestas, que echa a perder la alegría en todo lo que hacen porque se queja del precio, le aprecia acaso a ella en su verdadero valor como la mejor ayuda para enriquecer?

*NO DEL TODO. Generalmente le abandona a ella para preferir a otra mujer que se viste como una millonaria y en quien gasta el dinero que su esposa ha ahorrado. Y le gusta.*

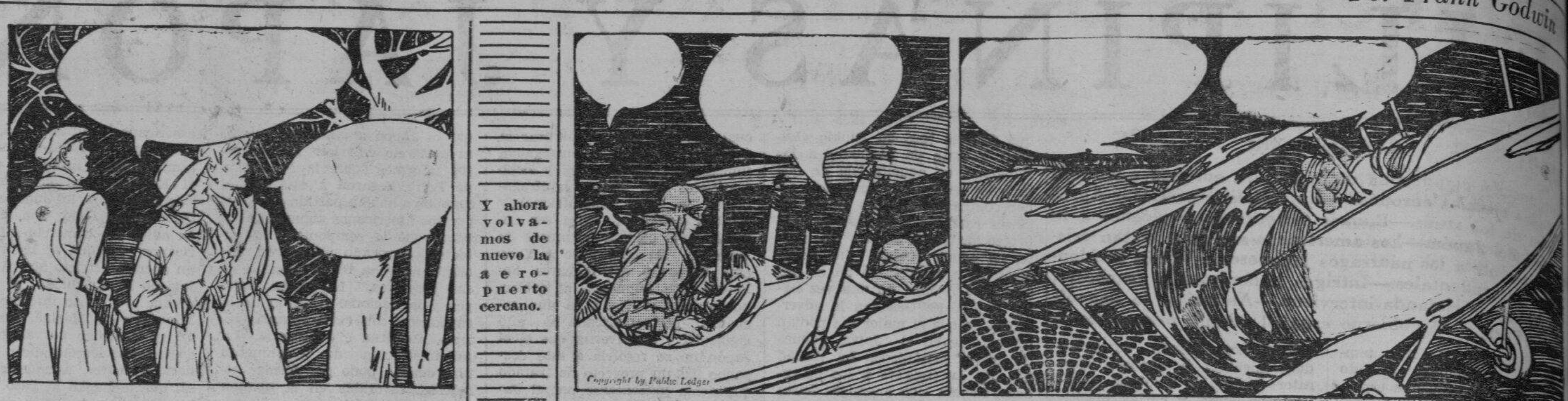
TODO LO CUAL tiende a demostrar que los hombres en realidad no saben lo que desean en una esposa. Lo cual es una suerte para las mujeres.

DOROTHY DIX.

*Los Anuncios Clasificados de*
LA VANGUARDIA
*Le Ahorrarán Tiempo y Dinero!*

## CONNIE

*Por Frank Godwin*



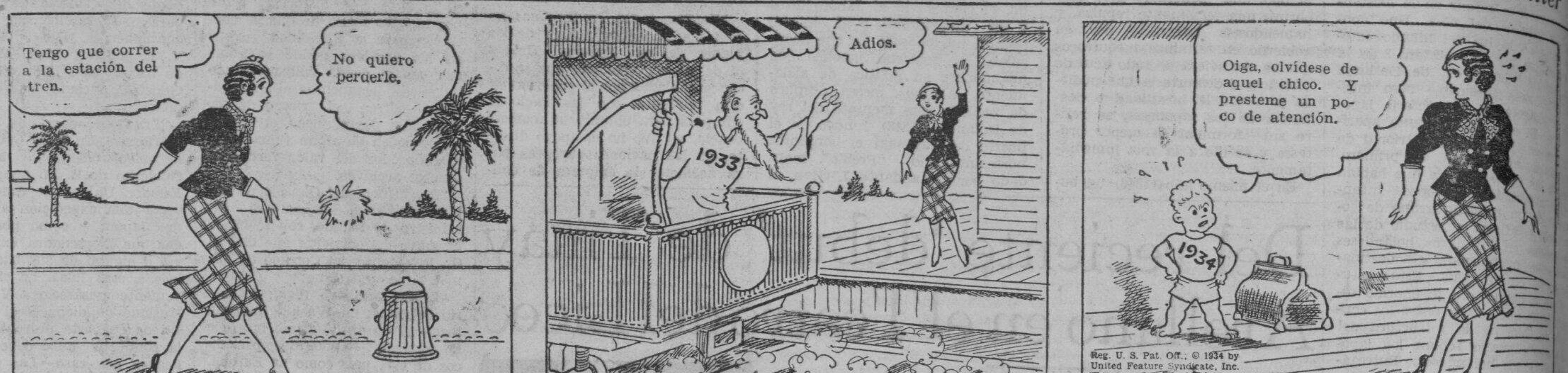

CONNIE: Esa telaraña grande puede retener por algún rato a un avispa. Pero pronto encontrarán un medio de salir.
JACK: Sí, pronto se darán cuenta antes de quedar todos cogidos.

JOE: Estás listo, Dizzy?
DIZZY: Sí, Joe. Vamos a dar un vistazo de lo que está pasando en Calm Lake.

DIZZY: Dios mio! Mira allí abajo, Joe. Qué es aquello?
JOE: Qué barbaridad! Se parece a una enorme telaraña.

## FRITZI la Corista

*Por Ernie Bushmiller*




## ¿LO HAS VISTO?

*Por Maurice Ketten*

## CURIOSIDADES DEL CINEMA

**Por el Capt. Roscoe Fawcett**

## Buzon de Ideas Para la Esposa

**Evite descongelar su nevera**

Toda ama de casa económica desea evitar el tener que descongelar su refrigeración automática, si es posible. Se ha detenido alguna vez para pensar que el dejar las viandas sin cubrir en la refrigeradora significa la evaporación de humedad de la vianda y la mezcla de esta humedad en el elemento congelador? Eso significa que tiene que descongelar con mas frecuencia.

LA MUJER CASERA.

## COMO COMENZARON

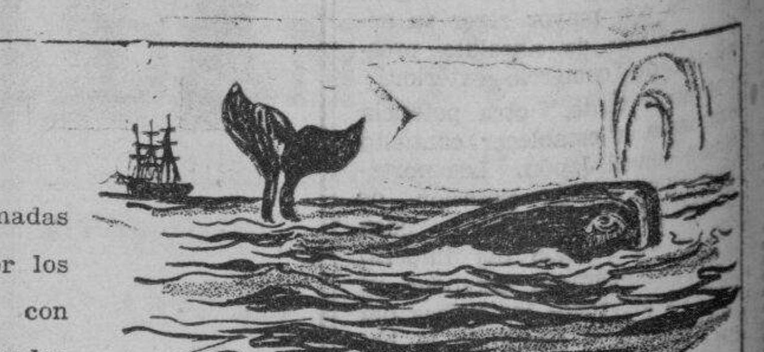
*Por PAUL E. BERDANIER*

**PARCHE**

Cuando Ptolomeo de Egipto, prohibió la exportación del papiro, en donde se hacia ordinariamente la escritura antigua, el rey Eumenes de Pergamum, Asia menor, desarrolló el proceso de curar la piel de animales para que sirvan este fin. De "pergamum" hemos derivado el "PARCHMENT" (Parche).

**UN GRAN PEZ**

Las personas gruesas eran llamadas anteriormente "grampus" (delfin) por los balleneros primitivos, comparandolos con una de las mas grandes ballenas, llamadas "grampus" del español "gran pez".



## *LA INCREIBLE VERDAD*

*(Continuación de la Pág. 13)*

mama, y ella agradeció la felicitacion en su nombre, y juzgue oportuno el justificar el porque del encargo, y ella pareció complacida de la motivacion, y que nos apeamos del tranvia y dimos en un bar y consumimos unos mariscos y apuramos unas cañas de cerveza, y que hice extensiva la felicitacion a su papa, y cuando ya nos ibamos a despedir, me preguntó con guasa: "¿No quiere que felicite a nadie mas?" Y que la segui preguntando: "¿A quien mas se puede felicitar por esa obra de Dios y de un nombre y una mujer?" Me respondió con sorna: "¡A mi marido, que la conserva!" Que me rei. ¿Quien no se rie de una cosa asi? Y que se veia que era mentira, porque antes de separarnos nos citamos de nuevo; y no es que yo haya nacido ayer para ignorar que hay señoras que bueno...; pero que hay un aire, una ligereza, un tono de despreocupacion y de alegria en las solteritas que... Que hubiera jurado que era soltera. Jurado y perjurado. Pero apenas nos separamos, ella con su risa y yo con mi conviccion, la memoria empezo a jugarme una de las suyas. Nada, que se me metio en la cabeza que no era la primera vez que la habia visto y hablado con ella. Chaladuras mias, me dije, cansado de buscar sin dar con nada. Chaladuras que me dan mucho que hacer con muchisima frecuencia.

—¿Y que?

—¿Que que? Que me entró la obsesion. Que yo me repeti diez y siete veces por minuto: "Si no la hubiera conocido no se me hubiera metido tan dentro con tanta velocidad. Cuando una mujer se entra asi en un hombre es porque ya tiene el camino hecho.

¿Cuando y como lo ha hecho? Bonitisima y todo, acaso sin esta obsesion no hubiera vuelto. Muchisimas veces se falta a una cita, aun mereciendo la pena, simplemente porque paso el minuto de la pena o del merecimiento. No falte. Nos volvimos a ver. Charlamos. Nos metimos de nuevo con los mariscos. Y con la cerveza. Nos metimos en serio. Y en plena seriedad, ¡el marido autentico. Ya puedes comprender la situacion. Menos mal que ella tuvo frescura y me presentó como un antiguo amigo.

¿Frescura? ¿Era realidad y por eso aceptó la relacion tan prestamente? Yo, como es natural, corroboré la afirmacion. Y el hombre se mostró razonable y lo admitió como bueno. Se sentó con nosotros. Tomó mariscos. Bebió cerveza. Y viendonos en tan buena armonia, ella se levantó y, con el pretexto de que tenia que hacer, nos dejó solos.

—¿Menos mal!

—¿Menos mal? Espera. Irse ella y cambiar la fisonomia del barbian todo fue uno. Se acerco mas a mi. Bajo la voz. Se metió la mano en el bolsillo y senti en el costado un contacto duro al par que oi: "¡O me dice usted la verdad de como conocio a mi mujer, o le pego dos tiros!

—Pero, ¡chico!

—Como lo oyes. Y la resolucion no era de dos tiros, sino de cuatro, de seis, de ocho, de todos los tiros que tuviera a su disposicion. Me quede helado. Empece a pensar que le decia. Y en fuerza de pensar para decirle a él, acabé por pensar para contestarme esta pregunta: "¿Donde he visto yo a esa mujer?

—¿Y te dejó pensar?

—Me dejó. Bastante tiempo, no te creas. Con una serenidad pasmosa. De pronto, se hizo la luz en mi cerebro. ¡Justo! Era ella! La del altar de la Parroquia de la Misericordia. Y alborozado, jubiloso del hallazgo, no reparé en si mi verdad era una verdad de curso facil y le grité: Ya lo se. Ya se lo puedo decir exactamente. Yo he conocido a su mujer en el Purgatorio. ¡En el Purgatorio!

—¡Como para pegarte los dos tiros!

—Tu lo dices bien. Ahora lo comprendo. El me los pegó.

—¿Que te los pegó?

—Digo! A quemarropa. Sin producirme mas que una rozadura. Me pudo dejar alli. No me dejó. Por un milagro tan increible como increible era mi verdad. Mi absoluta verdad. Porque aquella cara era igual que la del anima, tal como yo la recordaba, tal como la memoria me la tenia guardada, esta memoria que no sabe lo que guarda muchas veces, y cuando lo averigua hace oposicion a que me dejen seco. ¿Es para protestar o no de mi facultad?

Pero Ledesma dice tantas mentiras con acento tan grave, que no me he decidido todavia a creer su verdad. Quiza por lo que el dice su esencialisima condicion: la de ser increible.

*J. Aguilar Catena*

## Progresos De La..

*(Continuación de la Pág. 13)*

descubrimientos hechos en Alemania, gracias a los tintes de cianino, alcanzó gran desarrollo en un campo muy circunscrito: el de la fotografia aerea. Sin embargo, como estos tintes no eran conocidos, en su composición, en el extranjero, en Inglaterra, Estados Unidos y otros paises se empezó a estudiar la manera de hallarse un sustituto. Asi se logró una serie notable de nuevos tintes, de las mismas cualidades o parecidas, que dieron por resultado la construcción de materiales fotograficos que se calificaron de placas "pancromaticas supersensitivas". Son mucho mas sensibles a la luz que las de tipo antiguo y permiten hasta la obtención de fotografias en la noche, sin el uso del magnesio. El cinematografo se vale de ellas para tomar escenas callejeras, por la noche, sin mas alumbrado que el corriente.

*Ya no ofrecia secretos*

Gracias a estos adelantos, el espectro ya no ofrecia secretos. Sin embargo, nuevos progresos permitieron exponer a la camara fotografica mas alla del rojo que no puede ser visto y cuya existencia se conoce solo por el calor que emiten. La fotografia de los rayos infra-rojos mas cercanos se ha logrado hace ya bastantes años al usar espectroscopios muy abiertos y prolongadas exposiciones del objetivo. Con el uso de los nuevos materiales—el primero de los cuales fue descubierto por el Departamento de Quimica de Washington en 1919, es posible utilizar los rayos infra-rojos en cualquier obra fotografica.

Estos rayos tiene la virtud de penetrar la niebla hasta distancias enormes. Con rollos especialmente preparados y dispuestos con estos nuevos tintes—uno de ellos se bautizó con el nombre de "kryptocianino".—el Dr. W. H. Wright fotografió desde el monte Hamilton [illegible] Yosemite hasta una distancia de 120 millas, mostrando gran lujo de detalles. El capitan Stevens, [illegible] cuerpo aereo norteamericano, percibió enseguida las ventajas de estos descubrimientos para estudios militares. Desde una elevación de 20,000 pies logró fotografias maravillosas, alcanzando distancias de 332 millas. En 1931 habia ya fotografiado la Cordillera de los Andes a una distancia de 310 millas. En una hermosa fotografia se muestra claramente la curvatura de la tierra, reflejada en la [illegible] fotografiada sobre las pampas [illegible] millas de distancia de su aparato [illegible]

Los progresos continuan; [illegible] uso de los rayos infra rojos ha [illegible] velado nuevos misterios y ha dado impulso formidable a la ciencia fotografica, tanto para el sabio como para el aficionado. Hoy [illegible] puede fotografiar el arco iris [illegible] sólo en la forma en que es visto con el ojo humano, sino en aquellas partes que este no alcanza. Pero los quimicos siguen estudiando, confiandos en que todavia no han terminado sus estudios.

(Propiedad de la North American Newspaper Alliance)

M.E.C.D. 2016

# "Dinner At 8" entre los proximos estrenos en el Ideal

## Wallace Beery y Mary Dressler vuelven a triunfar en su nueva producción MGM 'Tugboat Annie'

*Sentimental argumento tejido de la vida original de la población flotante de barcos remolcadores*

Annie Brennan y su esposo, Terry, poseen y operan el barco remolcador "Narcissus" en la bahia de Secoma. Annie era la cabeza del negocio, agresiva y resuelta. Terry era de buen temperamento, pero un incontenible bebedor. Su hijo, Alec, crecido a bordo, se compadecia de su madre que trabajaba mucho y sentia la pobreza de su padre. No obstante su caracter rudo Annie amaba mucho a Terry. Terry por su parte adoraba a su hijo.

Los años pasan. El niño crece, se educa y llega a capitan de un gran trasatlantico, siendo el prometido de Patricia Severn hija del magnate del barco. Busca un empleo fuera para Terry con el fin de que su madre pueda vivir en un apartamento. Terry como siempre se emborrachaba y frustra todos los planes. Muy disgustado el hijo ignora a su padre.

Terry maniobrando borracho como timonel choca el Narcisus contra un ferry-boat destrozandolo. La compañia del ferry-boat logra una sentencia por daños con el resultado de que el barco remolcador es vendido en publica subasta. La ciudad lo adquiere para el transporte de sus desperdicios. Terry y Annie son empleados para operarlo. Las antiguas calderas del barco sin embargo ya chorreaban.

Remolcando botes en una tormenta, Terry encuentra al trasatlantico de Alec en desgracia. Ayudando a salir del peligro la caldera averiada cedio. Terry vuelve en si. Cubriendose de sacos pasa por entre el fuego que aviva las calderas y cierra la abertura. Vuelve fatalmente quemado, pero el barco se habia salvado y el niño a quien idolatraba tambien estaba a salvo. Una reconciliacion mutua entre padre e hijo en el hospital. Terry al fin es un heroe.

### "Another Language" un triunfo teatral

De vuelta de su viaje de novios con Vickie, Stella pronto se da cuenta de que la familia de su esposo estaba en contra de ella. Virginia Hallam se muestra egoista y muy devota para con sus hijos pero abiertamente en contra de sus hijas politicas. Solo hay cariño entre aquella familia con sentimientos humanos, y este es Jerry, que no puede mirar con buenos ojos a sus sobrinos, y se enamora de Stella y se resiente de la falta de atencion de Vickie hacia su esposa todo por el arte.

Con toda esta demostracion de poco afecto para ella, Stella, se muestra inclinada hacia la familia Hallam y les invita para una cena en su apartamento que resulta mucho mas elegante y moderno en comparación con el que ocupan los Hallam, en donde la familia tiene por costumbre reunirse cada jueves.

Mamá Hallam a la vista de la superioridad del apartamento de Stella se pone furiosa y no puede disimular su disgusto, mientras que Jerry furioso tambien por la conducta de Vickie que a cada rato buscaba faltas en su mujer, no pudiendo contenerse, se marcha del sitio. Vickie atribuye todo el desastre ocurrido en la cena al comportamiento de su mujer a quien acusa de portarse orgullosamente con su familia. El tambien se marcho.

Jerry, vuelve a media noche al apartamento de Stella. Durante el encuentro le expresa su amor. Ella trata de hacerle comprender de que solo está enamorado en ilusiones. Sus ardientes protestas de amor son impulsados solamente por su juventud. Stella se da cuenta de todo esto. Jerry se queda en el apartamento de Stella hasta las primeras horas de la mañana.

El desenlace ocurre la noche siguiente en el apartamento de los Hallam en donde Stella se encuentra con Vickie. Jerry sin poder contenerse revela su amor por Stella, pero Vickie, haciendo caso omiso de sus sentimientos por lo ocurrido protege a Stella, declarando que tanto el como ella sabian de las protestas de amor de Jerry, y que ambos lo consideraban como una diversion. Jerry se entrega a la desesperacion, mientras que Stella y Vickie, comprendiendose esta vez mutualmente y haciendose protestas de nuevo amor, vuelven a su apartamento y se entregan a una nueva vida lejos de la intromisión de los demas.

### JEAN HARLOW EN NUEVO ROL EN "DINNER AT 8"

**Breve sinopsis de la nueva pelicula de la rubia platino**

Millicent Jordan, esposa de Oliver Jordan, jefe de la Jordan Steamship Line, proyecta dar una cena formal en honor de Lord y Lady Ferncliffe de Londres. Su marido, preocupado por los negocios, le pide que invite a todos los ricos, menos al poderoso Dan Packard y a su hermosa pero coqueta esposa Kitt. Otro de los invitados es Larry Renault, un empobrecido artista que va perdiendo su popularidad. Paula Jordan la hija de la familia, está comprometida con Ernest DeGraff un joven que no despierta interes pero está secretamente enamorada de Renault.

Carlota Vance, una antigua estrella de comedias musicales que ha perdido su belleza pero no su ingenio, visita a Jordan, para decirle que quiere vender sus acciones en la compañia de Jordan, por que necesita dinero.

Packard mediante engaño consigue estas acciones asi como la mayoria de los otros accionistas y proyecta la ruina de Jordan. Esto lo evita su esposa, Kitty, que le dice que la invitacion de Jordan es su unica oportunidad de entrar en la sociedad, y que si el interviene, ella revelara un gran monton de secretos peligrosos. En su furia ella le confunde diciendole que tiene un amante, que resulta ser el joven y guapo medico de la familia, Wayne Talbot. Talbot tiene una esposa que le comprende. Lucy, que sabe apreciar sus buenas cualidades y perdonar su debilidad por las mujeres.

Todos estos diferentes elementos humanos llegan a la casa Jordan para la Cena de las Ocho, excepto Renault. Bebiendo mas de lo debido, preocupado por la popularidad que va perdiendo, insulta a su "ultima oportunidad" el productor Stengel y su fiel agente Max Kane. Despues de una acusacion por Kane, Renault, se suicida. Carlota se entera de esto antes de salir de su hotel informando de ello a Paula Jordan al llegar para la Cena de los Ocha, evita que la joven se vaya al lado de Renault y se vea complicada en un escandalo.

Obligado por su esposa, Packard dice a Jordan que de buenas se habia librado de la ruina en manos de unos truanes, que él Packard, le habia salvado y que le ayudaria. Paula con su semblante echo una mascara de emociones contradictorias, disimula lo suficietne para poder hablar con Ernest DeGraff. Kitty Packard observa envidiosamente al Dr. y Mrs. Talbot. Y entonces... el mayordomo anuncia la cena.

### Dos escenas sobresalientes

*John Barrymore, Madge Evans, Marie Dressler, Edmund Lowe y Lionel Barrymore en una escena de "Dinner at Eight" y abajo, Jackie Cooper, Alice Brady y Frank Morgan en "Broadway to Hollywood."*

### NUEVO ARGUMENTO EN COMEDIAS MUSICALES

**"Broadway to Hollywood" una cabalgata de la vida en el teatro**

En los dias de Tony Pastor, Ted y Lulu Hackett formaban una pareja de danzarines de "primo cartello". Tenian un hijo que, al crecer, se consagro al arte, brillando ellos en el firmamento del "vaude-ville" como "Los Tres Hacketts".

Ted, hijo, siguió creciendo y se cruzó con Anne Ainslee, una danzarina. Se casaron y el chico obtuvo su "gran oportunidad" al ser contratado para un papel principal en una producción de Broadway. Los empresarios dieron a los padres del joven papeles de poca monta. Hackett, padre, siempre en papeles de un jactancioso siempre, de un amante, un tipico "ham", no estaba a gusto con ellos. El, pues (Ted, padre), y su mujer volvieron al "vau-de-ville" como "Los doc Hacketts".

Por su proceder con otras mujeres, Ted (hijo) provocó los celos de Anne. Los dos riñeron. Irrumpiendo airada de su cuarto de vestir, Anne cae y resulta muerta. Presa de remordimiento, Ted, el joven, hace entrega de su chico a Ted, el viejo y a Lulu para que lo cuidasen. Se torna borrachin y, al final, se alista en el ejercito cuando la Guerra Mundial, y muere en acción.

Ted (padre) y Lulu, con su nietecito, Ted Hackett el tercero, continuaron en el "vau-de-ville". El nuevo éxito del cinematografo restó gente al "van-de-ville". Los cines hablados consumaron la caida del mismo. En el entretanto, el nieto, ya un mozo, cae de pie en las peliculas parlantes y alcanza a ser una gran estrella de la comedia.

Se trae a sus abuelos a su palacio en Hollywood, donde malgasta su dinero como agua, bebiendo y entregándose a toda clase de orgias. Cansado de los hábitos del chico, el empresario, finalmente, advierte al abuelo que habia terminado con el muchacho en punto a peliculas.

"Ningún Hackett" se ha divorciado jamas con el espectaculo", se dijo para si el viejo Ted. Halla al muchacho en un nido de amor, le hace entrar en razon y se lo lleva arrastrado al "estudio" donde el empresario, al ser informado de lo que habia ocurrido y al ver que el chico estaba en realidad arrepentido, le brinda otra oportunidad. El joven se portó bien. El dia en que habia de aparecer en su papel en la gran "Marcha del Tiempo", él se trajo sus abuelos al estudio. Se acomodaron ambos en asientos de honor para observar. "¡mirad! —observó el muchacho bromeando. —Mi abuelo se ha dormido. Despertadle en cuanto yo aparezca en mi papel". La musica rompio a tocar. Lulu tocó con la mano al viejo. ¡Estaba muerto!

Ajeno a lo que habia pasado, el chico baila en el kaledeiscopico espectáculo. Lulu lo ve y, con el espiritu de la clase, refrena su impulso de dar la voz de alarma que pudiera interrumpir la peliculización. "Es la marcha del tiempo querido,—susurró ella al finado—y tú, viejo corazon mio, has emprendido una larga jornada".

## "Tugboat Annie" y otros cinco sonados triunfos de la M. G. M. incluidos en el calendario

*Los excepcionales repartos incluyen a Alice Brady, Marion Davies, Bing Crossby, Jean Harlow, y otros*

Una cadena de seis superproducciones que fueron seis sonados "hits" en sus exhibiciones inaugurales en los Estados Unidos figuran en el calendario de futuros rodajes del Cine Ideal.

"Dinner at Eight" con Jean Harlow, Mary Dressler, Wallace Beery, John y Lionel Barrymore, Lee Trace, Edmund Lowe, y Billie Butke, encabeza la lista que va seguida por "Tugboat Annie" cuyo reparto incluye Marie Dressler, Wallace Beery, Maureen O'Sullivan, entre otros.

Para los aficionados a las comedias musicales "Going Hollywood", con Bing Crossby, Marion Davies, Fifi D'Orsay, Staurt Erwin y otros se halla incluida en esta serie de seis proximos estrenos en el Cine Ideal.

Las otras tres producciones en el programa de futuros estrenos incluyen: Broadway To Hollywood, con Alice Grady, Madge Evans, Jackie Cooper, Eddie Quillan, Jimmy Durante y otros.

"Turn Back the Clock" con Lee Tracy Mae Clark y "Another Language" con Helen Hayes, Robert Montgomery Louis Closser Nale.

### Breve sinopsis de "Turn Back The Clock"

En el expendio de cigarros de Joseph Gimlet en la Second Avenue llega un hombre que le reconoce a Joe como un antiguo amigo de hace veinte años. Ted Wright aprovecho lo que Joe dejó y hoy es un hombre muy rico.

Ted invita a Joe y a Mary a cenar con él y Elvina en el Waldorf. Mary va con desgana, porque ella no tenia un vestido de noche decente y temia que Elvina le superara. Elvina, sin embargo, se muestra muy cordial, pero Joe descubre que ella tiene relaciones con el quinto miembro de la comitiva, David Holmes. Enterandose de que Joe tenia ahorrados cuatro mil dolares, Ted se ofrece a invertir el dinero por él. Mary no quiere ni siquiera oir en arriesgar los ahorros de ellos, y Joe sale de casa con el proposito determinado de emborracharse.

Joe es atropellado por un auto. Estando anestesiado en el hospital, sueña que ha vuelto en Corliss donde se hallaba hace veinte años. Conociendo lo que los siguientes veinte años le han de traer, Joe hace un gran exito de su vida, pero no logra la felicidad con Elvina.

Durante la guerra, el presidente Wilson le manda llamar como consejero de estado. Joe, conociendo la depresión por venir, economiza y pone su dinero en un fondo de fideicomiso. Se encuentra con Ted que está casado con Mary, y tiene el expendio de cigarors en la Second Avenue, existiendo la misma situación, pero con los personajes puestos al reves. Joe se entera de que Elvina ha estado especulando con el dinero del fondo de fideicomiso y él se queda asi mismo envuelto en un banco en quiebra. Mary se siente infeliz con Ted, asi que Joe trata de persuadirla que huya con él. Perseguidos por la policia, su auto choca; se despierta de su anestesia y le encuentra a Mary sosteniendole en sus brazos.


**¿Por que vivir distante en el campo cuando puede Ud. obtener un lote en la ciudad y pagarlo en 10 años?**

# Hacienda Legarda

La mejor subdivisión y la que esta situada más hacia el centro de la ciudad, cuya extensión se halla en la ciudad de Manila. Vendemos estos magnificos lotes con un pequeño anticipo y el resto pagadero en diez años. ¿Por que apartarse muy lejos de la ciudad cuando puede Ud. comprar terrenos en la misma ciudad y disfrutar de todas las conveniencias de la capital?

LOTES DE LA HACIENDA LEGARDA-UBICADOS EN LA CIUDAD--PAGADEROS EN DIEZ AÑOS

**LEGARDA ESTATE**

OFICINA 1001-1023 R. HIDALGO
TELEFONO 2-65-05


C.D. 2016

TEMAS DE ACTUALIDAD

## La "Joven Filipinas", bella esperanza de la Patria

Por la Sra. ROSA L. SEVILLA DE ALVERO.

*(Texto integro del discurso pronunciado por su autora en la sesión de proclamación e inauguración de la nueva sociedad cívica "Joven Filipinas" en la mañana del domingo, 21 de enero de 1934, en el Manila Grand Opera House.)*

Joven Filipinas, bella esperanza de la Patria mía, yo te saludo:

Me has pedido por mediación de tu presidente que venga a hablarte y aquí me tienes pronta a brindarte en esta solemne inauguración, mi más cordial cooperación y ayuda, lo que hago como suma complacencia y teniéndome por muy honrada por tan señalada distinción.

Deja, pues, que me glorie de ser la primera en celebrar tu advenimiento en la palestra de la vida pública; deja que me extasie en contemplar los gallardos arrestos de tu propia determinación al querer tomar sobre tus hombros las duras responsabilidades de una vida de azares y sacrificios por la manumición de tu raza irredenta; deja que en representación de todas las madres filipinas implore del Eterno sus gracias y sus bendiciones a fin de que te dé acierto en esa *santa cruzada* que has emprendido a fin de degollar a la *Hidra* del despotismo y depurar y purificar la mefítica atmósfera de una política maquiavélica y corrompida que ahoga las energías y la vitalidad de un pueblo joven e indefenso; deja en fin que en alas del más férvido entusiasmo venga a darte la bienvenida con aquellas palabras del autor del Noli:

"¡Os esperamos, oh jóvenes, venid que os esperamos!' Os esperamos, sí, os esperamos con ansia infinita, porque la Madre Patria, herida en lo más caro de sus ideales que es su libertad e independencia, os llama en su dolorosa agonía y os dice llorosa por boca del P. Florentino: "¿Dónde está la juventud que ha de consagrar sus rosadas horas, sus ilusiones y entusiasmo al bien de su Patria? ¿Dónde está la que ha de verter generosa su sangre para lavar tantas vergüenzas, tantos crímenes y tanta abominación?"..... "¿Dónde estais jóvenes que habeis de encarnar en vosotros el vigor de la vida que ha huído de nuestras venas, la pureza de las ideas que se han manchado en nuestros cerebros, y el fuego del entusiasmo que se ha apagado en nuestros corazones? ¡Os esperamos, oh jóvenes, venid que os esperamos!

Y tú, Joven Filipinas, no te mostraste sorda a tan dulce llamamiento y aquí estás; vigorosa, esforzada y en compacto grupo vienes a ofrecerte como una víctima pura y sin mancha a fin de inmolarte en holocausto de expiación y sacrificio.

¿Cómo no admirarte, oh Joven Filipinas, cómo no sentirnos orgullosas las madres de tener hijos como vosotros, cómo no celebrar vuestro gallardo gesto al querer dedicar los mejores días de vuestra vida al servicio de vuestra Patria?

¡Bien hayais juventud de mi país que supisteis interpretar la voz de Bonifacio al decir que *"una vida que no se consagra a un elevado ideal, es arbol sin sombra y hierba inútil y venenosa"*. ¡Adelante, Joven Filipinas, adelante! Prosigue tu camino y no quieras retroceder jamás! Lucha y trabaja con todas las energías de tu alma esforzada y entusiasta, endurece tus músculos, ensaya tus alas para emprender tu vuelo, y como el águila altiva ciérnete hacia regiones de luz en donde fulge el sol de la libertad y de la justicia; no desciendas, no, en el fango de esa política bastarda y traicionera para no mancillar la candidez de tu alma pura y sin mancha; no te vendas por nada de este mundo a esos viles mercenarios de la política que hacen armas de un partido para su propia utilidad y conveniencia; conserva la independencia de tu criterio y la libertad de tus acciones; vive alerta y vigilante y como Rizal, y como los jóvenes de otros pueblos que saben amar su libertad e independencia, ten ojo avisor para fiscalizar todos los abusos y todas las demasías de los opresores y de los tiranos para denunciarlos a tu pueblo a fin de que no sea víctima de la traición y del engaño, y sepa, de acuerdo con sus principios libertarios, condenarlos a la inacción y al ostracismo cuando llegue el día de emitir su veredicto en los comicios electorales. Sé inflexible como el fiel de la balanza de la justicia y ofrece tu ayuda y tu apoyo solo a aquel que lo merezca por su rectitud y honradez en el gobierno de tu pueblo. Ve y como el *caballero andante* de los tiempos medioevales rompe tus lanzas por los fueros del bien y de la justicia y por la defensa de la debilidad oprimida; destruye los grillos que encadenan a tu Patria y líbrala de las garras de la ambición desenfrenada de esos logreros de oficio que posponen los intereses del país a sus propios intereses y conveniencias personales.

Sé prudente, sé honrado, sé discreto; no dividas con inútiles diatribas y con bisantinas discusiones la túnica inconsutil de la unidad nacional; atrae a tus hermanos con la miel de la simpatía y del afecto y no con el vinagre de la aversión y de la crítica destructiva; más, si ves que el bien de tu pueblo requiere la lucha, vé y lucha con tesón y con denuedo y pon cuanto está de tu parte porque tus sueños de libertad y de justicia sea pronto una bella y hermosa realidad. No temas ni al *dragón* de la envidia ni a la *hidra* de la traición y de las intrigas; no te amilanen los aullidos de la *hiena* de la ambición y de la discordia; ni retrocedas ante las maldiciones con que saludan tu aparición, aquellos que te temen, como las tinieblas temen la aparición del sol. Lucha, lucha con decisión y con bravura dentro del orden y de la legalidad a fin de cristalizar tus aspiraciones de libertad y justicia; pues tienes derecho de reclamarlo, porque es tu herencia legítima, legada a tí y a los hijos de tus hijos, por tus gloriosos y heróicos antepasados, que derramaron toda la sangre de sus venas por ganarla y reconquistarla.

No dejes que nadie se atreva a hipotecar esa libertad comprada a costa de tanta sangre y tantos sacrificios y si alguien se atreviera a cometer semejante profanación, sé el Hércules de la leyenda, corta las cien cabezas de la *hidra legendaria* y entrégala a Juan de la Cruz para que le haga morder el polvo de la derrota cuando llegue el momento de la emisión de su juicio inapelable y soberano.

Oh! si supierais todos obrar sin cobardías ni resquemores, si fieles a vuestro lema os propusiérais purificar nuestro gobierno de toda mácula de corrupción, si valientes como Solimán, resueltos como Bangkaw y Sikatuna, esforzados como Bonifacio y del Pilar y heróicos como Rizal supiérais morir antes que claudicar, entonces, bien haya vuestros esfuerzos, y bendita sea esta asociación a quien deseo mil años de existencia, y benditos seais cada uno de vosotros, y benditas mil veces las madres que os engendraron Benditas, sí, porque supieron formar hijos que saben sacrificarse por un ideal santo y sublime que es para mí la razón única para que valga la vida la pena de vivirla.

Y no creais que hago política,—como sé que algunos me critican—al obrar como obro y al dirigiros aquí la palabra. Yo desmiento a los que tal piensan porque nunca soñé en presentar candidatura para algún cargo del gobierno. Me basta mi labor de educadora cifrando mi dicha en trabajar con mis compañeras del Instituto de Mujeres en la formación de las madres del futuro, quienes sepan con su ejemplo y con su talento educar jóvenes como vosotros los que formais esta hermosa agrupación de la JOVEN FILIPINAS. No vengo pues, para hacer política. Vengo porque simpatizo con vuestro movimiento, vengo porque me place ver a la juventud de mi país, dejar a un lado las frivolidades de una vida ociosa e inútil para consagrarse de lleno al mejoramiento del gobierno de su pueblo; vengo porque veo que esa juventud a quien apellidara Rizal, bella esperanza de la Patria se hace digna de tal advocación y viene a llenar el vacío que le corresponde ocupar; vengo porque sé que es un deber de los que tenemos un poco más de experiencia orientar este movimiento, que si bien es bello y alentador, puede ser peligroso si se abandonara del todo en las manos de la fogosidad e inexperiencia de la juventud que puede ser extraviada; vengo para felicitaros porque al querer tomar parte activa en el buen gobierno de vuestro pueblo cumplís como buenos ciudadanos, porque así y solo así podeis hacer patria, pero patria dichosa e independiente. Vengo para alentaros a que sigais adelante, porque la pasividad en estos momentos es cobardía, es venalidad, es bajeza, es suicidio; porque esa pasividad alienta el abuso, la falsedad y el cinismo de los que quieren jugar con la suerte de todo un pueblo; y si ese pueblo no sabe protestar, y si ese pueblo deja que se burlen de él impunemente pisoteen sus derechos, un pueblo no merec que se le respete porque es un pueblo de parias. un pueblo indigno de ser libre, un pueblo que merecería ser condenado a eterna eclavitud. Porque como dijo Rizal en su inmortal Nali: *"Cada pueblo tiene el gobierno que se merece."* Si no hubiera sido por la pasividad y el servilismo de los Pastas, la crasa ignorancia de los Andonga, la rastrera complicidad de los Lucas, la venalidad y los vicios de los capitan Tiago, y el espíritu maligno y vengativo de los Simoun que fomentaron el despotismo y los abusos de los poderosos, no hubieran ocurrido las sangrientas revoluciones del 72, del 96 y del 98. ¡Qué otra cosa hubiera sido de Filipinas si los estudiantes hubieran tenido el coraje y la convicción de los Macarang y los Isagani, si los ricos hubieran poseido el patriotismo, la generosidad y la hidalguía de los Ibarra, y si los hijos del pueblo hubieran tenido la bravura y la nobleza de un Elías y la heróica determinación de un Cabezang Tales, y los sacerdotes la virtud y la providad del P. Florentino! Rizal ya nos señaló en el Noli los defectos que debemos evitar y los ejemplos que debemos seguir.

Y hoy que la historia se repite es justo que vosotros, jóvenes estudiantes, pongais cuanto esté de vuestra parte para no imitar los vicios y la cobardia de los primeros que alentaron los abusos y los despotismos del pasado a fin de evitar en lo futuro inútiles revoluciones, e imitar las virtudes y el acendrado patriotismo de los últimos a fin de conducir a vuestro pueblo al pináculo de sus sueños de libertad y grandeza. Y ojalá todos los jóvenes y estudiantes del país imiten vuestro hermoso ejemplo y se agrupen unidos bajo la bandera de la "Young Philippines". Y para conseguir esto es preciso que cada uno de vosotros sea un apostol. Id a las ciudades, a los pueblos y a los barrios a organizar conferencias y propagad vuestros principios de justicia, que cada miembro proponga ganar a otros diez miembros y así sucesivamente los demás agregados hasta que formais legión y ocupeis todos los ámbitos de Filipinas. Tened también un órgano o periódico que sea el portavos de vuestros ideales, y sembrad la semilla del bien y sed buenos vosotros mismos para poner un antidoto al veneno que poco a poco va emponzoñando el espíritu de vuestro pueblo. Eh allí oh jóvenes, vuestra misión en la vida.

Así que antes de terminar, os conjuro por la sangre de nuestros héroes, por las lágrimas y sacrificios de vuestras madres, por la fé y por el amor de vuestras novias, por la salud de vuestros futuros hijos y por la felicidad de las futuras generaciones cuya suerte depende de vuestra virtud y de vuestros esfuerzos; os conjuro, repito, a que no cejeis en vuestros propósitos de luchar valerosamente por el bienestar de vuestra raza y por librar a vuestro pueblo de todo abuso, de toda tiranía y de todo conato de esclavitud, venga de quien viniere; sea por parte de vuestros propios compatriotas, sea por parte de otros poderes extraños.

Sed hombres, tened fé en vosotros mismos, luchad con denuedo dentro del orden y de la legalidad por el triunfo de la justicia, y confiad, que la victoria será vuestra.

He dicho.

# Hale y Vallejo proyectan fabricar nuevos articulos hechos de abacá

El abacá podría estar en mala situación, pero si hubo un Dr. Centenera para inventar y fabricar nuevos artículos de las fibras de abacá allá por 1928, a Mr. Frank H. Hale, el magnate del zapato, sin embargo, le ha cabido el honor de tener la iniciativa de comenzar en donde el Dr. Centenera terminó.

Con una buena organización como punto de apoyo, y con los recursos que tenía a su disposición, Mr. Hale se dió cuenta de las grandes posibilidades que encierra el negocio del abacá. Así, compró los derechos y la posesión de toda la maquinaria que el Dr. Virgilio Centenera tenía en Camarines y lo trasladó a la espaciosa "Hale Shoe Factory" aquí en Manila.

El siguiente paso de Mr. Hale fué sacar al Sr. Antonio Vallejo Jr., el anterior socio del Dr. Centenera y otros tres más para incorporar sus intereses y organizar la Philippine Fiber Products, Inc., ahora reconocida como la más grande casa manufacturera de su clase.

Desde tiempo el Sr. Vallejo sentía la necesidad de tener más capital para un ulterior y más completo desarrollo de la industria, y expresó su satisfacción al tener a Mr. Frank H. Hale como jefe de esta organización.

Al ser entrevistado ayer, estaba muy optimista por este nuevo acontecimiento, previendo un futuro brillante para el comercio del abacá y una posible solución del deplorable estado del desempleo aquí.

Está viendo en lontananza el día en que esta compañía estará fabricando una gran variedad de productos hechos de abacá y de otras fibras filipinas que en su mayoría serían consumidos aquí en Filipinas, y en grandes cantidades serían exportados a países extranjeros, comoquiera que la fibra de abacá es al presente el único producto beneficiable de las Islas y que tiene miles de usos.

El Sr. Antonio Vallejo ha demostrado su pericia como inventor y tiene méritos de ser un hábil organizador, habiendo pasado muchos años en los Estados Unidos estudiando las diferentes fases de la manufactura. Ahora está decidido a poner toda su habilidad en el negocio a que se halla ahora dedicado.

Se están estudiando grandes planes para la industria. Y con una de las mejores fibras del mundo como materia prima, Mr. Hale y el Sr. Vallejo esperan desarrollar un gran producto filipino que no será solo un crédito para las Islas Filipinas, sino también resultará beneficioso para el mundo en general.

*El Sr. Antonio Vallejo y Pernia demostrando algunos de los productos hechos de la fibra de abaca. La fabrica de la Philippine Fiber Productos, Inc. se halla en uno de los pisos del edificio de la Hale Shoe Company.*

### Hablando con el Sr. Agustin Vallejo

Después de muchas tentativas de poder comunicarse con el Sr. Agustín Vallejo, que se distinguió en los Mason Court Apartments hace días, finalmente le hallamos en la sala exhibición y ventas de la Batt Products Incorporated, una de las entidades que está desarrollando Mr. Hale, el magnate del zapato, y sus asociados.

El Sr. Vallejo demostró serenidad y valor en sus esfuerzos por salvar la vida de Mrs. Hudson al saltar esta desde el piso superior del edificio, pero se mostró reha-cio a relatar su pasada experiencia. Siendo un verdadero agente vendedor y experto también en dicha profesión, el Sr. Vallejo estaba más dispuesto a explicarnos las muchas ventajas y la satisfacción incalculable de tener un juego de muebles de bejuco en que su compañía se especializa.

Nos llevó por el espacioso salón de ventas en la calle Mabini, explicándonos detalladamente las características meritorias de sus productos y fué para nosotros una sorpresa el hallar que consumiría todo nuestro tiempo disponible para por lo menos examinar a la ligera el magnífico despliegue de los varios artículos expuestos para la venta.

Esperando naturalmente que en tal clase de establecimiento, los precios sobrepasarían a los ordinarios, nos costó mucho refrenarnos de firmar en la línea en blanco para hacer algunas adquisiciones; bien los precios son seguramente razonables y no sería una carga para el hombre ordinario de estos días el poseer un juego de tal clase de muebles tan románticamente modernos.

Al ser entrevistado ayer, el Sr. Da Roza, uno de los más prominentes asociados de Mr. Hale y gerente de esta corporación nuevamente organizada, estaba entusiasmado por las perspectivas de su negocio. Están formulando planes para un programa de extensa expansión, y no tardará mucho antes de que otro pro[...] genuinamente filipino ocupe [...] gar prominente que le corresp[...] Es de interés notar que gr[...] res de artesanos filipinos d[...] y fabrican estos juegos adm[...] que naturalmente hacen de [...] casa un "verdadero hogar" [...] donde cualquiera se sentirá [...] y pasar una noche tranquila [...] modamente.

*Una parte de la fabrica de la Rattan Products Incorporated que se halla en uno de los pisos del espacioso edificio de la Hale Shoe Company en Paco.*

## Del Reciente...

*(Continuación de la pá[...]*
ejemplo en la ultima esc[...] segundo acto cuando la heroina de la accion, enga[...] se a si misma, siembra de c[...] temos y de petalos de ros[...] cena en espera de su div[...] consorte; y otras conmov[...] publico con acerada acen[...] en las impresionantes esc[...] que se revela franca artis[...] matica sin menoscabo de la musical tales como en "Un b[...] vedremo" y en diversos pa[...] culminando en la escena d[...] muerte.

"No pudo menos el public[...] ovacionarla, pues, con su d[...] ma diccion y emotiva fuerz[...] tetica, hizo olvidar, la se[...] Arellano, otras eminentes [...] pretes que la misma opera h[...] nido en nuestro Gran Teatro Liceo."

## *Mejora su programa general de ayuda a los agricultores*

Rep. EULOGIO RODRIGUEZ

El reajuste en la dirección de los asuntos y de las actividades para mejorar las condiciones actuales, ha hecho que las instituciones financieras de Manila se desarrollen y consigan realizar ganancias. Esto es lo que declaró ayer el Representante Eulogio Rodriguez, gerente general y tesorero de la Luzon Surety Co., Inc., y de la Luzon Investment Co.

Dos intereses deben ser atendidos, si una casa financiera desea continuar funcionando apropiadamente, declaró el Sr. Rodriguez. Uno de estos son los accionistas que tienen invertido su dinero, y la otra parte, aquellos que tienen derecho a una ayuda y protección financiera.

El Representante Rodriguez dijo que en vista de la depresión, su norma de conducta se concentra en la revisión del programa general de rendir ayuda financiera a los agricultores, comerciantes e industriales. Los antiguos empréstitos con hipotecas, que necesariamente tenían un elevado interés, fueron renovados o colocados bajo nuevo contrato.

El Sr. Rodriguez también dice que está conforme que el gobierno haga cumplir todos los reglamentos existentes, para protección tanto de los que invierten su dinero como para la corporación.

"Nuestras firmas siempre estuvieron guiadas de una norma conservadora", declaró el Sr. Rodriguez, "pero siempre procuramos complacer en todo lo que podemos al público, con tal que estén de acuerdo con los estatutos y reglamentos existentes. Siempre estamos dispuestos a ayudar a los agricultores, comerciantes e industriales, pues de esta manera nuestras firmas ayudarán al pueblo y al gobierno".

Don Eulogio Rodriguez tenía una decidida inclinación al comercio y la industria desde joven. Por cierto es que el capital que tenía cuando entró de lleno en las actividades comerciales, era fruto de todos los ahorros que consiguió acumular durante el tiempo en que entró en contratos con el gobierno político militar para el suministro de casi todo lo que dicho cuerpo necesitaba. Más tarde estableció bares en los pueblos de la provincia de Rizal donde había guarniciones militares, así como otras empresas comerciales que le produjeron envidiables rendimientos. Y simultáneamente con el renombre que comenzaba a cosechar en los círculos comerciales, su nombre se mezclaba de cuando en vez en los círculos políticos. Aunque sus comprovincianos consiguieron más tarde lanzarle a la arena política, el Sr. Rodriguez siguió, empero, con sus actividades comerciales; de ahí que en corrillos se oiga de él como un "economic-minded" y "political-minded".

El Sr. Rodriguez es de los que admiten la sabiduría del vulgo "hablar poco y obrar mucho".

Con el capital que ha estado acumulando desde joven (en efectivo) y con sus propiedades agrícolas que ha estado adquiriendo desde entonces, esparcidas en diferentes provincias de Luzón, el Sr. Rodriguez es actualmente co-fundador de algunas poderosas compañías. Es dueño del "Philippine Sporting Goods", establecimiento de armas de fuego y municiones y de artículos para deportes; Secretario-Tesorero y Gerente del "Luzon Surety Co., Inc." cuyo capital es netamente filipino. Esta es una compañía de fianzas y de seguros contra incendios; y de inversiones e hipotecas sobre bienes muebles e inmuebles. Es Tesorero y Miembro de la Junta de Directores de la "Luzon Investment Co., Inc" Recientemente fundó la "National Life Insurance Co." juntamente con el "mago de la finanza", Don Miguel Unson, ex-miembro del gabinete filipino y el acaudalado hacendero pampangueño, Don José de León y otros. Esta compañía es también de capital netamente filipino. Hácese sentir la fiebre por el oro; y el Sr. Rodriguez funda la hoy "Madaymon Mining Exploration Co." de la cual él es el presidente. Esta compañía minera está capitalizada actualmente en P400,000.00 para los trabajos de exploración de minas de oro y para la compra de pertenencias mineras.

Fué elegido Presidente Municipal de su pueblo natal, Montalban, en 1909, puesto que ocupó durante ocho años sucesivos. Por su historial como ejecutivo, su provincia lo elevó al cargo de Gobernador Provincial, puesto que él ocupó durante dos períodos, 1916 a 1919 y 1922 a 1923. Y en julio de dicho año de 1923, durante su incumbencia como ejecutivo provincial de Rizal, fué nombrado Alcalde de la Ciudad de Manila, puesto que ocupó hasta el 17 de noviembre del mismo año. El 21 de enero de 1924 hasta mayo de 1925, fué nombrado Representante para la provincia de Nueva Vizcaya; y en las elecciones generales del 2 de junio de 1925 fué elegido Representante por el segundo distrito de Rizal. Que su provincia no quiere quitarle de "las alturas", lo demuestra el hecho de que en las elecciones generales del 2 de junio de 1931 fué reelegido al puesto de Representante, puesto éste que él ocupa hasta ahora.

A los puestos elevados que ocupa el Sr. Rodriguez, de los cuales hacemos mención líneas arriba podemos añadir estos otros: es Vice-Presidente de la Cámara de Comercio de las Islas Filipinas y miembro de la Junta Directiva de la Asociación del Carnaval de Filipinas.

## ANIVERSARIO DE UN COLEGIO

*Estas son las tres deidades del Guagua National Institute elegidas con motivo del décimo quinto aniversario del colegio. Las tres presidieron la espléndida fiesta de aniversario celebrada recientemente. De izquierda a derecha, sentadas: Consuelo Tanjunkio "Ciencia", Beatriz Semon "Fides", y Enriqueta Cancio "Patria". Las señoritas levantadas, son, de izquierda a derecha, Charito Crow, "Miss Luzon" de 1933, Engracia Lacónico, "Miss Philippines" de 1933, y Angelina Biunas, "Miss Mindanao".*

## Buenos Aires..

*(Continuación de la pagina 12)*
los soviets, residen en Buenos Aires los embajadores y ministros que representan a todas las naciones civilizadas. Decano de ese cuerpo diplomático es el Nuncio de Su Santidad, representante del Papa en la Argentina, Mons. Dr. Felipe Cortesi.

La organización del Congreso Eucarístico Internacional está encomendada a un Comité Ejecutivo que preside Mons. Dr. Figueroa y del que son vicepresidentas dos damas de la mejor sociedad argentina: las señoras Adelia M. Harilaos de Olmos y María Unzué de Al[...] El Comité Ejecutivo, al que [...] dan en sus tareas numero[...] misiones, funciona en la A[...] Alvear No. 1660, Buenos Aires, [...] de pueden dirigirse todas las [...] sultas que se deseen desde [...] quier parte del mundo, y en [...] quier idioma.

Hay en Buenos Aires capaci[...] y comodidad para recibir y [...] dar a cualquier número de pe[...] grinos o turistas que quieran [...] tarla. Ninguna oportunidad [...] que la del próximo Congreso, c[...] ceremonias públicas alcanzarán [...] esplendor y grandiosidad que [...] no se hayan logrado nunca en [...] tos semejantes.

Tiene Buenos Aires un puerto grandioso, al que llegan a diario vapores de ultramar, cargados de pasajeros. Cuenta con grandes modernos hoteles. Tiene [...] monumentales. Sus paseos son famosos por su belleza. Primero entre todos, es el de Palermo, de extraordinaria hermosura y amplitud. Se le ha elegido para realizar en él la ceremonia final del Congreso.

Hay vapores que realizan el v[...] de puertos de Europa hasta Buenos Aires, en sólo 13 días. Las compañías de vapores acordaron grandes rebajas en los pasajes para facilitar la llegada de peregrinaciones que ya se organizan en diversos países, de Europa y de América especialmente. Los hoteles también establecerán tarifas especiales para los viajeros.

En todas las legaciones y consulados argentinos del extranjero, como en las Curias Eclesiásticas de las que están en comunicación con el Comité de Buenos Aires y en las Agencias de vapores, podrán obtenerse todas las informaciones que se deseen sobre el Congreso y sobre la Nación Argentina y su capital, Buenos Aires".

*Renueve la Hermosura de su Cutis Con Cera Mercolizada*

Basta aplicarse Cera Mercolizada todas las noches, como si fuera coldcream, para conservar el cutis hermoso, lozano y juvenil. La Cera Mercolizada tiene el poder de absorber rapida e insensiblemente la cutícula vieja que cae en partículas diminutas casi invisibles. A medida que la cutícula cae desaparecen todas las imperfecciones, amarillez, manchas, etc. Pronto la cutícula interior aparece aterciopelada, suave, blanca y llena de vida y juventud. La Cera Mercolizada descubre la belleza oculta. **Para quitar las arrugas y otros signos de vejez** use una solución de 30 gramos de Saxolite en Polvo en ¼ de litro de extracto de hamamelis. En todas las boticas.

**No Permita que sus Manos Lleven Enfermedades a su Hogar**

Todos sin excepción estamos a diario en contacto constante con GÉRMENES. No hay posibilidad de escapar de ellos! Porque los gérmenes se encuentran en todas partes—en cada cosa que tocan nuestras manos: LA MONEDA; LOS BILLETES DE BANCO; LAS CORREAS DE LOS CARROS; LAS PUERTAS DE EDIFICIOS PÚBLICOS, ETC.; y muchos de esos gérmenes son de aquellos que causan enfermedades serias.

Nadie puede evitar los gérmenes, pero hay un modo fácil y seguro de destruirlos—

Usando NEKO PARKE DAVIS

EL GENUINO Jabón GERMICIDA

FORMULA: 1 y 2% Mer. iodide.

**Resguárdese contra Catarros y Resfriados** usando

**Compuesto de Allen**

(Anteriormente Allen's Cough Balsam)

para la tos

Los catarros y resfriados son de gran peligro para los jóvenes y para los viejos. No deben descuidarse pues pueden ser precursores de enfermedades de carácter mucho más peligroso.

Lo más simple y eficaz es tomar al presente COMPUESTO de ALLEN PARA LA TOS. Dá tarse, el antiguo y conocido remedio COM inmediato alivio

Tres tamaños populares de venta en todas las Droguerias.

DAVIS & LAWRENCE CO.
Químicos—Nueva York

Alcohol 4% by volume—Each 100 c.c. contains: Squill, 3.246 Gm.; Twinleaf, 1.352 Gm.; Bloodroot, 0.676 Gm.; Lobelia, 0.338 Gm.; Terpin Hydrate, 0.872 Gm.; Glycerine, 23.377 Gm.; Sugar, 50.649 Gm., Aromatica and water q.s. to make 100 c.c.

**Una Oportunidad para Hacerse Propietario**

Quien desee vivir en casa propia, aproveche la ocasión que se le ofrece.

**Fincas en Venta**

a precio módico y en extensos plazos para su mayor facilidad en el pago.

A un tipo de alquileres razonables, con un pequeño adelanto, puede convertirse en dueño el inquilino de la casa que ocupa.

PIDASE INFORMACION EN NUESTRA OFICINA

**EL HOGAR FILIPINO**

*Sociedad Mutua de Construcción y Prestamos*

Juan Luna esq. Muelle de la Industria
P. O. Box 105—MANILA—Tel. 2-10-07

A. MELIAN, *Presidente* — M. M. RINCON, *Gerente*

M.E.C.D. 2016

# EL CHEVROLET ES UN COCHE ECONOMICO

## Los compradores de hoy tienen mas en cuenta esta cualidad que ninguna otra

El registro actual de automobiles en los Estados Unidos durante el periodo que comprende desde el año al octubre de 1933, inclusive, demuestra que la economia en el funcionamiento de un vehiculo de motor ha sido el factor mas importante que se toma en cuenta por los compradores.

Durante ese periodo, el registro del Chevrolet Seis alcanzo y mantuvo un promedio mensual de dos veces uno del competidor mas proximo de la misma categoria y precio.

Se ha demostrado en cada prueba que se ha hecho con el Chevrolet Seis que es el coche mas economico de su clase en el mercado. Y comoquiera que el publico ya conoce esto y otras mejoras notables de este coche, no seria aventurado afirmar que el Chevrolet Seis demostro ser el mejor coche que se podia comprar en el mercado.

Algunos de los factores que hacen del Chevrolet Seis el mas economico en el mercado ha sido explicado ya de tiempo en tiempo. Sin embargo, de todos estos factores, ninguno es de tanta utilidad y valor para los dueños de Chevrolet Seis como el "Selecter" del Encendido. Este es un aparato que hace funcionar la maquina con gasolina clase de gasolina. Solamente con esta mejora, se puede obtener una economia en combustible que ningun otro coche de la categoria del Chevrolet puede ofrecer.

Un cigueñal provisto de contrapesos significa economia. Y todo Chevrolet Seis está equipado con un cigueñal de hierro fundido de 67½ libras que descansa sobre tres cojinetes importantes y provisto de contrapesos.

La carroceria por Fisher del Chevrolet Seis, construida de tal modo que ofrezca menos resistencia al aire, es otra razon de la economia del Chevrolet Seis.

Segun las pruebas hechas recientemente por el Buro de Obras Publicas se ha demostrado que el Chevrolet recorre 22 millas con un galon de gasolina. Oficialmente, este millaje equivale a un ahorro de 25 a 30 por ciento de combustible, mayor que el de los otros coches de la misma categoria de precio.

El Chevrolet es economico tanto en el consumo del aceite como en gasolina.

# El problema del trafico de vehiculos en todas las grandes ciudades

El mover a un numero determinado de personas, automoviles de propiedad privada, requiere mas espacio en las calles que ningun otro vehiculo, Parados requieren un promedio de 53 pies cuadrados por pasajero, mientras que los buses, de un solo piso, requieren solo 6.7 pies cuadrados y un tranvia electrico con rieles 4.5 por pie cuadrado. Pero la medida real que se debe considerar es la capacidad, de mover. Una calle ordinaria con 60 pies de ancho con linea de rieles para tranvias puede proveer un servicio de trafico para mas personas que un boulevard de 3-1/2 que los boulevares de la misma anchura aunque este sea exclusivamente para automoviles.

*El ensanche de calles es costoso*

*Desperdicio innecesario de espacio*

La causa mas frecuente de los retrasos en el trafico es la falta de un control eficiente e inteligente de las paradas de los automoviles. Algunas fotografias que reproducimos proveen un argumento enfatico por el control de las paradas. En el año 1928, Chicago prohibio las paradas de automoviles en las calles de los distritos mas congestionados y solo permitia la parada de los automoviles para fines de embarque de sus pasajeros. La parada es un privilegio y no un derecho. La mejor politica es aquella que establece el principio de que una medida debe ser favorecida cuando favorece a un numero mayor de personas. Cuando mas personas quedan afectadas y sufren inconveniencias porque se permite a los dueños de automoviles a que usen las calles para el deposito de sus vehiculos, es que ha llegado el tiempo de revocar este privilegio. Unas regulaciones concebidas inteligentemente acerca de la parada de vehiculos sucederá necesaciamente a la adopcion de este principio.

El permitir la parada de los vehiculos en las calles sin ninguna restriccion es muchas veces defendida por los comerciantes que alegan que sus negocios quedan por esto favorecidos. De si esta alegacion es cierta o no, debe ser cuidadosamente estudiada y los comerciantes tienen mucho que ganar del estudio de estos hechos. Un estudio por ingenieros competentes debe hacerse para comprobar esta alegacion. A veces tales estudios dan resultados sorprendentes. Porque muchas veces, los mismos comerciantes y sus empleados ocupan mas los espacios destinados para parada que los compradores que estos esperan. Tal practica en vez de favorecer a los comerciantes, les perjudica; porque ahuyenta a los parroquianos. A veces tambien ocurre que cuando el coche de un comerciante o de un empleado se ha dejado parado en una curva, preocupa a este mas que a su propio negocio.

### Taxicabs ambulantes

Taxicabs que van cruzando las calles sin estar ocupados mientras sus conductores buscan pasajeros, constituyen en todas las ocasiones otra dificultad para el trafico. Un comite nombrado por el Alcalde Walker de la ciudad de Nueva York, ha informado que 19,500 taxicabs han estado cruzando las calles 56 por ciento de su tiempo en que permanecen en las calles, sin pasajeros. La mayoria de los taxicabs deben esperar a sus pasajeros en sus sitios de espera. Una competencia no regulada es el factor del principio de cruzar las calles sin pasajeros y solo constituyen una molestia para el trafico. En muchas ciudades el servicio de taxicabs es una necesidad, pero debe ser regulado como un servicio de conveniencia publica. Siempre que fuese posible debe estar coordinado con otras formas de transportacion publica.

No existe ninguna razon del porque la descarga y carga de bultos en calles de mucho trafico no debe ser regulada para que no constituya otra dificultad para el trafico. Generalmente, las calles en estos lugares no son suficiente anchas para dejar en libertad el trafico. Constituyen mayor dificultad los vehiculos que para descargar tienen que colocarse transversalmente a la calle. Los edificios que se construyen bajo condiciones modernas de comodidad deben estar provistos de espacios para la carga y descarga de bultos.

Y los edificios que no tengan estas exigencias deben tenerlas dentro de un plazo razonable de tiempo. Y para los edificios que no tengan estas conveniencias cargas y descargas de bultos deben hacerse durante la noche o en otras en que no haya congestion en el trafico.

Y el proposito de las señales del trafico es para tener siempre el trafico en movimiento y para suspenderlo. Y estas señales pueden ofrecer mas conveniencia al publico si los que las manejan son personas adiestradas y de mucha practica. Las pequeñas ciudades y sitios de muy poco trafico suelen tener aparatos para estas señales que funcionan con mucha eficiencia. Algunas veces estos aparatos para señales se colocan en lugares e intersecciones en que el trafico se moveria mas libremente no teniendolos y otras intersecciones que requieren estos aparatos son las que nos los tienen.

For consideraciones a la economia demandan que cada comunidad, bajo una direccion competente de un ingeniero, tenga sus planes para la regulacion del trafico para hacer que este se mueva mas libremente y sin ninguna interrupcion.

### Ensanchando las calles

El ensanche de las calles es una operacion muy costosa. No solamente cuesta porque se tienen que asfaltar mayor cantidad de espacio, sino porque se tiene que condenar valiosas propiedades y el precio de estas es muy elevado. A veces, ni los contribuyentes que al fin y al cabo son los que pagan el gasto ni el publico en general queda beneficiado por el ensanche. A veces estos gastos se pueden evitar con la restriccion del abuso de las paradas y del uso de coches de recreo y la circulacion de taxis sin pasajeros.

Los garages y depositos para vehiculos debidamente acondicionados se hacen mas esenciales cada dia, en todas las ciudades. Las ordenanzas que no valen nada y que restringen la construccion de garages deben ser revisadas especialmente en sitios donde este necesidad se siente mas. Con todo, en las mas grandes ciudades todos los automoviles parados en las calles pueden estar dentro de un edificio bien acondicionado. Dueños de propiedades deben ser permitidos a construir garages publicos para ayudar en la solucion del problema del trafico.

El trafico debe moverse como una corriente continua. Las calles han sido construidas para que por ellas circulen los vehiculos y no para tenerlos en ellas parados. Si se consigue mantener el trafico en movimiento los retrasos seran menos, los accidentes menos frecuentes y habra mejor negocio. Ninguna ciudad puede desenvolverse en cualquiera forma sin un sistema de transportacion eficiente. Un desarrollo conveniente de un sistema de transportacion publica ofrece los medios para relevar la necesidad de una demanda cada vez mayor de mas calles.

**(De un folleto expedido por la "American Electric Railway Association".)**

*Causa de congestion*

*Coches parados deben estar en cocheras*

bulo a los cuentos propalados sobre la "casa tragica", la tienda establecida por el difunto Cabral siguio prosperando. Pero dias mas malos llegaron y el negocio comenzo a decaer y hubo necesidad de subarrendar algunas porciones de los bajos de la casa a otras personas. Un indio ingles establecio una tienda en la puerta contigua a la de refrescos; en otra parte del edificio, se abrio un expendio de flores. Todos estos establecimientos tambien prosperaron y estaban florecientes cuando se registro el tercer suicidio en los altos de la casa, ocupado entonces por un grupo de jovenes estudiantes.

### El tercer suicidio

Este suceso tragico ocurrio el 4 de agosto de 1933. El suicida fue un estudiante de preparatoria de Leyes, Salvador Salac, de 21 años, de Mejico, Pampanga. El arma utilizada por este ultimo suicida fue un cortaplumas con que se infligio una herida profunda en la parte izquierda del pecho. La herida, como en el caso de la joven Benilda Cabral, intereso el corazon y la muerte debio sobrevenir minutos despues. El estudiante fue hallado, ya muerto, debajo de una mesa, en una habitacion. Sus compañeros tuvieron que forzar la puerta para entrar, pues el suicida se habia encerrado por dentro para evitar que alguien interviniera y frustrara su intento de matarse.

### Por temor al escandalo

De la causa de este suicidio no se supo nada mas que el hecho de que Salac habia sido arrestado con una mujer, en un cine de Manila, por conducirse indecorosamente. Al dia siguiente al del suicidio, estaba citado para comparecer ante el juzgado. Temiendo el escandalo y avergonzado de que su familia se enterase de lo que el hacia en Manila, en vez de estar dedicado afanosamente a sus estudios, se mato. Dejo varias cartas a sus parientes en la Pampanga, explicando el movil de la accion que habia decidido realizar.

Como remate de todas estas tragedias, ocurridas en "la casa de la muerte", en pocos años, el edificio fue pasto de las llamas en la madrugada del 21 de enero pasado.

# La Casa..

*(Continuación de la pág. 11.)*

Coast" y la "Insular Life', por haber muerto en un accidente, se le pago una 'doble indemnizacion' y la familia llego a cobrar mas de P23,000. Con esta cantidad, la viuda, Dña. Hermenegilda Sandiko de Cabral, introdujo mejoras en la tienda, la ensancho y la presento mas atractivamente. Realizadas estas mejoras, por motivos que aun se ignoran, se suicido ingiriendose acido muriatico, el 5 de junio de 1930. Murio en el Hospital General, algunas horas despues de haber tomado el veneno.

La policia no ha llegado a aclarar la causa del suicidio. Algunos atribuian la determinacion fatal a un acceso de locura, producida por el desconsuelo que la embargo por la muerte de su marido; otros, a disgustos de familia. Muchas causas diferentes tambien se mencionaron, pero jamas se precisó la verdadera.

### Una hija suya sigue su ejemplo

Otro año despues, el 3 de febrero de 1931, cuando las cosas parecian ir bien entre los huerfanos del matrimonio Cabral, otro suicido se registro en la familia. Esta vez fue Benilda Cabral, de 18 años, alumna de la Universidad de Filipinas, querida y apreciada por todos, por su sencillez y sus buenos modales, pero conocida por sus temibles determinaciones, quien se mato en una habitacion de la casa, con un cuchillo de cocina. La firmeza y la energia de la joven quedo demostrada en la manera en que se suicido. Tres veces se hirio en el pecho con el cuchillo. En las dos primeras veces, no consiguio hacer llegar la punta del cuchillo al corazon, pero en la tercera, debio hacer un esfuerzo sobrehumano, logrando finalmente que la punta afilada del arma, penetrara en el corazon. Tampoco se ha sabido hasta ahora la causa de este suicidio.

### El advenimiento de otras tiendas

A pesar de todos estos sucesos luctuosas, que dieron pa-

# LARGO VIAJE HECHO POR UN CAMION FORD

## Con 2 toneladas de carga el camion hizo un viaje de Atlantic City a Los Angeles

Varias veces hemos oido de un viaje espectacular hecho al traves de los Estados Unidos por coches de motor, con poco mas o menos exito, pero es algo nuevo para un camion hacer este viaje con el mismo exito, pero cargado hasta el tope con un cargamento cuyo peso asciende a mas de una tonelada.

Pues esto es exactamente lo que ha conseguido un camion Ford del tipo V-8 que sobrepasando a todos los records obtenidos para camiones en viajes transcontinentales, ,y llevando ademas un peso de mas de 2 toneladas consistentes en mercaderias, atravesó el continente hasta Los Angeles, empleando para el viaje 71 horas, 12 minutos y 30 segundos. El viaje se realizó bajo la observacion oficial de Gleen Walde, del Keystone Automobile Club, que acompaño al camion en su viaje.

El camion se adelanto por cuatro horas al tren mas rapido para pasajeros transcontinental que hace viajes regulares entre Atlantic City a Los Angeles.

El Alcalde Shaw, de Los Angeles, juntamente con otros funcionarios de la ciudad de Los Angeles, recibio a los cuatro hombres que condujeron al camion bajo una ceremonia tipicamente californiana. Los conductores del camion presentaron cartas de saludo del Alcalde Harry Bachrach, de Atlantic City y del Alcalde Hampton Moore, de Philadelphia.

El camion que hizo el viaje tan rapido no se salvó de la curiosidad publica en Los Angeles, y grandes grupos de personas se arremolinaron alrededor del camion para contemplarlo mas de cerca, lo mismo que para felicitar a sus conductores.

Delante de esta ingente multitud de casi 3,000 personas, las autoridades de la Southern California Automobile Club, inspeccionaron el camion y chequearon todas sus partes habiendolas encontrado todas en estado normal.

En este viaje de 2,945 millas el camion Ford sostuvo una velocidad media de 41.3 millas por hora, que resulto, segun los conductores, una velocidad regular y segura para el camion.

Este viaje transcontinental requirio un gasto de 322 galones de gasolina, y cinco galones de aceite, no habiendose usado el ultimo galon. Solamente se tuvo que añadir un litro de agua en el rediador durante el viaje.

El Alcalde Shaw recibio folmalmente a los cuatro conductores, L. C. Houck, Jack Burns, Harold Paterson y Lester Moore, y les dio la bienvenida en California. Con el Alcalde Shaw estaban el Presidente de la Camara de Comercio de Los Angeles, los representantes de la Southern California Automobile Club y otros prominentes funcionarios. Segun los conductores el camion funciono admirablemente durante el viaje apesar de las malas condiciones de algunas partes del camino y las del tiempo, pues se encontro con hielo en algunas partes, y en casi todo el trayecto nieve y lluvias constantes.

Ademas de su cargamento de dos toneladas, el camion llevaba bancos y otros objetos para permitir el descanso de los conductores y de los observadores y sus paradas solo eran para reaprovisionarse de gasolina. Las horas en que estuvo en funcionamiento constante llegaron a 67, 45 minutos y 30 segundos.

El camion usado para este viaje fue un camion ordinario de los de stock en la fabrica de Ford.

# *Se construyen dos coches gigantescos*

*(Continuación)*

La parte posterior del coche es en forma de cola de pez, con un compartimiento para equipajes, completamente cerrado, a fin de que no entre polvo, y con capacidad para cargar mil kilogramos. Hay otro compartimiento para equipajes, tambien cerrado herméticamente, en la parte delantera del coche, con redes para colocar valijas. Detras de este compartimiento de la parte delantera hay un espacio donde se alojan dos ruedas de repuesto y neumaticos, y mas atras un buffet completo, que se extiende a todo lo ancho del vehiculo. Ademas, en la parte posterior hay una toilette con lavatorio plegable.

El interior del coche de pasajeros es espacioso y alto, con corredores anchos y suficiente espacio entre los asientos. Su construccion es moderna, y tiene toda clase de comodidades para los pasajeros. Hay mesitas de carton, ceniceros y otras conveniencias, y se ha instalado un servicio telefonico completo desde el compartimiento del buffet hasta el del conductor.

Todo el coche esta especialmente aislado para soportar las altas temperaturas del desierto, y su ventilacion es adecuada.

*(Se continuará)*

# MUY MEJORADO ESTA HOY EL NUEVO BUICK

## El dispositivo de las "ruedas de efecto de rodillas" le distingue

Se nota un interes inusitado por las "Ruedas de Efecto de Rodillas" del Buick, segun informes recibidos de los expendedores de Buick en la Costa Oeste.

El Buick siempre se ha distinguido por la excelencia de su funcionamiento y diseño. Sus mejoras han sido presentadas de año en año, pero esta de las "Ruedas de Efecto de Rodillas" ha causado gran admiracion por su diseño mecanico.

En el pasado el interes por la buena reputacion del Buick se ha conservado año tras año, y las simples innovaciones mecanicas y el diseño de su carroceria ha merecido la aprobacion popular.

La depresion actual ha hecho que la gente que anteriormente no tenia interes en el diseño mecanico y funcionamiento de un automovil, considere ahora estos detalles como de suma importancia en sus nuevos coches. Y con el anuncio que hace la General Motors de que el nuevo Buick tiene "rodillas" el interes del publico en general es grande.

El Buick está por llegar y será expuesto por la Pacific Commercial Co., distribuidora en Filipinas de coches Buick.

La idea de poder brindar mayor comodidad y funcionamiento ha ocupado un lugar preferente en la mente de los ingenieros de Buick, segun Mr. Jones que está al frente del Depto. de Ventas de Buick de la Automotive Sales Co., en Manila.

El detalle importante que se ha desarrollado para este efecto, es el de las ruedas delanteras de Efecto de "Rodillas." El problema anterior tendente a la eliminacion de los saltos ha sido en parte resuelto, mediante el uso de muelles mas fuertes en el tren delantero. Esto innovacion ha requerido un diseño detallado de "snubbers" para eliminar la incomodidad de marcha que causan los muelles rigidos.

De acuerdo con Mr. Jones, con las "Ruedas de Efecto de Rodillas se ha hecho posible el uso de muelles mas flexibles y al mismo tiempo se han eleminado los saltos y oscilaciones. Otro detalle del Buick de 1934 es la supresion de la tendencia de la carroceria del coche a hacer vaivenes o oscilar de un lado a otro cuando da la vuelta por curvas, o cuando anda sobre piedras. El vaiven de la carroceria del coche cuando da la vuelta por curvas esta suprimido en el Buick de 1934 por medio de un aparato conocido por Estabilizador, que esta colocado a traves del bastidor. El montaje es tal, que cuando un lado del coche tiende a elevarse mas que el otro, causando con esto un desagradable vaiven, entonces los muelles del Estabilizador reaccionan manteniendo el equilibrio y evitando las oscilaciones.

La ventaja de los neumaticos de baja presion de "cojin de aire esta en que las sacudidas y vibraciones causadas por pequeñas desigualdades del camino, tales como piedras, baches, etc., se amortiguan aun antes de que lleguen siquiera a la rueda misma. No se ha creido prudente el uso de estos neumaticos en los coches con eje en forma de doble T porque contribuyen en algo a la rigidez de la direccion; pero gracias al novisimo equipo del Buick de "Ruedas de Efecto de Rodillas',' la rigidez de que hablamos ya se ha eliminado."

Se anuncia que el Pontiac de 1934 que está por llegar, tiene el mismo equipo.

Hasta ahora no se ha recibido informacion detallada sobre el nuevo Pontiac de 1934, pero se sabe que tendrá el novisimo detalle de las "Ruedas de Efecto de Rodillas" al igual que el Chevrolet Seis y el Buick.

M.C.D. 2016

# El Principio de una PERFECTA ARMONIA

*El: Cómo! ¿No hay ningún periodico en esta casa?*

*Ella: Oh, Sebio, te estás volviendo olvidadizo. La suscripción de nuestro periódico terminó ayer.*

*El: Bueno, siendo así, leeré este número del otro día.*

*Ella: Espera, llamaré al niño vendedor de periodicos y te compraré un ejemplar.*

*El: No importa. No gastes tu dinero. Este núm*
*me servirá lo mismo para matar el tiempo.*

*Ella: Sebio, debes de leer este numero de LA VA*
*GUARDIA que he comprado. En él verás o*
*oferta GRATIS de BILLETES DE SWEE*
*STAKES. Ahora es cuando debes suscribi*
*enseguida. Tu sabes cuánto me gusta L*
*VANGUARDIA!*

## CUPON

**LA VANGUARDIA** Fecha .....
P. O. Box 775, Manila

Señores: Adjunto incluyo P..... para ..... meses de suscripción (nueva, o renovada) a LA VANGUARDIA empezando en seguida. Se entiende que por esta suscripción me enviaran ..... BILLETES GRATIS del segundo sorteo de Sweepstakes de la P.A.A.F. que me dan derecho a participar en la adjudicación de los premios en metálico.

*Nombre* .....
*Dirección* .....

M.E.C.D. 2016

SUPLEMENTO SABATINO

# LA VANGUARDIA

Sección de ROTOGRABADO

MANILA, FEBRERO 3, 1934

## LAS BELLEZAS NACIONALES CONSAGRADAS ESTE AÑO

HEMEROTECA MUNICIPAL MADRID

### SRTA. FILIPINAS
**Srta. Clarita Tan Kiang**

De dieciocho abriles, fina y culta, alma de artista, esencia combinada del perfume de la sampaguita de Filipinas y el aroma del loto de China, así es la Srta. Clarita Tan Kiang que ungida por el voto de sus amigos y simpatizadores ha sido elevada al trono del Carnaval de este año para reinar como Srta. Filipinas de 1934.

Nacida el 22 de abril de 1915 en Marilao, Bulacan es hija de Don Eduardo del Rosario Tan Kiang comerciante chino de larga residencia en Filipinas. Estudio en el atamado colegio del Holy Ghost y actualmente es alumna del Conservatorio de Musica de la Universidad de Filipinas.

Aunque es de ideas modernistas, la Srta. Tan Kiang, cree que las filipinas deben conservar las virtudes nativas sin perjuicio de adoptar aquellas costumbres extranjeras compatibles con nuestra idiosincracia.

Su ambicion es ser una buena cantatriz, siendo su compositor favorito Mendelssohn.

### SRTA. LUZON
**Srta. Luisa Laconico**

La que ostenta la diadema de Señorita Luzon de este año, Srta. Luisa Laconico, que para sus familiares y amigos tiene el nombre cariñoso de "Chiching", es hija del periodista Don L. Laconico Luna y de Doña Carmen Ristori de Laconico, ya difunta.

Triunfante como candidata de la revista "Sari-Sari" la Srta. Luisa Laconico salio elegida Srta. Luzon de 1934 con un total de 393,900 votos.

Con su eleccion como una de las bellezas nacionales de Filipinas, el apellido Laconico ha vuelto a aparecer entre las beldades reinantes en el Carnaval de este año, pues el año pasado la Srta. Filipinas fue la Srta. Engracia Laconico prima de la Srta. Luzon de este año.

La Srta. Luisa Laconico nacio en el arrabal de Trozo, Manila hace 19 años y termino sus estudios de High School en el Centro Escolar.

Actualmente es de las pocas jovenes que estan estudiando la arquitectura.

### SRTA. VISAYAS
**Srta. Marcelina Cuenca**

Flor del poetico distrito de la Ermita, en el cual entre el arrullo del mar abriera sus petalos en 1912, es la Srta. Visayas de este año, Srta. Marcelina Cuenca.

Sus padres son Don Alejandro Cuenca y Da. Maria Cuevas. Ha terminado el High School en el Philippine Women's College y actualmente estudia el piano bajo la direccion de la profesora Gertrudis del Rosario. Ha sido tambien alumna del colegio de Santa Escolastica.

No es esta la primera vez en que la Srta. Cuenca es consagrada como belleza nacional. El año pasado solamente, fue elegida Srta. Luzon en el concurso del "Free Press." Pero no habiendo podido venir a Manila la elegida Srta. Filipinas, la Srta. Cuenca como Srta. Luzon fue exaltada para ser Srta. Filipinas.

La Srta. Cuenca fue elegida Srta. Visayas de este año por un total de 225,400 votos.

Fotografias de **SUN STUDIO**

### SRTA. MINDANAO
**Srta. Consuelo Villamor**

Nacer en el extremo Norte de Filipinas para reinar sobre el extremo Sur del pais, es la suerte que le ha cabido a la Srta. Consuelo Villamor, pues siendo natural de Bangued, Abra, ha sido elegida para ocupar el sitial correspondiente a la Beldad Soberana de Mindanao, en el Carnaval de este año.

La Srta. Villamor es quizas una de las mas tipicas exponentes del progreso de la mujer filipina en el campo de la cultura. Habiendose graduado del Colegio de Educacion de la Universidad de Filipinas, ahora es instructora de Biologia en el Columbian Institute.

Y no contenta con esto, actualmente esta siguiendo los estudios para obtener el titulo de "Master of Arts" en la Universidad de Filipinas

La Srta. Villamor que es candidata del "Tribune," fue elegida con 135,300 votos habiendo sido apoyada su candidatura por alumnos de varios colegios privados. Es sobrina del difunto magistrado Ignacio Villamor, y reside en el St. Teresita's Dormitory.

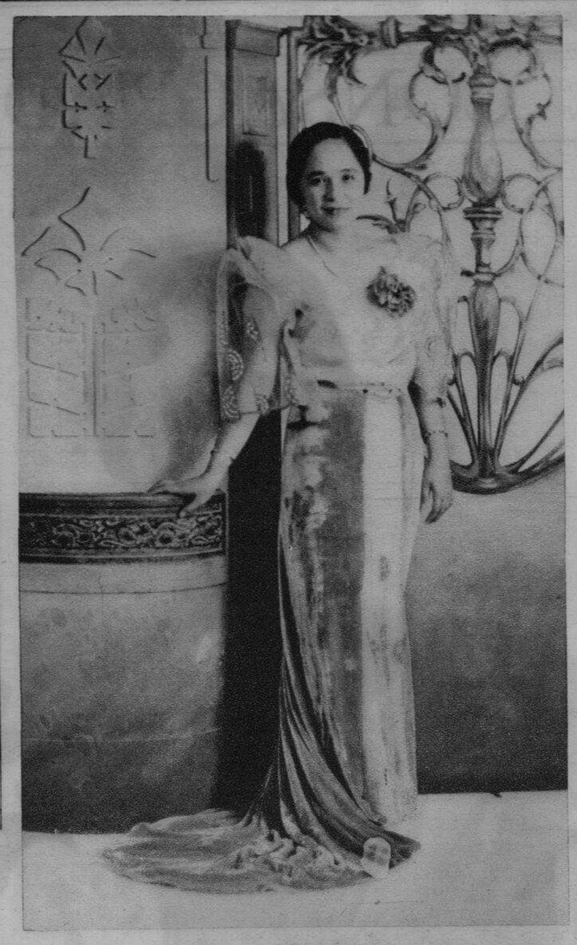
M.C.D. 2016

# MODAS DE LA TEMPORADA

El terciopelo vuelve a ponerse de moda y estos modelos Molyneux de Paris estan hechos de dicha tela. La chaqueta de este traje de noche de **Macaria Madrigal** esta hecha de terciopelo rojo. Las mangas-esclavina que caen sobre el bajo decolletage estan recubiertas de pieles en su remate. La falda es de terciopelo blanco.

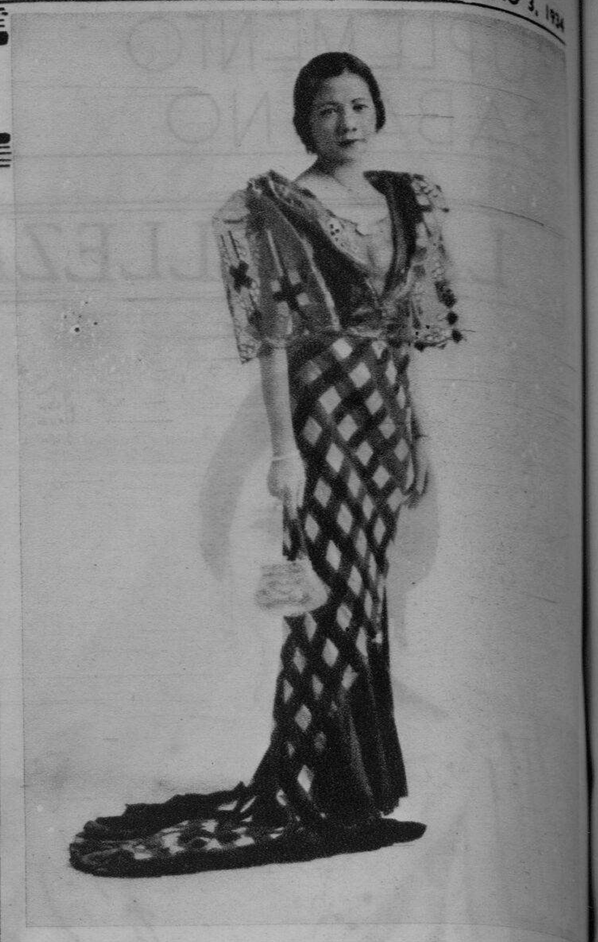
Pacita Madrigal contempla lo que parece ser la exacta duplicacion de su propio traje de noche. Pero su vestido no tiene escote bajo y sus mangas son estrechas, aunque recamadas de pieles. La falda es tambien de grueso crepe y tambien de Molineux.

Abajo—Un georgette de finas plegaduras con rebordes festoneados que lo atraviesan diagonalmente forman la falda de este terno de **Nieves Eraña.**

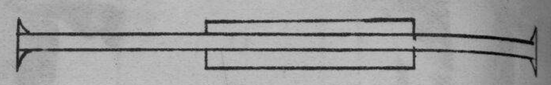


Medias lunas en cequines forman el patron para este terno de noche. La falda es de terciopelo y tiene un entrepaño de tul sobre otro de gasa. Un jubon de color de carne en dos tonalidades. **Mrs. Senen Gabaldon.**

Despues de pasar una ojeada al conjunto, notese que hay dos clips triangulares para indicar en donde, el doblez que cae en cascada detras del escote, empieza a subir. La corta cola y la banda de piedras falsas son para dar mas formalidad al modelo. **Lucy Pamintuan.**



Diseño de cuadros. Este notable modelo presentado por **Maria Osmeña** tiene una cola que remata en un ancho dobles plisado.



Abajo—Este es un vestido para cenar. De saten verde con brillosas bandas en la falda y en las mangas. Note la linea del cuello. **Pacita Madrigal.**

NEGRILLO

**Para Cabellos Canos**

**Elimine el cabello cano y restaure el lustre negro de los bucles de la juventud. Quitese de encima su aspecto envejecido con "NEGRILLO", por 20 años el principal preparado para ennegrecer el cabello. Distinto de otros que contienen nitrato de plata, "NEGRILLO" no mancha. Se reembolsa el dinero si no da resultados. Pruebe una botella hoy y vea! Envie el cupón que figura abajo.**

*L.R. AGUINALDO*

**514-520 Juan Luna, Manila**

**Adjunto envio P1.60 para que me mande franqueo pagado una botella de tamaño regular de Negrille.**

**Nombre** .....

**Direccion** .....

Arriba, por la izquierda—Gasa de dos tonalidades y un corte original constituye una esclavina atractiva para usar sobre este vestido de encajes. **Teresing Tuason.**

Arriba, por la derecha—Un modelo muy **jeune fille** en encajes y satin plisado, plisado, presentado por Carolina Sobral, quien lleva sus brazaletes sobre sus guanteletes.

A la izquierda—Las plumas seran meras plumas hasta que alguien encuentre un medio de llevarlas debidamente. Es este breve jacket de mangas largas, anchas en lo alto, las plumas llegan hasta muy abajo, en la espalda y de arriba-abajo en la linea de la cintura, delante. **Maria Osmeña.**

A la izquierda: Este vestido de noche de grueso crepe con la silueta de sinera presenta gran amplitud en las rodillas mediante un doblez ancho. Un "bandeau" es el retoque mas correcto para un traje de noche como lo demuestra **Maria Osmeña** en este modelo.

*Para Su BELLEZA EXQUISITA*

**"PRINCESS PAT"**

***Preparaciones de Belleza***

Fotografias del **Sun Studio**

M.E.C.D. 2016

# HOGARES HERMOSOS

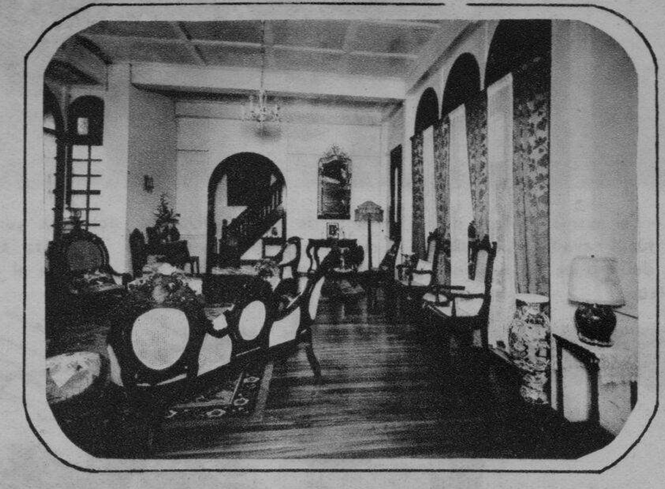
El estrecho corredor y la escalera. Los muebles son antiguos y el suelo de baldosines de diseño alegre.

La mesa para el refectorio y las sillas bien talladas, todo trabajo de artifices filipinos de antaño adornan este salon comedor. Esta habitacion tiene la ventaja de tener una puerta abierta hacia el vestibulo de detras.

Arriba — Siguiendo el modelo de las residencias de Sevilla fue construida esta atractiva residencia de los Sres. de Cuaderno. Sr. Miguel Cuaderno y señora en la calle Corazon de Jesus en San Juan.

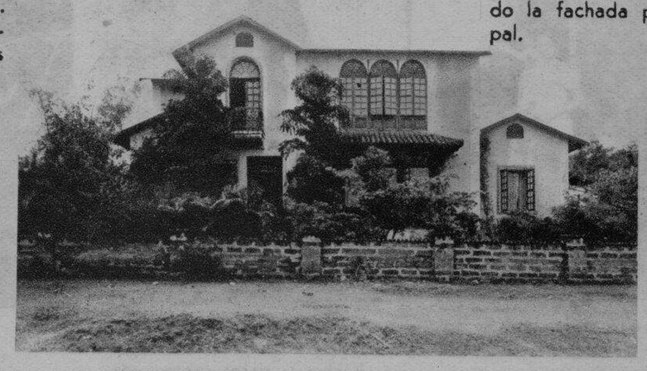
A la derecha—Una parte del estudio esta provisto de una cama para el descanso de dia.

**Comoquiera que las casas al estilo español gozan de popularidad en la seleccion de residencias, presentamos hoy otro tipo de construccion esta semana. Es la residencia de los Sres. de Cuaderno, Sr. Miguel Cuaderno y señora en la calle Corazon de Jesus, uno de los pequeños senderos que parten de la calle Santo Domingo en San Juan. Situado en lo alto de una colina, se destaca facilmente de las residencias de su alrededor. Un pequeño jardin rodea la casa y entre los pequeños grupos de plantas y trepadoras que contribuyen grandemente a la hermosura de su exterior se encuentra un pequeño estanque en donde florecen las plantas de loto. Un poco mas al costado se encuentra un gran tanque de natacion.**



A la izquierda — Amoldandose al modelo de la casa, son las sillas de apariencia grave y de madera tallada. En el fondo se distingue parte de las escaleras. Las puertas de estilo frances se abren hacia un largo vestibulo que da hacia los jardines.

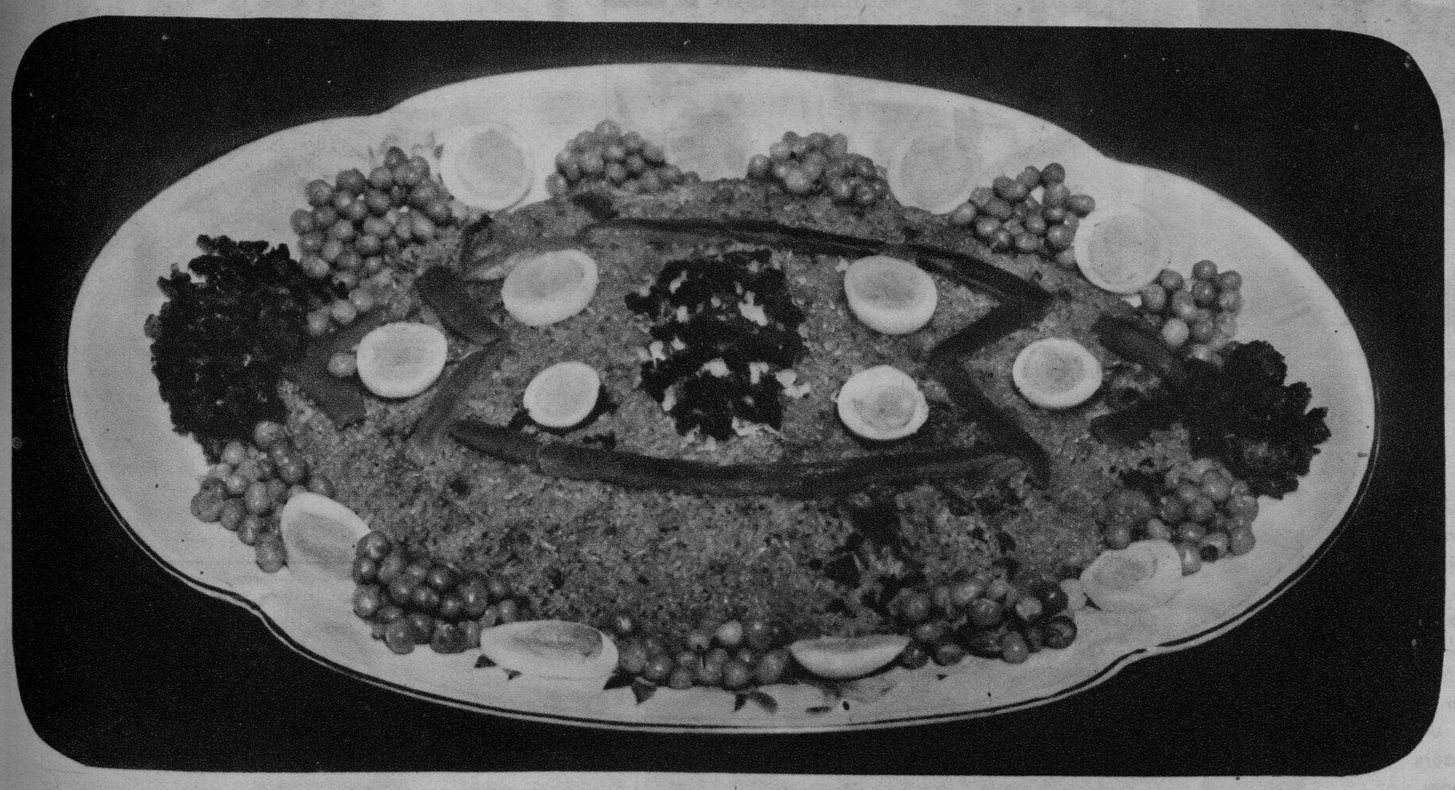
Abajo—Otra vista de la residencia de los Cuaderno, presentando la fachada principal.



**El Sr. Cuaderno esbozo el diseño, de revistas de España. Con la ayuda de Mrs. Cuaderno procedio a la decoracion interior. Algunas de las lamparas son antiguas, practicamente todos los muebles son tambien antiguos.**

A la derecha—El gabinete del Sr. Cuaderno. El espacio debajo del asiento de la mesa, deja lugar para libros.

# GUISOS ESPAÑOLES



Muchos guisos españoles son los favoritos en las mesas de la generalidad de las familias en todas las epocas del año, y en esta tierra del arroz no es sorprendente que los guisos como el arroz a la valenciana, arroz a la cubana, arroz a la paella, etc., gocen de popularidad. En todas las familias, hay al parecer un poquito de diferencia en la manera como son servidos, pero no cabe duda, de que son buenos guisos, servidos de una manera o de otra. Su madre quizas lo prepare de diferente manera que usted, sustituyendo las ostras por pollo, a algun otro detalle por el estilo. He aqui algunas recetas para los platos mencionados arriba incluyendo el chile con carne:

### ARROZ A LA PAELLA

1 pollito
1 pimiento maduro
3 tomates frescos
1/2 cucharadita de sal
Algunos salpiques de pimienta
Una pulgarada de clavo de comer
1 taza de arroz
1/2 libra de setas
1 chorizo Oxford
1/2 libra de solomillo de cerdo
2 dientes de ajo
1 ramita de perejil
1 cucharadita de azafran
1 taza de guisantes

Agua hirviente suficiente para cubrirlo todo.

Limpiese y cortese en pequeños trozos el pollito. Hagase lo mismo con el cerdo y el chorizoz y luego pongase a freir todo en manteca. Cuando empiecen a tostarse, añada el pimiento, los tomates, el perejil, el clavo de comer, el azafran, la sal, la pimienta y los ajos. Siga removiendo hasta que este todo bien guisado y luego añada las setas y los guisantes y cubralo con agua hirviente. Deje que hierva por algun rato y añada el arroz, sin dejar de removerlo todo. Cuando este a medio coser, reduzcase el fuego y dejelo cocer sin removerlo hasta que se ablande el arroz. Sirvalo en un bandejado grande.

### ARROZ VALENCIANA

1 pollo
1/2 libra de salchichon
4 huevos duros
1 taza de arroz
2 cebollas pequeñas sazonadas con sal
4 tomates
1 cucharadita de mantequilla
2 pimientos verdes

Pimienta suficiente para sazonarlo todo.

Cortese el pollo en doce pedazos, coloquelos en una cacerola y viertase sobre ellos una taza de agua caliente. Pongase al fuego por quince minutos. El salchichon debe cocerse con el pollo. Derritase la mantequilla por cinco minutos. Luego añadanse los pimientos picados previamente; dejese cocer cinco minutos mas y añadanse los tomates, habiendo quitado antes las pepitas. Pongase al fuego por diez minutos y añadase esta mezcla, al pollo.

Lavese el arroz y añadase a la mixtura de pollo. Pongase todo al fuego por veinte minutos mas para que este cocido el arroz, que debe presentar una apariencia bastante desecada. Corte cada uno de los huevos duros en cuatro pedazozs y arreglelos como un reborde en el bandejado en que se sirva el arroz a la valenciana. Sirvase con guisantes y pimientos maduros, si se desea.

El arroz a la cubana puede servirse de diferentes maneras.

He aqui una:

1 taza de arrozz
1/2 libra de cerdo o de carne de vaca
1 tomate grande
1/2 taza de pasas sultana
2 o 3 de platanos saba
1 pulgarada de pimienta
1 cebolla pequeña
1/2 cucharadita de sal
2 huevos fritos

Primero preparese el arroz hasta que este blando. Corte el tomate y la cebolla en rebanadas y hagalo pasar por un molino de carne. Estofese estos tres condimentos en una cucharada de manteca. Cuando parte de la manteca suba a la superficie, añadanse las pasas y los platanos que han sido cortados en rebanadas y deje que se tueste toda. Coloquese la carne cocida en en el centro de un plato de porcelano. Rodeelo con arroz moldeado en tazas, alternando con las rebanadas de platanos fritos. Coloque los huevos fritos en el centro, encima de la carne.

Otra manera de preparar arroz a la cubana es como sigue:

Prepare una suficiente cantidad de carne helada, zalza, arroz cocido, huevos fritos, platanos fritos y patata fritas.

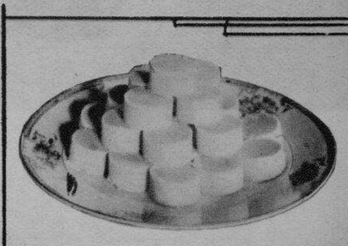
Este plato se prepara con restos de carne de una comida anterior cortada en cuadros y condimentada con una zalza adecuada. Prepare un reborde de arroz bien cocido en un bandejado, coloque la mixtura de carne en el centro y encima de la carne los huevos fritos. Encima del arroz, coloque los platanos fritos con un reborde de rebanadas de patatas fritas.

### CHILE CON CARNE (Estofado mejicano)

1 pinta de frejoles
4 cucharadas de aceite de oliva o mantequilla
1 libra de magro
Sal suficiente para condimentarlo
4 picantes
Tomates colados

Lavense los frejoles, cubranse con agua y dejense en remojo toda la noche. Por la mañana, pongase a hervir y tirese el agua. Añadanse cuatro cucharadas de aceite de oliva en una sarten y cuando este caliente pongase la carne que previamente debe haber sido cortada en pedacitos de una pulgada. Remuevase bien hasta que empiecen a tostarse, luego añada los frejoles, cuatro picantes picados y los tomates. Cubrase la sarten y dejese en el fuego por una hora. Sazonese con sal y sirvase con arroz.

**La cocina de la Sra. de Angel M. Tuason. De tiempo en tiempo se presentaran en esta seccion, cuando el espacio lo permita fotografias de cocinas modelo.**

**Poto Seco RINAROZ!**

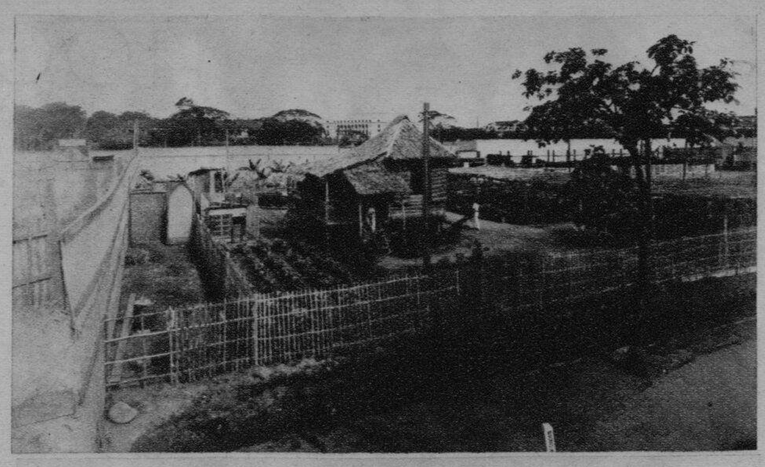
Usted comerá con gusto un plato de este sabroso Poto Seco hecho de Rinaroz, una higiénica harina fabricada for Tuason. Se facilita la receta culinaria de esta exquisita golosina de fácil confección. Mandenos 8¢ en sellos de franqueo para una muestra de Rinaroz o llame al telefono 5-71-29 y le enviaremos un paquete de un kilo de a 25¢ para una prueba.

**C. Tuason é Hijos**
**1178 Agno, Malate, Manila**
**Teléfono 5-71-29**

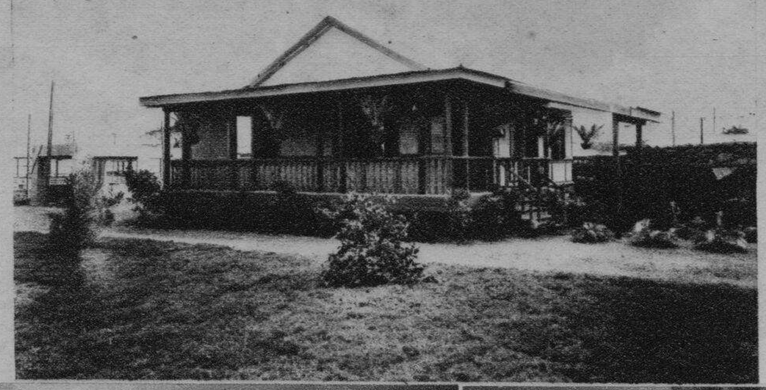

U.E.C.D. 2016

# REVISTA GRAFICA de la Primera Exposicion Nacional Agricola y Comercial

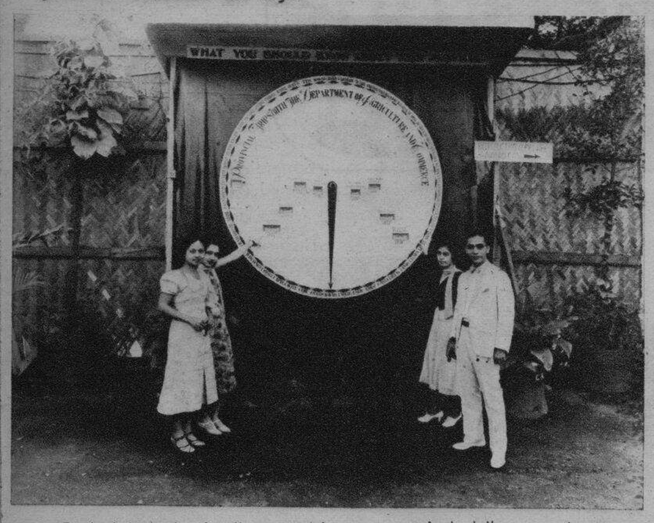
Otra vista interior, en el mismo corazon de los terrenos de la exposicion, en donde se yergue la montaña arida con un lago en miniatura el pie de la misma. Un tunel cavado a un lado de la montaña y que conduce al "deposito aurifero" demuestra el metodo actualmente empleado en la extraccion del oro en las regiones productoras de oro de las islas. Notese el puente de madera sobre el lago y la verde vegetacion alrededor del lago.



Un modelo de vivienda de barrio, demostrando una pequeña casa de nipa con sus alrededores hermosos y sanos, y un jardin.



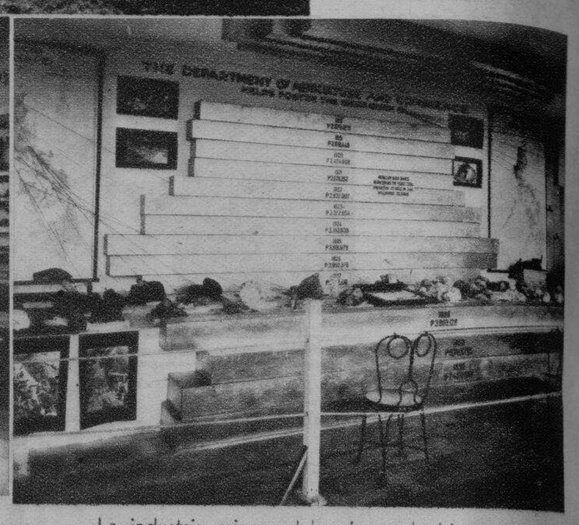
Un modelo de casa de hacendero demostrando su sencilla construccion, apropiada para las necesidades y facilidades de un hacendero. El techo esta hecho de un producto importando y todos los materiales usados en su construccion no son costosos.



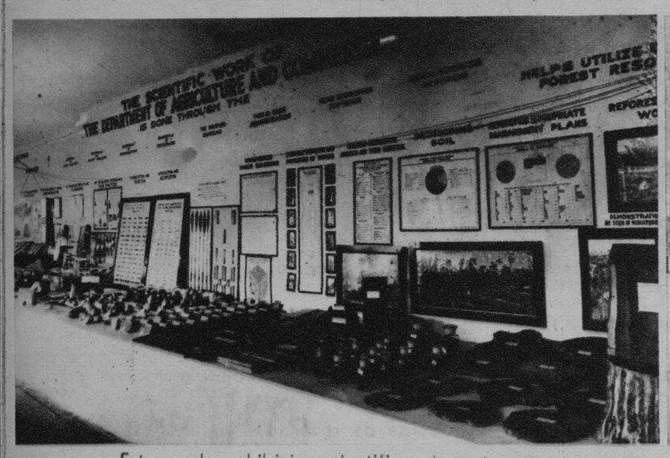

El "reloj de hechos" se podria con propiedad llamar este gran apartado del departamento de agricultura y comercio. Este aparato que se parece a un reloj facilita hechos y datos sobre cada provincia de las islas. Este instrumento ha sido preparado por la division de estadisticas, bajo la direccion del Sr. Leon Ma. Gonzalez, que aparece aqui con su creacion y tres de sus empleados.

Los especimens mas raros en la flora de Filipinas aparecen en esta exhibicion horticola de la oficina de fitotecnia. Tambien aparecen en esta seccion plantas de adorno de diferentes formas y tamaños.

Con el fin de animar al publico a patrocinar "los productos hechos en Filipinas" y promover el comercio domestico y extranjero y ayudar a los productores y fabricantes de Filipinas en la venta de sus productos por conducto del Centro de Contratacion de la oficina de Comercio, se ha presentado este exhibicion comercial.




La industria minera del pais es el objeto de esta parte de la exposicion, demostrando entre otras cosas, un mapa de los regiones minerales de las islas, y modelos de barras de oro representando la produccion total anual de oro de todo el pais.

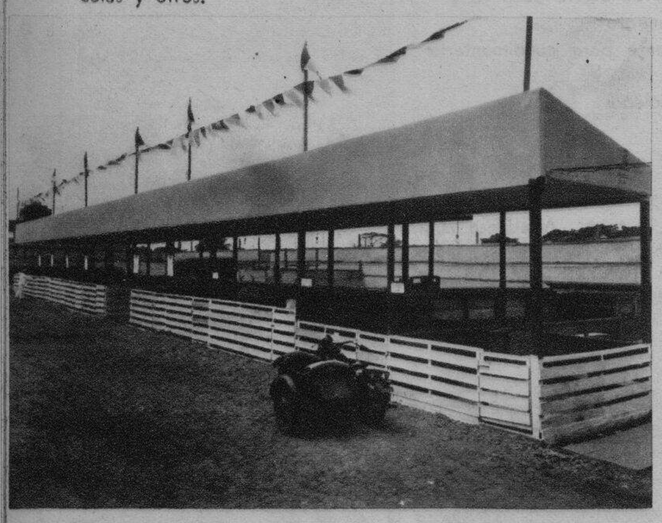



Esta es la exhibicion cientifica demostrando la labor realizada por el departamento de agricultura y comercio por conducto de sus diferentes buros. En esta seccion se hace un despliegue de toda clase de maderas, minerales, productos agricolas y otros.

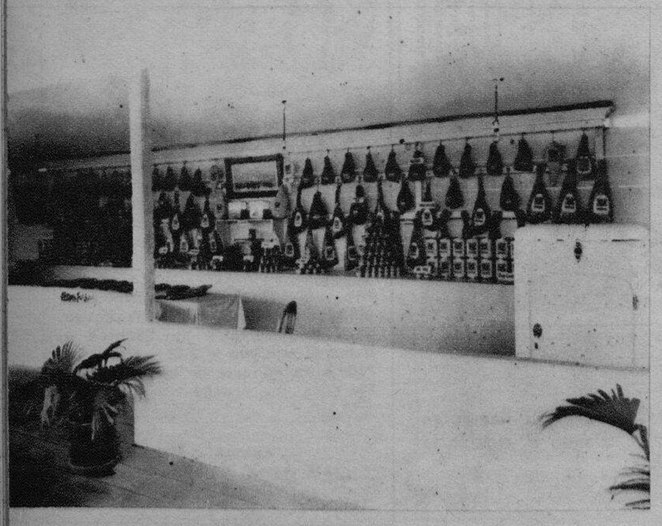
Las actividades de campo de la oficina de zootecnia se demuestran en esta exhibicion. Corrales en miniatura y sueros se pueden ver en esta seccion.

Los medios posibles para mejorar la industria ceramica mediante la manufactura de productos de arcilla usando materia prima del pais, se demuestran en este exhibicion. Diferentes muestras acabadas se exhiben como prueba de las mejoras conseguidas en esta industria.

En esta parte de la exhibicion se ven los progresos en la industria de la pesca en Filipinas. El departamento ha reunido todos los instrumentos de pesca disponibles con el fin de demostrar al publico los metodos mas eficaces y menos destructivos de pescar y enseñar la conservacion y cura de pescados y el uso de sus derivados.

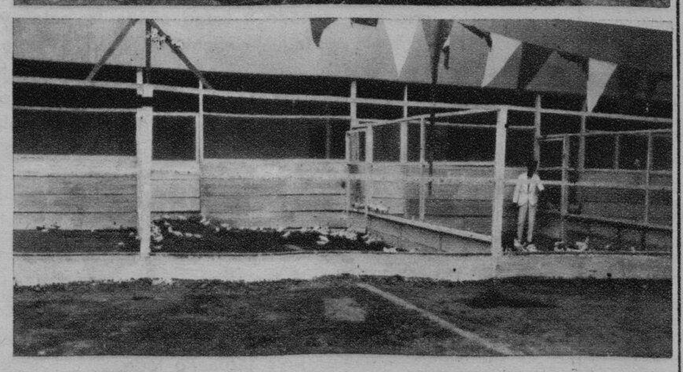


El "corral" se ha trasladado a los terrenos del Carnaval por la oficina de la zootecnia, para demostrar a los visitantes de la exposicion como se parecen los animales debidamente cuidados. Todos los animales se hallan contentos y sanos.



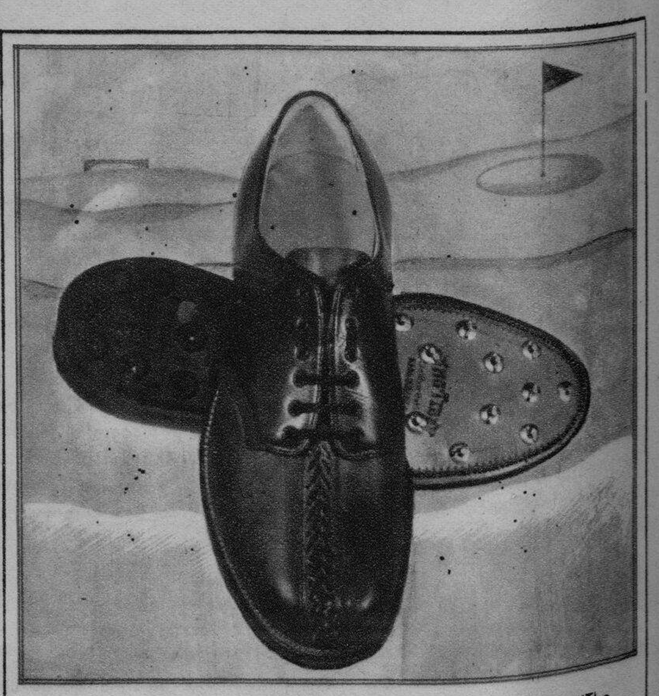
Jamones fabricados exclusivamente en Filipinas, se ven en esta porcion de la exhibicion comercial. Jamones de esta clase son fabricados ahora en grandes cantidades por la oficina de zootecnia. En esta seccion tambien se exhiben toda clase de jamones, incluyendo, chinos y americanos.

Una seccion de la exhibicion sobre la cria de aves de corral, demostrando a crios empollados en una incubadora sin fuego.



Otra seccion de la exhibicion, demostrando las diferentes etapas por que pasan las aves de corral en su desarrollo.

En esta seccion de la exhibicion aparecen las gallinas y gallos en la plenitud de su desarrollo.



He aquí la última palabra en Zapatos para Golf: "The Fairway" (Stock No. G-1129). Señores jugadores de Golf! Jueguen **cómodamente** pero vayan **elegantes** con los hermosos Zapatos **ANG TIBAY** para Golf. P7 solamente el par de estos Zapatos o de los "Wack-Wack" (Stock No. 1141) otro de los modelos **ANG TIBAY** para Golf. P1 adicional para claveteado. **TORIBIO TEODORO**, 710-714 Ilaya, Manila, Fabricante.
**ANG TIBAY** abrirá una Tienda de Zapatos de primera clase en la esquina de la calle Carriedo y Avenida Rizal, Plaza Goiti, en o hacia el 10 de Febrero, 1934.

M.E.C.D. 2016

HEMEROTECA MUNICIPAL MADRID

# LA VANGUARDIA

SUN STUDIO

S. M. Clarita I

Srta. Filipinas y Reina del Carnaval de 1934

M.E.C.D. 2016